SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M. : service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

# LE DROIT

LA QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain: beau

MINIMUM (cette nuit) ..... 48
MAXIMUM (demain) ..... 70

PILON Ltée MATERIAUX

45e année — No 209 | OTTAWA, LUNDI 9 SEPTEMBRE 1957 | EDITION FINALE | Le numéro: 5 cents

*VICTOIRE INOUBLIABLE— Les Rough Riders d'Ottawa ont épaté une foule record de plus de 20,000 personnes, au parc Lansdowne, samedi après-midi, lorsque le joueur de champ-arrière Gary Schreider a réussi un remarquable placement de la 35e verge, une minute avant la fin de la joute pour ainsi donner un gain de 17-16 à son club sur les Alouettes de Montréal. Cette victoire permit aux Rough Riders de s'installer en première position du Big Four, sur un pied d'égalité avec les Tiger-Cats de Hamilton. Ci-dessus, nous voyons l'agressif Bobby Judd, qui plonge pour un long gain alors que Johnny Blaicher tente de l'arrêter. Schreider (92) à genoux, a fait l'impossible pour aider Judd à accumuler un long gain.* (Voir aussi les pages de sport).
(Photo Champlain Marcil)

*Un flot de protestations*

# Des prières à Hull pour "l'application honnête" de la Loi des liqueurs

## "Les responsables font l'oeuvre de Satan"

Un autre curé fait une sortie du haut de la chaire

Le curé de la paroisse de Ste-Bernadette de Hull, Mgr Adéodat Chaloux, P.D, a vigoureusement protesté hier du haut de la chaire de son église contre l'octroi d'un permis pour un nouveau débit de boisson dans la ville de Hull. A toutes les messes, il a fait faire des prières spéciales "pour que les lois des liqueurs soient honnêtement appliquées dans la ville de Hull". Il a également fait appel "à l'élément honnête de la population d'être vigilant" afin que la ville de Hull "ne retourne pas à cet état malheureux de mauvaise réputation qu'elle a déjà eue."

Mgr Chaloux avait, le dimanche précédent, qui coïncidait avec la rentrée des classes, protesté contre la façon dont certains usaient de leur influence pour ajouter d'autres permis de distribution de boissons alcooliques. Il a dit que cette influence aurait été mieux employée si elle avait visé à obtenir pour Hull une Ecole normale pour la formation de professeurs, "dont nous avons un besoin, mais que personne ne semble vouloir nous accorder."

D'autres curés ont déjà protesté, notamment le R.P. Wilfrid Soucy, o.m.i., de Notre-Dame de Hull, et le R.P. Majella Leclerc, o.m.i., du Sacré-Coeur. La Ligue de moralité de Hull doit se réunir cette semaine.

Voici la déclaration faite hier par Mgr Chaloux, avant les prières spéciales qu'il a dirigées:

"Vous savez, a-t-il dit, le mal fait récemment à notre ville par l'octroi d'un permis pour un nouveau débit de boisson dans la ville de Hull, qui en a déjà plus qu'il ne faut pour servir adéquatement la population.

"L'octroi de ce nouveau permis a été demandé et donné dans le secret le plus absolu, sans consulter au préalable l'élément honnête de la population. Les responsables supportent l'oeuvre de Satan, car ce sont-là les procédés que le démon emploie.

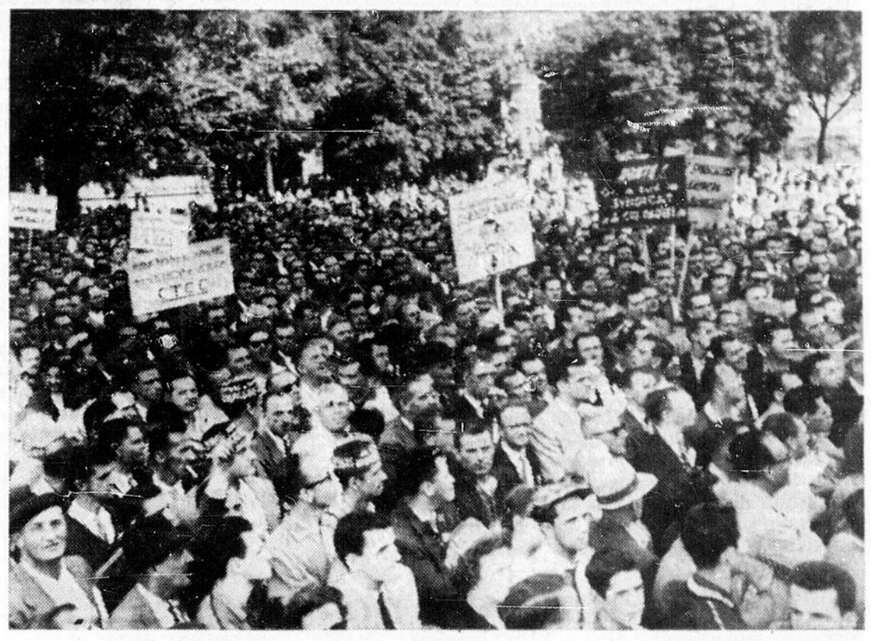
"Aujourd'hui, donc, nous allons prier, à toutes les messes, pour que les responsables réagissent très vite pour le bien de la population et que cessent d'autres projets de même nature.

"Nous allons prier pour que les responsables mettent moins de zèle à la cause du mal et à la perte temporelle et spirituelle de la population.

"Priez pour que les lois de la distribution des liqueurs soient honnêtement appliquées dans la ville de Hull par les hôteliers, les taverniers, les épiciers licenciés. Il y en a que je prie de faire attention d'être fidèles à leur devoir et à songer à la terrible responsabilité de celui qui contribue à la démoralisation de la jeunesse et de la population.

"Que les officiers qui ont charge d'appliquer ces lois s'acquittent consciencieusement et courageusement de leur devoir, et que ces officiers puissent le faire sans en être empêchés par ceux qui doivent les pousser à s'acquitter de cette tâche.

"Je demande à l'élément honnête de la population d'être vigilant, et d'exiger des responsables de veiller attentivement, afin que la ville de Hull ne retourne pas à cet état malheureux de mauvaise réputation qu'elle a connue et qu'elle connaîtra encore si l'élément honnête de la ville n'est pas vigilant comme il se doit".



*MARCHE SUR QUEBEC—Des chefs ouvriers de la province se sont adressés, samedi, à près de 4,000 syndiqués rassemblés devant les immeubles du gouvernement provincial. Il s'agissait d'une marche sur Québec organisée par les deux centrales syndicales de la province: la Fédération des travailleurs du Québec et la Confédération des travailleurs catholiques du Canada. Les chefs ouvriers réclament une action politique immédiate pour combattre le premier ministre Duplessis et le parti de l'Union nationale.* (Voir article en page 3).
(Photo PC)

*21 morts à Ottawa jusqu'ici*

# Tragique record

## Famille tuée par un train

La famille habitait le Canada depuis moins d'un an

Une famille de trois personnes, au Canada depuis moins d'un an, a été tragiquement décimée samedi soir, quand la voiture qui la transportait a été happée par une locomotive du Pacifique-Canadien, dans la banlieue ouest d'Ottawa, près de Britannia.

Il s'agit de M. et Mme Robert E. Griffiths et leur enfant Martin, qui n'avait que trois ans, tous trois de Gales, en Angleterre. Ils venaient à peine d'arriver à Richmond, Ont., où M. Griffiths, 28 ans, était boulanger.

Le conducteur de la voiture, Henry McCall, 24 ans, également de Richmond, a été grièvement blessé. Il repose à l'Hôpital municipal d'Ottawa où il a été conduit par l'ambulance Exclusive. Il souffre de blessures à la tête.

L'accident est survenu au passage à niveau du chemin Henry's Side, entre les routes 17 et 15. Le convoi de marchandises du Pacifique-Canadien se dirigeait de Smiths Falls à Ottawa au moment de l'accident.

L'agent John Baker, le sergent J. Tassé et le chef J. Rankin, de la Sûreté des cantons de Gloucester et Nepean, ont fait l'enquête.

## Un jeune Montréalais tué après des noces à Ottawa

Un jeune homme de Montréal, André Labelle, 22 ans, a perdu la vie tragiquement samedi soir, quand l'automobile qu'il occupait a frappé un arbre sur l'île Green, près des ponts Minto.

Le chauffeur de l'auto, Pierre Huneault, 17 ans, 277, rue Saint-André, à Ottawa, s'en est tiré avec des blessures superficielles.

Selon la Sûreté municipale, les deux jeunes gens revenaient d'une noce quand l'accident est survenu. Ils venaient à peine de conduire Mlle Françoise Dorval à sa demeure, rue Murray.

Huneault, au volant de l'auto de sa mère, traversait les ponts Minto, en direction est. Selon deux témoins, Mlles Elaine Foucault et Jocelyne Kingsley, qui marchaient sur le pont, le conducteur a perdu la maîtrise du volant pour heurter un orme géant du côté nord de la route. Il était 8 h. 08 exactement.

Des automobilistes, passant par là, ont porté secours aux victimes de l'accident et ont mandé la Sûreté municipale. L'ambulance Exclusive a transporté les deux victimes à l'Hôpital général. Le Dr Cross a constaté la mort de Labelle, tandis que le Dr Gagnon a donné les premiers soins à Huneault.

André Labelle était venu à Ottawa avec sa famille. Son frère Claude Labelle a identifié le défunt à l'hôpital.

La voiture de Mme Huneault, une Chevrolet 1956, a été complètement détruite. Le caporal K. Ackland a fait l'enquête dans cette affaire.

La victime laisse ses parents, M. et Mme Bruno Labelle (Lucia Paquette); un frère, Claude; trois soeurs: Mme Paul Germain (Denise), Mlles Lise et Francine, tous de Montréal.

Les ambulanciers Gauthier ont transporté le corps à Montréal, hier.

## Je reviens de Québec plus fier que jamais d'être Canadien

"J'arrive de Québec, où j'ai eu l'honneur de participer aux fêtes de Jacques Cartier et j'en reviens plus fier que jamais d'être Canadien", déclare aujourd'hui le premier ministre John Diefenbaker.

Entrevu par les journalistes entre les deux séances d'un caucus parlementaire des conservateurs, M. Diefenbaker, — qui nous avoue n'avoir pas dormi en 47 heures dans ses envolées Ottawa-Calgary-Hanover-Québec, — n'a pas révélé grand'chose sauf que la conférence fédérale-provinciale aura lieu avant la fin de 1957, que le respect du passé historique s'impose et que les présentes délibérations embrassent "toute la situation".

Le caucus est présidé par l'hon. Howard Green, ministre des Travaux publics. M. Diefenbaker approuve l'attitude de M. Green en affirmant "NON", il n'y aura pas de "patronage".

"Nous voulons l'opinion de nos députés, continue-t-il. Nous ne désirons pas commettre l'erreur des libéraux, selon mon ami Mike Pearson, à savoir que le gouvernement n'était plus en contact avec le peuple. Nous demeurons près des électeurs, des citoyens".

Au lendemain des fêtes de Québec, le premier ministre affirme qu'il demandera à la Commission des monuments et lieux historiques d'ériger un monument à l'endroit où les compagnons du père du Canada sont morts du scorbut. Je crois sincèrement à notre héritage ancestral. Aussi suis-je encore bouleversé par la démolition du vieil immeuble de la Cour suprême du Canada pour en faire un parc de stationnement".

M. Diefenbaker dit que Radio-Canada n'a pas été discuté dans la matinée. On jette les bases de la conférence fédérale-provinciale. Les invitations seront lancées en temps et lieux mais les provinces ont leurs droits et prérogatives. Nous voulons suivre l'esprit de la Confédération, insiste le premier ministre. Il ne s'agit pas simplement de délibérations fiscales mais d'une étude générale de toutes les relations fédérales-provinciales, compte tenu des inquiétudes municipales.

Quant à la déclaration de Calgary sur la hausse des pensions de vieillesse, M. Diefenbaker rappelle qu'il veut honorer ses promesses électorales.

## Sept morts dans la région en fin de semaine

Six pertes de vie dans des accidents de la route et une noyade, font le bilan d'une des plus tragiques fins de semaine connues dans la région immédiate d'Ottawa depuis quelques mois.

Les accidents de la route ont déjà entraîné 21 pertes de vie en deçà des limites de la capitale depuis le début de l'année, soit trois de plus que pendant toute l'année dernière.

"A ce rythme, a déclaré ce matin l'inspecteur James Callaghan, directeur du Service de la circulation routière auprès de la Sûreté municipale, nous allons établir un tragique record. Et celà, a continué l'inspecteur, en dépit des mesures de prudence suggérées aux automobilistes pendant l'année, de nos multiples campagnes de sécurité et de notre école pour automobilistes".

La dernière victime de la route à Ottawa est André Labelle, 22 ans, de Montréal. L'auto dans laquelle il voyageait s'est écrasée contre un arbre, sur l'île Green, près des ponts Minto.

Trois autres personnes ont perdu la vie dans un accident ferroviaire survenu en banlieue de la ville. Les victimes sont M. Robert E. Griffith, 28 ans, de Richmond, sa femme, Pamela, 25 ans, et leur fils de trois ans, Martin.

David Ménard, 38 ans, de Timmins, a été tué samedi dans une collision d'autos, route 28, près de Bancroft, à une centaine de milles à l'ouest d'Ottawa.

Mlle Lena Reynolds, 71 ans, de Brockville, a perdu la vie dimanche dans un autre accident de la circulation près d'Iroquois.

Enfin, un jeune homme de Caledonia Springs, M. Alexandre Baron, 26 ans, s'est noyé dans la Baie Noire vendredi soir, à une quinzaine de milles au sud de Pembroke.

**41 morts au pays**

Les accidents de circulation routière ont causé 28 des 41 morts violentes survenues au Canada durant la fin de semaine.

Les victimes de l'onde, sans doute à cause de la température fraîche peu propice aux baignades, ne sont qu'au nombre de cinq. Des accidents divers ont de plus causé six pertes de vie.

L'Ontario a dénombré 16 morts accidentelles, dont deux noyades. Le Québec a aussi compté deux noyades ainsi que quatre victimes de l'auto. La Colombie-Britannique et la Nouvelle-Ecosse en ont enregistré chacune quatre et le Nouveau-Brunswick, l'Alberta et le Manitoba, chacune trois.

## 27 morts dans un accident du rail en France

NIMES, France (PA)—L'express Paris-Nîmes, bondé d'excursionnistes revenant de congé, a sauté un aiguillage à une vitesse de 60 milles à l'heure, à la gare de Nozières, samedi, et 27 personnes ont perdu la vie.

Toutes les victimes identifiées étaient des Français.

## Dans Le Droit


| | |
|---|---|
| Agriculture | 8 |
| Annonces classées | 14-15-16 |
| Articles éditoriaux | 2 |
| Bridge | 7 |
| Carnet mondain | 4 |
| Décès | 16 |
| Enfants | 14 |
| Finance | 9 |
| Hull | 11 |
| Radio | 6 |
| Sports | 12-13-16 |


## Une conférence sur les accords fiscaux prévue avant décembre

(PC) — Le premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, ayant indiqué hier soir qu'il se propose d'inviter "prochainement" les chefs des gouvernements provinciaux à prendre part à une nouvelle conférence sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les leurs, il est permis de croire que cette conférence s'ouvrira avant la fin de l'année.

Il convient de souligner qu'une nouvelle conférence fiscale revêtirait une importance considérable du fait que l'on y discuterait des accords conclus sous le précédent régime libéral.

M. Diefenbaker a laissé savoir que les provinces seraient appelées à faire connaître la date de convocation de leur choix mais il a précisé que le gouvernement central souhaiterait que la conférence commençât avant la fin de l'année.

La première réunion, a-t-il du reste ajouté, pourrait bien n'être que celle du premier stade de la conférence. Par cette déclaration, le premier ministre soulignait sans doute l'éventualité de réunions ultérieures, à ce même propos, au cours de l'année prochaine.

Il est à prévoir que les chefs des gouvernements provinciaux, forts des promesses que M. Diefenbaker avait faites durant sa campagne, avant la consultation nationale du 10 juin, réclameront un partage plus avantageux du produit des taxes.

On se souviendra que durant sa campagne, le chef du parti conservateur avait donné l'assurance qu'il convoquerait, si on le portait au pouvoir, une conférence hâtive sur ce sujet brûlant, dans le but d'arrêter des accords fiscaux améliorés.

Il ne s'était toutefois engagé à rien sinon qu'à n'amoindrir dans aucun cas la portion que chacune des provinces devait retirer du gâteau fiscal de $640 millions annuellement aux termes des accords d'une durée de cinq ans entérinés le 1er avril dernier.

# L'harmonie nationale louée par Diefenbaker

QUEBEC (PC) — Les célébrations qui ont marqué, dimanche, à Québec, le 4e centenaire de la mort de Jacques Cartier, contribuent à parfaire l'unité nationale, a affirmé le premier ministre Diefenbaker.

Portant la parole à un banquet qui réunissait quelque 400 personnes, le premier ministre a dit que ces fêtes "aident à parfaire l'unité nationale puisqu'elles nous donnent l'occasion de chanter la mémoire d'un héros de notre histoire que tous les Canadiens vénèrent."

La vénération de Jacques Cartier, a-t-il dit, n'est pas particulière aux Canadiens de langue française, elle existe partout au Canada.

"Ceci est la fête du souvenir et de la reconnaissance et je suis heureux de profiter de cette occasion pour dire la grande amitié que nous entretenons pour la France, pays d'origine d'un grand nombre de Canadiens."

Cartier, a poursuivi le premier ministre, n'était pas seulement inspiré par des motifs d'ordre matériel lorsqu'il entreprit la conquête du nouveau monde; il fut le premier à apporter au Canada la civilisation chrétienne.

**Fondateur du Canada**

"Si Jacques Cartier revenait au Canada contempler son oeuvre, il éprouverait une grande consolation à la vue de deux grandes races, auxquelles d'autres se sont jointes par la suite travaillant côte à côte dans l'harmonie au développement d'un beau et grand Canada."

Je me plais, a dit le chef du gouvernement, à associer au nom de Jacques Cartier tous les pionniers du pays, les découvreurs, les colons de la Nouvelle-France, les missionnaires et tous ceux qui ont continué son oeuvre.

"J'exprime, j'en suis sûr, les sentiments de toute la population canadienne en rendant hommage à l'énergie et au courage héroïque de ce premier grand personnage de notre histoire nationale. Cartier est digne à tous les égards d'être appelé fondateur et découvreur du Canada.

"Je ne pouvais refuser de faire ma première visite officielle dans la ville de Québec comme premier ministre du Canada sous des auspices aussi engageants."

Avant le banquet, M. Diefenbaker a déposé, au nom du Canada, une couronne de fleurs au pied du monument de Jacques Cartier.

Le premier ministre s'est aussi rendu à la résidence du gouverneur général du Canada, M. Vincent Massey, à la Citadelle, puis il a reçu un groupe de citoyens de la vieille capitale au Château Frontenac.

## Sanctuaire national ?

QUEBEC (PC) — Le premier ministre, M. Diefenbaker, a affirmé dimanche que le parc Cartier-Brébeuf, où se sont déroulées les célébrations marquant le quatrième centenaire de la mort de Jacques Cartier, devrait devenir un "sanctuaire national".

S'adressant aux convives rassemblées à l'occasion de la fête par un banquet donné par la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Québec, M. Diefenbaker a laissé entendre qu'il recommandera à la Commission fédérale des parcs nationaux d'en abandonner la gestion.

A faible distance du monument Cartier-Brébeuf érigé dans le parc se dresse la croix de Jacques Cartier portant le blason royal de François 1er.

# Une explosion allume un incendie à Ottawa

Un pompier a subi des blessures à une main et au moins deux autres ont frôlé l'asphyxie, ce matin, en combattant un violent incendie provoqué par une explosion qui a fait fendiller les murs de brique d'une vaste maison de rapport sise à l'angle des rues Henderson et Somerset, à quelques pas de l'Oval de l'université d'Ottawa. L'explosion s'est produite vers 11 heures.

Aucun des 17 occupants de la maison de trois étages n'a cependant été blessé. Les sinistrés sont: Mme Ester Ekstein et sa fille, Helen, 30 ans, demeurant à l'étage, appartement 1; M. et Mme Alfred Papineau, Mlle Louise Rinfret et son frère François, au deuxième étage, appartement 2; M. et Mme J. O'Hara, appartement 4; M. et Mme P. Vanags et M. E. Bergkinds, appartement 3; M. et Mme A. Brown, au sous-sol; M. et Mme Edward Dodson, appartement 5; et, au troisième étage, un couple âgé non identifié. Ce couple était absent quand les flammes ont éclaté.

Le pompier Donald MacCormack, de la caserne numéro 3, s'est infligé une coupure profonde à la main droite en fracassant une vitre de l'étage à l'aide d'un boyau d'arrosage. Il a reçu les premiers soins sur les lieux. Il n'a pas été hospitalisé.

L'explosion, d'après les enquêteurs, s'est produite dans un atelier au sous-sol de la maison. Les flammes ont jailli sous un divan dans le logis de l'étage occupé par Mme Ekstein. En moins de quelques minutes, toute cette pièce a été remplie d'une fumée opaque. Mme Ekstein a eu à peine le temps de quitter son appartement. En sortant, elle a averti le locataire de l'appartement 5, M. Dodson, qui, à son tour, a donné l'alerte.

Les pompiers, repoussés par la

(Suite à la page 3, col. 6)

## Pearson préconise un nouveau libéralisme

PRESQU'ILE POINT, Ont. (PC) — M. Lester B. Pearson demande aux libéraux de formuler un "nouveau libéralisme" fondé sur les besoins actuels et appuyé par "des résultats concrets" afin de reconquérir la confiance des électeurs.

L'ancien ministre des Affaires extérieures est d'avis que la politique du "juste milieu" n'est bonne que si le parti "avance".

"Si, dit-il, nous nous arrêtons pour regarder derrière nous, pour nous repaître du spectacle de toutes les bonnes choses que nous avons accomplies, on nous écartera d'une poussée pour passer et nous n'avons pas l'intention de nous laisser pousser dans le fossé de la réaction à droite ou dans celui du socialisme à gauche."

Le député d'Algoma East aux Communes, M. Pearson, a prononcé samedi le discours de clôture du congrès de l'Association de la Jeunesse libérale de l'Ontario, qui a duré deux jours.

En s'emparant des idées politiques des libéraux et en les revêtant de "leurs propres atours plus fastueux et plus coûteux", affirme M. Pearson, les conservateurs vont rendre extrêmement difficile aux libéraux la tâche de communiquer leur point de vue au peuple.

"Il faut donc d'abord aborder la

(Suite à la page 3, col. 8)

## Les élections

PRESQU'ILE POINT, Ont. (PC) — Douglas Thomas, vendeur d'obligations de Toronto, âgé de 29 ans, a été réélu samedi, président de l'Association ontarienne des jeunes libéraux, pour un deuxième mandat.

Les autres directeurs élus sont: John O'Flynn, 27 ans, de Belleville, vice-président; R.D.G. Stanbury, 27 ans, de Toronto, secrétaire; Yves Parisien, 22 ans, d'Ottawa, trésorier.

## On veut empêcher tout débarquement

LA HAVANE (PA) — Des avions et des navires patrouillent aujourd'hui les côtes de Cuba pour empêcher tout débarquement rebelle venant du Mexique.

Selon des rapports provenant du Mexique, des Cubains s'y préparaient à envoyer des hommes et des fournitures aux rebelles de Fidel Castro, qui s'agitent dans les montagnes de l'est de Cuba.

Castro est venu d'exil en décembre dernier, avec 81 hommes, pour défier le gouvernement du président Fulgencio Batista. Ils furent défaits dans la bataille et se dispersèrent dans les montagnes.

Depuis ce temps, la bande de Castro a été renforcée et fait la guérilla contre le gouvernement.

Certains Cubains croient que les rebelles préparent un autre coup prochain contre le gouvernement Batista à la suite de la vaine tentative de la semaine dernière pour s'emparer de la base navale de Cienfuegos, dans le centre méridional de l'île.

## Ils avaient oublié le refrain...

"Petits enfants, prenez garde aux flots bleus qui font semblant de se plaire à vos jeux."

Ayant sans doute oublié ce refrain que leur chantaient jadis leurs mamans, trois petits garçons ont cédé samedi après-midi à l'attrait des flots.

S'étant rendus au bout de la rue Verdun, Louis Lesage, 8 ans, 157, rue Dollard, Emile Vien, 10 ans, 152, rue Laval, et Pierre Beauchamp, 11 ans, 94, rue Saint-Etienne, y ont découvert, à leur grande joie, une vieille chaloupe abandonnée.

Ignorant le danger qui les guettait, ils se sont tous trois aventurés au large dans cette vieille embarcation qui prenait dangereusement l'eau.

La chaloupe était aux trois quarts submergée quand M. Robert Joanette, 35 ans, de Val-Tétreau, et son compagnon, M. Gérard Dubé, 123, rue Champlain, à Hull, qui se promenaient sur la rivière Outaouais en canot-automobile, ont aperçu les trois jeunes "apprentis-matelots".

Ceux-ci ne semblaient pas se soucier le moins du monde du danger. Il y avait au moins six pouces d'eau dans le fond de l'embarcation et les garçonnets étaient rendus presque au milieu de la rivière quand MM. Joanette et Dubé les ont obligés à monter dans leur canot-automobile, pour ensuite les reconduire tous les trois à la maison paternelle.

Par la suite, M. Joanette a averti l'agent Jimmy Hall, de la Sûreté municipale. L'agent s'est mis à la recherche du propriétaire de l'embarcation abandonnée. L'ayant finalement trouvé, celui-ci a jugé qu'il valait mieux détruire la chaloupe.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUES : PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER,

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

TARIF DES ABONNEMENTS

| PAR LA POSTE | 12 mois | 6 mois | 3 mois |
|---|---|---|---|
| Ottawa et la banlieue | $10.00 | $5.25 | $2.75 |
| Campagne | 9.00 | 4.75 | 2.50 |
| PAR PORTEUR | 15.00 | 7.50 | 3.75 |

LA SEMAINE — 0.30

LUNDI 9 SEPTEMBRE 1957

# Sur une cause "sub judice"

M. le juge en chef Albert Sévigny, de la Cour supérieure du Québec, a convoqué une conférence de presse pour établir les responsabilités respectives de ce tribunal et des parties en cause dans le conflit juridique de Murdochville. C'est là un fait extraordinaire qui démontre bien la gravité de la situation créée à la mine de la **Gaspe Copper.**

M. Sévigny a déclaré que le juge Wellie Morin, chargé de l'instruction de la cause, tarde à rendre jugement pour deux raisons: premièrement, parce que les parties en présence (la **Gaspe Copper** et la Commission des relations ouvrières du Québec) n'ont point terminé leur argumentation; deuxièmement, parce que la Cour d'Appel du Québec doit, dans deux causes, rendre des jugements qui peuvent influer sur la décision du juge Morin.

Voilà qui replace les choses dans l'ordre et lave de tout soupçon de collusion les membres de la magistrature ayant juridiction en la matière.

On peut cependant se demander pourquoi les tribunaux tolèrent tant d'atermoiements dans des causes d'une aussi grande portée juridique et sociale. Le souci d'impartialité n'est pas incompatible avec une certaine célérité des débats.

De toute façon, une injonction a été décrétée interdisant toute grève à Murdochville tant que le jugement n'aura pas été rendu dans la cause de la **Gaspe Copper** et de la Commission des relations ouvrières. Le gouvernement provincial, chargé de faire exécuter les décisions des tribunaux, ne peut en faire fi. Les ouvriers non plus. La **Gaspe Copper** peut avoir un dessein discutable, mais les juges n'ont pas à décider de la valeur morale des plaideurs mais du bien-fondé de leurs prétentions.

Il est possible qu'une conception idolâtrique de la légalité ait empêché le pouvoir politique d'agir en sous-main, soit pour amener la **Gaspe Copper** à se désister soit pour pousser la Commission à procéder rapidement. Mais une chose est sûre: si cruelle que soit la situation des grévistes de Murdochville, nous n'aimerions pas voir le gouvernement se substituer aux tribunaux et interpréter lui-même la loi. Mais la lenteur des procédures demeure la responsabilité première et unique de la Cour supérieure.

Les motifs de ce tribunal sont fort louables et sa patience témoigne d'un souci indéniable de rigoureuse impartialité et de complètes recherches. Mais, pendant ce temps, on est en train à Murdochville de faire mourir un syndicat et de saboter toute l'économie des lois ouvrières du Québec. Et de ces conséquences tragiques la Cour supérieure ne peut certes pas se désintéresser en laissant les avocats conduire les procédures à leur guise. Elle seule possède le moyen de forcer les parties à plus de zèle dans la préparation de leurs factums.

Clément BROWN

# Les amis de nos amis...

Il semble que le premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, aurait voulu convoquer, sans que cela se sache, la rencontre, qui a lieu aujourd'hui, des nouveaux et anciens représentants conservateurs aux Communes. Mais, en démocratie, la rumeur est heureusement plus forte que la raison d'Etat. Il y avait mystère dans les cercles politiques et l'on apprit bien vite que le meeting d'aujourd'hui, à Ottawa, était convoqué pour qu'on y discute, en famille, du problème du *patronage*.

Il semble, en effet, que certains vieux fidèles parmi les conservateurs ont trouvé de fort mauvais goût que le nouveau ministre des Travaux publics, M. Howard Green, ainsi que le nouveau ministre des Postes, M. William Hamilton, se soient empressés, dès que devenus chefs de l'administration publique, de dire, tout comme s'ils siégealent encore à la gauche de l'Orateur, que l'on ne devait point laisser la politique s'exprimer dans le fonctionnarisme.

*"C'est pour avoir cru de pareilles âneries que les libéraux se sont fait battre le 10 juin"*, proclament des stratèges qui prédisaient le *retour* au pouvoir depuis 23 ans. Mais c'est sans doute drôlement juger notre système gouvernemental que de dire que les libéraux, ou les conservateurs, ou qui que ce soit, ne sont pas capables de rester en poste sans distribuer des *"jobs"* aux amis.

La masse du peuple canadien se fiche pas mal de ce qui se passe dans les coulisses de la Commission du service civil et l'électeur demande tout simplement que le travail soit fait le moins mal possible. Chacun imagine bien qu'entre un bon candidat du *bon bord* et un autre bon candidat du *mauvais bord*, on va choisir le premier plutôt que le second. Il ne commence à y avoir scandale, et danger donc pour les politiciens au pouvoir, qu'à l'instant où il faut montrer patte blanche (à qui que ce soit) pour devenir fonctionnaire de l'Etat.

Pierre CHALOULT

# Un résultat connu d'avance

Le résultat des élections partielles dans Glengarry et dans Middlesex-Nord, en Ontario, n'a surpris personne. Il eût fallu un miracle pour que les électeurs envoient à Toronto d'autres députés que ceux appuyés par le premier ministre Frost. Les conservateurs ont désormais 83 députés—et en compteront un autre dans Lanark, à l'élection complémentaire dans ce comté—tandis que l'opposition ne s'appuie que sur 14 députés, dont 11 libéraux et trois sociaux-démocrates. Réjouissons-nous de voir un des nôtres, M. Fernand Guindon, élu dans Glengarry.

Dans le scrutin de jeudi, seuls conservateurs et libéraux se faisaient la lutte. La C.C.F. subit donc, en Ontario, une éclipse dont on commence à se demander si elle ne lui sera pas mortelle. Ayant abandonné, à toutes fins pratiques, la doctrine socialiste qui faisait son originalité sinon sa fortune, la C.C.F. se trouve maintenant coincée entre deux partis "bourgeois" auxquels vont les préférences de la majorité des électeurs. Conservateurs et libéraux absorberont normalement l'aile droite de la C.C.F., tandis que l'aile gauche, constituée à la fois par la "vieille garde" et la "jeune garde" devra se rapprocher de l'extrême-gauche avec laquelle il lui faudra trouver un terrain d'entente. Et tout cela dans une atmosphère nettement défavorable aux expériences socialisantes.

En attendant, on ne peut que regretter la faiblesse de l'opposition libérale de l'Ontario tombée dans une ornière dont elle ne parvient pas à se tirer. Il est vrai que le gouvernement Frost n'abuse pas de sa toute-puissance et donne à l'Ontario un gouvernement démocratique. Mais l'essence même du régime parlementaire britannique est faussée lorsqu'un gouvernement ne trouve pas, en face de lui, un groupe d'hommes susceptibles de fournir aux électeurs une option raisonnable.

Et c'est ainsi que, devant l'impuissance des oppositions à remplir leur rôle, les masses s'en désintéressent, sans songer qu'elles forgent peut-être, pour demain, de lourdes chaînes dont il leur sera pénible de se débarrasser.

Clément BROWN

# Au jour le jour

### La joie de posséder

Le constructeur Robert Campeau, d'Ottawa, demande au gouvernement d'amender la loi nationale sur l'habitation de manière à permettre aux gens de petit revenu d'avoir leur chez soi bien à eux. Si paradoxal que cela puisse paraître seuls les riches ont aujourd'hui le moyen d'être locataires alors que l'on refuse aux gens qui ne gagnent que de $3,900 à $4,200 par année le droit d'agir comme des gens qui ne sont pas riches. Sans doute serait-ce rendre un bien mauvais service aux Canadiens que de les engager à payer une maison dont ils ne pourraient ensuite supporter le coût. Mais si quelqu'un dispose du montant initial, pourquoi ne lui permettrait-on pas de s'acheter la maison qui lui coûtera ensuite moins cher par mois que s'il se logeait chez les autres?

### Des fauteurs d'ordre

Quand le gouverneur de l'Etat de l'Arkansas, M. Orval Faubus, empêche, manu militari, que les Noirs ne fréquentent les écoles réservées aux Blancs et les Blancs les écoles réservées aux Noirs, il est assez difficile d'imaginer que cet homme sera ensuite capable de s'émouvoir du traitement que certaines puissances coloniales infligent aux Nègres d'Afrique ou du fait que les Blancs d'Afrique du Sud veulent maintenir les Noirs dans un état d'infériorité, chez eux-même. Longtemps la lutte contre les Nègres américains dans le Sud des Etats-Unis s'est faite au nom de l'ordre sacro-saint. Mais aujourd'hui c'est à l'encontre d'un jugement de la Cour suprême de Washington que le gouverneur de l'Arkansas y va de sa campagne de racisme appliqué. Sans doute M. Faubus est-il aussi grand adversaire du communisme? Sans se rendre compte bien entendu que se sont des gens comme lui qui fournissent aux Soviets des armes bien plus efficaces que les projectiles téléguidés.

### En Amérique du Sud

Nos voeux accompagnent le R.P. Hermann Morin, O.M.I., qui vient d'abandonner le poste de directeur de "LA SURVIVANCE" d'Edmonton pour se rendre dans les missions oblates de l'Amérique du Sud. Dans un adieu fort touchant aux lecteurs de "LA SURVIVANCE", le R.P. Morin relate les heures passées depuis dix mois à la direction du vaillant hebdomadaire des Prairies et souhaite bonne chance à son successeur, le R.P. Jean Patoine, O.M.I. Il va sans dire que "LE DROIT" s'associe aux hommages rendus, d'autre part, par "LA SURVIVANCE" à son ancien directeur et lui offre ses meilleurs voeux de fructueux apostolat.

P. Ch.

AUX DES CANADIENS au Moyen-Orient (2) — Le sous-secrétaire des Nations Unies, M. Ralph Bunch, s'entretient à Gaza avec le major-général E.L.M. Burns, un Canadien, qui commande la Force d'urgence de l'ONU au Moyen-Orient. L'entretien a eu lieu à Gaza. (Photo ONU)

Les Allemands aux urnes (1)

# Programme du parti démocrate-chrétien

### En vue des élections du 15 septembre en Allemagne de l'Ouest

Les électeurs qui désigneront le troisième Parlement, de la République fédérale, se trouveront par rapport à 1953, devant une responsabilité accrue. Pour qui observe le développement actuel de la politique intérieure aussi bien que de la politique internationale, on doit s'attendre à voir la prochaine législature — en place jusqu'en 1961 — aux prises avec des décisions d'une grande importance concernant les problèmes en suspens: la réunification allemande, le destin de l'Europe, le désarmement et, en général, la paix dans le monde.

Le parti actuellement le plus fort de la République Fédérale allemande, l'Union démocrate-chrétienne (CDU) et l'Union sociale-chrétienne (CSV), qui lui est unie étroitement, conjuguent leur action autour de ce principe: il est nécessaire d'assurer à l'Allemagne occidentale la continuité de sa politique. Cette politique a été caractérisée par une harmonie totale dans son évolution sur le plan intérieur et sur le plan extérieur.

Les Allemands de la République fédérale n'ont pas seulement accepté avec gratitude les avances de leurs anciens adversaires de l'Ouest, mais ils y ont répondu en s'employant activement au renforcement de la communauté des peuples libres. C'est dans cette direction que le CDU et le CSV se sont engagés de toutes leurs forces, malgré l'opposition acharnée qui leur venait surtout des chefs de file de la social-démocratie.

Le CDU et le CSV sont partis de cette constatation que, vu les progrès techniques du monde moderne, le réalisme, en politique, consistait désormais à concevoir et à agir en fonction des grands espaces. Les Allemands considèrent aujourd'hui que, pour eux aussi, l'ère nationaliste est dépassée. Sur ce point, notre parti n'a cessé, depuis la fin de la guerre, de lutter contre toutes les tentatives qui, à coups de discours et de slogans, cherchaient à induire en erreur le peuple allemand. C'est pour cela que nous nous sommes décidés sans hésitation pour une collaboration avec tous les peuples libres, dès qu'ils nous eurent tendu la main.

Conséquence logique pour nous: nous devions, dès lors, nous employer à la réalisation de l'union économique et politique des peuples de l'Europe libre, fruit de leur porpre choix, ainsi que pour la sécurité du monde libre, au sein du Pacte atlantique.

Sur un autre plan, le CDU et le CSV se prononcent pour l'accession de chacun à la propriété et au bien-être. Le chemin choisi dans ce domaine a prouvé qu'il était le plus vrai et le plus efficace. La politique économique et sociale de l'Allemagne occidentale en fournit une démonstration qui pourrait difficilement être plus impressionnante.

Ces résultats parlent en faveur du CDU et du CSV puisque ces formations alliées constituant le parti le plus important du Parlement, supportèrent la plus grande partie des responsabilités, au cours des deux premières législatures du régime. Il est donc naturel pour ce parti de ne cesser de mettre l'opinion en garde contre toutes les expériences inconsidérées qui, dans le domaine politique, économique et social, pourraient compromettre la réussite de la reconstruction allemande.

Cela ne signifie pas que nous ayons choisi de nous réfugier, désormais, dans une sorte de vanité satisfaite, car en politique, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, il reste toujours trop de choses imparfaites.

En particulier, nous nous proposons, pour l'avenir, de poursuivre notre politique d'économie sociale de marché, en la renforçant encore en ce qui concerne les classes moyennes et l'agriculture, ainsi que sur le plan de la stabilité monétaire.

D'autre part, l'équilibre interne de notre jeune démocratie doit être favorisée par une aide généreuse en faveur de la famille, de la jeunesse, de la santé publique, de l'enseignement et de l'éducation. La politique de notre parti s'étendra à toutes les couches de la population: autochtones et réfugiés ou expulsés, ouvriers et employés, agriculteurs et artisans, commerçants, fonctionnaires et chefs d'entreprise, militaires, instituteurs et savants, éléments actifs des professions libérales...

Nous nous efforcerons de rendre inviable tout germe de lutte des classes, de collectivisme et de matérialisme. Nous aiderons en même temps tout ce qui peut contribuer à réaliser une communauté plus étroite des peuples libres, surtout en Europe.

Nous ne renoncerons nullement aux possibilités de défendre ce que nous avons déjà obtenu, pas plus qu'à la réunification pacifique de l'Allemagne.

**Konrad ADENAUER,**
**Président de l'Union démocrate-chrétienne.**
**(Deutsche Korrespondenz)**

# Le président Eisenhower au secours du fédéralisme

La centralisation croissante des pouvoirs et des fonctions à Washington n'a cessé de préoccuper gravement le président Eisenhower, depuis son accession au pouvoir en 1953. L'un de ses premiers gestes, cette même année, fut de constituer une commission chargée d'étudier les relations entre les trois ordres de gouvernement, en vue précisément de sauvegarder l'équilibre du système fédératif américain, dont l'avenir lui paraissait sérieusement menacé. Le rapport de cette commission, paru en 1955, se prononce nettement en faveur de la décentralisation et présente des suggestions concrètes dans ce sens (voir **Relations**, mars 1956). Mais, malgré sa bonne volonté, le président n'a pu arrêter tout à fait la marche du mouvement centralisateur.

Aussi s'est-il décidé à frapper un grand coup. Dans un discours d'une franchise brutale, prononcé le 24 juin dernier, lors de la réunion des gouverneurs d'Etats à Williamsburg (Virginie), après avoir réaffirmé sa foi en la vertu du système fédératif américain et son inquiétude devant la situation actuelle, le président demanda carrément aux Etats de ne plus céder leurs pouvoirs au gouvernement de Washington. Créé autrefois par les Etats, déclara-t-il en substance, voici que le pouvoir central est en train, tel Frankenstein, de détruire ses créateurs. On devrait se rappeler que la constitution d'un gouvernement fortement centralisé est le premier pas vers la mise en esclavage d'une nation. Tout comme les autres libertés, la liberté des Etats n'est pas un fait définitivement acquis; elle doit se défendre et se conquérir chaque jour.

Les menaces à cette liberté ne proviennent pas seulement de l'ambition de la bureaucratie fédérale, mais encore de l'inaction, de la négligence et de la complicité inconsciente des Etats qui se sont laissé enlever peu à peu leurs pouvoirs. Peuples et gouvernements ont horreur du vide. Chaque fois qu'un Etat a failli à sa tâche de satisfaire à un besoin pressant de ses administrés, il a créé l'occasion, fourni l'excuse et fortifié la tentation, pour le gouvernement central, d'envahir un domaine réservé aux Etats. Il est vain de se poser en champion de ces derniers, si l'on n'exige pas en même temps qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités. Il n'y a plus qu'une alternative: ou les gouvernements des Etats se réorganisent pour devenir des gouvernements souples et efficaces, ou leur inaptitude contribuera à créer de nouveaux vides que le gouvernement central, sous la pression de l'opinion publique, se verra forcé de combler.

Seule la première solution, ajoute le président, est acceptable, et il s'agit de la faire passer dans les faits le plus tôt possible. A cette fin, le gouvernement de Washington offre sa collaboration, et il demande celle des Etats; un comité conjoint, formé de sept fonctionnaires fédéraux et de dix gouverneurs d'Etats, se mettra immédiatement au travail et cherchera à déterminer: a) les fonctions que les Etats sont prêts à assumer et à financer, même si elles relèvent actuellement de Washington; b) le rajustement fiscal nécessaire pour permettre aux Etats d'assumer de telles fonctions; c) les responsabilités dont Washington et les Etats devraient à l'avenir se charger conjointement. Quant à l'objectif à atteindre, il est double: faire en sorte que le gouvernement puisse répondre aux besoins pressants du peuple, et voir à ce que chaque ordre de gouvernement, en satisfaisant à ces besoins, accomplisse son rôle propre, ni plus, ni moins.

Ce discours et cette initiative du président Eisenhower devraient attirer l'attention de nos hommes publics. Au Canada, la centralisation des pouvoirs et des fonctions a été poussée plus loin encore qu'aux Etats-Unis. Nos dirigeants fédéraux, malheureusement, loin de s'inquiéter de cette situation, n'ont cherché jusqu'ici qu'à confier encore et toujours de nouvelles tâches à Ottawa. Il ne s'est pas trouvé un homme d'Etat, de la taille du président Eisenhower, pour percevoir le danger et crier son inquiétude. Au cours de sa campagne électorale, le nouveau chef du gouvernement canadien a promis de rendre justice aux provinces et de convoquer, le plus tôt possible, une nouvelle conférence fédérale-provinciale. Pourquoi n'imiterait-il pas tout de suite le geste du chef d'Etat américain en créant, de concert avec les provinces, une commission qui serait chez nous l'équivalent de la commission Eisenhower? Une commission, non pas uniquement fédérale, comme la Commission Rowell-Sirois, non pas uniquement provinciale, comme la Commission Tremblay, mais une commission fédérale-provinciale, ayant pour objectif précis de trouver les moyens de freiner le mouvement centralisateur et de redonner de la vitalité à notre régime fédératif.

(Relations)

BILLET

# Tribune libre sur le pont Alexandra

*Je m'adresse à vous, parce qu'étant journaliste, vous réfléchirez deux fois sur ce que j'écris par la présente, comme on dit à l'hôtel de ville.*

*Je viens proposer un plan pour faire un peu moins "croches" l'entrée à Hull et la sortie de Hull. Quelque chose de tellement simple, que bien peu y donneront un tantinet d'attention.*

*Je n'entends pas inventer ce qui rapporterait des recettes, aux personnes qui savent l'art de tirer des carottes, hors du temps des élections. Je l'avoue: mon plan est tellement simple, qu'il risque de n'être adopté que lorsqu'un gros bonnet de la politique daignera le considérer comme fils de son propre cerveau. Car, le gros bon sens, quand il vient en ligne directe d'un contribuable de 3e classe, tel que je le suis, a peu de chances de réussir.*

*Je livre donc au public mon secret. Je le donne même sans intérêt aux esprits les plus brillants, à ceux qui découvrent tant de merveilles dix ou vingt ans après leurs inférieurs.*

*Le voici. Il s'agit du fameux pont Alexandra, déjà condamnable pour son étroitesse, et sa situation comique entre deux rues tracées en serpents. Qu'on y arrive par Ottawa, il faut faire un S, et si l'on va à Ottawa, c'est un autre S. Pas de pire entrée et pas de pire sortie. C'est un double comble, qui devrait empêcher de dormir les 267,984 habitants des villes-soeurs.*

*A l'un des bouts, je vois un remède. Par exemple, en arrivant de la capitale, les automobilistes qui se dirigent vers le nord de Hull ou vers la route Hull-Montréal-Québec, n'auraient qu'à continuer tout droit, rejoindre la rue Saint-Laurent ou la rue Laurier. Pour cela, le côté droit du pont sera prolongé à côté d'un hôtel qui n'a pas besoin d'être nommé ici. Et il y aurait un S de moins!*

*C'est tout, et c'est très simple. Tellement que dans une trentaine d'années, on y pensera probablement. En attendant, embouteillage après embouteillage, dans un endroit où se consomment déjà beaucoup de bouteilles, si j'en crois une légende.*

*Enfin, je recommande ma proposition à saint Jude, patron des causes désespérées.*

*Un simple citoyen.*
*Pour copie conforme:*
*VIATOR*

LES DEUX BUTS DE MOSCOU

# La révolution mondiale et l'impérialisme russe

On peut tenir pour certain que les Russes vont reprendre et intensifier, par la diplomatie et par la propagande, la campagne pour la "coexistence pacifique" qui avait été interrompue par la tragédie hongroise. On a déjà commencé à attirer les touristes étrangers, à organiser des congrès, des rassemblements de jeunesse, on prépare des échanges "culturels", toutes manifestations destinées à témoigner de la volonté de paix et de rapprochement d'une Russie soviétique, désireuse surtout de faire oublier les mauvais souvenirs de Poznan et de Budapest.

Mais ce serait une erreur de croire que cette tactique amènera le gouvernement de Moscou à faire, en ce qui concerne les grands problèmes qui divisent le monde, un effort de conciliation tel qu'il puisse contribuer à un apaisement général.

Ce que l'on ne doit jamais perdre de vue lorsqu'il est question de la politique extérieure de l'U.R.S.S., c'est qu'elle est une combinaison de deux éléments intimement amalgamés: la révolution mondiale voulue par les chefs communistes, et l'impérialisme russe tel qu'il s'affirmait du temps des tsars (et que les actuels maîtres du Kremlin ont repris à leur compte).

Rien ne permet de penser que MM. Joukov et Khrouchtchev, tous deux profondément Russes et communistes militants, vont agir d'une façon qui serait contraire à la grande force motrice de la politique étrangère de l'U.R.S.S.: l'impérialisme russo-soviétique, qui postule aujourd'hui la victoire ultime et fatale du communisme sur le monde non communiste.

Un point sur lequel les Dioscures du Kremlin sont certainement d'accord — et il est d'importance — est leur volonté de stabiliser et de consolider les positions que la Russie tient en Europe. Les discours publics, les entretiens avec les ambassadeurs étrangers, les messages que l'on fait signer par Boulganine ne laissent aucun doute à ce sujet: comme leurs prédécesseurs MM. Joukov et Khrouchtchev ne conçoivent la coexistence pacifique que sur la base du **statu quo.** C'est pourquoi, également, il est chimérique de compter sur une évacuation progressive des troupes russes et occidentales en Europe centrale, à laquelle Joukov s'oppose pour des raisons stratégiques et son partenaire pour des raisons politiques.

Il en est de même des autres divergences fondamentales qui séparent Moscou de l'Occident: désarmement, Corée, Moyen-Orient, politique de répression en Hongrie. Dans aucun de ces domaines, le gouvernement soviétique n'a fait ni ne s'apprête, semble-t-il, à faire aux puissances occidentales des concessions permettant d'entrevoir un rapprochement.

**(Gazette de Lausanne)**

## Le danger communiste

*L'année 1957 marque le 20e anniversaire de l'encyclique Divini Redemptoris sur le communisme athée. Cet anniversaire a passé presque inaperçu. Est-ce parce que les événements de Hongrie et de Pologne ont affaibli dans presque tous les pays les partis communistes et que plusieurs s'imaginent que leur influence n'existe plus. Celle-ci, il est vrai, a beaucoup diminué. Nous en avons un exemple au Canada. Le parti ouvrier progressiste (L.P.P.) — c'est le nom que le parti communiste s'est donné—a été fortement ébranlé. Plusieurs des principaux membres de son comité général—Salsberg, ancien député provincial; Stewart Smith, ancien conseiller municipal de Toronto; Harry Binder, Sam Lipshitz, etc., ont quitté ses rangs.*

*Le groupe de Québec, dont Guy Caron avait la direction, s'est dissous. Aux avant-dernières élections fédérales, le parti présentait 100 candidats, à celles du 10 juin dernier, il n'en présentait que 10 et le nombre de votes qu'ils ont obtenus a été pour tous, sauf un, tout à fait insignifiant. Ce serait une erreur cependant, et une erreur dangereuse, de croire que le communisme est mortellement atteint au Canada et que nous n'avons plus à le craindre. Si nous n'y prenons garde, il revivra bientôt et plus fort que jamais. La sagesse nous demande donc de profiter de ce répit pour nous armer contre lui.*

(I. S. P.)

## La Bible vous parle...

*Quel que soit votre travail, faites-le avec âme, comme pour le Seigneur et non pour des hommes, sachant que le Seigneur vous récompensera en vous faisant ses héritiers.*

(Col. 3, 23)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

## Problème d'histoire

**A quand remonte la fondation de la paroisse catholique de Kingsbury?**

*La municipalité de cet endroit est plus ancienne que la paroisse religieuse, ce qui est assez rare dans notre province. La municipalité du village de Kingsbury fut incorporée le 7 juillet 1896. Mais la mission ne fut fondée qu'en 1915 et desservie par le curé de la paroisse de Sainte-Marie-d'Ely. Cette localité appartient au comté de Richmond et à l'archidiocèse de Sherbrooke. Le territoire fut taillé à même le canton de Melbourne. Le nom de Kingsbury fut donné en l'honneur d'un inspecteur postal du district de Montréal qui portait le nom de F. King. La paroisse canonique porte le nom de Saint-Malachie, en l'honneur du titulaire du siège épiscopal d'Armagh, en Irlande, et cela parce que les premiers habitants du canton de Melbourne étaient des Irlandais.*

CKCH

# LE DROIT

Page 3

OTTAWA, LUNDI 9 SEPTEMBRE 1957

## Le désaccord doit disparaître entre le Canada et les E.-U.

HANOVER, N.H. (PC) — Avec une pondération qui n'excluait pas la franchise la plus catégorique, le premier ministre canadien, M. Diefenbaker, a déclaré samedi soir que le Canada et les Etats-Unis ont des sujets de désaccord qui exigent règlement, et en a souligné quelques-uns.

Son discours, le premier qu'il prononçait aux Etats-Unis en sa qualité de premier ministre du Canada, n'était — selon ses propres mots — présenté dans un esprit ni de cynisme ni de revendication.

"Mon objectif, c'est que les causes de désaccord disparaissent, a-t-il précisé à un auditoire de quelque 2,500 personnes, à la séance de clôture des cérémonies qui marquaient la collation des diplômes au Dartmouth College. Car les désaccords sans règlement atténuent l'esprit de compréhension qui caractérise nos relations."

**Blé et capitaux**

Précisant sa pensée, M. Diefenbaker a donné à comprendre que le point de frottement le plus sensible est celui du programme d'écoulement des excédents de blé des Etats-Unis. Il a souligné "le besoin d'adopter certaines mesures" visant à transformer ce programme que les Etats-Unis ont pu trouver "commode" mais qui a considérablement entravé sinon annulé les efforts que le Canada a faits pour conserver sa part du marché mondial.

Abordant par ailleurs la question des investissements de capitaux américains au Canada, le premier ministre a soutenu qu'ils sont bienvenus et a affirmé que le sentiment de contre-américanisme n'existe pas au sein du nouveau gouvernement conservateur avant d'expliquer que les Canadiens désirent cependant qu'on les autorise à faire des investissements dans les filiales canadiennes d'entreprises américaines, chose qu'il leur est fréquemment impossible de faire, à l'heure présente.

**Concentration dangereuse**

De plus, a déclaré M. Diefenbaker, la concentration de capitaux américains dans l'industrie canadienne comporte des dangers inhérents, notamment celui de "rendre l'économie canadienne trop vulnérable à l'égard des changements soudains dans la politique commerciale de Washington".

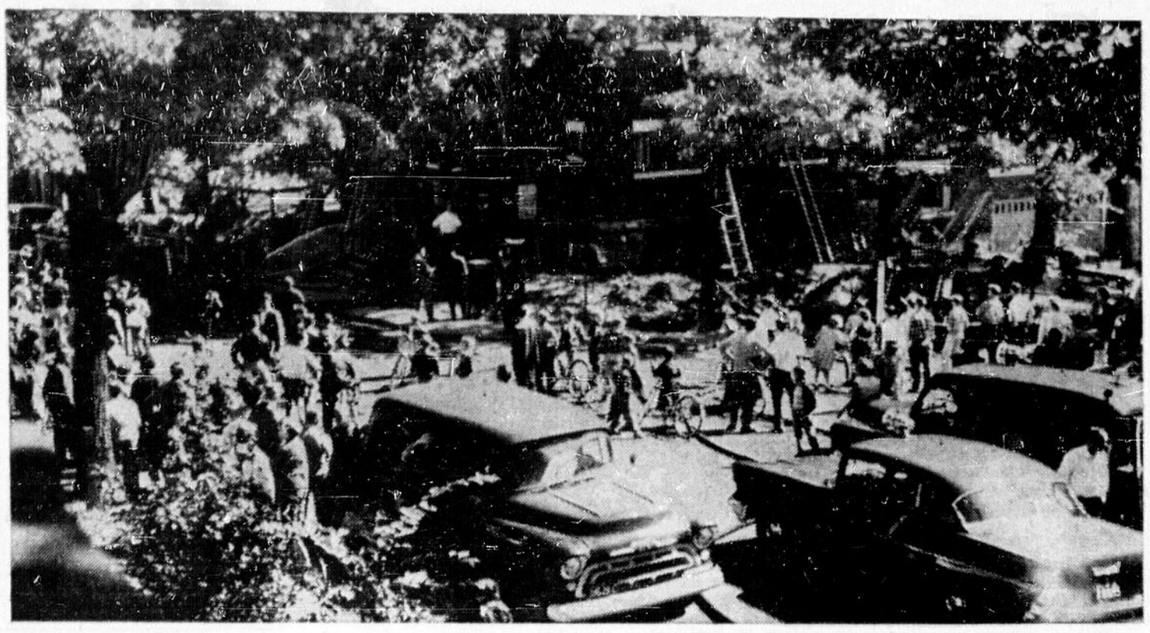
Les Canadiens refusent que leur économie, non plus que leurs affaires politiques, soient fixées à l'extérieur du pays.

## Conférence sur les spectres à Ottawa

Si la spectroscopic ne traite pas de la science des fantômes, comme son nom pourrait le laisser imaginer, mais du spectre solaire, la quatrième Conférence sur la spectroscopie qui s'ouvrira mercredi, à Ottawa, pour une durée de trois jours, étudiera un sujet non moins intéressant: les robots et leur rôle dans l'automation.

Les séances de ce congrès, qui groupera une centaine de savants canadiens et américains, se dérouleront dans la salle des conférences du musée Victoria.

Parmi les conférenciers prévus au programme de ce congrès, on remarque les noms de M. W. E. van Steenburg, du ministère des Mines et Relevés techniques, qui prendra la parole jeudi soir, au Château Laurier; M. F. Dufour, du National-Canadien; M. G. Papineau-Couture, de Montréal; M. G. Pouliot, de l'université de Montréal, et M. G. R. Lachance, de la Quebec Metallurgical Industries, à Billings-Bridge.



EXPLOSION ET INCENDIE — Une explosion au sous-sol d'une vaste maison de rapport, sise à l'angle des rues Henderson et Somerset, à midi, a causé un incendie vitement maîtrisé. L'explosion cependant a rendu la maison inhabitable, ses murs étant tout fendillés. Un pompier s'est blessé à la main et deux autres ont dû recevoir de l'oxygène. (Photo Champlain Marcil)

## M. Mongi Slim a présenté ses lettres de créance

M. Mongi Slim a présenté aujourd'hui au gouverneur général suppléant, l'honorable Patrick Kerwin, juge en chef du Canada, ses lettres de créance à titre d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Tunisie au Canada. L'ambassadeur était accompagné de M. Mustapha Abdesselam, conseiller juridique au service extérieur de Tunisie.

Le sous-secréaire d'Etat aux affaires extérieures, M. Jules Léger, assistait le gouverneur général suppléant. Le chef du protocole, M. Graham McInnes, a présenté l'ambassadeur au gouverneur général suppléant.

Le nouvel ambassadeur continuera de résider à Washington, où il représente également son pays.

LISE JOANISSE, soprano, et JOSEPH DuGUAY, baryton, deux jeunes artistes d'Ottawa, se sont distingués en remportant, samedi soir, les honneurs du concours de chant de l'Exposition de Toronto. Tous deux se sont ainsi mérité une bourse d'étude de $250.

## Artistes d'Ottawa en évidence à l'Expo de Toronto

Deux jeunes chanteurs d'Ottawa ont gagné les épreuves du concours de chant de l'Exposition de Toronto, samedi soir.

Lise Joanisse, soprano d'Eastview et Joseph DuGuay, baryton d'Ottawa, étaient les seuls concurrents locaux et tous deux ont remporté les honneurs de la finale du concours de chant de samedi.

Mlle Joanisse a obtenu son succès sur 82 autres concurrentes venues de tous les coins du pays et M. DuGuay a gagné sur un nombre un peu moindre de concurrents.

Tous deux se sont mérités les deux seules bourses de $250, l'une chez les hommes, et l'autre chez les femmes. C'est la première fois que des artistes d'Ottawa participent à ce concours annuel de chant.

Mlle Joanisse poursuit présentement ses études de chant à l'école Vincent d'Indy, à Montréal. On se souvient que, l'an dernier, elle gagnait le grand prix du chant féminin au Festival de musique d'Ottawa.

M. DuGuay est, lui aussi, un ancien gagnant du même festival.

## M. Amory vient à Ottawa traiter d'agriculture

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Royaume-Uni, M. Derick Heathcoat Amory, a révélé dans une conférence de presse aujourd'hui que le Canada et les autres nations du Commonwealth bénéficient toujours de la priorité en dépit des accords européens de libre échange, et que la délégation britannique à la conférence de Mont-Tremblant contribuera des idées aux délibérations du Commonwealth.

Les propositions du premier ministre John Diefenbaker sont "prises très sérieusement" à Londres. Le blé, le saumon et les pommes sont les denrées canadiennes les plus importantes que le Royaume-Uni désire importer. Les importations sont limitées par la capacité anglaise de payer en dollars. Londres importe deux fois plus qu'elle n'exporte au Canada.

La pénurie de dollars canadiens limite donc les importations de produits agricoles du Canada. L'an dernier, à cause de la température, la qualité du froment dur des Etats-Unis était meilleure que la nôtre, dit M. Amory, en expliquant l'achat de 20 à 25 millions de boisseaux du blé américain, alors que, normalement, les importations annuelles du blé canadien sont de 80 à 100 millions.

L'anglais mange moins de blé et de pommes de terre et recherche des aliments "plus excitants". De plus, après l'expérience de deux guerres mondiales, l'agriculture britannique est de 60 p. 100 au-dessus de l'ancienne production domestique. Elle est la plus "mécanisée" au monde, M. Amory a contourné de façon diplomatique ses réponses à des questions embarrassantes en regard de la conférence de Mont-Tremblant.

## Surpris couché dans l'immeuble de la Légion

Un jeune homme surpris couché au sommet d'une immense fournaise dans la cave du nouvel immeuble de la Légion canadienne, 465, rue Gilmour, près de Kent, a comparu devant le magistrat Glenn Strike sous une accusation d'effraction.

Michael Johnson, 338, rue Kent, a nié sa culpabilité. Sa cause a été remise à jeudi.

Un passant, ayant aperçu un homme en train de fracasser une vitre au sous-sol de l'édifice, a immédiatement alerté la Sûreté municipale. Le policier Tom Flanagan et les détectives Dean Halliday et Gordon Hicks ont fouillé l'immeuble de fond en comble. On a finalement trouvé Johnson couché à plat ventre sur le dessus de la fournaise.

Johnson, qui s'est d'abord déclaré coupable lors de sa comparution en Cour, a déclaré qu'il était sous l'influence de la boisson au moment de l'incident et qu'il n'avait pas l'intention de voler. Le magistrat a donc décidé de retirer l'aveu de culpabilité et d'entendre les témoignages contre lui.

## Jeunes gens de Porcupine repérés par un avion

TIMMINS, Ont. (PC) — Trois jeunes garçons de Porcupine partis dimanche en canot ont été aperçus aujourd'hui sur les bords de la rivière Porcupine par un avion du ministère des Terres et Forêts de l'Ontario.

Le pilote a transmis par radio que les trois gars semblaient en bonne forme et qu'ils lui ont fait des signes. Ils étaient à côté de leur canot qui semblait être percé d'un trou.

Une équipe de secouristes est partie aussitôt en bateau pour aller les rechercher. Les trois jeunes sont Kenneth Leroy, 14 ans, René Meunier, 15 ans, et Paul Rodgers, 13 ans.

Ils devaient être de retour dimanche soir de leur excursion. Les recherches ont commencé au crépuscule, mais on ne montrait pas de crainte à leur sujet parce qu'on les savait bon nageurs et habitués à leur canot et parce que la rivière Porcupine n'est pas très profonde.

## La rage a même atteint des suisses et des écureuils

Le Dr Robert Kennedy, directeur du service municipal de la Santé d'Ottawa, conseille à ceux qui se rendent dans la région de la Gatineau "d'être très prudents à l'approche de tous animaux de la forêt, même les écureuils et les suisses qui peuvent être atteints du microbe rabique."

"On ne peut être trop prudent à ce temps-ci de l'année dans cette région, a-t-il déclaré. Nous avons vu plusieurs renards rabiques qui ont attaqué des chiens domestiques et des animaux des fermes de la région."

Le Dr Kennedy ajoute que cette épidémie de rage n'a pas encore atteint les villes de la région.

Il a signalé cependant le cas d'un cultivateur qui aurait mangé la viande d'animaux mordus par des renards rabiques. Ce cultivateur serait gravement malade, selon le Dr Kennedy.

## Armes américaines arrivées en Jordanie

AMMAN, Jordanie (PA) — La première cargaison d'armes américaines, destinées à faire échec aux visées de la Syrie, sont arrivées par voie des airs dans le royaume arabe de la Jordanie, aujourd'hui.

L'URSS et la Syrie ont accusé les Etats-Unis de vouloir se livrer à une attaque sur la Syrie, à la frontière de la Jordanie.

## *Les immigrants ignoraient la situation*

NORTH BAY, Ont. (PC) — Le président du Congrès du Travail du Canada, M. Claude Jodoin, a affirmé vendredi soir devant un auditoire syndical que la Gaspe Copper Mines a engagé des immigrants récemment entrés au pays pour tenter de briser la grève de Murdochville. Il a ajouté que la compagnie a tiré injustement avantage de la bonne volonté de ces immigrants dont la plupart ignoraient tout de la situation.

## *A l'amende*

Quatre automobilistes ont écopé d'une amende de $100 et les frais en plus d'être privés de leur permis de conduire pour une période de trois mois, par le juge Jacques Boucher, en Cour de Hull, ce matin. Les inculpés sont: Edward Hickey, 434, rue Nepean, Ottawa; Wilfred Bevan, Calumet, Qué., qui a reçu une amende additionnelle de $50 pour avoir conduit sans permis; Joseph Groulx, 291, rue Laramée, Hull, et Archie MacMillan, de Poltimore.

## *Explosion russe*

WASHINGTON (PA)—La Russie a déclenché une autre explosion atomique au cours des deux derniers jours, annonce aujourd'hui la Commission de l'énergie atomique des Etats-Unis.

M. Lewis L. Strauss, président de la commission, dit que l'explosion était d'une intensité modérée.

Elle semblait être la deuxième d'une série commencée le 22 août, a-t-il ajouté.

# Le ralliement s'est déroulé avec calme

QUEBEC (PC) — S'adressant à quelque 4,000 syndiqués de la province qui participaient à une manifestation devant les immeubles du gouvernement provincial, les chefs ouvriers ont réclamé samedi une action politique immédiate pour combattre le premier ministre, M. Duplessis, et le parti de l'Union nationale.

"La marche sur Québec" avait été organisée par les deux grandes centrales syndicales de la province: la Fédération des travailleurs du Québec et la Confédération des travailleurs catholiques du Canada.

"Le peuple du Québec, a déclaré M. Marchand, secrétaire général de la CTCC, doit cesser de se laisser acheter pendant les campagnes électorales".

**Classe agricole**

Président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Roger Provost a déclaré que le monde du travail devra se résoudre à mener une campagne auprès de la classe agricole afin qu'elle puisse bien saisir la portée des problèmes ouvriers.

"Nous devons répéter, a-t-il dit, que nous ne sommes pas contre les agriculteurs, que nous ne sommes pas des révolutionnaires, et que nous luttons seulement pour la reconnaissance de nos droits. Il est faux de prétendre que les agriculteurs nous détestent. Ils sont seulement traditionalistes."

L'ordre a régné pendant toute la durée du ralliement. Un certain nombre de manifestants ont hué les policiers provinciaux qui montaient la garde aux portes des immeubles du gouvernement, pratiquement vides, les bureaux ayant été fermés samedi midi.

**Grand calme**

Les chefs ouvriers avaient demandé à la foule de demeurer calme. M. Marchand a expliqué que les dirigeants syndicaux avaient l'intention de soumettre un mémoire "démocratiquement" à M. Duplessis. Ce dernier était absent de la ville pour la fin de semaine. Pendant le discours du secrétaire général de la CTCC, on pouvait apercevoir à quelques fenêtres du Parlement des policiers surveillant la foule.

"Mais M. Duplessis ne connaît pas ça la démocratie, a poursuivi M. Marchand; chaque fois que les ouvriers se réunissent, on voit des policiers dans le voisinage."

Pendant toute la manifestation, qui a duré trois heures, une certaine tension régnait sur la foule; les syndicats avaient confié à une centaine de leurs cotisants la tâche de maintenir l'ordre.

**Le mémoire**

Le mémoire demande une revision des lois ouvrières du Québec et accuse la Commission des relations ouvrières de faire preuve de favoritisme. On accuse aussi le gouvernement de se livrer à des interventions d'ordre politique dans les questions syndicales.

Il y eut une minute de silence à la mémoire de deux grévistes de la Gaspe Copper Mines: Hervé Bernatchez et Edgar Fortin.

La foule s'est dispersée dans le calme après la lecture de quelques résolutions dont l'une demande au gouvernement de trouver une solution au conflit de Murdochville.

Cette manifestation, la deuxième du genre en trois semaines, est le résultat des relations tendues qui n'ont pas cessé de s'aggraver depuis quelques semaines entre les chefs ouvriers du Québec et le gouvernement provincial.

La première eut lieu à Murdochville le 19 août. Quelque 500 syndiqués, dont MM. Claude Jodoin, président du Congrès du Travail, et Gérard Picard, président de la CTCC, ont alors tenté de dresser une ligne de piquetage symbolique devant l'établissement de la Gaspe Copper. Quelques actes de violence ont marqué cette manifestation.

La deuxième eut lieu à Drummondville le 25 août non loin de l'usine de la Canadian Celanese.

**Bombes et sirènes**

Il y avait environ 200 policiers à l'intérieur du Parlement, quelques-uns munis de bombes à gaz lacrymogène, prêts à les utiliser en cas de troubles. Deux sirènes d'alerte avaient été installées au-dessus de l'entrée principale.

Les chefs ouvriers n'ont aucunement laissé entendre que le mouvement ouvrier du Québec avait l'intention de former son propre parti politique. Mais ils ont réclamé le développement d'une "conscience politique" dans la province afin de prévenir "la bêtise de maintenir des gouvernements au pouvoir pendant 20 ou 25 ans".

On ne peut rejeter sur un seul homme — M. Duplessis — tout le blâme de la présente crise ouvrière, a dit M. Marchand.

"Il y a aussi le manque de courage du peuple québecois".

## *Noirs admis dans une école du Tennessee*

NASHVILLE, Tenn. (PA)—Pour la première fois dans l'histoire de cette ville du sud des Etats-Unis les écoles blanches ont admis des Noirs dans leurs classes de 1ère année. La police a dû toutefois protéger les écoliers noirs contre les Blancs qui voulaient les empêcher de pénétrer dans l'école Glen.

Des parents blancs ont retiré de l'institution une vingtaine de leurs enfants.

Des groupes de Blancs favorables à la ségrégation ont formé des lignes de piquetage devant l'école et ont essayé de bloquer le chemin aux Noirs.

Les Blancs, furieux, ont entouré les policiers qui étaient de faction et des gros mots ont été échangés.

Les manifestants, au nombre d'environ 200, ont accusé les policiers de se donner bien du souci pour les Noirs et de protéger ces derniers au détriment des Blancs.

## Les produits laitiers résistent à la concurrence des substituts

WINNIPEG (PC)—Les produits laitiers résistent bien à la concurrence des substituts à meilleur prix et à l'attrait de nouvelles préparations alimentaires offertes au public depuis 10 ans, a déclaré aujourd'hui le président du Conseil national de l'industrie laitière.

Dans son allocution à l'assemblée annuelle du Conseil M. F.J. Reynolds, d'Ottawa, a dit que les produits laitiers conservent la confiance des consommateurs.

Il a toutefois averti les délégués que la concurrence faite par les autres produits alimentaires est vive et incessante. Les fabricants et distributeurs de produits laitiers dépensent maintenant plus de $5,000,000 par année pour la publicité.

**Des statistiques**

La consommation du beurre depuis le début de l'année accuse une augmentation d'environ 3 1-2 pour cent par rapport à l'an dernier, dit-il. La consommation du fromage cheddar a été quelque peu inférieure à celle de 1956 et la consommation du fromage fondu, à peu près égale.

Les ventes de lait et de crème ont dépassé d'environ trois pour cent celles de l'an dernier et on note également des augmentations dans les ventes de crème glacée, de lait entier évaporé, de fromage cottage et de lait écrémé.

Il appert que la production totale de lait sera la même que l'an dernier, souligne M. Reynolds.

**Le beurre**

Il note toutefois un déclin prononcé — environ sept pour cent — dans la production de beurre. La production de fromage a augmenté d'environ 18 pour cent.

Le président signale que le déclin dans la production du beurre va à l'encontre de l'expérience connue dans presque tous les autres pays laitiers.

## Vive attaque de M. Lapalme

ST-POLYCARPE, Qué. (PC) — M. Georges Lapalme, chef du parti libéral provincial, a déclaré dimanche que le mouvement ouvrier dans la province de Québec a reculé de 50 ans à cause de ce qu'il a appelé l'inaction du gouvernement de l'Union nationale dans la grève de Murdochville.

On sait que le gouvernement a refusé d'intervenir dans la grève de quelque 1,000 ouvriers contre la Gaspe Copper Mines Limited à Murdochville, en alléguant qu'elle est illégale.

M. Lapalme parlait à une assemblée en faveur de M. Paul-Gérin Lajoie, candidat libéral dans Vaudreuil-Soulanges, où se tiendra l'une de quatre élections complémentaires provinciales le 18 septembre. M. Lapalme a dit que si les candidats de l'Union nationale sont élus dans ces quatre comtés, les travailleurs peuvent s'attendre à "voir s'effiler d'autres lambeaux de leur liberté".

## *Une nouvelle émission d'obligations*

Le ministre des Finances, l'honorable Donald M. Fleming, a annoncé aujourd'hui une nouvelle émission de 700 millions de dollars d'obligations du gouvernement du Canada à court terme.

L'émission comporte deux échéances, de montant indéterminé. Les nouvelles obligations seront offertes au public immédiatement par l'intermédiaire des maisons de placements et des banques.

Les régistres de l'emprunt s'ouvriront à la Banque du Canada, à 9 heures du matin (heure avancée de l'Est), le jeudi 12 septembre.

## *Huit moteurs valant $3,000 ont été volés*

Un vol audacieux a été perpétré dans la nuit de samedi à dimanche chez Blair Equipment, 50, rue Fleet. Des cambrioleurs se sont introduits dans l'établissement à la faveur de la nuit et ont réussi à fuir avant l'arrivée de la police avec huit moteurs hors-bord d'une valeur totale approximative de $3,000.

L'inspecteur adjoint de l'escouade des détectives, Borden Hobbs, dirige l'enquête de la police.

## Une explosion . . .

(Suite de la première page)

fumée et les flammes, ont été obligés de porter des masques à oxygène pour s'introduire dans la maison. En dépit de cette mesure de prudence, au moins deux d'entre eux ont été obligés d'abandonner la lutte. On leur a donné de l'oxygène sur les lieux à l'aide d'un ressuscitateur.

Un employé municipal qui a refusé de s'identifier était dans le voisinage de la maison quand l'explosion s'est produite. Il s'est précipité à l'intérieur et a secouru Mlle Louise Rinfret qui se trouvait seule dans l'appartement qu'elle partage avec son frère et M. et Mme Papineau. Elle avait entendu l'explosion mais n'en connaissait pas l'origine. L'épaisse fumée remplissait déjà les corridors de la maison.

Les dégâts les plus considérables ont été évidemment causés par l'explosion. Les logis aux étages supérieurs n'ont été que légèrement endommagés par la fumée et l'eau. La maison elle-même toutefois, les murs ayant été fendillés par l'explosion, est actuellement inhabitable.

L'inspecteur Phil Larkin, directeur du Service de prévention des incendies, est sur les lieux. Il cherche à déterminer la cause de l'explosion.

Les pompiers des postes 2, 3 et 4 ont répondu aux trois alertes. Le chef adjoint Armand Pagé, ainsi que les chefs d'arrondissement Alec McFadden et Lorne Green, ont dirigé les opérations.

## LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

*Demain*

**beau**

MINIMUM (cette nuit) ..... 45
MAXIMUM (demain) ..... 70

Sommaire — Beau et clair aujourd'hui. Mardi: ensoleillé, se couvrant dans l'après-midi; température saisonnière. Vent léger.

## Trois professeurs d'université critiquent le rapport Fowler

KINGSTON, Ont. (PC) — Un professeur à l'université de Toronto s'est dit d'avis samedi que les grandes sociétés commerciales, représentées par l'Association canadienne des radiodiffuseurs et des télédiffuseurs, cherchent à dominer un secteur de la vie canadienne en employant les moyens de communications populaires.

En négligeant de reconnaître cet état de choses, a déclaré M. John Irving, le rapport de la Commission Fowler sur la radio et la télévision, fait preuve d'inconséquences et "d'une sorte de Schizophrénie".

Le professeur Irving, de même que les professeurs A. R. M. Lower et J. E. Hodgetts, tous deux de Queen's, ont exprimé leurs points de vue sur le rapport de la Commission Fowler au cours d'une séance d'étude, dans le cadre de la conférence annuelle de l'Institut canadien de l'administration publique.

**Rapport Fowler**

Ils ont tour à tour souligné les qualités et les défauts du rapport qui recommande l'intégration du régime de la radio-télévision, Radio-Canada et les postes privés étant appelés à y jouer chacun leurs rôles, qui relèverait d'un Bureau des gouverneurs de la radio-télévision distinct de Radio-Canada et comptable au Parlement.

Selon le professeur Irving, l'attitude du rapport envers l'Etat démontre que la Commission n'a pu "s'affranchir de la vieille notion d'une libre entreprise incapable de réforme et de renouveau".

Le professeur Hodgetts, pour sa part, estime que le rapport a le mérite de "clarifier la situation" et "s'engager audacieusement sur un terrain nouveau". Mais il ajoute:

"Je relève une contradiction dans l'attitude de la Commission qui d'une part prévient les radiodiffuseurs privés contre une tendance excessive à la commercialisation et, d'autre part, invite Radio-Canada à relâcher son attitude trop prudente à l'égard des recettes commerciales.

**Un avertissement**

Les deux professeurs se sont élevés contre le projet d'établissement d'un nouveau Bureau des gouverneurs de la radio-télévision; ce n'est là, ont-ils dit, qu'un changement artificiel qui ne saurait résoudre les problèmes actuels.

Enfin, le professeur Lower a exprimé l'opinion que la fonction première de la radio et de la télévision est d'abord éducative; ce sont des véhicules capables, selon lui, de combler le fossé qui divise le peuple des intellectuels.

On ne trouverait pas l'occasion, a-t-il ajouté, de relever le niveau culturel de la nation si l'on s'en remettait aux seuls postes privés à l'égard desquels il convient que Radio - Canada exerce une surveillance plus sévère.

MM. Lower et Irving ont déploré enfin que le rapport de la Commission ne fasse pas suffisamment état du rôle des universités en matière de radio-télévision.

## Deux jeunes gens volent des radios et des carabines

Quelques carabines et des appareils de radio ont été volés samedi soir dans un cambriolage perpétré à la quincaillerie-épicerie Fournier, 60, avenue Lyndale.

Les deux auteurs du vol, Harold Draper, 23 ans, 177A, avenue Forward, et Donald McGuire, 19 ans, sans adresse, ont été arrêtés hier par les détectives Léo Séguin, Henri Gravelle et Don McDonald. Ils connaîtront leur sentence en Cour municipale d'Ottawa lundi prochain.

D'après la police, les deux jeunes gens se sont introduits dans l'établissement en fracassant une vitrine à l'aide d'une pierre enveloppée dans un gilet.

Ils se sont emparés de cinq carabines et de cinq appareils de radio dont la valeur totale est estimée à $650.

## Une femme âgée succombe à un choc après un accident

CORNWALL (DNC) — Une septuagénaire de Brockville a succombé à un choc, en route pour l'hôpital, par suite d'une collision d'autos survenue vers 5 h. 45 hier soir, à la croisée d'une route secondaire et de la grande route, à Iroquois.

La victime, Mlle Lena Willow Reynolds, 71 ans, n'avait aucune blessure. Mais l'accident l'avait rendue très nerveuse. Les ambulanciers Fitzsimmons, d'Iroquois, ont tenté de la transporter à l'hôpital de Cornwall, mais elle est morte subitement avant d'arriver.

Le coroner C. R. Marcellus attribue sa mort à un choc. Il ne dirigera pas d'enquête.

Mlle Reynolds voyageait avec sa soeur, Agnès. Celle-ci conduisait.

Comme elles sortaient d'un chemin secondaire, leur voiture est entrée en collision avec celle de James Pointbrian, 18 ans, de Cardinal, qui filait vers l'est, sur la route principale.

Hélène Bartley et Peter Still, de Cardinal, voyageaient avec Pointbrian. Personne, outre la victime, n'a dû recevoir de soins.

L'auto de Pointbrian est endommagée pour $1,000; l'autre pour $800.

Le policier E. K. Zalman, de la Sûreté provinciale de Morrisburg, a fait enquête.

## Messe du cardinal Francis Spellman au Yankee Stadium

NEW-YORK (PA) — Le cardinal Francis Spellman a célébré samedi une messe pontificale au Yankee Stadium pour souligner le 25e anniversaire de son épiscopat.

Parmi les quelque 50,000 fidèles présents se trouvaient quatre cardinaux, dont le cardinal James Charles McGuigan, archevêque de Toronto, et S. E. Mgr Francis V. Allan, archevêque auxiliaire de Toronto.

L'hommage à l'archevêque de New-York, âgé de 68 ans, a débuté par la lecture d'un message du Pape Pie XII, qui qualifie l'administration du cardinal de "prudente, zélée, vigilente, généreuse et munificente."

## Jumeaux arrêtés près Pembroke et ramenés à Ottawa

Deux jeunes frères jumeaux, Donat et Roméo Phillion, 18 ans, de Hull, ont été arrêtés à Cobden, près de Pembroke, en fin de semaine et ramenés à Ottawa pour comparaître devant le magistrat Glenn Strike ce matin sous une accusation de vol.

Les deux frères ont obtenu d'un vendeur d'autos usagées, rue Wellington, la permission d'essayer une de ses voitures. Ils se sont ensuite rendus à un poste d'essence non loin de là où ils ont échangé une roue d'automobile et un pneu pour un peu d'essence. La police ne connaît pas la provenance du pneu et de la roue. On a toutefois accusé les frères Phillion de les avoir volés et ils se sont dit coupables. Ils connaîtront leur sentence jeudi.

Donat et Roméo ont été arrêtés samedi à Cobden par des agents de la Sûreté provinciale d'Ontario.

## Acquittement du caporal Thibodeau

RAFAH, Egypte (PA)—Une cour martiale canadienne a acquitté aujourd'hui le caporal suppléant C.-M. Thibodeau de l'accusation d'avoir tenté de passer des narcotiques en contrebande.

Un porte-parole de la cour a dit que les accusations contre un autre militaire, le caporal suppléant James E. Hatt, ont été retirées parce que les deux hommes subissaient leur procès pour les mêmes accusations.

Thibodeau est de Green River, N.-B., et Hatt, d'Alliston, Ont.

Les deux soldats étaient accusés, en vertu de la loi canadienne sur l'opium et les stupéfiants, de possession de stupéfiants pour en faire le trafic.

## *Trois prêtres sont touchés*

VIENNE (Reuters) — Trois prêtres hongrois sont touchés par le décret du Vatican interdisant aux membres du clergé catholique d'être députés au parlement, ont déclaré dimanche des milieux renseignés.

## Pearson . . .

(Suite de la première page)

question sur le terrain des résultats concrets, par les réalisations plutôt que par les professions de foi au libéralisme grâce auquel on les a obtenues."

**Nouveau libéralisme**

Le parti, poursuivit-il, a beaucoup de besogne à abattre. Il lui faut voir d'avance, penser d'avance, oeuvrer d'avance. Il faut formuler "un nouveau libéralisme" et renforcer l'organisation du parti.

"Il nous faut convaincre une fois encore les Canadiens, comme nous l'avons fait la dernière fois que nous nous sommes trouvés dans l'opposition, du fait que le programme politique du parti libéral est plus que tout autre propre à servir l'intérêt général."

Les principes fondamentaux du libéralisme, selon lui, sont les suivants. En premier lieu, le refus des extrêmes, qu'ils soient de droite ou de gauche, puis la sécurité sociale sans le socialisme. A ce propos, dit-il, le parti doit éviter le danger de faire croire que tous les Canadiens ont le droit de devenir "des pupilles de l'Etat" à partir d'un certain âge et il faut viser à ce que l'inflation ne vienne pas annuler la valeur réelle d'un accroissement des avantages sociaux. Troisièmement, il y a le maintien des relations de partenaire à partenaire entre le Canada anglais et le Canada français. Enfin, on doit défendre les droits de la personne contre l'Etat.

**LA FASTUEUSE ETOLE** de vison topaze jette sa note moëlleuse sur les robes du soir. Dès cinq heures, on la voit pour les thés en ville, les cocktails et le soir, elle est reine au théâtre et au souper de ville. Les plus belles étoles, il faut le noter, sont rectangulaires et ce sont les épaules qui les inclinent en leur courbe.

## Un sympathique foyer de l'enfance

Le foyer de l'enfance Mont Saint-Joseph fut fondé le 24 décembre 1865 par la révérende mère Elisabeth Bruyère de la congrégation des Soeurs Grises de la Croix.

A cette époque, les religieuses recueillaient des orphelins et des vieillards incapables d'assurer leur propre soutien. L'aide pécuniaire provenait des contributions bénévoles et aussi de la générosité des dames de la Société de couture qu'avait organisée soeur Thibodeau. Plus tard, cette société prit le nom de Société des dames patronesses du foyer.

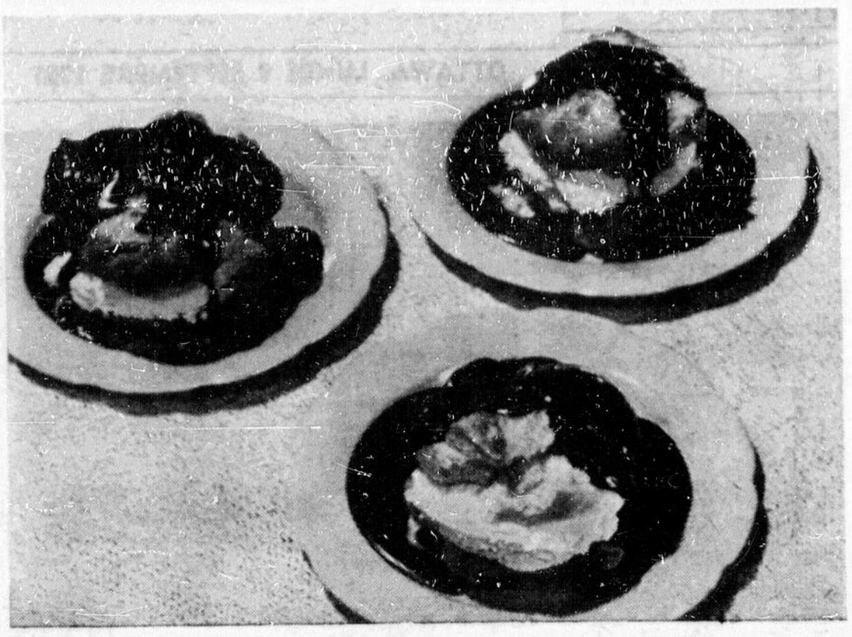
A présent, le foyer se consacre uniquement à l'enfance et il tire la quasi totalité de son revenu des subventions que lui accordent la municipalité et la province, et aussi des contributions à la Caisse de bienfaisance. Cet organisme se loge depuis 1898 au no 71 de l'avenue Rideau Terrace.

A la demande de diverses sociétés de bienfaisance, telle la Société de l'aide à l'enfance, l'Oeuvre des familles catholiques et le Service social de Hull, le foyer accepte les orphelins et les enfants dont les parents sont séparés. Les religieuses se dévouent à leur service et leur procurent les soins médicaux dont ils ont besoin. Elles les conduisent périodiquement aux cliniques médicales et dentaires tenues à l'Hôpital général d'Ottawa.

Au point de vue scolaire, le programme d'études pour les enfants du foyer est analogue à celui des écoles de la ville. Le foyer a aussi son chapelain résidant. Différents organismes d'assistance sociale procurent des vêtements aux enfants et le foyer entretient d'excellents rapports avec chacune de ces sociétés.

Sous l'habile direction de la Mère supérieure, un groupe de religieuses compétentes pourvoient aux besoins tant spirituels que matériels de leurs protégés qui, à la fin de juin, étaient au nombre de 160.

Vos contributions à la Caisse de bienfaisance favoriseront grandement le bien-être de ces enfants.



**LES DESSERTS NE SONT PAS A NEGLIGER** dans un pays comme le nôtre, où il n'y a pas toujours de fruits frais et où la rigueur des saisons demande des calories. Voici une recette de choix à la crème glacée, idéale pour les jours d'automne où l'on aime encore se rafraîchir, mais où l'on apprécie les desserts plus substantiels.

Gourmands et gourmets

# Les délices du chou à la crème

Si vous êtes à la recherche d'un dessert peu banal et déligieux en toutes saisons, prenez avantage d'une nouveauté sensationnelle, économique et facile d'apprêt — une véritable sauce-caramel, à la vanille ou au chocolat, servie sur des choux à la crème glacée.

Cette succulente sauce au caramel, récemment mise sur le marché, a une texture et un velouté jamais obtenus auparavant. Elle est confectionnée pour jouer un double rôle: plaire à la vue et au goût. Elle est offerte en pots de huit onces.

Quand vous servirez à vos invités des choux à la crème glacée avec de la sauce-caramel, ils rendront sûrement hommage tant à l'apparence qu'au goût exquis de votre dessert. Il est assez attrayant pour convenir à une fête joyeuse et sa préparation facile vous permet de le servir souvent à votre famille.

**Choux à la crème glacée**
**avec sauce au caramel**

¼ de tasse de beurre ou margarine
½ tasse d'eau bouillante
½ tasse de farine
Pincée de sel
2 oeufs
Crème glacée à la vanille
Sauce-caramel, à la vanille ou au chocolat

Chauffer le beurre ou la margarine et l'eau jusqu'au point d'ébullition. Ajouter la farine et le sel tout à la fois et remuer vigoureusement jusqu'à ce que le mélange soit lisse et se détache des bords de la marmite. Retirer du feu et ajouter les oeufs, un à la fois, en battant bien après chaque addition. Déposer à la cuiller sur une plaque à biscuits graissée, en six portions. Cuire à four chaud, 450°, pendant 10 minutes, réduire la chaleur à 400°, et cuire encore 25 minutes. Enlever de la plaque; refroidir. Enlever les dessus avec un couteau et remplir chaque chou de crème glacée à la vanille. Replacer les dessus et arroser les choux de sauce au caramel.

Quantité: 6 choux.

**Délice aux pêches**

Un dessert facile à préparer, savoureux et économique, voilà qui décrit bien les bouchées aux pêches. Ce plat met en vedette des pêches fraîches associées à du pain, du lait condensé sucré, du coco râpé, le tout présenté de fort jolie façon et relevé d'essence d'amande. Un tel dessert se sert aussi bien chaud que froid. Vous ajoutez une touche de crème glacée ou fouettée, et vous en faites une friandise des grands jours. A remarquer que le coco, devenu croustillant au cours de la cuisson, contraste curieusement avec le velouté des pêches, pour le plus grand régal de vos convives. Hors saison, ce dessert se confectionne tout aussi bien avec des pêches de conserve.

**Bouchées aux pêches**

Donne 6 bouchées

6 tranches de pain, de ⅛" d'épaisseur
⅓ de tasse de lait condensé sucré
¼ de c. à thé d'essence d'amande
Du coco râpé, égrené ou coupé
Des pêches fraîches, tranchées et légèrement sucrées
De la crème glacée ou fouettée

Graisser une plaque à four. Préchauffer le four à 450° F. (chaud). A l'aide d'un emporte-pièce de 3", découper des rondelles de pain à même les 6 tranches. Mesurer le lait condensé et y mélanger l'essence d'amande. En recouvrir légèrement toutes les surfaces du pain découpé. Couvrir de coco râpé.

Disposer les rondelles sur la plaque à four graissée. Cuire à four préchauffé, environ 4 minutes de chaque côté ou jusqu'à ce que dorées des deux côtés. Couronner chaque rondelle de pêche sucrée et garnir d'un tourbillon de crème glacée ou fouettée.

## Bienvenue à la supérieure

Le comité exécutif des dames auxiliaires de l'hôpital Saint-Vincent d'Ottawa s'est réuni dans les salons de cette institution, en fin de semaine, pour saluer la nouvelle supérieure, la R.S. Marie-Michèle, s.g.c.

Mme W.T. O'Regan, présidente, dans des termes choisis, a souhaité la bienvenue à la R.M. supérieure et l'a assurée de l'entière collaboration du groupe des dames auxiliaires comme par le passé. M. l'abbé Wilfrid Bray, aumônier de l'hôpital, a expliqué à son tour le grand rôle que les dames auxiliaires ont joué dans le fonctionnement de cette oeuvre.

La R.S. Marie-Michèle a remercié les dames et a exprimé l'espoir que le même dévouement sera continué après ce changement de supérieure.

Il fut de plus décidé de tenir la réunion générale annuelle des dames auxiliaires de l'hôpital Saint-Vincent, le 19 septembre prochain, à 2 h. 30 à cet endroit même. On invite toutes les dames qui sont intéressées au bien des malades incurables et des vieillards qui obtiennent refuge dans cet établissement, à venir d'abord saluer la nouvelle supérieure, et en prenant contact avec les malades, à voir aussi le bien que peut accomplir l'association des dames auxiliaires.

Mme O'Regan a également transmis à l'intention du public des dames en général, une invitation d'aller à la réunion des auxiliaires d'hôpitaux, qui aura lieu à Hawkesbury, le 11 septembre.


NE MANQUEZ PAS DE VOIR

le grand défilé des modes de fourrures canadiennes

du Club Kiwanis d'Ottawa

Un défilé de modes de fourrures canadiennes de tout le pays dans les plus ravissants modèles de l'année.

Jeudi soir, 12 septembre à 8 heures
Vendredi après-midi, 13 septembre, à 2 h. 30
Vendredi soir, 13 septembre, à 8 heures

AU COLISEE

BILLETS — $1.00

*vente aux endroits suivants :*

STYLE SHOPPE FURRIERS, 209, Ch. de Montréal
M. CAPLAN FURS LTD., 195½, rue Sparks
SOBCUFF FURS, 176, rue Rideau
CHATEAU FURS LTD., 107, rue Bank
DWORKIN FURS LTD., 256, rue Rideau
SWEARS AND WELLS, LTD., 144, rue Sparks
HENRY MORGAN CO. LTD., 76, rue Sparks
FLESHER FURS, 220, rue Bank
CHARLES OGILVY LTD., Rayon de la fourrure, rue Rideau
RENFREW FURS LTD., 156, rue Rideau
ALBERT AND ALBERT FURS, 115, rue O'Connor
LEVESQUE FOURRURES LTEE., 5, rue Mosgrove
C. CAPLAN LTD., rue Rideau
A. J. FREIMAN LTD., Dept. de la fourrure
CARVER'S DRUG STORE, 1314, rue Wellington
CLOUTIER GIFT SHOP, 1321, rue Wellington
BURKHOLDER FURS LTD., 119, rue Bank
THEATRE ODEON, THEATRE CAPITOL, CHATEAU LAURIER, HOTEL LORD ELGIN, MURPHY GAMBLE, FAIRWEATHER CO., LTD., BILLING BRIDGE SHOPPING CENTRE et CARLINGWOOD SHOPPING CENTRE

**L'adolescente** raffolera de ce modèle de jumper, à jupe légèrement épanouie, à encolure trapèze. Ce patron porte le no 4515, dans les points d'adolescentes 10, 12, 14, 16. Le point 12 requiert 3¾ de verge à 39 pouces de large; la blouse demande 1⅛ de verge. Pour le commander, envoyer cinquante cents en argent en ayant soin d'indiquer le point désiré, votre nom et adresse ainsi que le numéro du parton. L'adresse est: Service des patrons Anne Adams, "Le Droit", 60, rue Front, Toronto, Ontario.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

# Carnet mondain

**Gouverneur général**

Le gouverneur général, le très honorable Vincent Massey, est arrivé à Québec, jeudi après-midi, et s'est retiré à la Citadelle pour le mois de septembre.

* * *

Son Excellence a reçu à dîner jeudi soir.

* * *

Le gouverneur général a reçu quelques membres des compagnons d'Athlone, vendredi à la Citadelle de Québec.

* * *

**Réception**

L'Association de standardisation de la fourrure d'Ottawa et le club Kiwanis organisent un défilé d'automobiles, dans lesquelles auront pris place les mannequins qui prendront part au grand pageant de modes dans la fourrure. Tous ceux qui participeront à cette parade seront reçus par le maire d'Ottawa, Son Honneur M. George Nelms, au Château Laurier, à 5 heures de l'après-midi, le mercredi 11 septembre. Le président et les membres du conseil exécutif de l'Association de standardisation de la fourrure d'Ottawa recevra à un cocktail au salon Québec du Château Laurier, après la bienvenue du maire.

* * *

**Déplacements**

M. Jean-René Ostiguy, auquel le gouvernement canadien a décerné une bourse d'études, s'est embarqué, samedi à Montréal, sur l'Homeric. M. Ostiguy, attaché au bureau d'information de la Galerie nationale, se rend en France pour y suivre des cours d'art pendant une année.

* * *

Mme J.-P. Laurin, rue Rideau, Ottawa, est de retour d'un voyage outre-mer avec un groupe d'étudiants catholiques.

* * *

Mme L.-Eva Corbeil a quitté la capitale samedi, pour un séjour de plusieurs mois dans les différents centres de la Floride.

* * *

M. Pierre Grenier, de Québec, a passé quelque temps à Cornwall.

## POUR AMINCIR LA TAILLE FORTE

Il n'y a pas de femmes corpulentes en le langage de la mode d'aujourd'hui.

La belle grosse dame qui frise la quarantaine est devenue "Junoeque" ou au plus "de jeunes grands modèles"... avec l'accent sur la jeunesse.

Les dessinateurs de robes et les fabricants de vêtements tout faits acceptent à présent le fait que, bien que quelques tailles dépassent 20, elles ne sont pas nécessairement vieilles et sans élégance.

Les vêtements à grands modèles sont disponibles partout et ils sont augmentés soigneusement par rapport à la vogue de la dernière heure — la taille seule ne devrait plus être un obstacle.

**En achetant de fortes tailles**

Le choix de l'étoffe est des plus importants. Pour les robes... les lainages tels que les crêpes de laine, le jersey de laine légère, et les worsteds fins sont convenables pour la vogue en automne '57. Pour vos tailleurs, choisissez des étoffes de fins lainages. L'achat d'un manteau exige un velours de laine ou un tweed en lainages à chevrons de nuances claires. Evitez les tissus à poil à surfaces hérissées qui augmentent la grosseur.

Si un dessin tissé ou une étoffe imprimée est désirée, les petits dessins indéfinis sont sûrement plus flatteurs que les gros dessins hardis et saisissants qui attirent l'oeil. Il ne faut jamais que votre choix de vêtements soit terne ou sans élégance. De la broderie fine, des bijoux, des rayures, et d'autres points à la mode sont présentés pour faire ressortir une surface simple et pour prêter une allure ameuisante aux fortes tailles.

Dans la couture la ligne diagonale bien connue du corsage croisé convient aux dames de forte taille. Les poches sont placées en biais au lieu d'horizontalement afin d'atténuer le contour des hanches. Des panneaux flottants attachés un pouce ou deux au-dessous de la ceinture agrandissent les demi-tailles de dames, mais ils doivent être placés aussi loin que possible des hanches pour accentuer la longue ligne svelte d'une jupe.

Quelques détails sont des plus importants en choisissant les tailles fortes. Si vous avez le cou court et dodu, évitez le col montant à revers larges. Au lieu de cela choisissez une encolure en V ou en U... au petit col ailé ou à pointe. La robe à ceinture est mieux faite si la ceinture est discrètement étroite en étoffe de laine pareille. Les boutons, au contraire, doivent être grands et importants par contraste pour diminuer la taille de la robe.

Une dernière recommandation: quelle que soit votre taille, votre objet devrait être la jeunesse et la sveltesse, l'essence de la mode. Pour atteindre votre but, choisissez les modes classiques, élégantes et distinguées en laine. Il n'y a pas d'autre étoffe si facile à travailler. Elle façonne si bien les tailleurs et les robes, perd immédiatement les faux plis, et garde sa forme et ses couleurs pendant tant de saisons d'usage satisfaisant.

# Réouverture du Cercle des sages

La semaine dernière avait lieu la réouverture du Cercle des sages, dont les activités multiples reprennent essort pour une année nouvelle.

On sait que cette association, filiale du service municipal des loisirs est mise sur pied par Mlle Odette Leduc du Comité des récréations de la ville, tient ses assises dans le kiosque du carré Bingham, angle des rues Cathcart, Dalhousie et Bolton. On y dispose d'une cuisinette sommaire et d'une longue salle rectangulaire où se tiennent les réunions.

Ce cercle se compose de gens à leur retraite qui viennent s'y récréer et aussi d'une égide d'organisatrices et de bienfaiteurs de l'oeuvre. Un grand nombre de pensionnaires du foyer St-Charles, rue Bruyère, participent à ces réunions.

Après la fondation, Mme H. Gravelle, première présidente du cercle, quittait l'an dernier son poste après un terme bien rempli et remettait ses fonctions aux mains de Mme A. St-Amour, nouvelle présidente.

La réunion d'ouverture, après deux mois de suspension des réunions organisés, s'est déroulée dans une atmosphère d'amitié et de joyeux revoirs, et groupait soixante-douze membres parmi les gens à leur retraite.

En l'absence de Mme A. St-Amour, Mme H. Gravelle adressait le mot de bienvenue. Suivant l'horaire habituel des réunions, on procédait ensuite à des parties de bingo. Puis le goûter fut servi par Mmes René Routhier, L. Potvin, W. Lalonde et par Mlle Laurette Langevin.

Mme Léo Godin fit les frais de la musique et l'ambiance de gaieté de cette journée de réouverture semble de bel augure pour les jours de cercle futurs.

C'est chaque jeudi de 1 h. 30 à 4 h. 30 qu'on lieu ces réunions du Cercle des sages, au kiosque du carré Bingham. Toutes les aides bénévoles sont souhaitées par les organisateurs du cercle et cette oeuvre estimable, qui prend chaque jour de l'ampleur, mérite qu'on s'y intéresse et qu'on l'épaule aussi, par des dons en argent, en espèce ou par l'apport de son temps.

NOTRE FEUILLETON

# L'Enigme au nom de fleur

par Claude Fleurange

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres

116 —

Et voilà que je parle encore par images, au lieu de dire tout simplement qu'elle m'exaspère, l'ignorance où je suis des vrais mobiles qui ont dicté sa conduite à Mme Weberitza.

Ce grand problème, nous l'avons déjà agité dans tous les sens. Il a sonné le creux comme un grelot auquel manquerait la petite bille qui lui donne la vie. Mais alors, nous étions livrés à nos seules ressources, toujours les mêmes.

Or, voici qu'avec l'oncle Gabriel un élément nouveau a surgi, car on ne me retirera pas de l'idée que le mot "Tzigane" et les trois syllabes de "Luludi" ont pour lui un sens qu'ils n'ont pas pour nous.

Cette pensée m'a tenue éveillée une partie de la nuit. A l'aube, ma résolution était prise. Et dès que j'ai revu mon parrain:

—Regarde le ciel: débarbouillage complet; rien que du bleu. Si nous en profitions pour abattre nos dix kilomètres dans la matinée?

Que de fois nous avions ainsi fait résonner nos souliers et nos cannes ferrées sur les routes, tout en bavardant. Mais aujourd'hui, le bon marcheur d'autrefois se récusait. Il était ici pour se reposer. Dans quelques jours, on verrait...

Quelques jours! Il en parlait à son aise. C'est tout de suite que je voulais le tenir à ma merci, afin de ne lui permettre aucune dérobade lorsque, les yeux dans les yeux, je lui demanderais: "Pourquoi t'es-tu troublé de la sorte, hier, quand on t'a parlé de la gouvernante tzigane, puis quand on t'a dit qu'elle s'appelait Luludi?"

Puisque mon idée de promenade n'avait aucun succès, il me fallait trouver autre chose.

—Le tour du parc, au moins, mon parrain?

—Nous avons bien le temps! Et je le connais par coeur, ton parc. Ne tombe pas dans le travers de ton père, qui ne fait grâce de rien à ses visiteurs.

—Justement, je vais lui couper l'herbe sous le pied, à papa, en t'emmenant visiter nos nouvelles serres. Viens...

Toute petite, j'imposais assez facilement ma volonté à mon parrain. Il ferait beau voir que ma toute-puissance soit en perte de vitesse, parce qu'il est devenu un vieux monsieur et moi une jeune fille.

(à suivre)

RINÇAGE ORDINAIRE — RINÇAGE "FLEECY"

"FLEECY" RENDRA VOTRE LINGE AUSSI DUVETEUX QUE DU NEUF!

Les serviettes, feutrées par les lavages répétés, redeviennent duveteuses après un rinçage "Fleecy". Les couches et les vêtements de bébé sèchent doux et souples. Essayez "Fleecy" pour couvertures, chenilles, chandails . . . tous les tissus lavables! Satisfaction garantie!

FL-157F

RINÇAGE "fleecy"

UN PRODUIT DE QUALITÉ PAR JAVEX

Doublement vôtre...

La gaine-culotte Sarong* le vêtement que vous aimez

Du matin jusqu'au soir . . . au travail comme au jeu, la gaine-culotte Sarong vous garde en parfaite forme.
Le fond détachable très confortable s'enlève et se remet facilement. Se lave et sèche en un clin d'oeil.
Enlevez le fond et vous avez une gaine régulière. Des deux façons, le devant croisé exclusif de Sarong contrôle merveilleusement votre silhouette.

La gaine-culotte Sarong MAINTENANT Sanitized*

pour une fraîcheur permanente

SOUTIENS-GORGE à compter de $2.50

GAINES et GAINES-CULOTTES à compter de $5.00

Sarong LA CIE LTÉE DOMINION CORSET

— DISPONIBLE EN STYLES QUI S'ENFILENT, GAINES-CULOTTES, GAINES À FERMETURE-ÉCLAIR, CORSELETTES. CONSULTEZ VOTRE CORSETIÈRE POUR UN AJUSTAGE PARFAIT.

*Marques déposées

LA PLUME ROUGE

# Le refuge Union Mission

Le 31 janvier dernier, le refuge Union Mission pour hommes célébrait le cinquantenaire de sa fondation. En effet, le 26 octobre 1906, un groupe de citoyens d'Ottawa tenait une première réunion en vue de fonder un refuge pour hommes. Le refuge a été inauguré en janvier 1907.

En vertu de sa charte, le refuge doit dispenser des secours d'ordre spirituel, corporel et matériel, idéal qu'il n'a cessé de poursuivre intégralement depuis un demi-siècle.

Au point de vue spirituel, l'âme du refuge est sans contredit sa chapelle, ce qui n'empêche pas la mission d'abriter quiconque se présente, sans distinction de race, de croyance, de couleur ou de religion.

Le refuge fournit le gîte, le vêtement et la nourriture. Lorsque les bénéficiaires sont des résidants d'Ottawa, le refuge touche un dollar et quatre cents par jour pour chacun d'eux.

L'année dernière, la mission s'est occupée de plus de 1,200 hommes qui visitaient le refuge pour la première fois et de plus de 3,100 autres qui l'avaient visité au moins une fois auparavant.

Au cours des années de crise économique, le refuge a reçu un très grand nombre de chômeurs de tous âges, qui ne faisaient que passer à Ottawa. Malgré la prospérité dont nous jouissons depuis la guerre, nous comptons encore des sans-abris parmi nous et souvent ils ne sont pas responsables de leur sort. Fidèle à son but premier, le refuge continue de secourir, non seulement les sans-abris mais aussi les vieillards, ces derniers étant l'objet d'une attention particulière.

Environ 70 hommes, âgés de 70 à 95 ans, demeurent au refuge en permanence. Il y en a également d'autres, de moins de 70 ans, qui n'ont pas droit à la pension de vieillesse.

Même si le nombre d'hommes secourus quotidiennement ne dépasse pas 135 environ, le refuge peut en recevoir plus de 200. On y sert chaque année plus de 120,000 repas, dont 38,000 à titre gratuit.

Le surintendant, M. G. Howard Young, dispose d'un personnel de huit employés pour veiller sur l'activité quotidienne du refuge. Les frais d'administration sont assurés par les sommes que verse la Caisse de bienfaisance. Les intéressés sont invités à visiter le refuge, angle Daly et Waller, à Ottawa, et à se rendre compte par eux-mêmes de la façon dont il est administré.

# Le recteur de Laval en deuil de sa mère

ST-ISIDORE, Qué. (PC) — La mère du recteur de l'université Laval, Mgr Alphonse-Marie Parent, est décédée vendredi après une longue maladie.

Mme Alphonse - Marie Parent était âgée de 78 ans. M. Parent est mort l'an dernier. Ils avaient eu onze enfants dont quatre sont des prêtres et trois des religieuses.

Née Marie Gosselin, elle était originaire de St-Jean-Chrysostôme. Pendant quelques années, elle fut institutrice à St - Evariste de Beauce.

Elle laisse 11 enfants dans le deuil Mgr Parent, le R.P. Joseph-Marie Parent, régent des études au couvent des dominicans à Ottawa le R.P. Evariste Parent, supérieur de la probation de Ste-Foy, le R.P. Stanislas, du Nouveau-Brunswick les RR. SS. St-Grégoire de Nazianze, de Matane; Marie-Médiatrice, de Québec, Marie, Stanislas de Giffard M. Damien Parent et M. Jean-Baptiste Parent, de Québec Mlle Gemma Parent, de St-Isidore, Mme J.-C. Lessard de Sherbrooke.

Egalement dans le deuil son frère, M. Joseph Gosselin et sa soeur la R.S. St-Imelda, tous deux de Québec.

C'est à St-Isidore que sera chanté son service funèbre.

L'UCFO DANS PRESCOTT — Les membres de l'Union régionale des cultivateurs franco-ontariens dans Prescott ont choisi, au cours d'un congrès régional annuel, hier, leur bureau de direction pour l'année 1957-1958. On voit ici, de gauche à droite, à la première rangée: M. J.-François Séguin, secrétaire général, M. l'abbé Arsène Hébert, aumônier général, MM. Adélard-H. André, d'Alfred, président régional, et Eugène Levac, de Saint-Isidore, vice-président; à la deuxième rangée: MM. Aurèle Brunette, de Saint-Eugène, Armand Ranger, de Saint-Isidore, et Fernand Parisien, d'Alfred, directeurs. M. Armand Bertrand, de Lefaivre, était absent au moment où la photo fut prise.

(Photo Champlain Marcil)

# Diefenbaker a "le visage le plus extraordinaire"

MONTREAL (PC) — Une artiste du Yorkshire, Angleterre, a terminé un portrait du premier ministre Diefenbaker, homme qui, selon elle, possède "le visage le plus extraordinaire".

Brenda Bury visitait des amis à Terre-Neuve lorsqu'elle vit la photographie de M. Diefenbaker apparaître sur l'écran de la télévision alors que les résultats du scrutin étaient dévoilés, le 10 juin dernier.

"Je dois le peindre", dit-elle à ses amis.

Des connaissances de M. Diefenbaker lui demandèrent de permettre à la jeune artiste, âgée de 25 ans, de faire son portrait. Il accepta.

Mlle Bury a déclaré dans une entrevue que le jour de la pause elle plaça son chevalet près du pupitre de M. Diefenbaker et peignit rapidement son portrait alors qu'il travaillait ou répondait au téléphone. Elle termina sa toile en près de deux heures.

Maintenant les derniers détails ont été complétés et elle projette de présenter le portrait au premier ministre.


**LES DENTIERS**
**QUI GLISSENT NE VOUS EMBARRASSERONT PLUS**

Ne vous laissez pas ennuyer par des dentiers qui glissent, tombent ou ballottent à un mauvais moment. Ne vivez pas avec cette crainte que cela pourrait vous arriver. Répandez un peu de FASTEETH, la poudre (non acide) sur vos dentiers. Elle maintient vos dentiers fermement en place et vous procure une sensation de confort. Ne sûrit pas. Elle combat l'odeur des dentiers. Procurez-vous FASTEETH à toutes les pharmacies.


# L'HOROSCOPE
## VOUS PREDIT . . .

*La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.*

**Mardi, le 10 septembre 1957.**

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**

**Vous êtes prudent, diplomate et intuitif. Vous aimez l'activité, et ni l'élan et l'ambition vous manquent. Il faudra cependant redouter un certain manque de ténacité qui vous caractérise. Quelques déboires et de belles réussites marqueront votre vie. Tout en étant un peu volage, un seul grand amour marquera votre vie.**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** Méfiez-vous de l'obstination qu'il ne faut pas prendre pour de la ténacité, et faites un effort pour être conciliant. La soirée est propice aux activités sociales.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Une personne dont vous connaissez bien le caractère difficile vous suscitera des ennuis; usez d'habileté et de tact afin de vous protéger.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** Les influences ne vous favorisent pas beaucoup, mais vous avez quand même quelque chance de réaliser des gains inattendus. Les influences favorisent les relations avec une personne vivant au loin.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Si vous êtes indécis, cela peut vous nuire. Cessez de tourner en rond et adoptez une ligne de conduite bien définie. La journée ne sera pas de tout repos; soyez alerte.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Essayez de vous concilier les faveurs d'une personne auprès de laquelle vous vous sentez déjà en confiance. Ne donnez pas à des vétilles une importance trop grande.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Evitez les explications, les mises au point et les déplacements. Ne brusquez pas les choses dans le domaine sentimental. Vous répétez une ancienne habitude.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Ne craignez pas de vous divertir à des moments choisis, mais soyez tout à votre travail lorsqu'il le faut. Ne confiez pas vos projets et cachez vos sentiments.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Votre succès sera peut-être compromis par l'attitude de certaines personnes de votre entourage. Surveillez votre santé et évitez la fatigue.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Les circonstances favorisent un meilleur accord aujourd'hui. Cependant, soyez prudent et prenez garde de perdre quelque objet de valeur.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** Les affaires pécuniaires de votre conjoint ou d'une personne à qui vous vous intéressez vivement retiennent votre attention. Vous faites une rencontre opportune.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Vous reprendrez une affaire que vous avez négligée pendant quelque temps. Vous recevez une récompense matérielle pour un service que vous avez rendu antérieurement.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** Vous aurez un entretien particulièrement important avec une personne qui occupe une grande place dans votre coeur. Divers obstacles s'opposent à la réalisation d'un désir.

# Il faut chasser le Surhomme des jeunes esprits

MONTREAL (PC) — Les spécialistes de l'enfance réunis en congrès à Montréal sont d'accord pour admettre que l'écolier anglais qui a l'esprit sportif est un meilleur héros que le Surhomme à proposer en modèle aux enfants qui grandissent.

L'adolescent d'Angleterre apprend à applaudir également les perdants et les gagnants des joutes sportives. Le Surhomme gagne toujours parce qu'il est le Surhomme.

Le Bureau international de l'Enfance, qui tenait ses dernières séances à Montréal, a étudié hier les qualités comparées des héros. Il poursuivra ses travaux à Québec aujourd'hui et à Trois-Rivières dimanche.

Le Dr Luigi Gedda, qui dirige le mouvement d'Action catholique en Italie, est d'avis qu'on incite trop les enfants modernes à admirer le succès pour le succès. On juge trop souvent le succès, dit-il, sans se préoccuper des moyens par lesquels on y est arrivé.

Les délégués se sont entendus pour recommander qu'on présente le plus possible des hommes et des femmes célèbres dans les publications destinées aux enfants, des êtres humains "qui accomplissent leurs exploits et remportent leurs victoires non par la vertu de pouvoirs surhumains ou par la supériorité des moyens matériels mais grâce à leurs qualités morales".

On a besoin, disent les spécialistes, de ce genre de héros pour lutter contre l'influence des Surhommes qui ne sont puissants que parce qu'ils possèdent des forces physiques supérieures à celles des hommes.

# La démission de M. St-Laurent n'entraîne pas sa disparition

(PC)—La démission de M. St-Laurent n'entraîne pas nécessairement sa disparition. Telle est du moins l'impression générale recueillie au cours de la fin de semaine à Ottawa.

En annonçant vendredi soir que, n'ayant "plus la force et la vigueur nécessaires pour diriger le parti dans une autre élection générale", il abandonnait la direction du groupement libéral, l'ancien premier ministre précisait toutefois qu'il continuera d'assumer ses fonctions jusqu'au choix d'un successeur au cours d'une convention qui sera "sans doute convoquée prochainement".

On s'interroge maintenant sur le sort que réserve l'avenir à cet homme remarquable qui, à 60 ans, renonça à la pratique du droit pour entrer de pied ferme dans l'arène politique en 1941, devint le premier chef de la diplomatie canadienne au lendemain de la guerre, contribua largement à la création de l'OTAN, accéda en 1948 à la direction du parti et fut neuf ans premier ministre du Canada.

En qualité de chef intérimaire du parti, M. St-Laurent consentira-t-il à diriger l'opposition au Parlement dont la rentrée est fixée au 14 octobre? Conservera-t-il son siège de Québec-Est? Nul ne sait. On croit savoir que l'ancien premier ministre est parti en voyage de pêche, dans le voisinage de sa maison d'été, à St-Patrice.

On n'attend pas de ses nouvelles avant le début de la semaine. On ne sait pas davantage s'il décidera de rester à St-Patrice, de regagner sa maison à Québec ou de rentrer à Ottawa où il a loué un appartement afin de s'entretenir avec les chefs du parti au sujet de la convocation d'une convention.

A Ottawa, certaines rumeurs dont la presse s'est faite l'écho donnent à penser que M. Diefenbaker recommandera peut-être à la reine de désigner M. St-Laurent, qui aura 76 ans le 1er février, au poste de gouverneur général. C'est précisément en février qu'expire le mandat de M. Massey, déjà prolongé d'un an.

La semaine dernière, M. Duncan MacTavish, président de la Fédération libérale nationale, a convoqué une réunion semestrielle du conseil exécutif de cet organisme.

A Presqu'île Point, où s'est déroulé le congrès de l'Association des jeunes libéraux de l'Ontario, on s'accordait à prédire que la grande assemblée libérale aura lieu au début de l'année prochaine.

Bien qu'aucun des principaux lieutenants de M. St-Laurent ne se soit prononcé, les partisans et les observateurs ont mentionné les noms de six candidats à la succession du leader.

En tout premier lieu, loin devant les autres, la candidature de M. Lester B. Pearson est presque certainement acquise. Outre l'ancien ministre des Affaires extérieures, on trouve sur les rangs MM. Walter Harris, l'ancien trésorier du gouvernement libéral Paul Martin, ancien ministre de la Santé nationale et, au tableau des candidats possibles, MM. George Marler, ancien ministre des Transports Jack Pickersgill, ancien ministre de la Citoyenneté James Sinclair, ancien ministre des Pêcheries et le juge Douglas Abbott, prédécesseur de M. Harris, qui siège aujourd'hui à la Cour suprême du Canada.

## Nécrologie

### Mme Euclide Duplantie

HAWKESBURY (Spéciale) — Mme Euclide Duplantie (Laura Lacelles), 52 ans, 135, Principale est, Hawkesbury, est décédée subitement, hier, à sa demeure.

Elle était dame de Sainte-Anne et paroissienne de Saint-Alphonse-de-Liguori.

Elle naquit à Hawkesbury, du mariage de Denis Lacelles et de Rose-Alba Goddon, décédés.

Elle épousa, le 17 octobre 1927, à Hawkesbury, Euclide Duplantie, qui lui survit.

Outre son mari, elle laisse un fils, René, de Lachine; deux filles: Mmes Rolland Morris (Simone), de Ville-La-Salle, et Mlle Aline Duplantie, à la maison; six frères: Denis, Osias, Hector, Léon, Donat et Florian; trois soeurs: Mmes Fernand Montpetit (Rose), de Lachine, Hector Proulx (Clara), et Philippe Proulx (Fernande), de Hawkesbury; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et petits-enfants.

La dépouille repose aux salons Noël Ltée, 12, McGill, Hawkesbury. Le cortège quittera cet endroit mercredi, à 9 h. 45, pour l'église Saint-Alphonse-de-Liguori, où le service aura lieu à 10 h. Inhumation au cimetière paroissial.

## Le Frère Cardinal, d'Alexandria, part pour le Pakistan

Le R. F. Léo Cardinal, de la Congrégation de Sainte-Croix, professeur au collège Saint-Césaire d'Alexandria, quittera sous peu le Canada à destination du Pakistan.

Le Frère Cardinal fait partie d'un groupe de treize pères, six frères et six religieuses de la Congrégation de Sainte-Croix qui quitteront bientôt le Canada à destination de divers pays de missions.

Leur départ sera précédé d'une cérémonie d'adieu à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal, le dimanche 15 septembre, à 3 heures.

CAPLAN LIMITEE, RUE RIDEAU

Charbon Sterling "IL EST ARGENTÉ"
LE PLUS SÛR DES COMBUSTIBLES!
Ne peut ni couler ni sauter
Sterling HUDSON COAL
UNITED COAL CO.
287, rue LAURIER OUEST CE. 5-1439

# A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

**CBOFT — CANAL 9**
**Ottawa**

LE LUNDI 9 SEPTEMBRE

9.00—Mire et musique
5.15—Aujourd'hui à CBOFT
5.30—Lanterne magique
6.00—Bulletin local d'informations
6.05—Diner musical
6.45—Pinson Sérénade
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Rolande et Robert
8.00—Les belles histoires des pays d'en haut
8.30—La rigolade
9.00—Variétés
9.30—Théâtre Colgate
10.00—Images
11.00—Téléjournal
11.10—Sports
11.15—Télépolicier

LE MARDI 10 SEPTEMBRE

4.30—Film
5.30—Olympiques '57
6.00—Bulletin local d'informations
6.05—Diner musical
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton "Amour et Cie"
7.45—Film: "Attention au pinguoin"
8.00—Aventure de l'enfance
8.30—Silhouette
9.00—C'est la vie
9.30—Histoires d'amour
10.00—Rendez-vous des sports
10.30—Rencontre
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Télépolicier

**CBOT — CANAL 4**
**Ottawa**

LE LUNDI 9 SEPTEMBRE

4.45—Today on CBOT
5.00—Zoo Quest
5.30—The Buccaneers
6.00—Movie Museum
6.15—Two Grand
6.30—Life With Elizabeth
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—The Star and the Story
8.00—The millionnaire
8.30—Gift of Love
9.00—I Love Lucy
9.30—Front Page Challenge
10.00—Studio One
11.00—Téléjournal
11.15—Long métrage:

LE MARDI 10 SEPTEMBRE

9.00—Mire
4.45—Today on CBOT
5.00—The Things We See
5.30—Tomer Bell
6.00—Sheriff of Cochise
6.30—Living Word
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.15—Téléjournal
7.30—Topper
8.00—Big Town
8.30—Dragnet
9.00—Last Reunion
9.30—BBC Presents
10.00—Profile
10.30—Music To See
11.00—Téléjournal
11.15—Sovereign Showcase: "Yukon Manhunt"

INVENTION MERVEILLEUSE
POUR LES PORTEURS D'AIDES AUDITIFS A "TRANSITRONS"
AUDITION CLAIRE avec l'amplificateur
"CRYSTAL CLEAR"
Permet à ceux-ci de régler, au besoin individuel, le volume du Téléviseur — Radio — Phonographe. De prix très abordable. D'installation facile. Ne dérange personne. N'endommage pas votre aide.
DEMONSTRATION A NOTRE BUREAU
Service Auditif Maico
250, RUE BESSERER,
OTTAWA 2, ONT.
Tél. CE. 6-1221



"La modération est la vertu de la prospérité"
Beauchêne

LA MAISON SEAGRAM 1857 - 1957 UN SIÈCLE DE RÉALISATIONS ET DE PROBITÉ

La Maison Seagram
*Distillateurs Depuis 1857*


# Radio-Cinéma-Musique

## Sheila Innes, voix connue de la BBC, visitera le Canada

LONDRES (PC)—Une jeune artiste dont la voix est déjà familière aux radiophiles du Québec visitera le Canada sous peu pour mieux le connaître.

Sheila Innes, âgée de 25 ans, a appris la langue française à Oxford. Elle a réalisé et annoncé nombre d'émissions en langue française diffusées par la BBC au Canada. Elle doit venir au Canada par avion le 15 septembre afin de connaître mieux l'auditoire auquel elle s'adresse par les ondes.

Durant son voyage au Canada, elle projette de visiter l'Institut canadien des Affaires publiques de Montréal; elle veut également étudier la musique folklorique canadienne et apprendre tout ce qu'elle pourra au sujet de la vie du Canadien. Elle enregistrera également sur bande sonore quelques épisodes de la visite de la reine.

Mlle Innes est entrée au service de la BBC il y a plus de trois ans.

## Cinéma

### COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.


RETISSAGE INVISIBLE
TROUS DE MITES, BRULURES, ACCROCS, etc. etc. . . . .

CANADIAN ART WEAVING
244, RUE BANK CE. 5-8594


## Programmes à la Radio

### CE SOIR

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**
6.00—Le journal Dow
6.10—Le sport en revue
6.15—Menumusical
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Clinique du coeur
7.45—Magazine rural
8.00—L'Ame des poètes
8.30—Serata Italiana
9.00—Orchestre de R. C.
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Lecture de chevet
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — hors des ondes

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**
6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—Sur nos ondes
6.30—En dinant
7.00—Chant des hommes
7.30—Le petit théâtre
8.00—L'âme des poètes
8.30—Variétés
9.00—Orchestre à cordes de Radio-Canada
10.00—Radio-journal
10.30—Lecture de chant
11.00—Adagio
11.25—Sports
11.30—Fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—Fin des émissions

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**
6.00—Informations
6.05—Sports
6.15—Make Believe Ballroom
7.30—Perry Como
7.45—Dinah Shore
8.00—Assignment
9.00—A communiquer
9.30—Cantar's Canteen
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Midnite Matinee
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**
6.00—Sports at 6.00
6.15—Car Counsellor
6.20—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—Showbill
7.30—Limelight
9.00—Nouvelles
9.05—Baseball
10.30—Lean Back
11.00—Nouvelles
11.20—Bobbin'Along
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House 1.00, 2.00, 3.00, 4.00
12.00—Nouvelles

**CBO-OTTAWA**
6.00—Nouvelles et météo
6.15—Fill Locally
6.30—Hymne
6.35—Chansonnettes
7.00—Rawhide
7.15—Roving Reporter
7.30—Guest Tune
8.00—Drama
8.30—Gummer Follow
10.00—Nouvelles
10.30—Dream Street
11.00—Ballet Club

### MARDI

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**
6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Radio Réveil matin
7.00—Nouvelles
7.05—Radio réveil matin
7.27—Nouvelles
7.30—Elévations matutinales
7.45—L'horloge musicale (suite)
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Ritournelles
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Informations
9.00—Chansonnettes
9.20—La Danse des Dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles d'informations
10.00—Chansonnettes
10.30—Chansonnettes
10.45—Chansonnettes
10.55—Nouvelles
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Quiz Vactric
11.35—Plus belles valses
11.45—Cavalcade musicale
12.00—Informations
12.05—En dinant
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-Journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Musique militaire
1.30—Noir et blanc
1.45—Rythmes et chansons
2.00—Nouvelles et musical
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Rythmes latins
2.45—L'ami Pierre
3.00—Chansonnettes
3.25—Informations
3.30—Rue Principale
3.45—Chante pour vous
4.00—Chansonnettes
4.30—Nouvelles
4.35—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**
7.00—Nouvelles
7.05—Opera d'sous
7.30—Elévations matutinales
7.45—Radio-Journal
7.55—Chronique sportive
8.00—Opéra de quat'sous
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-Journal
9.05—Coquelicot
9.30—Au dictionnaire insolite
10.00—Comptoir du disque
10.30—Entre nous mesdames
10.45—Les Virtuoses
11.00—Francine Louvain
11.15—Vie de femmes
11.30—Une demie-heure avec . . .
12.00—Destin de femme
12.15—Rue Principale
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-Journal
1.10—L'Heure du dessert
1.15—Quelles nouvelles?
1.30—Refrains sans histoire
1.45—Face à la vie
2.00—Maman Jeanne
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Les Visages de l'amour
2.45—Ritournelles
3.00—Voulez-vous jouer avec moi?
3.30—Radio-Journal
3.33—D'un pour à l'autre
4.00—Les chefs-d'oeuvre de la musique
5.00—Auto-suggestion
5.45—Pinocchio

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**
6.30—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.30—Informations
8.35—Sunny Jim
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Crosby Corner
10.00—Informations
10.05—Show Jack Built
10.30—Top Tune Time
10.45—Show Jack Built
11.00—Informations
11.05—Quiz
11.10—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Farm Bidest
12.45—Happy Wanderers
1.90—Informations
1.10—Casino
1.30—Joan Baxter
2.00—Informations
2.05—Showbill
2.30—Boston Blackie
2.55—Informations
3.05—Casino
3.35—Showbill
3.55—Informations
4.00—Dr. Paul
4.15—Showbill
5.00—Informations
5.05—Showbill
5.55—Informations

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**
6.00—Informations
6.05—Musical Clock
7.00—Informations
7.05—Musical Clock
7.30—Informations
8.00—Informations
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Météo
8.30—Informations
8.35—Musical Clock
9.00—Informations
9.05—Jay and Ginger
10.00—Informations
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Informations
11.05—Make Believe Ballroom
11.30—Our Gal Sunday
11.45—B. Norman
11.50—Bing Sings
12.00—Informations
12.05—Music Box
12.15—Pick the Hits
12.30—Informations autour du monde
12.40—Sports
12.45—CKOY Party Line
1.00—Nouvelles
1.05—60 a Day
1.15—Tops in Pops
2.00—Informations
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Club 1310
5.00—Informations
5.10—Make Believe Ballroom

**CBO-OTTAWA**
7.00—Wake Up to Music
7.30—CBC News
7.35—Wake Up To Music
7.55—Melody Highlights
8.00—CBC News and Weather
8.11—Sports
8.15—Morning Devotions
8.30—Musical March Past
9.00—CBC News
9.05—Music in The Morning
9.45—Light and Lyrical
10.15—Kindergarten Of The Air
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—CBC News
10.48—Sweet Hour Of Prayer
11.00—One Man's Family
11.15—Whispering Streets
11.30—Kraft Radio Theatre
11.45—Laura Ltd
12.00—BBC News
12.15—Western Roundup
12.30—Que. and Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—CBC News
1.15—Musique
1.45—Composers in Modern
2.00—Trans-Canada Matinee
3.00—Search For Tomorrow
3.15—hen A Girl Marries
3.30—Musical rogram
4.00—Encores
4.30—CBC News
4.33—Musical Program
5.00—Voices that Never Die
5.15—Lullaby In Rhythm
5.30—The Conqueror

## Musique populaire dans les églises?

LONDRES (PA)— Le "Church Times", hebdomadaire anglican, préconise de la musique populaire à l'église.

"Peut-on faire servir au culte de Dieu la musique et les rythmes populaires de notre époque, demande le rédacteur dans la livraison courante. Ou cela scandalisera-t-il et éveillera-t-il l'hostilité de la majorité des fidèles? Que ce mode n'ait pas encore servi n'a pas d'importance? Seulement s'agit-il de savoir si ce mode mérite d'être utilisé. On devrait tenter l'expérience de façon à permettre à notre génération de contribuer son propre génie à la gloire de Dieu."

## Film sous les auspices de la charité

On annonce aujourd'hui au siège social de la société CARE of Canada, 116, rue O'Connor, que M. Morris Berlin, propriétaire du cinéma Somerset, a choisi cette société pour devenir bénéficiaire des recettes obtenues à la première à Ottawa du film de Mike Todd, qui a mérité l'"Academy Award", "Around the World in Eighty Days". Ce film est tiré du roman de Jules Verne: "Le tour du monde en quatre-vingts jours". Cette première aura lieu le mardi 1er octobre, et sera l'ouverture officielle de la saison d'activité mondaine de la capitale.

Parmi les invités à cette représentation, on mentionne des membres du corps diplomatique, des représentants des autorités gouvernementales et civiques, des représentants de multiples organismes, et des citoyens très en vue de la capitale.

Les billets pour cette séance de gala seront vendus au prix de $10, servant de contribution à l'oeuvre de CARE pour venir en aide aux déshérités de certaines parties du monde moins bien partagées que le Canada. On remettra un reçu officiel pour chaque contribution.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**


AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
Deux des meilleurs films cinémascope - couleurs
"THE TALL MEN"
Clark Garle, Jane Russell
"GAMBLER FROM NATCHEZ"
Dale Robertson, Dedra Padget
BASELINE RD PRESCOTT Hwy PHONE PA 2 2653
FREE TO THE LADIES! English DINNERWARE
NO SERVICE CHARGE



Bingo de journal KINSMEN
Numéros d'aujourd'hui
N 43
O 68



Main-tenant Walt Disney PRESENTS Johnny Tremain
Color by Technicolor
Plus: "ALASKA SLED DOG"
REGENT


## Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Man on Fire" (2R).
CARTIER — "Public Fidgeon no 1" (7) et "Shoot at Medicine Hat" (7).
CINEMA DE PARIS — "Les impures" (2R) 6.30-9.46. "Mon curé chez les pauvres" (2) 8.14.
ELGIN — "The Pride and the Passion" (2R) 1.40-4.20-7.05-9.30.
FRANCAIS — "The Man who Knew too Much" (2) "Written on the Wind (2).
LAURIER — "Men in War" (2) 1.32-4.53-8.14. "Last of the Bad Men" (1) 3.16-6.37-9.58.
LINDEN — "Second Greatest Sex" (2) 1.10-4.35-8.10. "I'll Cry Tomorrow" (2) 2.30-6.00-9.35.
LITTLE ELGIN—"Love in the Afternoon" (3) 1.40-4.20-7.05-9.35.
MONTCALM — "Never Say Goodbye" (2) 6.20-9.57. "While the City Sleeps" (2R) 8.17.
NELSON — "Something of value" (2) et "River's Edge" (7).
ODEON — "Tammy and the Bachelor" (1) 1.00-3.10-5.20-7.30-9.40.
REGENT — "Johnny Tremain" (1) 12.26-2.17-4.08-5.59-7.50-9.41.
RIDEAU — "Scandal in Sorrento" (2R) 1.00-4.05-7.05-10.10. "Badge of Marshal Brennan" (1) 2.40-5.45-8.50.
SOMERSET — "Scarlet Hour" (2R) 1.00-4.05-8.10. "Rainmaker" (2) 2.00-5.55-9.55.


LINDEN
DAILY 1 P.M. SH. 9-5035
"I'LL CRY TOMORROW"
Susan Hayward — Eddie Albert
"SECOND GREATEST SEX"
Jeanne Crain — George Nader



STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-4413
"SOLDIER OF FORTUNE"
(En cinémascope)
Clark Gable - Susan Hayward
"FINGERMAN" (adulte)
Frank Lovejoy - Forrest Tucker



TOUS LES JOURS COMMENÇANT A 1 H. P.M.

CE SOIR
Cinemascope - Technicolor
"LAST OF THE BADMEN"
George Montgomery
DEUXIEME FILM
"MEN IN WAR"
Robert Ryan - Aldo Ray
LAURIER



CINÉMA de PARIS
SUR GRAND ECRAN
Raymond Pellegrin dans
"LES IMPURES"
AUSSI
Yves Deniaud - Arletty
"MON CURE CHEZ LES PAUVRES"
Dimanche représentation continuelle à partir de 12.30 (midi). Autres jours ouverture des portes à 6 hrs.



CARTIER
COMFORTABLY AIR CONDITIONED
A Famous Players Theatre
DIMANCHE A MARDI
"PUBLIC PIGEON No 1"
Red Skelton — Vivian Blaine
"SHOOT OUT AT MEDICINE BEND"
Randolph Scott — James Craig

AUJOURD'HUI AVEC LE FOTO-NITE A $3,150.00

A PARTIR DE MERCREDI MIDI — AVEC LE FOTO-NITE

CONCERTS TREMBLAY - 35e année
SPECTACLE HORS SERIE
MERCREDI, 25 septembre à l'AUDITORIUM
LA FANFARE REGIMENTAIRE
LES CORNEMUSES et les DANSEURS de la
BLACK WATCH
ROYAL HIGHLAND REGIMENT
SPECTACLE ENLEVANT DE MARCHES, CONTRE-MARCHES, DANSE, MUSIQUE ET TAMBOURS

Le contrôle ouvre le lundi 16 — à l'Auditorium
Commandes postales acceptées. Créer chèque ou mandat à l'ordre d'OTTAWA AUDITORIUM et l'y envoyer avec une enveloppe AFFRANCHIE PORTANT votre ADRESSE, pour l'envoi de vos billets.
PRIX (taxe incluse): six premières rangées, TOUTES SECTIONS: $3.00 — Chaises sur la bande: $3.00 — Sections, 4 rangées suivantes: $2.50 — Les trois suivantes: $2.00 — Les trois dernières: $1.50.

Série régulière d'abonnement
7 CONCERTS — TOUS AU CAPITOL

MERCREDI, 16 OCT. — EILEEN FARRELL, soprano dramatique
MARDI 5 NOV. — ORCH. de DETROIT, PAUL PARAY, directeur
LUNDI 16 DEC. — Chanteurs de Vienne, Noël! Noël! Noël!
LUNDI 13 JANV. — RUDOLF FIRKUSNY, pianiste
LUNDI 17 FEV. — MICHAEL RABIN, violoniste
MERCREDI 12 MARS — JUSSI BJOERLING, ténor
JEUDI, 3 AVRIL — GLEN GOULD, PIANISTE CANADIEN — CELEBRITE MONDIALE

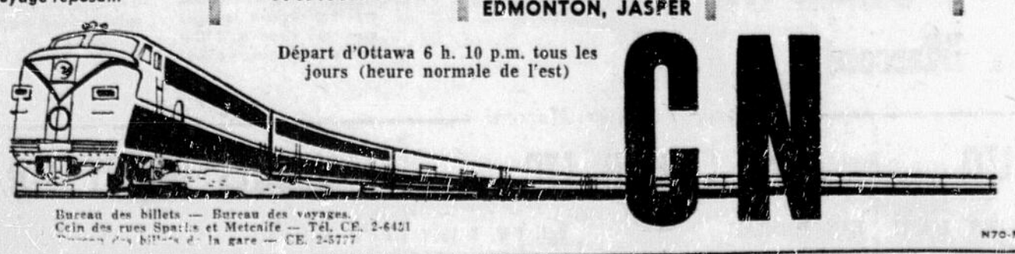
RENOUVELLEMENTS et DEMANDES pris par LETTRE ou TELEPHONE

S'adresser à A. TREMBLAY, 464, avenue Athlone PA. 9-1121
BIEN NOTER LA NOUVELLE ADRESSE

PRIX (taxe incluse) pour les 7 CONCERTS (payables en quatre versements)

| | |
|---|---|
| Loges, orchestre, A à B; mezzanine | $21.00 |
| Orchestre S à Z; balcon, A à F | 17.00 |
| Orchestre, AA à DD; balcon, G à L | 14.00 |
| Orchestre, EE à GG; balcon, M à Q | 11.00 |
| Orchestre, HH à KK; balcon, R à U | 7.70 |

NOUS NE PRENONS RIEN POUR UN SEUL CONCERT

Voyager, c'est toujours un plaisir
par le SUPER Continental
UN TRAIN "DE LUXE" DU CANADIEN NATIONAL
AUCUN SUPPLEMENT A PAYER
Horaire encore PLUS rapide
Pas de changement en cours de route
Voyage reposant
1 NUIT seulement dans le train pour aller à WINNIPEG
2 NUITS seulement dans le train pour aller à SASKATOON, EDMONTON, JASPER
3 NUITS seulement dans le train pour aller à VANCOUVER
Départ d'Ottawa 6 h. 10 p.m. tous les jours (heure normale de l'est)

C N
Bureau des billets — Bureau des voyages, Coin des rues Sparks et Metcalfe — Tél. CE. 2-6421
Bureau des billets de la gare — CE. 2-5777
N70-FM

# Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

2065 A-837 28 août 1957

**Amusant!**

Il est amusant, ou déconcertant, suivant l'angle d'observation, de constater combien de mauvais contrats produisent des "tops" au cours des séances de bridge duplicate.

Vous avez ci-bas une main qui se présenta alors qu'à Pittsburgh je jouais un tournoi spécial d'une séance avec une partenaire d'occasion. A ce point, j'avais jugé ma partenaire comme étant très agressive et d'une habileté plutôt limité en ce qui concerne la conduite du jeu.

Donneur: Sud
Tous vulnérables

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ R<br>♥ R-V-10-7-5-2<br>♦ D-10-8-4-3<br>♣ 5 | |
| ♠ 6-5<br>♥ A-6<br>♦ V-7-6-5<br>♣ A-8-7-6-4-3 | O | E ♠ 10-7-2<br>♥ D-9-4<br>♦ R-9-5-2<br>♣ R-D-9 |
| | N<br>♠ A-D-V-9-8-4-3<br>♥ 8-3<br>♦ A<br>♣ V-10-2 | |

| SUD | OUEST | NORD | EST |
|---|---|---|---|
| 1-pique | 2-trèfles | 2-coeurs | 3-trèfles |
| 3-piques | passe | 4-carreaux | passe |
| 4-piques (1) | passe | 5-carreaux (2) | passe |
| 5-piques | passe | passe | passe |

(1) le contrat offrant les meilleures chances de réaliser une manche, soit 4-coeurs, est dédaigné.

(2) Ici j'eus tort de ne pas abandonner ma partenaire à sa suite préférée, mais je me demandais comment il pourrait lui être possible de réaliser une manche en pique sans compléter l'une des suites rouges.

Entame: — as de trèfle.

Après l'as de trèfle, Ouest fait suivre l'as de coeur. Pour quelle raison? je l'ignore encore. Un changement à l'atout était tout indiqué et la déclarante n'aurait pu prévenir une chute de deux levées. Cette main devait me causer bien des surprises. Après l'as de coeur, Ouest en fait suivre le six espérant sans doute une coupe à cette suite. Le Mort prend du roi puis Sud appelle un petit carreau vers son as et fait couper son valet de trèfle par l'unique atout du Mort. Si le jeu du valet de trèfle n'est pas bien malin, il produira tout de même certains effets. A ce point il serait facile pour la déclarante de reprendre la main en coupant un carreau, mais ainsi elle donnerait aux adversaires l'exacte distribution de sa main. Elle sut se montrer discrète et appela plutôt le valet de coeur. Est ayant couvert le valet de coeur de la dame Sud coupe du valet de pique afin de prévenir une surcoupe. C'est maintenant le défilé des piques. Jusqu'à la douzième levée les adversaires n'éprouvent aucune difficulté. Mais à ce moment, Est qui n'a plus que le roi de carreau et le roi de trèfle se montre embarrassé et puis finalement abandonne le roi de trèfle. Triomphalement ma partenaire obtient la dernière levée de son dix de trèfle et donne libre cours à sa joie. Le mauvais contrat est réalisé et c'est un top! L'aventure n'est pas à recommander, le joueur en Est s'étant montré très faible à l'attaque et Ouest ayant été victime d'un pseudo squeeze parce que son partenaire ne lui donna la chance d'avoir le compte exact des carreaux en abandonnant toutes les cartes de cette suite.

NOEL DUCHESNE

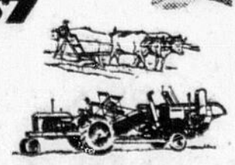
QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS
DE 8 A 6
122, rue Rideau CE. 3-5601

## Un pèlerinage à Huberdeau

A l'occasion de la fête de l'exaltation de la Sainte-Croix, la direction de l'oeuvre du Calvaire annonce la tenue d'un pèlerinage au calvaire de Huberdeau, le dimanche 15 septembre, à 3 heures. Le prédicateur du chemin de la croix sera le R.P. Hubert, o.f.m., cap.

Retour sur le passé
regard sur l'avenir

1832~1957



La première semaine de septembre marque le 125e anniversaire de la fondation de La Banque de Nouvelle-Ecosse.

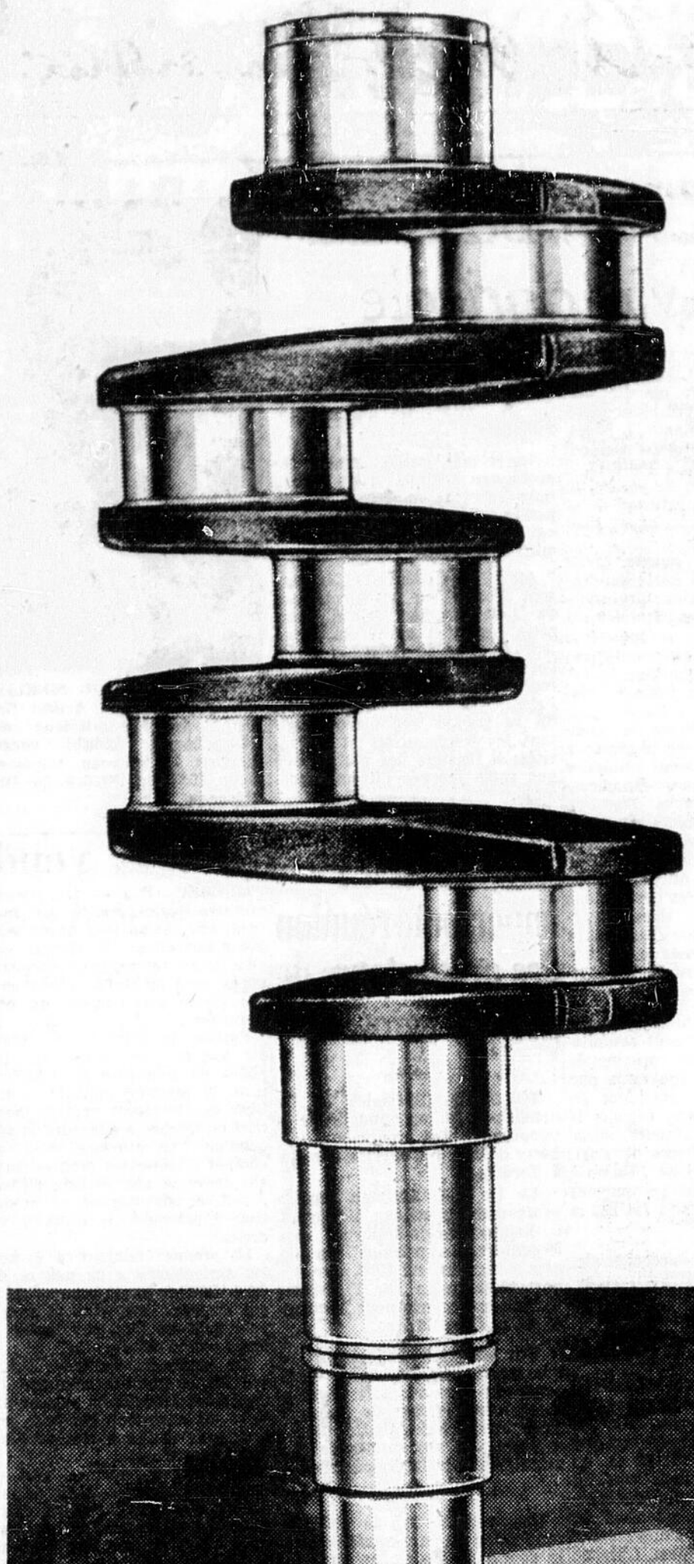
A cette occasion, la Banque désire exprimer sa gratitude à tous ses clients et amis qui ont rendu ce progrès possible. Grâce à vous la Banque qui n'avait en 1832 qu'un seul bureau à Halifax a pris une telle expansion qu'aujourd'hui elle est établie dans tout le pays et dessert des centres en plein essor dans chacune des dix provinces.

L'agréable souvenir de nos relations passées nous fait espérer que nous aurons le privilège de continuer à travailler avec vous au cours des années de progrès qui vont suivre.

La BANQUE de NOUVELLE-ÉCOSSE

associée au progrès du Canada depuis 125 ans

Siège social: 44 King St. West, Toronto; Londres, G.-B.: 24-26 Walbrook, E.C. 4, et 11 Waterloo Place, S.W. 1, West End; New-York: 37 Wall Street; Chicago: Représentant spécial, Immeuble du Board of Trade; 33 succursales à la Jamaïque, 8 à Cuba, 3 à Porto-Rico; une à la Barbade, à Nassau (Bahama), dans la République Dominicaine, à Trinidad. Correspondants dans le monde entier.



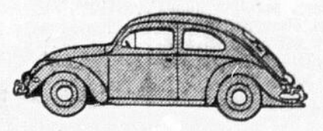
VOLKSWAGEN FAIT UN PLACEMENT DANS L'AVENIR DU CANADA

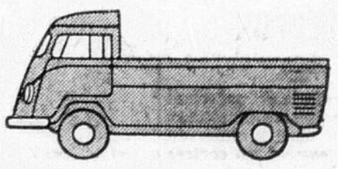
...vaste nouvel entrepôt abritant $4 millions en pièces de rechange

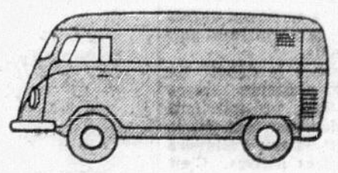
Conformément à notre politique visant sans cesse à améliorer l'organisation de notre service et confiants que les Canadiens continueront à apprécier la Volkswagen en nombre grandissant, nous venons de doubler la superficie de nos locaux situés sur le Golden Mile de Toronto **avec l'inauguration d'un vaste entrepôt où seront remisées des pièces de rechange d'une valeur de $4 millions.**

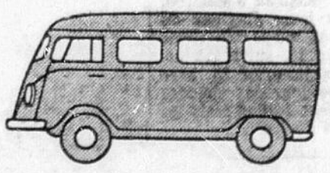
**De plus, un atelier moderne est présentement affecté à la remise à** neuf des moteurs repris d'après les prescriptions rigides de nos techniciens. Nous avons triplé l'enrôlement à notre école d'entraînement à l'usine afin que l'élite de notre personnel recruté à travers le Canada puisse fournir à nos 280 détaillants plus d'experts en entretien et réparations. A leur tour, nos détaillants multiplient leurs propres facilités pour répondre parfaitement au volume croissant de Volkswagen circulant sur les routes canadiennes.

De plus en plus, le public automobiliste canadien reconnait les avantages manifestes de cette petite voiture et camionnette légère. Nous, de la Volkswagen Canada Ltd., sommes flattés que notre produit ait été appelé à jouer un rôle aussi vital dans ce domaine. En somme, chaque Volkswagen vendue dans ce pays devient autant de facteurs importants qui raffermissent davantage les liens commerciaux reliant le Canada à l'Allemagne Occidentale—déjà l'un des meilleurs clients du Canada.









VOLKSWAGEN CANADA LTD.
GOLDEN MILE, TORONTO 16, ONT.

*Concessionnaires pour la région d'Ottawa*

MORTON MOTORS OF OTTAWA LTD.
740, RUE BANK, OTTAWA, ONTARIO TELEPHONE CE. 3-5673

*Vendeurs :*

| ALFRED, Ont. | OTTAWA, Ont. | OTTAWA, Ont. | PEMBROKE, Ont. | RENFREW, Ont. | SMITHS FALLS, Ont. |
|---|---|---|---|---|---|
| GLOBE MOTORS | CARLING MOTORS LTD. | MIDWAY GARAGE LTD. | C. PAPPIN MOTORS | EADY & McMASTER | WESTON MOTORS |
| Tél: 42 | 845, ave Carling<br>Tél: CE. 6-7191 | 274, rue Rideau<br>Tél: CE. 3-5676 | 857 est, rue Pembroke,<br>Tél: RE. 2-8959 | 448, rue Stewart<br>Tél: HE. 2-3062 | Jason Island<br>Tél: 1612 |

# Congrès de l'UCFO à St-Pascal le 15

M. Florian Carrière, secrétaire général de l'Union Saint-Joseph du Canada et conseiller général de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, prononcera une conférence au **congrès régional de l'Union des cultivateurs franco-ontariens**, qui s'ouvrira **à Saint-Pascal-Baylon, le dimanche 15 septembre**, à une heure. C'est le 2e congrès régional de l'UCFO dans l'est de l'Ontario.

En voici le programme, au bénifice de ceux qui voudront y prendre part:

**Bienvenue par le président local, M. Léo Chartrand et M. le maire René Labrosse, de Bourget.**

**Ouverture officielle du congrès par le président régional, M. Roger Lalonde.**

**Présentation des rapports.**

**Discussion — Résolutions.**

**Rapports des syndicats et des comités.**

**Election du président et d'un vice-président — Choix des délégués du congrès général.**

**L'après-midi se terminera par les conseils de l'agronome du comté, M. Maurice Tessier.**

**Banquet à 6 heures à la salle paroissiale; Conférence: "La jeunesse rurale rendue en ville", par M. Florian Carrière.**

**Soirée sociale à 8 heures au cours de laquelle il y aura film, forums et causeries. Y prendront part: M. Jean DeBellefeuille, de l'ONF, M. l'abbé Arsène Hébert, aumônier général, M. Anselme Lacroix, de la UCO qui traitera des problèmes relatifs aux coopératives, M. Emile Laplante, président général, qui développera le thème du congrès qui est: "l'UCFO, indispensable aux cultivateurs, nécessaire aux services spécialisés". MM. les députés, M. Paul-Emile Mantha, évaluateur municipal, ainsi que la présidente générale de l'UCF d'Ontario, Mme Adélard Lauzon, prendront aussi la parole.**

Les dames, les jeunes filles et les jeunes gens sont les bienvenus.

## L'élevage du poulet devient spécialité

En dépit de l'affaissement des prix de l'an dernier, le poulet de gril reste décidément en vedette au Québec.

Dans quelques régions, cette industrie a nettement pris le haut du pavé, puisqu'elle y représente parfois jusqu'à 75 p. 100 de toute l'aviculture qui s'y exploite.

Jusqu'à quel point cette spécialité continuera-t-elle de se développer? Son facteur limite sera conditionné comme pour toute autre production sur la demande et la rentabilité. Les conditions de rentabilité de cette industrie sont peut-être plus versatiles que dans aucun autre secteur de l'aviculture. Plusieurs exploitants d'élevages intensifs qui ont connu aussi bien les griseries du succès que les déboires des impasses, vous affirmeront cette versatilité qui exige une grande clairvoyance dans les prévisions du marché, et une expérience consommée dans la conduite des élevages.

En raison de la marge de bénéfice plutôt mince par unité, cette industrie doit être exploitée sur une haute échelle pour faire vivre son homme. Et c'est là que se complique la situation. Chacun sait qu'en biologie, les risques augmentent avec la soncentration. La moindre négligence en hygiène, alimentation et confort, peut dégénérer en un désastre, écrit M. Roland Pigeon, instructeur avicole du Ministère de l'Agriculture de Québec. S'il est indispensable de débuter avec un poussin qualifié, il n'est pas moins indispensable qu'une saine administration appuyée par une alimentation généreuse préside à la destinée d'un élevage.

Trop peu d'éleveurs ont la ferme conviction que l'alimentation reste la première barrière de défense contre les maladies. Que les médicaments ne doivent être utilisés qu'en dernier ressort. Evidemment, pour plusieurs, les drogues restent un correctif commode à la négligence ou à l'imprévoyance, mais à quel prix!

Dans une région où cet élevage se pratique sur une base intensive, des essais alimentaires furent faits tant sur les reproducteurs que les oiseaux en élevage issus de ces reproducteurs. Les troubles des voies respiratoires furent prévenus presque totalement, même la coccidiose a subi un recul inespéré. Il reste évidemment beaucoup à faire pour corriger les lacunes de nos connaissances actuelles. Toutefois, si chacun voulait contribuer à un milieu commun d'étude, en faisant parvenir au secrétariat de l'Association des éleveurs de poulets de gril, ses observations, ses expériences, nous aurions vite trouvé une solution à plusieurs de nos difficultés présentes.

Si chacun met l'épaule à la roue, couvoiriers, par la vigueur de ses poussins, éleveurs, par une technique plus adéquate, il semble bien que cette industrie restera populaire chez nous.

## Un septembre sec et orageux

Les météorologistes prévoient un mois de septembre plutôt sec, principalement dans le nord du Québec, mais comme les centres populeux se localisent plus au sud, peu s'en rendront compte, car dans cette dernière partie de la province, la température sera plutôt fraîche, à quelques degrés en dessous de la normale et surtout très humide.

Ainsi s'annonce le début de l'automne et plusieurs orages sont prévus. Les précipitations toutefois ne dépasseraient pas la normale. Vaut mieux s'attendre à des gelées très hâtives. C'est ainsi que l'on annonce un temps normalement chaud pour le début du mois, soit jusqu'au 5 environ, puis quelques jours pluvieux du 5 au 10 et un temps très frais jusque vers le 18, suivit d'averses ou orages jusqu'au 25 avec une couple de journées chaudes vers le 20 allant à plus frais les derniers jours du mois.

## M. Aurèle Brunette élu à Saint-Eugène

ST-EUGENE (Spéciale) — M. Aurèle Brunette a été élu président du syndicat des cultivateurs franco-ontariens pour l'année 1957-1958.

Le nouveau bureau de direction se compose de MM. Gérard Brunette, secrétaire; Georges Séguin, Noël Brazeau, Simon Brunet et Lucien Brunet, directeurs.

On s'est efforcé, à cette réunion, d'établir un plan de recrutement pour l'année qui vient.

# La vie agricole

## Nouvelle cour de rassemblement à Ancaster demain

TORONTO (Spéciale) Le 11e point de rassemblement dirigé par la Coopérative des producteurs de porcs d'Ontario commencera à fonctionner demain, à Ancaster. Voilà ce qu'annonçait aujourd'hui M. Charles McInnis, président.

**CONFERENCIER — M. Florian Carrière, secrétaire général de l'Union Saint-Joseph du Canada et conseiller général de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, sera le conférencier invité au congrès régional de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, à Saint-Pascal-Baylon, le dimanche 15 septembre prochain. Sa causerie s'intitule: "La jeunesse rurale rendue en ville". M. Carrière a aussi prononcé cette conférence au congrès régional de Saint-Eugène, hier.**
(Photo Champlain Marcil)

## L'UCFO, base de la vie agricole

"Même si tout ce qui a été entrepris par l'UCFO depuis sa fondation en 1929 n'a pas été parfait, a déclaré le président général, M. Emile Laplante, à l'occasion du 5ième congrès régional de Cochrane-Hearst à **Val-Rita**, il ne faut pas risquer de perdre un temps précieux en refusant de se baser sur les expériences passées".

"L'évolution du monde invite l'agriculture à une évolution très rapide, l'organisation profesionnelle presse et tout tâtonnement inutile peut-être préjudiciable aux cultivateurs franco-ontariens comme groupe, a continué M. Laplante. Une étude juste et réaliste ne peut pas se faire si l'on ouvre pas les barrières du syndicat local ou même de la région à des idées qui puissent atteindre tous les cultivateurs canadiens-français de l'Ontario. Tout en observant les premiers principes religieux et nationaux il importe, et de façon urgente, d'éviter les erreurs du passé, de profiter de certaines expériences des régions qui font face à la situation actuelle depuis nombre d'années et de collaborer intensément à l'ensemble de la vie rurale et agricole de la province."

"La différence qui existe entre les régions qui forment actuellement l'organisation provinciale est beaucoup plus apparente que réelle a affirmé le président général. Dans certaines régions le terrain est libre à toute initiative, tandis qu'ailleurs il s'agit d'adapter le travail de l'Union à ce qui existe déjà; les moyens sont différents mais la fin est la même".

Au cours de la soirée sociale, M. l'abbé Arsène Hébert, aumônier général a chaleureusement félicité les congressistes pour le travail édifiant qu'ils ont accompli au cours de l'année.

"Le chrétien, ajouta-t-il, ne doit jamais détourner les yeux des responsabilités qu'il porte. Dans un pays comme le nôtre, où nous ne sommes pas seuls, s'il en est un qui doit rayonner dans tous les milieux, c'est bien celui qui s'honore de se faire le défenseur de la foi catholique, l'universalité de l'Eglise le lui impose. L'Eglise ne ferme la porte à personne, il doit en être ainsi de ses enfants".

"A l'UCFO des expériences ont été tentées dans l'est de l'Ontario qui nous prouvent que ce rayonnement est possible a continué M. l'abbé; mais la qualité et la clairvoyance des chefs doivent être correspondantes aux responsabilités qui leur incombent."

"Avec une vue d'ensemble des problèmes auxquels vous avez à faire face, il importe donc de passer à l'action pendant qu'il en est encore temps", a dit en terminant M. l'abbé Hébert.

Après un exposé par M. Laurent Fortin sur les problèmes de l'établissement rural dans cette région et un forum dirigé par M. Joseph Bouchard sur l'organisation coopérative de la région du Saguenay, M. le curé Payette, aumônier régional a dit sa grande joie d'avoir reçu tous les congressistes et les invités; il formula des voeux pour que cette journée ait un lendemain.

**COMMANDEUR DU MERITE AGRICOLE — M. Arthur Bédard, de Sainte-Hélène de Mancebourg, Abitibi ouest, devient le nouveau commandeur 1957 de l'Ordre du Défricheur.**

## Réunion des producteurs de fromage dans Russell

Sous la présidence de M. Raymond Butler se tenait à St-Albert une réunion du bureau de direction des Producteurs de fromage de Russell.

M. Victor Bourbonnais, secrétaire, lut le procès-verbal de la réunion du 7 mai dernier.

Une campagne avait été entreprise pour orienter la plus grande quantité de fromage possible à l'entrepôt de Winchester, qui appartient aux Producteurs. Les résultats et les conditions de production aidant, l'entrepôt est rempli à capacité.

En souhaitant la bienvenue, le président fit rapport de différentes réunions auxquelles il a assisté. Parlant de la production, l'augmentation a été de 20% en Ontario, de 18% dans tout le Canada. Le Québec a contribué pour une grande part à cette augmentation yant monté de 54%.

Il faut aussi prendre en considération le marché anglais dont le prix est plus bas. Malgré cela, la haute qualité du fromage canadien, type Cheddar, reçoit une prime double à celui de l'Australie qui reçoit .19 15/16 la livre et le Canadien .38¾, la Nouvelle Zélande .21¼.

Un comité avait été formé de MM. Hicks, Kelso, Shaver pour discuter d'un service d'information qui serait fourni par le secrétariat de l'UCFO. MM. Butler et Bourbonnais en sont venus à une entente qui sera à l'avantage des cultivateurs de langue française intéressés à cette production.

Les directeurs ont approuvé des dons au Club 4-H, à l'exposition de fromage de Clarence-Creek et à celle d'Ottawa, à l'occasion de la foire d'Hiver qui aura lieu du 28 octobre au 2 novembre.

L'assemblée annuelle se tiendra au début de novembre à Sarsfield.

Le secrétaire de l'UCFO, M. J.-Francois Séguin, a souligné le travail de la collaboration accompli, il a mentionné l'exemple qui anime les membres et qui a été souligné dans diverses régions et montre déjà ses fruits.

Il a remercié les directeurs pour leur intérêt général à la profession.

M. l'abbé A. Hébert, curé et aumônier général de l'UCFO s'est dit réjoui de recevoir les directeurs, ainsi que M. Maurice Tessier, agronome et M. Serge Thibault, inspecteur, que l'Association remercie pour leur collaboration.

La haute production de l'année a contribué à en abaisser la qualité quelque peu, mais pas au point de vue de sédiment mais à cause du degré de sécheresse qui faisait ouvrir le fromage.

## Industrie des patates sèches

D'après un rapport du ministère de l'Agriculture d'Ottawa, on compte au pays 34 fabriques de flocons de pommes de terre (Potato Chips) réparties dans toutes les provinces sauf la Saskatchewan. La production a passé de 10 millions de livres en 1952 à 20 millions en 1956, le Québec et l'Ontario figurant pour environ 80 p. 100 de la production totale. La fabrication des flocons fournit maintenant un débouché pour environ 2 p. 100 des pommes de terre produites au Canada.

## Congrès de l'UCF à Clarence-Creek

Le congrès général de l'UCF aura lieu à Clarence-Creek, le dimanche 6 octobre prochain. Il sera précédé de l'exposition diocésaine annuelle, qui s'ouvrira la veille au même endroit, à 8 heures de la matinée. De nombreux prix seront adjugés.

Le congrès met en vedette une conférence de Mlle Emilienne Rouisse, du ministère de l'Agriculture, section consommateurs. Il y aura aussi élections pour un nouveau Bureau de direction.

Voici, en détail, le programme de cette journée:

9.45—Messe — Sermon
10.45—Bienvenue par la présidente locale. Ouverture du congrès par la présidente générale. Inscription des déléguées.
11.00—Rapport du dernier congrès. Rapport financier et rapport annuel.
12.00—Diner.
1.30—Résumé des rapports locaux. Etude des résolutions. Boites aux questions.
3.30—Conférence de Mlle Emilienne Rouisse.
4.30—Elections. Mot de M. l'Aumônier. Remerciements par M. le curé Binet.
5.00—Exhibits.
6.00—Souper.
8.00—Séance par le cercle Ste-Cécile, d'Alfred. Tirage d'un magnifique couvre-pieds au profit de l'exécutif.

Les champs de pacage soumis à la paissance en rotation produisent plus de lait que ceux qui ne le sont pas. C'est là l'avis des experts de l'université Purdue qui sont d'avis également qu'un gazon brouté intensément et vite, puis fauché lorsque l'herbe vient trop haute, rapporte plus qu'un autre soumis à une paissance permanente.

## Trop de cultivateurs vendent leur terre

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Duplessis a déclaré, mercredi soir, qu'un trop grand nombre d'agriculteurs du Québec vendent leurs terres pour découvrir après coup qu'ils ont perdu quelque chose que l'argent ne peut remplacer.

Parlant au cours de la cérémonie annuelle de remise des trophées du ministère de l'Agriculture, le premier ministre a souligné que le rapide progrès industriel du Québec a engendré la spéculation. "La province, dit-il, accomplit d'immenses progrès, mais elle traverse une période difficile . . .L'industrialisation se produit trop rapidement à certains endroits."

Le premier ministre a exhorté les agriculteurs à ne pas se défaire de leurs terres pour un métal qui disparaît très vite. Il a rappelé qu'il ne faut pas lâcher la proie pour l'ombre.

En continuant de travailler le sol, dit le premier ministre, les Canadiens français y puisent une force de caractère qui leur permettra de mener à bien de grandes entreprises.

M. Georges Lapalme, chef du parti libéral provincial, a déclaré de son côté que toutes les divergences politiques sont oubliées lorsqu'il s'agit de mesures législatives visant à aider l'agriculteur.

M. Philippe Pépin, de Warwick, comté d'Arthabaska, a défait 115 concurrents, dont son frère, M. Albert Pépin, du même comté, et a été nommé Commandeur de l'Ordre du Mérite agricole.

## Importante réunion des producteurs de porcs à Toronto

TORONTO (Spéciale) — La deuxième réunion annuelle de la Coopérative des producteurs de porcs d'Ontario s'ouvrira demain, à Toronto.

Le Dr J.-E. Latimer, ancien professeur au collège McDonald, à Sainte-Anne-de-Bellevue, sera le conférencier principal. Ce dernier a conduit, en 1950, une importante enquête sur l'industrie porcine en Ontario pour le compte de la Coopérative.

Une question importante au programme est les taux différents que demandent les camionneurs lorsqu'il s'agit de transporter les porcs à des abattoirs commerciaux ou aux points de rassemblement de la Coopérative.

Une enquête sur le coût de production du porc conduite dans le comté de Bruce, en Ontario, a révélé qu'il n'en coûte pas plus de produire un porc de la qualité "A" qu'un "B". C'est ce qui résulte des informations recueillies chez 600 producteurs de ce comté.

## L'union des familles est dissoute

PAINCOURT (DNC) — L'Union des familles rurales de Kent et d'Essex a été officiellement dissoute. Se réunissant ces jours-ci pour la première fois depuis le 20 juin 1951, les membres en ont décidé ainsi lors d'une assemblée finale. Etaient présents: MM. Raoul Gagner, Alfred Pinsonneault, Adrien Caron, Salomon Tétreault, Léo Moison, Antoine Tittley et Philippe Chauvin.

L'organisme a été dissout sur proposition de M. Philippe Chauvin, appuyé de M. Alfred Pinsonneault.

M. Chauvin a fait une revue des réalisations régionales dans le domaine de la coopération.

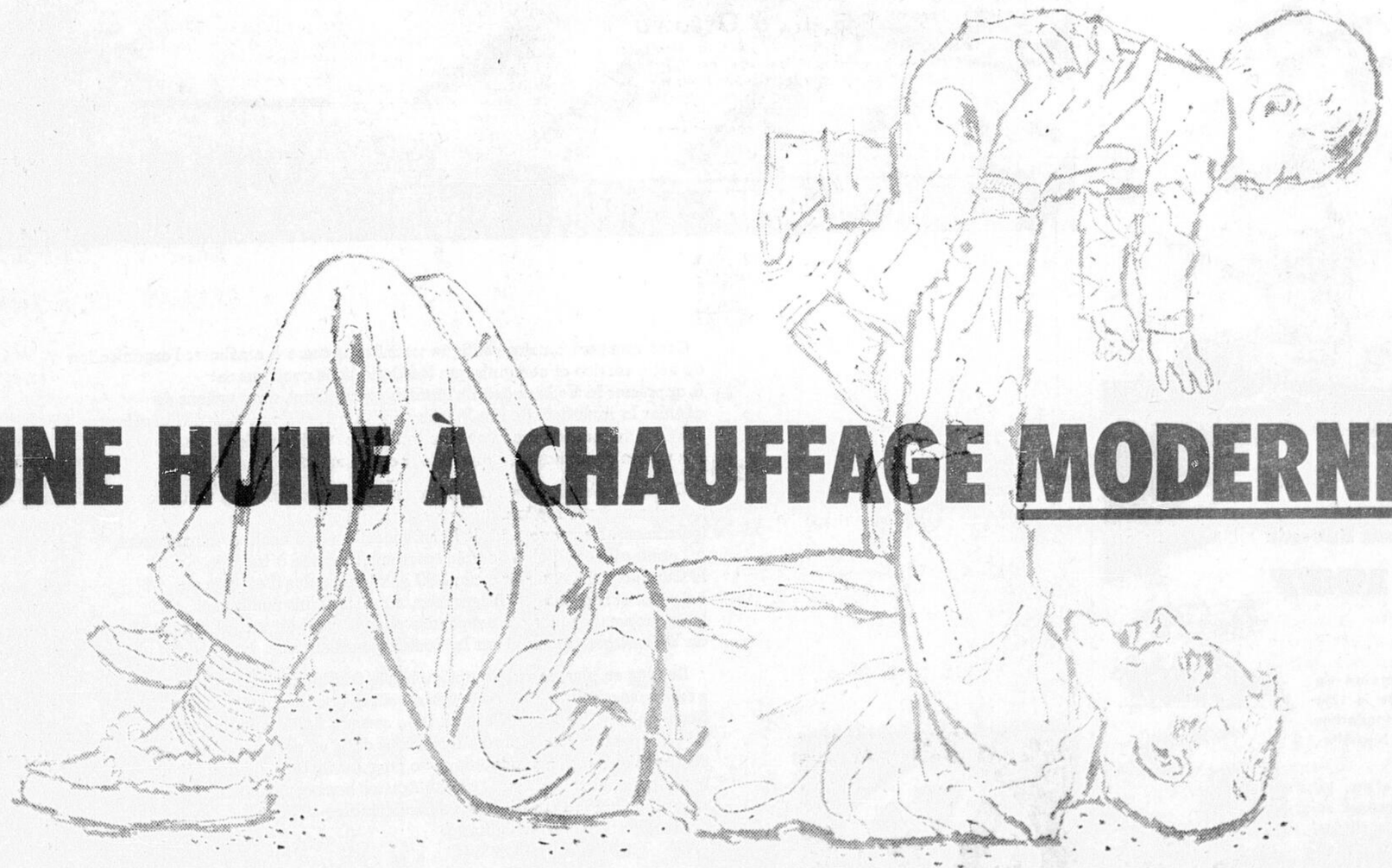
On a ensuite partagé la somme de $121.50 qui restait dans le fonds de l'Union. Le secrétaire-propagandiste, qui partait quelques jours plus tard pour occuper son nouvel emploi d'agronome à Fort-Coulonges, P. Q., en reçut une part généreuse en reconnaissance des services qu'il avait rendus.


## Je me suis sauvé avec ma femme

"Après 12 ans de ménage", raconte un mari, "ma femme et moi ne pouvions plus nous supporter et, malgré les enfants, nous songions à nous séparer." C'est alors qu'ils décidèrent de fuir . . . ensemble!

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre quelles furent les conséquences de cette escapade. Vous verrez pourquoi une bonne dose de seul-à-seul peut souvent, beaucoup mieux que des séparations temporaires, guérir un ménage désuni. Achetez SÉLECTION de septembre aujourd'hui: 30 articles d'intérêt durable, tirés des meilleures publications et condensés pour vous épargner du temps.





UNE HUILE À CHAUFFAGE MODERNE

Economiquement et facilement, assurez à votre famille une chaleur qui la protège parfaitement en utilisant l'huile B-A Solar Heat. La B-A Solar Heat—brûlant proprement—efficace—répond de façon moderne à toutes vos exigences de chauffage. *Pour votre huile Solar Heat, communiquez avec le bureau B-A ou votre distributeur B-A Solar Heat le plus rapproché aujourd'hui.*

HUILE À CHAUFFAGE
B-A SOLAR HEAT
THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED

B A SOLAR HEAT

# Bourse de Montréal

**Cours fournis par la Presse Canadienne**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi 220 | — | $28¼ | 28 | 28 | Gord Us 200 | — | $50½ | 50½ | 50½ |
| Acad Atl | — | 18½ | 18½ | 18½ | Foundation 100 | — | $20 | 20 | 20 |
| Algoma 625 | — | $31⅝ | 31½ | 31⅝ | Fraser x10 | — | 24 | 24 | 24 |
| Alumin 2000 | — | $37⅞ | 37 | 37 | Gatineau 135 | — | $28¾ | 28¾ | 28¾ |
| Argus x50 | — | $18¼ | 18¼ | 18¼ | Gen Dynam x75 | — | $53½ | 53½ | 53½ |
| Asbestos 45 | — | $28½ | 28½ | 28½ | Gat 5 pc pr 25 | — | 92¼ | 92¼ | 92¼ |
| Bank Mont 100 | — | $43 | 43 | 43 | Gypsum 100 | — | $29 | 29 | 29 |
| Bank NS 180 | — | $53½ | 53½ | 53½ | Home Oil 150 | — | $21¼ | 21¼ | 21¼ |
| Banque Can 105 | — | $37¾ | 37¾ | 37¾ | Home Oil B 1925 | — | $21 | 20¾ | 20¾ |
| Bell Phone 1378 | — | $40½ | 40¼ | 40¼ | Imp Oil 242 | — | $47½ | 47½ | 47½ |
| Bowater 50 | — | $44 | 44 | 44 | Imp Tob 305 | — | $11 | 10¾ | 10¾ |
| Brazil 135 | — | $8 | 8 | 8 | Ind Acceg 50 | — | $27½ | 27½ | 27½ |
| BAB Oil 325 | — | $46¾ | 46¾ | 46¾ | Int Nickel 1985 | — | $79¾ | 79 | 79 |
| Brown 100 | — | $14¼ | 14¼ | 14¼ | Int Pete x30 | — | $45 | 45 | 45 |
| Ball $4¾ x50 | — | $24½ | 24½ | 24½ | Inter PL 100 | — | $19 | 19 | 19 |
| BC Forest 600 | — | $11 | 11 | 11 | Mass Har 500 | — | $6½ | 6¾ | 6¾ |
| Can Cem 25 | — | $26¾ | 26¾ | 26¾ | N St Car 25 | — | $25 | 25 | 25 |
| C&L pr x15 | — | $11 | 11 | 11 | Noranda 485 | — | $39¾ | 39½ | 39½ |
| C Bank Com 75 | — | $46¾ | 46¾ | 46¾ | Ogilvie 100 | — | $29¾ | 29¾ | 29¾ |
| C Brew x75 | — | $24¼ | 24¼ | 24¼ | Pow Corp 1417 | — | 40 | 35 | 35 |
| C Br Alu x30 | — | $13¾ | 13¾ | 13¾ | Pacific Pete 300 | — | $28½ | 28½ | 28½ |
| C Bronze 200 | — | $27 | 27 | 27 | Placer 100 | — | 975 | 975 | 975 |
| C Int Power 100 | — | $15¼ | 15¼ | 15¼ | Pow Corp 55 | — | $57 | 57 | 57 |
| CPR 415 | — | $29½ | 29¼ | 29¼ | Roe AV Can 225 | — | $16¾ | 16¾ | 16¾ |
| Cdn Pet pr x50 | — | $22½ | 22½ | 22½ | Royal Bank 150 | — | $67 | 66¾ | 66¾ |
| Coghlin 200 | — | $8⅝ | 8¼ | 8¼ | St L Corp 2000 | — | $13¾ | 13⅝ | 13⅝ |
| D Bridge 150 | — | $24¾ | 24¼ | 24¼ | Shawin 128 | — | $11½ | 11½ | 11¼ |
| D Corset 900 | — | $14 | 14 | 14 | Steel Can 25 | — | $60¼ | 60¼ | 60¼ |
| D Fndry 50 | — | $28¾ | 28¾ | 28¾ | Tor Dom Ex 100 | — | $42 | 42 | 42 |
| D Steel ord 106 | — | $26½ | 26½ | 26½ | Triad Oil 500 | — | 645 | 645 | 645 |
| Dom Tar 300 | — | $10¾ | 10⅝ | 10⅝ | Webb and Knapp | 375 | 35 | 395 | |
| Dow Brew x5 | — | $30 | 30 | 30 | Weston A 200 | — | $22 | 22 | 22 |
| DuPont x20 | — | $18¼ | 18¼ | 18¼ | Weston B 100 | — | $22 | 22 | 22 |
| Fam Play 100 | — | $16¾ | 16¾ | 16¾ | | | | | |

# Bourse canadienne

**Cours fournis par la Presse Canadienne**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **BOURSE CANADIENNE** | | | | |
| Abitca 100 | — | 70 | 70 | 70 |
| Ang Nfld 200 | — | $6 | 6 | 6 |
| Butterfly 300 | — | 200 | 200 | 200 |
| Can Dom Sug 200 | — | $21½ | 21½ | 21½ |
| CG Inv x5 | — | $28½ | 28½ | 28½ |
| C Neon A x50 | — | $6½ | 6½ | 6½ |
| C Neon pr 110 | — | $100 | 100 | 100 |
| C Paper 150 | — | $41½ | 31½ | 31½ |
| Ford A 75 | — | $88 | 87½ | 87½ |
| Jour Ott x55 | — | $15½ | 15½ | 15½ |
| Pow Corp 740 | — | 125 | 125 | 125 |
| St Maurice 1000 | — | 75 | 75 | 75 |
| T Fin A 25 | — | $35 | 35 | 35 |
| Trans Mt 50 | — | $90½ | 90 | 90½ |
| **MINES** | | | | |
| Atlas 1000 | — | 13 | 13 | 13 |
| Bailey S A 250 | — | $13 | 13 | 13 |
| Bateman 500 | — | 28 | 28 | 22 |
| Beatrice 4000 | — | 6½ | 6½ | 6½ |
| Bellechasse 11600 | — | 80 | 75 | 80 |
| Camp Chib 1100 | — | 650 | 600 | 600 |
| Cdn Atl Oil 100 | — | 725 | 725 | 725 |
| C Lithium 2500 | — | 27 | 25 | 25 |
| Canuba 1000 | — | 14 | 14 | 14 |
| Carnegie 2000 | — | 8½ | 7 | 7¼ |
| Cent Del Rio 750 | — | $10¾ | 10¼ | 10¼ |
| Chib Jac 1200 | — | 90 | 90 | 90 |
| Consh Q Yell 7000 | — | 90 | 90 | 90 |
| Cons Q Yell 700 | — | 8½ | 8½ | 8½ |
| East Sull 100 | — | 225 | 225 | 225 |
| East Min 5000 | — | 208 | 200 | 205 |
| Embp Oil x200 | — | 10 | 10 | 10 |
| Fano 5000 | — | 23 | 21 | 22 |
| Fatima 10600 | — | 113 | 110 | 110 |
| Futurity 500 | — | 91 | 91 | 91 |
| Hollinger 600 | — | $28 | 28 | 28 |
| Iso Uran 900 | — | 38½ | 38½ | 38¼ |
| LI Pete 1000 | — | 13½ | 13½ | 13½ |
| McIntyre 100 | — | $85 | 85 | 85 |
| Mecederes 1000 | — | 29 | 25 | 25 |
| Merrill 20000 | — | 90 | 90 | 90 |
| Met Pete 900 | — | $13¾ | 13¾ | 13¾ |
| Mid Chib 3800 | — | 71 | 70 | 70 |
| Montgary 700 | — | 130 | 130 | 130 |
| N Pac Coal 300 | — | 150 | 150 | 150 |
| N Santiago 100 | — | 6½ | 6½ | 6½ |
| N A Rare M 1000 | — | 140 | 140 | 140 |
| Obalski 500 | — | 9 | 9 | 9 |
| Okalta 100 | — | 265 | 265 | 265 |
| Opemiska 500 | — | 775 | 775 | 775 |
| Partridge 500 | — | 19 | 19 | 19 |
| Pennbec 1000 | — | 27 | 27 | 27 |
| Que Chib 500 | — | 78 | 78 | 78 |
| Que Oil 1000 | — | 8 | 8 | 8 |
| Steep R 775 | — | $13¾ | 13¼ | 13¼ |
| Tache 2000 | — | 11 | 11 | 11 |
| Taxin 2000 | — | 27 | 26½ | 27 |
| Tib Expl 2500 | — | 12 | 12 | 12 |
| Trebor 500 | — | 19 | 71 | 19 |
| Trojan 500 | — | 30 | 30 | 30 |
| Un Oils 5900 | — | 390 | 365 | 365 |
| Ventures 230 | — | $31¼ | 31¼ | 31¼ |
| Virginia 500 | — | 44 | 44 | 44 |
| Westburne x200 | — | 99 | 99 | 99 |

Total des ventes: Industrielles $3,188. Minières: 99,500.

# Bourse de Toronto

**Cours fournis par la Presse Canadienne**

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi |
|---|---|---|---|---|
| Abitibi x7 | — | $28¾ | 28¼ | 28¾ |
| Acad-Atl x50 | — | $8¼ | 8¼ | 8¼ |
| Algoma 65 | — | $32⅛ | 32⅛ | 32⅛ |
| Alumini 230 | — | $37⅞ | 37⅝ | 37⅝ |
| Argus x30 | — | $18¾ | 18¾ | 18¾ |
| Bell Phone 52 | — | $40⅜ | 40⅜ | 40⅜ |
| BA Oil x35 | — | $46¾ | 46½ | 46½ |
| BC Forest 500 | — | $11 | 11 | 11 |
| BC Phone 60 | — | $42 | 42 | 42 |
| Cdn Brew 125 | — | $24¾ | 24¾ | 24¾ |
| CPR 125 | — | $29½ | 29½ | 29½ |
| D Fndry 30 | — | $26½ | 26½ | 26½ |
| D Steel ord 125 | — | $26½ | 26½ | 26½ |
| Fraser x25 | — | $23⅝ | 23⅝ | 23⅝ |
| Gat 5 pc pr 25 | — | 93 | 93 | 93 |
| Imp Tob 150 | — | $11 | 11 | 11 |
| Int Pete 210 | — | $45 | 45 | 45 |
| Inter PL x10 | — | $47⅞ | 47⅞ | 47⅞ |
| Isotope 700 | — | 160 | 160 | 160 |
| Lob 1 pr x10 | — | $27 | 27 | 27 |
| Mass-Har 100 | — | $6½ | 6½ | 6½ |
| N Hos B 600 | — | 400 | 400 | 400 |
| N St Car x10 | — | $24¾ | 24¾ | 24¾ |
| Pow Corp rts 555 | — | $40 | 40 | 40 |
| Tor-Dom Bk 200 | — | $41¾ | 41¾ | 41¾ |
| Weston A x45 | — | $22 | 22 | 22 |
| Westbon B x25 | — | $21⅝ | 21⅝ | 21⅝ |
| West A wts x25 | — | $10 | 810 | 810 |
| **CURB** | | | | |
| Ogilvie 125 | — | $30 | 30 | 30 |
| **HUILE** | | | | |
| AP Cons 800 | — | 58 | 58 | 58 |
| Am Leduc 2000 | — | 29 | 29 | 29 |
| Bailey S A 600 | — | $13 | 13 | 13 |
| Bata 1000 | — | 9 | 9 | 9 |
| Bralsa 100 | — | 110 | 110 | 110 |
| Calalta 1600 | — | 102 | 102 | 102 |
| Cdn Ad Oil 1500 | — | 47 | 47 | 47 |
| Cent Del 200 | — | $10½ | 10½ | 10½ |
| Fargo 700 | — | 845 | 840 | 845 |
| Home Oil A 1570 | — | $21¼ | 21 | 21⅛ |
| Midcon 1000 | — | 76 | 76 | 76 |
| N Davies 1500 | — | 20 | 20 | 20 |
| NCO wts 100 | — | 210 | 210 | 210 |
| Pac Pete x5 | — | $28¾ | 28¾ | 28¾ |
| Pan West 5000 | — | 35 | 35 | 35 |
| Permo pr 100 | — | 289 | 289 | 289 |
| Phillips 100 | — | 155 | 155 | 155 |
| Provo Gas 1600 | — | 340 | 335 | 335 |
| Rocky Pete 500 | — | 35 | 35 | 35 |
| Scurry 800 | — | 310 | 305 | 305 |
| Secur Free 1500 | — | 835 | 830 | 830 |
| Spooner 7000 | — | 34 | 31 | 31 |
| Stanwell 1300 | — | 116 | 115 | 115 |
| Steep R 4022 | — | $13½ | 13½ | 13½ |
| Tr-Em rts 3200 | — | 25 | 24 | 24 |
| Triad Oil 50 | — | 650 | 650 | 650 |
| Un Oils 9600 | — | 385 | 380 | 380 |
| W Maygill 325 | — | 265 | 265 | 265 |
| W Decalta 1600 | — | 230 | 230 | 230 |
| **MINES** | | | | |
| Aconic 2500 | — | 177 | 175 | 175 |
| Advocate 200 | — | 475 | 475 | 475 |
| Arcadia 100 | — | 135 | 135 | 135 |
| Area 500 | — | 92 | 92 | 92 |
| Baska 500 | — | 25 | 25 | 25 |
| Belcher 3000 | — | 155 | 151 | 155 |
| Beveon 1000 | — | 14½ | 14½ | 14½ |
| Bibis 1000 | — | 8 | 8 | 8 |
| Cable 10000 | — | 39 | 39 | 39 |
| Camp Chib 700 | — | 650 | 650 | 650 |
| Can-Met 1000 | — | 350 | 350 | 350 |
| C-Met wts 750 | — | 255 | 255 | 255 |
| Chib Jac 500 | — | 90 | 90 | 90 |
| Coch Will 100 | — | 180 | 180 | 180 |
| Coldstrm 3200 | — | 61 | 60 | 60 |
| C Denison 400 | — | $18¼ | 18¼ | 18¼ |
| C Den wts x150 | — | $11½ | 11½ | 11½ |
| C Discovery 100 | — | 265 | 265 | 265 |
| Con Hovery 150 | — | 208 | 208 | 208 |
| C Marcus 1000 | — | 24½ | 24½ | 24½ |
| Con M - S x25 | — | $21½ | 21½ | 21½ |
| Con Sud 500 | — | 84 | 84 | 84 |
| Conwest 700 | — | 420 | 420 | 420 |
| Coprand 100 | — | 191 | 191 | 191 |
| Crestaur 1000 | — | 7 | 7 | 7 |
| D'Eldona 1000 | — | 10 | 10 | 10 |
| Dome 100 | — | $12 | 12⅝ | 12⅝ |
| East Sull 1118 | — | 233 | 230 | 230 |
| Elder 500 | — | 30 | 30 | 30 |
| Eureka 1000 | — | 38 | 38 | 38 |
| Expl All 500 | — | 30 | 30 | 30 |
| Falcon 105 | — | $27½ | 27½ | 27½ |
| Frobisher 400 | — | 191 | 190 | 191 |
| Galkeno 500 | — | 41 | 41 | 41 |
| ard Rock 500 | — | 11 | 11 | 11 |
| Hollinger 778 | — | $21 | 21 | 21 |
| Hud Bay 150 | — | $50½ | 50¼ | 50¼ |
| Jacobus 200 | — | 100 | 100 | 100 |
| Jellicoe 4560 | — | 23½ | 23½ | 23½ |
| Kerr Lake 1700 | — | 205 | 205 | 205 |
| L Osu 1000 | — | 16 | 16 | 16 |
| La Luz 300 | — | 350 | 350 | 350 |
| Lexindin 7000 | — | 10 | 9½ | 10 |
| LL Lac 100 | — | 196 | 196 | 196 |
| Midrim 1000 | — | 147 | 147 | 147 |
| Milliken 100 | — | 298 | 298 | 298 |
| Multi-M 2000 | — | 84 | 83 | 83 |
| Nama Cr 1000 | — | 30 | 30 | 30 |
| N High 1000 | — | 16 | 16 | 16 |
| N Kelore 1000 | — | 9½ | 9½ | 9½ |
| Nipissing 1000 | — | 160 | 160 | 160 |
| Nisto 3000 | — | 7 | 7 | 7 |
| Normetal 1000 | — | 295 | 295 | 295 |
| Norsyne 1000 | — | 24 | 24 | 24 |
| Opem 600 | — | 785 | 785 | 785 |
| Pr Bord 2000 | — | 7 | 7 | 7 |
| Praonto 300 | — | 610 | 605 | 610 |
| Que Chib 1100 | — | 76 | 75 | 75 |
| Qunston 1000 | — | 23 | 23 | 23 |
| Quemont x25 | — | 960 | 960 | 960 |
| Rayrock 1300 | — | 150 | 150 | 150 |
| Sand Riv 4300 | — | 25 | 25 | 25 |
| Sherritt 425 | — | 519 | 519 | 519 |
| Sil Miller 1500 | — | 57 | 57 | 57 |
| Stanrck 800 | — | 260 | 250 | 260 |
| Steep R 4022 | — | $13½ | 13½ | 13½ |
| Teck-H 400 | — | 188 | 188 | 188 |
| Tombill 1000 | — | 50 | 50 | 50 |
| Un Keno 100 | — | 410 | 410 | 410 |
| Vandoo 1000 | — | 8½ | 8½ | 8½ |
| Vnetures x5 | — | $31⅜ | 31⅜ | 31⅜ |
| Vico 5000 | — | 9 | 9 | 9 |
| Waite Am 100 | — | 640 | 640 | 640 |
| Witlsey 3000 | — | 23½ | 23½ | 23½ |
| Woodgr n1000 | — | 6 | 6 | 6 |
| Wr Harg 11000 | — | 135 | 135 | 135 |
| Yk Bear 300 | — | 113 | 110 | 113 |
| Yukeno 1000 | — | 5½ | 5½ | 5½ |

Total des ventes: 564,000.

# Aberdeen scolaire fait une finance

Les commissaires d'écoles pour la municipalité du canton Aberdeen, comté de Pontiac, ont vendu, mardi soir, 3 septembre, $65,500 d'obligations. Le Crédit Anglo-Français, Ltée, a payé un prix de 97.04 pour des titres portant intérêt à 5½% et échéant en séries en 10 ans. A ce compte, le coût net de l'emprunt est de 6.598%. Un solde de $8,000 à renouveler pour cinq ans est inclus dans l'échéance de 1967. Le secrétaire de la province a accordé un octroi de $50,000 à la commission scolaire, qui vient sur le marché pour la première fois.

Les deux soumissions que voici ont été reçues par les commissaires:

Crédit Anglo-Français, Ltée, $65,500 à 5½% 1958-67 — prix: 97.04 — coût net: 6.598%.

J.-F. Simard & Cie, $65,500 à 5½% 1958-72 — prix: 96.75 — coût net: 6.634%.

Les obligations, datées du 1er octobre 1957, échoient du 1er octobre 1958 au 1er octobre 1967 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable les 1er avril et 1er octobre de chaque année. Le capital et l'intérêt sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec. Les titres ne sont rachetables par anticipation qu'après le 1er octobre 1964. L'emprunt est contracté pour la reconstruction de l'école du village. Il est autorisé par une résolution que les commissaires adoptaient le 25 février dernier. L'octroi de $50,000 applicable en totalité au service de l'émission est payable en deux versements annuels de $25,000, en 1958 et en 1959.

Pour 1957-1958, l'évaluation imposable de la commission scolaire s'établit à $144,379. Le présent emprunt constitue la seule dette à long terme de la corporation. Le territoire placé sous la juridiction des commissaires comptait, en 1955, 307 âmes.

# Emission adjugée par Beauharnois

La cité de Beauharnois, comté de Beauharnois, a vendu, mercredi soir, $400,000 d'obligations en séries. Par extraordinaire, les deux meilleures soumissions étaient identiques. Elles présentaient un prix de 95.39 pour des titres à 5½% remboursables en 20 ans, soit un coût net de 6.067%. Ces deux soumissions avaient été envoyées par René-T. Leclerc, Inc. et par un syndicat formé de A. E. Ames & Co. Ltd, la Banque Royale du Canada et La Maison Bienvenu, Ltée. Après entente entre ces soumissionnaires, la cité leur a adjugé l'émission conjointement. Quatre autres soumissions avaient d'ailleurs été reçues par la municipalité.

En mai de l'an passé, Beauharnois avait vendu $270,000 d'obligations à 4% séries 19 ans, à un coût net de 4.645%.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

*Voici un charbon si PROPRE qu'il semble SCINTILLER!*

**Independent Coal & Lumber Co. Ltd.**

1950, rue SCOTT PA. 2-3481

Sterling HUDSON COAL


# Le monde financier

## Revue des marchés à bestiaux

Arrivages: 2,150 bovins, 900 veaux, 100 porcs et 625 agneaux et moutons. Les arrivages incluaient 490 bouvillons, 600 vaches et génisses et 60 taureaux.

Les bouvillons de choix se sont vendus $19.50-20.10, les bons $17.50-19.25, les moyens $14.50-17.25, les communs $11.25-14.75; les génisses moyennes $13-14.50, les communes $8.75-12; les bonnes vaches $12.50-13.50, les moyenns $10.50-12.25, les communes $9-10.25, les très communes $7-8.75.

Les veaux ont été fermes ou en baisse de 50 cents. Les veaux de lait de choix et de bonne qualité ont rapporté $20-22, quelques-unes $23, les communs et les moyens $13-19, les veaux d'herbe et de chaudière $11-12, quelques-uns $12.25, les sujets d'un an $7-9.

Environ 60 porcs et truies ont été offerts, ce matin, sur le marché de l'ouest. Les porcs ont baissé de $2.75 à $33.25. Les truies ont monté de 50 cents à $23.50.

Aucune cote des 40 porcs et truies en vente sur le marché de l'est.

Les bons agneaux ont baissé de 50 cents à $18.50. Les communs se sont vendus $15. Les moutons ont été fremes à $8.

## Aucun règlement n'est survenu à Little Rock

LITTLE ROCK, Ark. (PA)—On ne voit toujours pas poindre un règlement de la situation entre l'Etat de l'Arkansas et le gouvernement fédéral des Etats-Unis au sujet de l'admission des élèves noirs dans les écoles publiques.

La garde nationale est toujours en faction devant l'école supérieure de Little Rock. Dimanche soir, le gouverneur de l'Arkansas, M. Orval Faubus, a été interviewé à la télévision. Il a déclaré à cette occasion que les autorités fédérales devraient faire preuve d'une attitude plus réaliste:

"Cela signifie que le gouvernement fédéral devra revenir sur ses prétentions d'intégration immédiate, a-t-il dit. Je ne vois pas d'autre solution."

## Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Prix d'ouverture à la bourse des denrées de Montréal:

**Beurre:** Québec (92 points) 58.

**Oeufs:** extra-gros 59 offert; gros 58 offert; moyens 46 offert; poulettes 32 1-2 offert; B 32 1-2 offert; C 20 offert.

**A Toronto**

Oeufs livrés à la caisse: A-gros, 56; A-moyens,44; A-poulettes, 29; B, 29; C, 20.

Les grossistes cotaient les prix suivants aux détaillants: A-gros, 51; A-moeyns, 49; A-poulettes, 34; B, 34; C, 25.

Prix du beurre: Canada, première qualité, Ontario, 61¾-62; Ouest, 62½ nominal.

## Physionomie de la Bourse

**A New-York**

NEW-YORK (PA) — Les cuprifères et les pétroles ont retraité, ce matin, à la Bourse de New-York. Le marché, languissant, a baissé.

Les cuprifères ont fléchi à la suite d'une forte diminution du prix du cuivre à Londres et de la réduction annoncée par une importante affinerie américaine.

Les pétroles ont de nouveau été éprouvés par l'inquiétude provoquée par la crise en Syrie.

Kennecott a reculé d'environ un point. Anaconda, Phelps Dodge et American Smelting ont glissé d'une fraction.

Royal Dutch a baissé de plus d'un point. Une perte d'à peu près un point a été subie par Texas Co., Standard Oil (New Jersey). Sinclair a aussi fléchi.

Les fabriques d'automobiles sont demeurées à peu près au même point. Toutefois, Chrysler a perdu du terrain. Lukens Steel a glissé d'une fraction. U.S. Steel et Bethlehem ont manifesté une tendance à la baisse.

Sperry Rand a ouvert avec 1,500 actions en hausse de 1-8 à 21 1-8; U.S. Steel, 1,000 en baisse de 1-8 à 64 1-2 et General Motors, 1,500 en baisse de 1-8 à 42.

Les prix étaient mixtes à la Bourse américaine.

En hausse: International Petroleum, Hazeltine et Massbi Iron.

En baisse: Humble Oil, Merrill Petroleum et Pacific Petroleum

**A Montréal**

MONTREAL (PC) — La Bourse de Montréal et la Bourse canadienne ont fléchi un peu à l'ouverture, ce matin.

Les banques ont été actives. Royal Bank et Bank of Montreal ont reculé de 1-4 à 67 et 43 tandis que Canadian National Bank s'est haussée d'une fraction semblable à 37 3-4. Bank of Nova Scotia s'est raffermie de 1-2 à 53 1-2 tandis que Bank of Commerce a glissé de 3-8 à 46 7-8.

Chez les métaux usuels, International Nickel et Noranda ont baissé de 1-4 à 79 3-4 et 39 3-4. Aluminum a reculé de 5-8 à 37 3-8.

Pacific Petroleum, la seule raffinerie de pétrole active, a monté de 1-8 à 23 1-2. CPR a fléchi d'une fraction semblable à 29 1-2 chez les transports publics. Dans la section des services publics, Shawinigan a baissé de 1-4 à 81 1-2 tandis que Bell a monté de 1-8 à 40 1-2. La papeterie B.C. Forest a été active et a monté de 1-4 à 11.

**A Toronto**

TORONTO (PC) — Le marché était mixte, ce matin, à l'ouverture d'un marché calme.

Les valeurs industrielles ont été mixtes. Quelques gains ont été supérieurs à un demi-point. Trans Mountain Pipe Line a reculé de 3-4 de point à 90.

Les métaux usuels haut contés ont reculé un peu. Hudson Bay a glissé de 3-4 à 50 1-4. Falconbridge et Steep Rock ont baissé de 1-4. Les métaux usuels bon marché ont été mixtes. Waite-Aulet a grimpé de 15 cents à $6.40 tandis que Advocate a baissé de 25 cents à $4.75.

Central Del Rio et Home Oil ont progressé de quelques fractions.

Fargo a monté de 20 cents à $8.45 chez les pétroles bon marché. Triad a monté de dix cents à $2.50.

**A Londres**

LONDRES (Reuters)—La Bourse de Londres était calme et irrégulière, aujourd'hui.

Les valeurs de tout repos ont été fermes. Les obligations allemandes et japonaises ont affiché de la fermeté.

Unilever a perdu du terrain mais Imperial Chemical s'est raffermi à l'annonce d'une forte hausse de la production dans l'industrie du plastique.

Les tabacs ont monté de quelques pence à la nouvelle que l'Imperial Tobacco Co. augmente le prix des cigarettes et du tabac.

Les aurifères sud-africains ont été inactifs.

## Le dollar

NEW-YORK (PC) — Le dollar canadien a baissé de 3-31 de cent, aujourd'hui, à une prime de 4 7-8 pour cent par rapport à la devise américaine. La livre sterling est demeurée inchangée à $2.78 5-16.

MONTREAL (PC) — Le dollar américain s'escomptait par 4 21-32 pour cent à midi, aujourd'hui, rapporte la Banque du Canada. Vendredi midi, il valait 95 1-8 cents. La livre sterling a reculé de 3-8 de cent à $2.65 3-8.

## Un ministre de G.-B. à Ottawa

(PC) — Le t. h. Heathcote-Amory, ministre de l'Agriculture de la Grande-Bretagne, est arrivé par avion dimanche à Ottawa. Il doit avoir aujourd'hui même un entretien avec M. Diefenbaker.

## Obligations vendues par Clermont scolaire

Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Clermont, comté de Charlevoix, ont vendu $210,000 d'obligations en séries vingt ans. Un prix de 96.25 pour des titres à 5½%, soit un coût net de 6.147%, a été payé par J.-F. Simard & Cie. Un octroi de $100,000 a été accordé par le Secrétaire de la province pour cet emprunt.

La corporation avait effectué sa transaction antérieure sur le marché des obligations en octobre 1949, soit lors de la vente de $225,000 de titres à 3-3½% séries 20 ans au prix de 96.59, c'est-à-dire un intérêt moyen net de 3.873%.

Les trois soumissions suivantes ont été reçues par les commissaires:

J.-F. Simard & Cie, $210,000 à 5½% 1958-1977 — prix: 96.25 — coût net: 6.147%.

Crédit Anglo-Français, Ltée, $210,000 à 5½% 1958-1967 — prix: 95.36 — coût net: 6.494%.

La Corporation de Prêts de Québec, J.-E. Laflamme, Ltée, Grenier, Ruel & Cie, Inc., et Garneau, Boulanger, Ltée: $210,000 à 5½% 1958-1977 — prix: 93.72; prix: 6.628%.

Les nouvelles obligations portent la date du 1er octobre 1957 et elles échoient du 1er octobre 1958 au 1er octobre 1977 inclusivement, l'intérêt étant payable semi-annuellement les 1er avril et 1er octobre de chaque année. Le capital et l'intérêt sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec. Les titres peuvent être rachetés par anticipation après le 1er octobre 1967. Autorisé par une résolution en date du 12 juin 1957, l'emprunt est effectué pour l'agrandissement du couvent. L'octroi de $100,000 qui doit être affecté en entier au service de l'émission est payable en quatre versements annuels et consécutifs de $25,000 de 1958 à 1961 inclusivement.

La commission scolaire a une évaluation imposable de $3,074,425 pour 1956-1957. Le 30 juin dernier, la dette consolidée nette de la corporation s'établissait à $96,500. L'an dernier, le territoire soumis à la juridiction des commissaires comptait 2,657 âmes.

## La moisson est bonne au Québec

QUEBEC (PC) — La récolte du grain est en cours dans toute la province et la moisson est généralement satisfaisante en qualité et en quantité, rapporte le Bureau provincial des statistiques.

Les fermiers se plaignent principalement du manque de pluie et des dégâts causés par la gelée hâtive.

Le rapport dit que la récolte est à moitié complétée dans les régions centrales et est commencée dans les régions du nord. Dans la région de Montréal, elle est terminée. La moisson est abondante et bonne dans la région de Montréal et dans les Cantons de l'Est.

Les pâturages ont souffert du manque de pluie et la production laitière est à la baisse dans presque tous les secteurs. Les régions situées au nord de Montréal, près de Trois-Rivières et près du Lac St-Jean sont les seules à signaler des pâturages en bon état.

Des gelées hâtives ont été signalées dans la plupart des régions. La récolte de tabac dans la région de Joliette et la récolte de bleuets dans la région du Lac St-Jean ont été particulièrement touchées.

La qualité des fourrages, des pommes de terre et des légumes est généralement bonne.

La récolte de pommes, endommagée par la gelée dans plusieurs régions le printemps dernier, est rapportée comme étant bonne dans la région de Québec.

## L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 3,760 francs, aujourd'hui, sur le marché libre de l'or français. L'aigle, pièce d'or américaine de dix dollars, valait 9,120 francs.

LONDRES (PC)—Cote de l'once d'or fin en argent américain, aujourd'hui, sur le marché de l'or européen: $34.94 à l'achat et $34.93 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la bourse londonienne des lingots: $34.95 21-50 (251 shillings, 2 1-4 pence).

# L'historique maison Baby sera restaurée

WINDSOR (DNC) — On commencera sous peu la rénovation de l'historique maison Baby, vieille de 150 ans, pour en faire un musée. L'immeuble s'élève rue Pitt ouest et il en coûtera $37,000 pour l'aménager comme on le désire. La compagnie Hiram Walker and Sons s'est portée garante de toutes les dépenses.

M. George Macdonald, président de l'Association des emplacements historiques de Windsor, annonce que M. Alan Douglas, de Toronto, a été nommé conservateur du monument qui ouvrira ses portes au début de 1958.

La vieille bâtisse, érigée avant 1812, a été, depuis quelques années, l'objet d'une controverse. Certains des édiles de Windsor, de même qu'un grand nombre de citoyens, ne croyaient pas l'immeuble digne d'une restauration, mais d'autres, conscients de sa valeur historique et sachant que Windsor offrait déjà peu d'intérêt historique, ne l'entendaient pas ainsi.

La propriété Baby appartient à l'Association des emplacements historiques de Windsor depuis 1940. Le terrain d'origine avait été légué aux descendants du colonel François Baby, lequel l'avait obtenu du fondateur même de Détroit, Antoine de Lamothe Cadillac. C'est le colonnel Baby qui construisit la maison un peu avant 1812; on ne connait pas la date exacte. Né dans le fort de Detroit en 1768, celui-ci mourut en 1852 après une carrière publique distinguée.

On dit que le général Hull avait établi son quartier-général dans cette maison durant la guerre de 1812. On dit aussi que la maison fut le foyer de la bataille de Windsor en 1838, lorsque les soi-disant envahisseurs "patriotes" vinrent de Détroit avec l'intention avouée de "s'emparer" du Canada. Les troupes en faction leur ménagèrent un mauvais accueil, les firent prisonniers et en exécutèrent plusieurs.

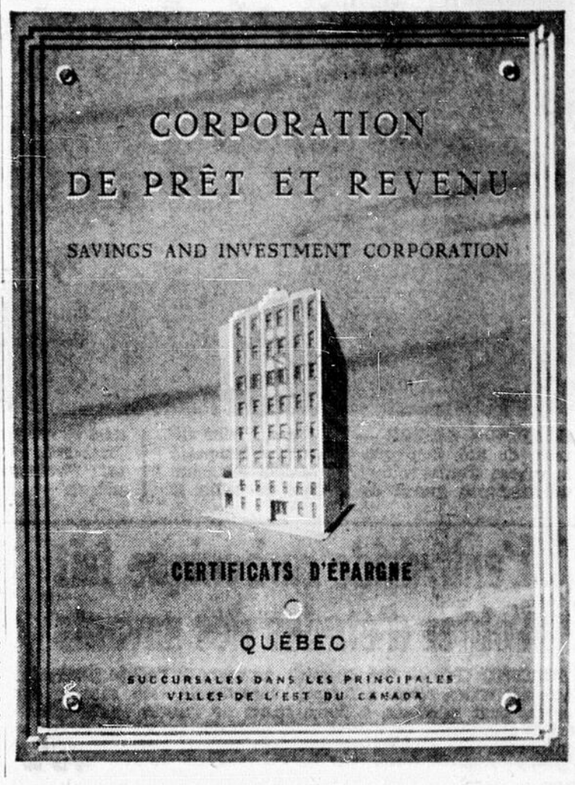
On croit encore qu'il n'existe pas de maison plus ancienne de l'un ou l'autre côté de la rivière Détroit. Inhabitée durant plusieurs décennies, elle se détériora peu à peu et fut la proie de vandales qui s'amusèrent à en lacérer l'intérieur et à briser ses fenêtres.

En 1947 on se mit à songer à la restauration. Professeurs d'écoles, étudiants et autres se mirent de la partie, tentèrent de prélever des fonds, mais leurs efforts furent nettement insuffisants. Enfin, les autorités municipales, de concert avec l'Association des emplacements historiques, s'entendirent pour conserver la maison en permanence.


**MAUX de DOS et Douleurs de Rhumatisme apres l'Irritation du Rein**

NEW YORK—Spécial: Grâce à une nouvelle formule scientifique de laboratoire, des milliers d'hommes et de femmes ne se sentent maintenant pas vieux, fatigués ou déprimés ce que cause la perte de sommeil et la préoccupation de la "Faiblesse de la Vessie"—et trop souvent une urination irritante et brulante, ou de Mouiller le Lit, ou se Lever la Nuit—ou par la Forte Urination Trouble dû à l'Irritation Ordinaire du Rein ou à la Vessie. Tout ceci résulte souvent en Maux de Dos Maux de tête, Douleurs de Rhumatisme et en Nervosité. Dans de tels cas le Nouveau Cystex Amélioré donne généralement un rapide soulagement calmant en combattant des germes irritants dans l'urine acide. Plus d'un billion de Tablettes de CYSTEX sont employées ce qui prouve la sûreté, et le succès. Obtenez aujourd'hui le CYSTEX Certifié et Approuvé de Laboratoire chez le pharmacien. Voyez comme vous vous sentirez mieux demain.








# $700,000,000 d'obligations du Gouvernement canadien

**La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions en espèces à un emprunt comportant deux échéances ainsi qu'il suit:**

**OBLIGATIONS 3%**
**à 1 an**
**ÉCHÉANT LE 1er OCTOBRE 1958**
Non remboursables avant l'échéance
Intérêts payables le 1er avril et le 1er octobre
**PRIX D'ÉMISSION: 98.25%**
**Rapportant environ 4.81% jusqu'à l'échéance**

**OBLIGATIONS 3%**
**à 2 ans**
**ÉCHÉANT LE 1er OCTOBRE 1959**
Non remboursables avant l'échéance
Intérêts payables le 1er avril et le 1er octobre
**PRIX D'ÉMISSION: 96.30%**
**Rapportant environ 4.97% jusqu'à l'échéance**

Coupures:
$1,000, $5,000, $25,000, $100,000 et $1,000,000

Les souscriptions se font à la Banque du Canada, Ottawa, par l'intermédiaire de tout négociant en valeurs de placement autorisé à agir comme distributeur principal ou de toute banque au Canada. Le prospectus officiel s'obtient à toute agence de la Banque du Canada.

Le ministre des Finances se réserve la faculté d'accepter ou de refuser toute souscription en tout ou en partie à l'une ou l'autre des échéances ou aux deux.

La souscription sera ouverte le 12 septembre 1957 et close, pour l'une ou l'autre des échéances ou les deux avec ou sans préavis, au gré du ministre des Finances.

OTTAWA, LE 9 SEPTEMBRE 1957.



# CHANGEMENTS CONCERNANT — LES RENTES SUR L'ÉTAT

## EXEMPTION D'IMPÔT SUR LE REVENU

Une RENTE SUR L'ÉTAT, achetée par un contribuable en son nom, pourra désormais être inscrite comme Plan d'épargne-retraite en vertu de la loi de l'impôt

FIN D'UN JAMBOREE — Le Jamboree sportif de la Côte de Sable s'est clôturé samedi après un programme qui a remporté un vif succès. L'activité a pris fin par une course d'autos-voiturettes. Dans la photo, nous voyons, 1ère rangée, Richard Percy et Victor Giroux, qui se sont distingués dans la course; 2e rangée, de gauche à droite, Jack Park, conseiller des terrains de jeux; Me Jean-T. Richard, député d'Ottawa-Est; Don Prot, président du Jamboree; et Jim White, chronométreur.

(Photo Champlain Marcil)

CHAMPION SENIOR — Le jeune Victor Giroux, du 310, Goulburn Crescent, a remporté la course d'autos-voiturettes samedi au cours du Jamboree sportif de la Côte de Sable. Il s'est classé premier de la catégorie senior. Le Jamboree, organisé par le club sportif du parc Strathcona, a connu un succès sans précédent.

(Photo Champlain Marcil)

# Plusieurs résolutions adoptées au congrès des jeunes libéraux

PRESQU'ILE POINT, Ont. (PC) — Dans une résolution adoptée à l'unanimité, l'Association des jeunes libéraux de l'Ontario recommande que le poste de secrétaire exécutif de la Fédération libérale nationale "ne soit pas occupé par un fonctionnaire ou un employé de quelque agence, maison ou compagnie ayant des contrats avec le parti libéral".

Le secrétaire actuel de la Fédération, dont le siège social est situé à Ottawa, est M. E.H. Kidd, vice-président de la maison de publicité Cockfield, Brown, agence de publicité de la Fédération depuis 1926. Rejoint à Ottawa, M. Kidd a refusé de commenter la résolution, se bornant à souligner qu'il est payé, non par la Fédération, mais par l'agence.

Soucieuse de renforcer la structure même du parti libéral, l'Association a de plus proposé que la Fédération convoque une convention de tous les militants du parti à tous les deux ans et qu'un congrès annuel ait lieu en Ontario.

Voici quelques-unes des autres résolutions adoptées en fin de semaine:

1 — La Fédération doit préparer une documentation à l'usage des groupes d'étude libéraux à travers le pays afin de "rééduquer les militants".

2 — L'Association libérale de l'Ontario devrait organiser une conférence d'une semaine, semblable à celle de Port Hope, à l'été de 1933, afin de passer en revue le rôle du parti à l'égard de la politique provinciale et nationale. La réunion de 1933 avait servi à la mise au point de la doctrine du parti et à la préparation psychologique des militants. Les libéraux soutiennent que cette réunion a contribué à la victoire des libéraux aux élections de 1935.

3 — Il conviendrait de faire valoir les travaux des libéraux dans les foires et aux expositions d'importance.

4 — Il conviendrait que l'Association libérale de l'Ontario élise annuellement trois vice-présidents, dont un représentant des jeunes libéraux.

Plusieurs autres projets de résolutions ont été écartés, faute de temps.

## Nécrologie

### Roger-Rosario Auclair

M. Roger-Rosario Auclair, 35 ans, 22, rue Saint-Thomas, à Pointe-Gatineau, est décédé samedi, à sa demeure, au terme d'une courte maladie.

Il travaillait depuis 1939 au service de télégraphie du Pacifique-Canadien, à Ottawa.

Excellent paroissien de Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, il était ligueur, marguillier, secrétaire du Cercle social et membre de la Saint-Vincent-de-Paul.

Il épousa à Hull, en 1945, Constance Labrèche, qui lui survit.

Outre sa femme, il laisse son père et sa mère, M. et Mme Josephat Auclair (Bernadette Paquin); un fils, Gilles; quatre filles: Ginette, Lyse, Danielle et Marguerite; un frère, Armand, de Pointe-Gatineau; deux soeurs: Mme Laurent Lafrenière (Fernande), et Jacqueline, d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259 Saint-Patrice, Ottawa. Le cortège quittera cet endroit demain, à 8 h. 30, pour l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, de Pointe-Gatineau, où le service aura lieu à 9 heures. Inhumation à Notre-Dame d'Ottawa.

### Mme Gédéon Morin

Mme Gédéon Morin, née Elvina Guertin, 107, rue Saint-Ambroise, Eastview, est décédée samedi, dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 84 ans.

La défunte était née à Aylmer; elle était la fille de M. et Mme Daniel Guertin, décédés. Elle s'était mariée à ce même endroit; son époux est décédé en 1943. La défunte avait demeuré à Ottawa 25 ans; elle demeurait à Eastview depuis environ cinq ans.

Elle laisse dans le deuil, un fils, Edgar, de Hull; deux filles: Mmes Edgar Ambroise (Florida), d'Eastview, et Conrad Chénier (Ida), de Gatineau; aussi quatre petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Les funérailles auront lieu demain, à 7 h. 30 à l'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit; l'inhumation se fera au cimetière de Gatineau.

La dépouille repose aux salons funéraires Horace Racine et Robert Limitée; le départ du cortège aura lieu à 7 h. 15 a.m.

# Des malfaiteurs auraient poussé une auto à l'eau

En revenant d'une promenade en canot, sur l'Outaouais, avec un camarade du club des rameurs, hier après-midi, M. Jean Morel, 399, rue Monseigneur-Lemieux, a constaté au pied de la falaise de la rue Sussex, la disparition de sa voiture.

Les deux hommes n'ont toutefois pas tardé à la retrouver submergée dans une quinzaine de pieds d'eau, au bord de la rivière.

Pourtant, le chauffeur affirme qu'il l'avait laissée embrayée et le frein d'urgence bien tiré.

Mais les employés de Cabeldu, après avoir remonté la voiture, ont constaté qu'elle était débrayée et que le frein était baissé. Le pare-brise était brisé, le dessous endommagé et l'intérieur abîmé.

On croit que de jeunes farceurs ont, pour s'amuser, poussé l'auto à la rivière.

Le policier Merton Dean, de la Sûreté municipale, poursuit l'enquête.

# Pacte d'amour entre Margaret et Townsend

LONDRES (PA) — Le Sunday Pictorial déclare que la princesse Margaret, dans un pacte avec le capitaine de groupe Peter Townsend, a fait le voeu de ne jamais épousé quelqu'un d'autre.

Consacrant toute sa première page à cette histoire, la première édition du journal déclare qu'"enfin l'amère vérité au sujet de la princesse peut maintenant être racontée."

Le Pictorial déclare que quelques membres de la famille royale savent que Margaret et Townsend ont tous deux convenu de ne jamais épouser d'autres personnes.

Il y a deux ans, Margaret a publiquement repoussé l'amour de Townsend pour son pays et son devoir. A ce moment-là la princesse et Townsend, homme divorcé, étaient constamment en compagnie l'un de l'autre.

"Elle a fait le voeu de ne jamais épouser quelqu'un d'autre," dit le Pictorial.

Le journal déclare tenir ce renseignement "d'un ami de Townsend."

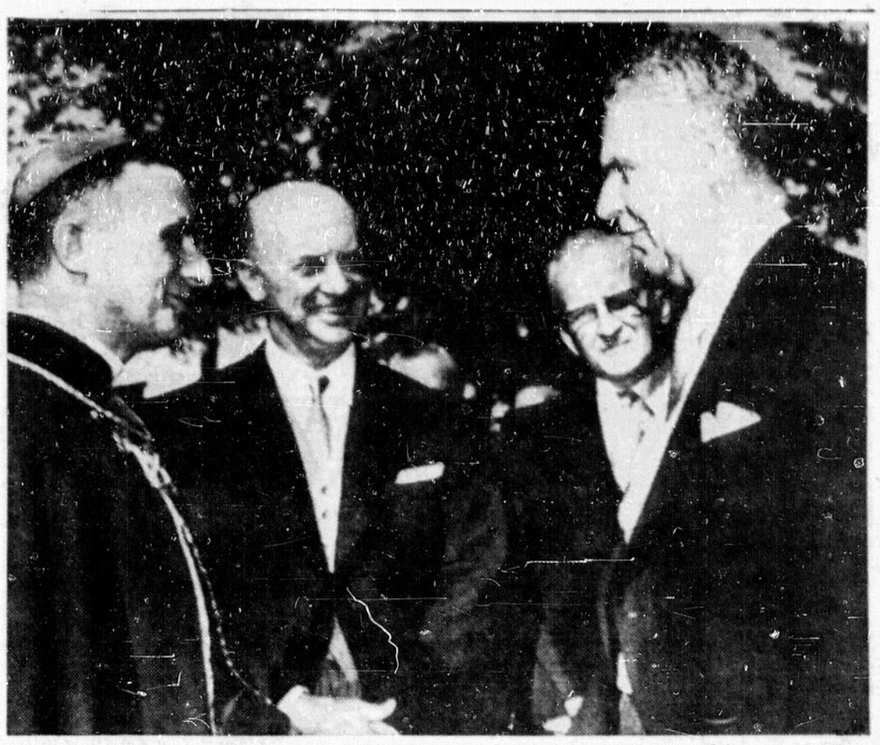
L'ami de Townsend aurait déclaré:

"Townsend était alors un homme ébranlé. Il nous a calmement déclaré — 'comme nous ne pouvons nous marier, ni l'un ni l'autre n'épousera une autre personne'."

Le Pictorial ne donne pas le nom de l'ami. Il déclare que Margaret et Townsend ne prévoient plus se rencontrer.

Margaret, dit l'article, n'est plus la même depuis qu'elle et Townsend se sont dit adieu, par un soir froid d'octobre 1955.

Le Pictorial ajoute que la princesse est "simplement une jeune fille au coeur brisé, âgée de 27 ans. Ses véritables amis — et vous pouvez les compter sur le bout des doigts — le savent."



DIEFENBAKER A QUEBEC — Le premier ministre John Diefenbaker a assisté hier aux cérémonies qui ont marqué dans la vieille capitale le 400e anniversaire de la mort de Jacques Cartier. M. Diefenbaker a adressé la parole en français et en anglais au cours des fêtes On le voit ci-dessus causant avec S. Exc. Mgr Maurice Roy, primat de l'Eglise canadienne et archevêque de Québec.

(Photo PC)

## *Elle a marché 10,000 milles pour la paix*

La Pèlerine de la paix, anonymat sous lequel se chache une citoyenne américaine qui, depuis 1953, a parcouru plus de 10,000 milles à pieds dans l'espoir de contribuer à la paix du monde, donnera demain soir à Ottawa une conférence.

Elle expliquera pourquoi elle a choisi cette forme d'apostolat. S'inspirant de la parole évangélique: "Regardez les oiseaux des cieux, ils ne sèment ni ne moissonnent et notre Père céleste les nourrit", la Pèlerine de la paix marche sans rien demander. Elle ne sollicite ni ne reçoit l'aide d'aucune société. Tout au plus accepte-t-elle gîte et couvert à la fin de chacune de ses journées de marche.

Elle a déjà parcouru 950 milles au Canada, soit 100 milles par province, seul en Ontario où il lui reste à marcher encore 50 milles avant de retourner aux Etats-Unis. Elle les marchera pour entrer à Toronto où, à quelques milles de la ville, un groupe doit se joindre à elle.

# Miss Amérique est une blonde aux yeux verts

ATLANTIC CITY, N.J. (PA)—La nouvelle Miss Amérique, Marilyn Elaine Van Derbur, est une blonde aux yeux verts de 20 ans, de Denver, Colorado.

Son principal objectif pour le moment est de terminer ses études de musique et elle a l'intention d'utiliser à cette fin la bourse de $5,000 qui accompagne son nouveau titre. Elle aimerait faire de la musique ou du théâtre durant un an ou deux après avoir terminé ses études universitaires et elle espère se marier à 24 ans. Après son mariage, elle désire continuer de se perfectionner en musique.

En tout, 51 jeunes filles de 45 Etats, du Canada, de Hawaii, de Porto-Rico et de Washington, D.C., ont participé au concours. La représentante du Canada était Joan Fitzpatrick, âgée de 20 ans, de Windsor, Ont.

# Nous devons à notre clergé notre survivance

QUEBEC (PC) — Sans l'Eglise, il n'y aurait plus dans ce pays de Canadiens d'expression française et de foi catholique, a affirmé samedi soir le Solliciteur général et ministre des Transports et des Communications dans le gouvernement du Québec, M. Rivard.

Le ministre portait la parole devant les délégués au 6e congrès du Bureau international catholique de l'Enfance dont le thème est "L'Enfant dans l'Eglise et dans le monde d'aujourd'hui".

L'histoire de la province de Québec, a dit M. Rivard, donne un relief particulier à ces rapports de l'Eglise et de la formation de la jeunesse. C'est l'Eglise du Canada qui, au lendemain de la victoire anglaise, s'est chargée seule pendant longtemps de la formation de la jeunesse.

"Sans l'Eglise il n'y aurait plus dans ce pays de Canadiens d'expression française et de foi catholique. A une époque où tant de novateurs et d'experts improvisés veulent tout chambarder dans notre structure scolaire il est bon de rappeler ce que nous devons à ceux-là qui sont les premiers responsables de notre survivance".

**Oeuvre primordiale**

Tout le monde reconnaît la nécessité actuelle de l'instruction, a dit le ministre. Mais on doit aussi reconnaître qu'au-dessus de l'instruction il est une oeuvre de jeunesse encore plus importante qui est celle de la formation du caractère, une tâche qui revient aux parents.

Les parents ont été et demeurent ici les premiers responsabbles de l'éducation de leurs enfants.

Sans doute, l'Eglise et l'Etat apportent leur aide à cette oeuvre primordiale, a-t-il dit, mais il n'en reste pas moins vrai que c'est encore et toujours les parents qui demeurent les maîtres des êtres auxquels ils ont donné la vie".

Il faut bien admettre, a dit M. Rivard, que la société moderne rend bien difficile et dans certains cas paralyse même l'influence de la famille dans l'oeuvre de la formation de l'enfant.

"C'est pourquoi, il faut reconnaître l'inestimable valeur du travail accompli par le Bureau international catholique de l'Enfance qui sans supplanter l'influence familiale, l'aide et l'encourage au contraire à s'exercer plus heureusement".

## *Porte-monnaie retrouvé après 2 mois*

Un porte-monnaie, disparu à la mi-juin, a été retrouvé et remis à son propriétaire en fin de semaine par la Sûreté municipale.

M. Al Snowdon, 320, rue Mona, à Eastview, avait perdu son porte-monnaie dans la rivière Rideau en juin dernier, près du pont de l'avenue King Edward. Il a été trouvé par un enfant qui s'amusait dans le lit de la rivière asséchée depuis quelques jours.

Le porte-monnaie contenait des cartes d'identification et un billet de $2. Le tout a été remis au propriétaire. Le billet était passablement détérioré par l'eau, mais les cartes et le permis de conduire étaient intacts.

# L'anhydride carbonique fait l'objet d'études des savants

TORONTO (PC) — Des savants du monde entier, réunis à Toronto pendant deux semaines, à l'occasion de l'assemblée de l'Union internationale de géodésie et géophysique, étudient aujourd'hui les menaces causées par l'anhydride carbonique.

Le taux d'anhydride carbonique dans l'atmosphère augmente continuellement, provenant des cheminées des usines, des tuyaux d'échappement des autos et des camions.

L'anhydride carbonique en suspension dans l'atmosphère absorbe la chaleur solaire et réchauffe graduellement la planète. Ce réchauffement, craignent les savants, pourrait être tel qu'il fasse fondre la calotte glaciaire des pôles. Cette calote fond déjà actuellement de deux pieds chaque année.

En cas de réchauffement anormal de la température terrestre, le niveau des océans pourrait monter de cinq pieds d'ici la fin du siècle, soit assez pour inonder les villes côtières.

Au cours de l'année géophysique internationale, les savants vont tenter de trouver quelle quantité d'anhydride carbonique est rejetée dans l'air et quelle quantité est absorbée par les eaux de la mer.

Une flottille de navire scandinaves fait actuellement dans le nord de l'océan Atlantique et dans la mer de Norvège des relevés océanographiques à cet effet.

Les savants américains, de leur côté, cherchent à calculer la quantité d'anhydride carbonique qui se trouve dans l'atmosphère non contaminé. Ils ont installé pour cela des centres d'observation dans l'Antarctique et sur le Mauno Loa, à 9,000 pieds d'altitude, à Hawaii.

# Commandement confié au lt-col. J.-A. Berthiaume

WERL (Reuters)—Le lieutenant-colonel Jean-André Berthiaume, âgé de 41 ans, de St-Hyacinthe, a pris samedi le commandement du 1er bataillon du Royal 22e régiment dans cette ville de l'Allemagne occidentale. Il succède au lieutenant-colonel Bernard Guimond, 36 ans, de Montréal et de Québec.

Guimond, qui a commandé la fameuse unité pendant trois ans, devient membre du personnel du collège militaire canadien à Kingston. De 1950 à 1952 il fut attaché militaire à l'ambassade canadienne à Moscou.

Le bataillon, qui fait partie de la deuxième brigade d'infanterie, retournera au Canada cet automne après deux ans de service dans les forces de l'OTAN en Europe.

# Inauguration du scolasticat des Pères Maristes

Une profession religieuse a marqué hier l'inauguration de la chapelle de la maison que les RR. PP. de la Société de Marie ou Congrégation des Pères Maristes viennent d'acquérir à Ottawa, au 68, avenue Wildwood.

Le R.P. Jacques Pelletier, s.m., supérieur de la maison qui portera le nom de Saint-Pierre-Chanel, a reçu les voeux perpétuels prononcés par le R. F. Guy Bélanger, originaire de Beauport (Qué.).

Le R.P. Lucien Gagné, s.m., directeur de l'Ecole moyenne d'agriculture de Sainte-Croix-de-Lotbinière, a célébré la première messe dite dans la nouvelle chapelle.

La maison Saint-Pierre-Chanel constituera un nouveau scolasticat pour les Pères Maristes canadiens dont la maison provinciale est à Boston. La communauté vient également d'acheter une autre maison qui, elle, servira de foyer pour étudiants. Cette maison est située au 149, rue Hawthorne, sur terrain attenant à celui de l'avenue Wildwood.

La communauté mariste d'Ottawa se compose présentement de trois pères, de deux frères et de six scolastiques. A leur foyer de la rue Hawthorne, logent présentement six jeunes gens étudiants en philosophie ou en théologie.

Outre le R.P. Pelletier, supérieur de la communauté, la maison d'Ottawa comprend deux autres pères, le R.P. Louis-Philippe Parent, professeur de philosophie au séminaire universitaire, et le R.P. Gilles Chabot, étudiant au séminaire universitaire.

Fondée au diocèse de Lyon, en France, par le vénérable père Jean-Claude Colin, la congrégation a reçu son approbation canonique de Grégoire XVI en 1836. Elle se compose de pères et de frères coadjuteurs.

Au Canada, dans le diocèse de Québec, les Pères Maristes possèdent un séminaire à Sillery et dirigent une école d'agriculture à Sainte-Croix-de-Lotbinière. Dans le diocèse de Gaspé, on les trouve à la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire-de-Fatima et au petit séminaire diocésain.

# Campagne de prévention des incendies

LACHUTE (DNC) — Un représentant des cercles combattifs contre les incendies a offert aux membres du conseil municipal, lors de la dernière assemblée, d'organiser à Lachute une campagne de prévention des incendies, et demandé la permission de solliciter les marchands locaux pour la publication d'une revue publicitaire.

Sur proposition des échevins Lavigne et Dorion, les permissions sollicitées ont été accordées par quatre voix contre deux. En outre, les sapeurs de la municipalité pourront adhérer au mouvement s'ils le désirent.

**La danse**

A sa prochaine réunion, le conseil de ville aura à se prononcer sur la modification du règlement relatif à la danse le dimanche dans les hôtels. Dans un autre ordre d'idée, les autorités municipales rencontreront les membres de la Régie des utilités publiques de Montréal, le 11 septembre, afin de régler le différend qui oppose les municipalités de Lachute et d'Ayersville en ce qui concerne le tarif de l'eau.

**Téléphone**

Sur proposition des échevins Muir et Lavigne, le conseil municipal protestera officiellement auprès de la commission des Transports du Canada au sujet de la hausse des tarifs demandée par la compagnie de téléphone Bell du Canada.

# Congrès annuel de la Confédération du crédit populaire

Quarante visiteurs de neuf pays d'outre-mer participeront, du 16 au 19 septembre, au Collège de Lévis, aux assises annuelles de la Confédération internationale du crédit populaire.

Ce congrès coïncidera avec celui du 25e anniversaire de la Fédération des caisses populaires Desjardins dont le thème sera "le budget familial". Par cette étude, on espère donner plus de confort aux familles canadiennes-françaises. Les congressistes étudieront également l'inflation, le crédit à la consommation et l'épargne.

Ce double congrès sera marqué de danses de folklore dans les rues de Lévis et sur les places publiques, initiative du Jeune commerce local. Bienville et Lauzon, municipalités voisines de Lévis participeront également aux manifestations.

# *On demande de hausser le prix du lait*

MONTREAL (PC) — Les principales laiteries de la région de Montréal ont invité la Commission de l'industrie laitière du Québec à autoriser une hausse d'un cent le prix de vente de la pinte de lait. Le prix de la pinte de lait avait déjà été élevé d'un cent en juin dernier.

Un porte-parole de l'une des laiteries a déclaré que sa compagnie croit que la hausse de juin est insuffisante devant la hausse des coûts d'opération et la mise en vigueur de la semaine de 40 heures. Le lait se vend actuellement 22 cents la pinte à Montréal.

# *Le F. Michel est décédé*

Le Rév. Frère Michel, des Ecoles chrétiennes, est décédé samedi à l'infirmerie du Mont-de-La-Salle, à Montréal.

Il passa la majeure partie de sa carrière d'éducateur à l'école St-Henri de Montréal où il eut comme élève S. Exc. Mgr Laurent Morin, évêque auxiliaire de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée ont Mont-de-La-Salle où le service aura lieu mardi à 9 h.

LE PAPIER VOGUE BRÛLE UNIFORMÉMENT

ÉGALEMENT DISPONIBLE EN BANDES

Soyez tranquille... HFC réglera vos soucis d'argent

Que vous ayez besoin de $200, $500 ou même $1,000, c'est HFC que vous devez consulter. Vous y trouverez un service courtois, appuyé par 79 années d'expérience. La maison de prêts domestiques la plus importante du Canada vous fournit des fonds le jour même et vous offre un grand choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

45A, rue Principale, deuxième étage, téléphone PR 7-5281
175, rue Principale, deuxième étage, téléphone PR 7-3871
HULL, P.Q.

SUCCURSALES d'OTTAWA:
1193, rue Wellington ... Tél. PA 8-4661
506½, rue Rideau ... Tél. CE 3-1755
(3d), rue Sparks ... Tél. CE 3-8425
158, rue Sparks ... Tél. CE 2-7318
148, rue Bank ... Tél. CE 3-8421
172 rue Rideau ... Tél. CE 5-4251
175, chemin de Montreal, Tél. SH 6-4635

SOYEZ AVISE, AVANT D'ACHETER COMPAREZ AVEC RUSCO

Avec RUSCO

vous ajustez sans jamais rien changer

CONTRE-FENETRE OU GRILLAGE

fenêtre combinée, avec dispositif d'auto-entreposage, tout en métal, la meilleure au monde . . . Vous jouissez de l'aération "Magic Panel" — offre une protection contre les rôdeurs, — Verrouillage automatique, positif.

RUSCO Ottawa Reg'd
216, Ave Pretoria
Tél.: CE. 6-2379

Une chaleur propre, économique et sûre avec le 'charbon bleu'

Les avantages du 'charbon bleu'!

- Peu de cendres—moins de perte et moins de nettoyages.
- Grosseur contrôlée qui convient parfaitement à votre fournaise.
- Nettoyé avec soins de toute impureté—assure un feu propre.
- Teinté de bleu—vous êtes certain de chauffer avec le meilleur charbon dur.

6020

Rien n'égale le 'charbon bleu' car il vous donne la certitude que, durant tout l'hiver, votre famille est entièrement protégée du froid grâce à la chaleur la plus propre et la plus sûre qui soit! 'charbon bleu' donne plus de confort à moins de frais, aussi bien avec une fournaise ordinaire qu'avec le système de chauffage automatique le plus moderne! Tenez compte de la couleur quand vous achetez du charbon . . . exigez le 'charbon bleu'. Communiquez avec nous *aujourd'hui même!*

BOUCHER FRERES LTEE
72, rue Crémazie, Hull — Tél.: PR. 7-3868

DONAT GRANDMAITRE LTEE
131, chemin de Montréal, EASTVIEW — Tél.: SH. 6-8108

Tenez compte de la COULEUR quand vous achetez du charbon . . . exigez le 'charbon bleu'

PAIN PAN DANDY
SI SAVOUREUX!
MORRISON-LAMOTHE BAKERY LTD.
Echo Drive — CE. 2-4811

MARDI 16 SEPTEMBRE
258e jour de l'année
Lev. Cou.
Soleil 5.31 6.22
Lune 6.46 6.55

# LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MARDI 16 SEPTEMBRE
258e jour de l'année
Fête
Saint Nicholas de Tolentino, confesseur

Pronostics: beau

HULL, LUNDI 9 SEPTEMBRE 1957

Onze

## On demande des artistes pour la TV

Les artistes de la région qui se sentent quelque disposition pour la télévision ont l'occasion de participer à l'émission hebdomadaire "Pinson-sérénade", réalisée à CBOFT par Aurèle Lacoste. En effet, tous les artistes intéressés pourront passer une audition au poste CBOFT, après avoir fixé un rendez-vous avec le réalisateur Aurèle Lacoste.

Chanteurs, instrumentistes et autres sont invités à passer l'audition. La direction du poste local, par cette politique d'inviter des artistes de la région, désire encourager le talent local et lui permettre de se faire connaître par l'entremise de l'écran de télévision.

## Un vieux citoyen de Hull décédé

Un des plus vieux citoyens de Hull, M. Achille Girard, âgé de 96 ans et 10 mois, demeurant au 250, rue Laramée, est décédé hier, dans un hôpital local.

Le défunt était à sa retraite depuis 1933; il avait travaillé pendant 30 ans au moulin J. R. Booth et cinq ans chez Eddy. Il avait épousé à Chicoutimi, en 1881, Emma Tremblay, décédée en 1929. Il était le fils de M. et Mme Laurent Girard, décédés. Paroissien de Saint-Joseph, de Hull, le défunt faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur.

Il laisse deux fils: Lionel et Emile, de Hull; onze petits-enfants et seize arrière-petits-enfants.

Les funérailles auront lieu mercredi à 8 heures à l'église Saint-Joseph et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame, de Hull.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire de la maison Emond, boul. Saint-Joseph, Hull. Le départ se fera à 7 h. 55 a.m.

## Nécrologie

### Mme Edmond Graveline

Mme Edmond Graveline, née Cordélia Godin, est décédée lundi à sa demeure, 103, 2e avenue, à Gatineau, après une longue maladie, à l'âge de 62 ans.

Née à l'Ile-du-Calumet, la défunte était la fille de M. et Mme Emmanuel Godin. Elle avait épousé en 1901 Edmond Graveline, qui lui survit. Elle demeurait à Gatineau depuis 1941.

La défunte laisse dans le deuil: quatre filles, Mmes Maurice Boucher, née Anita, Hervé Mineault, née Viola, et Julien Bédard, née Germaine, toutes trois de Gatineau, et Mme Robert Doré, née Florence, d'Ottawa; quatre frères, Ambroise et John, d'Ottawa, Emmanuel, de Timmins, et Ernest, de l'Ile-du-Calumet; une soeur, Mme Alphonse Saint-Jean, de l'Ile-du-Calumet, et 9 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, à Gatineau, d'où aura lieu le départ à 7 h. 45 mercredi, pour l'église Saint-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 heures.

L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

**Dr Gaston ISABELLE**
Médecine générale
Maternité
66, rue Notre-Dame, Hull
Téléphone: PR. 7-9284
(Appartement St-Cyr)

Pilon
TEL. PR 7-488
Matériaux de construction

BOUCHER
FRÈRES • LTÉE
72, rue CREMAZIE
HULL
• Charbon et coke
• Bois de construction
• Matériaux de construction
PR. 7-3868

ATTENTION
le bureau d'assurance
O. MONDOUX
À GATINEAU
sera fermé du 9 au 16 sept.
Pour vos affaires d'assurances
Signalez PR. 7-3835

HOMMAGE A LA MEMOIRE DE NOS DEFUNTS — Des milliers de personnes ont assisté hier aux émouvantes cérémonies religieuses qui se sont déroulées aux cimetières Notre-Dame d'Ottawa et de Hull. On voit ici une famille entière agenouillée en prière sur la terre humide et froide qui recouvre la tombe d'un cher disparu.

(Photo Champlain Marcil)

## Nécrologie

### M. Aldège Tremblay

M. Aldège Tremblay, 55, rue Charlevoix, Hull, est décédé samedi, dans un hôpital local, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Germaine Girouard, décédée.

Le défunt laisse une fille, Jeannette, et une belle-soeur, Mme Arthur Tremblay, toutes deux de Hull.

Il était le fils de feu Ephrem Tremblay et de feu Agnès Gilbert. Il était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et était ancien du collège Cauvin, de Saint-Rédempteur.

Les funérailles auront lieu demain, à 7 h. 30, en l'église Saint-Rédempteur, et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

La dépouille repose aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, Hull. Le départ du cortège se fera à 7 h. 20.

### Mme J.-E. Gravelle

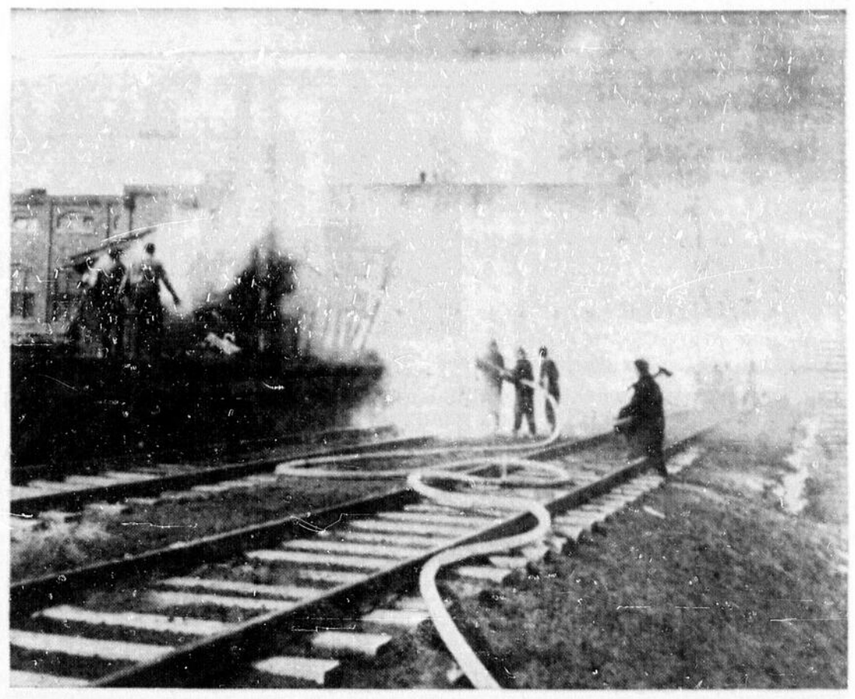
Mme J.-E. Gravelle, née Elvina Fortin, est décédée lundi dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 83 ans et deux mois. Elle était l'épouse de feu le colonel Gravelle qui l'a précédée il y a 17 ans.

Née à Hull, la défunte s'était mariée dans cette ville, il y a 55 ans. Elle avait été très active dans les oeuvres de charité et de bienfaisance de sa ville et dans les associations paroissiales.

Elle laisse dans le deuil: trois soeurs, Mme T.-Valmore LeDuc, Mme Ernest-J. Gagnon et Mme Joseph Hardouin, de Hull, ainsi qu'un neveu, M. Claude LeDuc, et une nièce, Mlle Yolande LeDuc, de Hull.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre, à 7 h. 40, mercredi matin, pour l'église Notre-Dame de Grâce où le service sera chanté à 7 h. 45.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.



FEU A GATINEAU — En moins d'une heure le feu a fait disparaître un vaste entrepôt situé sur le terrain de la compagnie Canadian International Paper, à Gatineau, hier après-midi. Comme l'indiquent les rails et la plate-forme de chargement au premier plan, il s'agissait d'une gare de marchandises qui était d'ailleurs désaffectée et qui servait à entreposage du matériel d'emballage. L'édifice mesurait 200 pieds de long sur 50 de large.

(Photo Studio Royal)

## Entrepôt de la CIP rasé par le feu à Gatineau

Un violent incendie qui s'est éteint au bout d'une heure faute de combustible, a rasé un entrepôt de matériel d'emballage de la Canadian International Paper, à Gatineau, hier après-midi.

Dimanche étant jour de congé, il n'y avait à la manufacture qu'une équipe de réparation. Cependant, le feu fut découvert dès sa naissance vers 1 h. 30 et cinq minutes plus tard les lances d'incendie du poste de pompiers de la compagnie, qui est en même temps celui de Gatineau, entraient en action. Mais à cause de la nature des matériaux alimentant l'incendie, il n'y avait pas grand-chose à faire, et l'édifice fut rasé par les flammes.

L'entrepôt qui mesurait 200 pieds par 50, renfermait du papier plastique destiné à emballer les rouleaux de papier-journal.

Cet édifice, qui était temporaire, et qui ne semblait pas indispensable à la compagnie, ne sera pas remplacé, a déclaré un représentant de la compagnie et ne retardera aucunement la production.

Les pompiers, au nombre d'une quinzaine, sous la direction du chef Robert Greene et équipés de deux camions, se sont relayés sur les lieux fort avant dans la nuit pour parer à toute résurgence des flammes.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

## Deux blessés, chemin de Blue Sea Lake

MANIWAKI (DNC) — Deux personnes ont subi des blessures dans un accident de la route, chemin de Blue Sea Lake, vers 7 h. 30, dimanche soir.

Les deux véhicules se sont frappés de front dans une courbe. L'un était conduit par son propriétaire, M. J.-P. Cronier, d'Ottawa, qui était accompagné de M. François Courchesne, de Blue Sea Lake, et l'autre, par M. John T. Foulds, qui était accompagné de Jack Fancy, également d'Ottawa.

Ce sont les deux voyageurs qui ont reçu des blessures: M. Courchesne a des coupures au visage et une blessure aux genoux, et M. Fancy a un bras fracturé. Tous deux ont été soignés par les docteurs Dufault et Rouleau, de Gracefield, et ils ont pu regagner leur domicile après traitements.

Les agents A. Labelle et R. Lauriaute, de la Sûreté provinciale à Maniwaki, ont fait l'enquête dans cet accident.

Les dommages au véhicule de M. Cronier se chiffrent par $500 et ceux de M. Foulds à $550.

## Nécrologie

### M. Armand Rondeau

M. Armand Rondeau, fils de feu M. et Mme William Rondeau, est décédé à Montréal, vendredi, à l'âge de 41 ans.

Le défunt laisse dans le deuil: deux frères, Léo, de Montréal, et René, de Hull; une soeur, Mme Louis Cluckly, née Viola, de Montréal, et un oncle, M. Zoël Rondeau, de Hull.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 40, mardi, pour l'église Notre-Dame-de-Grâce où le service sera chanté à 7 h. 45.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

## M. Wilfred Gallay invité à Cambridge

M. Wilfred Gallay, directeur des recherches aux usines E.B. Eddy, de Hull, sera un des conférenciers invités au Symposium sur la recherche fondamentale, qui aura lieu à l'université Cambridge, en Angleterre, du 23 au 27 septembre. Il sera le seul représentant du continent nord américain à adresser la parole à cette conférence qui groupera des délégués de l'Australie, la Grande-Bretagne, le Canada, la Finlande, l'Allemagne, l'Italie, la Norvège, la Suède, la Suisse et les Etats-Unis.

Avant de se rendre à l'université Cambridge, M. Gallay assistera à une réunion de l'Union internationale de la chimie pure et appliquée, qui aura lieu à Londres, du 18 au 20 septembre, et visitera les moulins à papier de Grande-Bretagne, d'Italie, de Suède et d'Allemagne.

## On a commencé l'excavation à l'Externat

S. Exc. Mgr l'archevêque d'Ottawa annonce que l'excavation préliminaire aux travaux de construction de l'externat classique de Hull a débuté ce matin. Les travaux, rappelons-le, se poursuivront durant tout l'hiver et le collège ouvrira en septembre 1958.

D'autre part, M. le chanoine Lapierre, procureur diocésain, annonce que la corporation épiscopale recevra, à compter d'aujourd'hui, les soumissions que voudront bien lui faire parvenir les entrepreneurs en construction de Hull.

Les travaux d'excavation du collège Marie-Médiatrice ont été confiés à la Compagnie de construction et de pavage de Hull Ltée, dont le président est M. J.-E. Laflamme.

## Elle gagne le trophée Alpine à Val-Morin

Mme Jacqueline Lepage-Gauthier d'Ottawa, lauréate aquaskieuse du trophée Gil-O. Julien depuis quelques années, a réussi le grand chelem des Laurentides et du Québec, en fin de semaine à Val-Morin. C'est une rare distinction dans les annales de ski aquatique.

La blonde caissière de banque s'est classée première dans les sauts, le slalom et les trucs. Elle est revenue de Val-Morin avec le trophée "Alpine". Dans l'omnium de Gravenhurst et dans le concours fermé de Caledonia, plus tôt dans la saison, Mme Gauthier avait partagé les honneurs des doubles mixtes.

Les autres membres du Rideau Garden Water Ski Club se sont distingués à Val-Morin: Bob Gratton, champion masculin des sauts; Martial Ranger, dans tous les concours; Dave Hyman, champion vétéran dans les trucs et Howie Hyland, troisième dans le slalom masculin.

## Brunet à la "Journée de la construction"

M. Raymond Brunet, "citoyen de l'année" à Hull, sera l'orateur de circonstance demain midi au déjeuner-causerie hebdomadaire du club des Lions d'Ottawa, au Château Laurier, à l'occasion de "La journée de la construction".

## Ralliement de guides

Près de 100 aumôniers, commissaires et membres adultes de la Fédération des guides catholiques de la province de Québec ont tenu leur ralliement annuel à l'Institut familial des Soeurs de St-Joseph, à Saint-Hyacinthe, les 31 août, 1er et 2 septembre.

Dix-sept diocèses étaient représentés à ces importantes assises au cours desquelles on a étudié les fondements de vie intérieure qu'offre le guidisme catholique.

## Bénédiction de la pierre angulaire de l'église St. Mark

AYLMER (DNC) — Au delà de mille personnes assistaient dimanche après-midi à la bénédition de la pierre angulaire de la nouvelle église St. Mark, rue Principale, dans la nouvelle paroisse de langue anglaise.

Son Excellence Mgr M.-J. Lemieux, O.P., archevêque d'Ottawa, officiait à la cérémonie. Il rendit hommage à l'abbé J. J. Welch, curé, et aux paroissiens dont les efforts et sacrifices ont rendu possible la nouvelle église.

La société J. H. Bisson (Limitée) de Hull a construit le nouveau temple à un coût d'environ $215,000.

Chez les autres dignitaires, mentionnons Mgr John O'Neil, V.G., le Dr Rodolphe Leduc, député fédéral et M. Gérard Desjardins, député provincial; les RR. PP. Rédemptoristes, le maire Télesphore Lortie et les membres du conseil municipal; le président Emmanuel Proulx, de la commission des écoles catholiques, et le président Thomas W. Van Dusen, de la Chambre de commerce d'Aylmer.

**Inauguration à Noël**

M. le curé Welch, dans son allocution, a fait savoir que la nouvelle église sera probablement ouverte au culte pour la messe de minuit à Noël.

Après la cérémonie, la ligue des dames catholiques a servi le thé sur le parterre du monastère des RR. PP. Rédemptoristes.

## Cécile et Yvonne Dionne deviennent infirmières

MONTREAL (PC) — Deux des quatre jumelles Dionne, Cécile et Yvonne, ont reçu un diplôme d'infirmières au cours d'une cérémonie présidée à l'église Notre-Dame, dimanche, par S.E. le cardinal Paul-Emile Léger.

On dit que les deux jumelles âgées de 23 ans aiment beaucoup cette profession. On ne croit pas cependant que Cécile demeure infirmière active durant bien longtemps.

Elle projette d'épouser vers la fin de novembre M. Lucien Langlois, 26 ans, technicien de la télévision. Le mariage devait tout d'abord avoir lieu en septembre. Les fiancés ont dit qu'il n'a été retardé que parce qu'il leur conviendra mieux de s'épouser en novembre.

Ils ont affirmé qu'il n'y a rien de vrai dans la rumeur voulant qu'il y ait eu un froid.

M. Langlois a dit que Cécile ne travaillera pas à l'extérieur après leur mariage. Ils demeureront dans une maison de sept chambres dans une banlieue de Montréal. M. Langlois a dit qu'il a voulu avoir une grande maison afin que les soeurs de sa femme puissent visiter le couple. M. Langlois déménagera dans le logis le mois prochain.

## Frank Clair sera au déjeuner inaugural

La succursale d'Ottawa du "Canadian Progress Club" inaugurera sa saison d'automne, demain midi, dans son nouveau local à l'hôtellerie The Beacon Arms. A cette occasion, le conférencier sera M. Frank Clair, instructeur du club de football d'Ottawa, les Rough Riders.

## Inscriptions dans les écoles à Hull

Plus de 8,925 élèves se sont inscrits dans les 17 écoles de la Commission des écoles catholiques de Hull la semaine dernière, comparativement à 8,366 en septembre 1956.

L'inscription de mardi dernier accuse donc une augmentation de 559 élèves sur l'inscription de l'année précédente. Quelque 973 nouveaux écoliers et écolières âgés de 6 ans se sont inscrits dans les 26 classes de première année.

C'est l'école du Lac des Fées qui compte le plus grand nombre d'écoliers, soit 642 garçons et 532 filles pour un total de 1,174 élèves.

Dans certaines écoles, deux classes ont été combinées en une seule. C'est ce qui explique qu'il n'y a que 269 titulaires pour les 277 classes de garçons et filles de la Commission scolaire de Hull.

Quelque 43 religieuses et 18 frères enseignants font la classe dans les écoles de Hull. Parmi les institutrices on compte 36 femmes mariées.

Voici le nombre d'élèves par école: Carrière, 641: Cauvin, 319; Duhaut, 279; Lauzon, 421; Laverdure, 477 filles et 484 garçons; Lac des Fées, 532 filles et 642 garçons; Larocque, 655; Sainte-Bernadette, 299; Saint-Joseph, 605; Saint-Thomas, 226; Notre-Dame, 526; Père Arthur Guertin, 196; Reboul, 568; Sainte-Bernadette, 376; Our Lady of the Annunciation, 532; l'Ecole secondaire, 293 dont 28 en 12e année; l'école Sainte-Marie, 820 élèves dont 8 finissantes en 12e année.

## La collecte pour les sinistrés se révèle fructueuse

On avait déjà recueilli, ce matin, $425 et une grande quantité de vêtements, pour les familles Lebrun et Tremblay, cruellement éprouvées, vendredi matin, par un incendie. C'est leur voisin, M. Emile Létang, 16, Saint-Henri, Hull, tél. PR. 7-6185, qui se charge de recueillir les dons. La collecte se continue.

## L'exposition de Maniwaki débute aujourd'hui

MANIWAKI (DNC) — La Société d'agriculture du comté de Gatineau, division "B", ouvre à nouveau ses portes du terrain de l'exposition pour la 40e année consécutive. La foire annuelle de cette association réunit à la fois des étalages agricoles, horticoles, industriels, des divertissements, des rafraîchissements, des attractions spéciales et des courses de chevaux.

La direction de la Société s'attend cette année à avoir plus d'étalages que par les années passées, une plus grosse assistance et des attractions plus diverses. Déjà ce matin, les étalages sont arrivés nombreux et variés.

Lundi, comme par les années passées, est la journée des inscriptions des étalages et l'installation du "Midway". L'ouverture officielle a lieu vers 5 heures.

Mardi sera la grande journée et en même temps, la journée des enfants. Le programme de mardi et mercredi comprend des courses sous harnais et un concours de traction animale. Ces 2 soirées se termineront par un feu d'artifice et mercredi soir, il y aura le tirage d'une auto par les Chevaliers de Colomb.

La Société d'agriculture du comté de Gatineau est sous la présidence de M. W. P. McConnery; MM. W. H. Merleau et A. Bernatchez en sont les vice-présidents et Mme Palma Joanis, la secrétaire-trésorière.

**Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.**
MEDECIN RADIOLOGISTE
RAYONS-X: articulations, tête, coeur, poumons, estomac, foie, intestins, reins, grossesse, traitements
145, RUE CHAMPLAIN (angle Champlain et Papineau)
PR. 1-5291

ENTREPRENEUR
PLOMBERIE · CHAUFFAGE
SYSTEME A EAU CHAUDE
SYSTEME A AIR CHAUD —
10% COMPTANT — 5 ANS POUR PAYER
Laurent Fréchette
2, RUE ALLARD, HULL PR. 7-6724

AMYOT READY-MIX
MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC
VOUS INVITE
A VISITER SON USINE
622, boul. St-Joseph, Hull
Pour commandes PR. 1-2466

Pour toutes les occasions!
Le CLUB FAIRMOUNT
VOUS OFFRE
5 SALLES PRIVEES POUR... Réceptions de noces
Anniversaires... Banquets de quilles...
Succulents repas, etc.
SOIREES INTIMES
POUR RESERVATIONS, TELEPHONEZ ...
PR. 7-2882

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.
MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

POSITION AVANTAGEUSE
Deux vacances à remplir en septembre.
Revenu intéressant. Chance d'avancement.
Candidat entraîné à nos frais. Age 28 à 45 ans.
Auto nécessaire. S'adresser à 131, rue George.
Tél. CE. 3-1018 ou PR. 7-9291

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR 1-4341

AMYOT ET FILS
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
— SPECIAL —
Planchers de chêne clair $260
CEDRE DE L'OUEST — LAMBRIS VERTICAL
LAMBRIS A CLIN — LAMBRIS DE BILLES
275, boul. ST-JOSEPH, HULL PR. 7-5204

Comment! du beau charbon?
OUI! Achetez du STERLING ...
chaque morceau est "revêtu"
d'une enveloppe argentée!
Charbon Sterling
"IL EST ARGENTÉ"
Sterling HUDSON COAL
JOHN HENEY & SONS LTD.
88, rue METCALFE CE. 2-9451

$ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $
SOIREE MONSTRE
Mardi 10 sept. 1957 - 8h. p.m.
$4,000.00 EN PRIX
ARENA DE BUCKINGHAM
23 PARTIES EN TOUT
1 partie extra spéciale
pour un bon de $2,000.00
1 partie "JACKPOT" pour $650.00
PRIX DE CONSOLATION, $10.00
Service d'autobus — Départ: 87, rue George à 6.15 p.m.
Arrêt à Hull — Pointe-Gatineau et Gatineau
SOUS LES AUSPICES DES
CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 2056 DE BUCKINGHAM
$ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $

## . . . et le spectacle continue . . .

Par Charlie DAOUST

**LES ECHAPPES DEMEURENT L'UN DES POINTS FAIBLES DES RIDERS, SAUVES PAR SCHREIDER**

Après avoir fait subir le martyre à leurs milliers de partisans par leurs erreurs d'omission et de commission, surtout dans la première demie de samedi dernier, les Riders ont couronné un ralliement de la dernière heure (quart d'heure serait plus juste) par un botté-placement de Gary Schreider pour vaincre les Alouettes 17-16. Nous avons compté au moins 11 échappés dans le cauchemar des trente premières minutes, assez pour perdre autant de fois la coupe Grey, mais nous ne chercherons pas querelle avec les statisticiens!

Des profondeurs du désespoir au sommet de la joie, des pleurs et grincements de dents aux cris et larmes de joie, les Roughies de Frank Clair ont joué sur toute la gamme des émotions de sorte que les milliers d'enfants qui s'entêtent à se coller le long des lignes au parc Lansdowne, donnant à la capitale du Canada une apparence de foire de campagne ont envahi le "gril" pour étreindre leurs idoles. Sans l'intervention opportune des préposés à l'ordre, Ottawa aurait pu perdre la partie puisqu'il y avait encore deux essais à jouer.

Et même le placement de Schreider faisait "pipique". De peine et misère, le ballon soulevé par un vent favorable, après avoir été botté de la 29e verge, dessina une trajectoire anémique qui effleura la barre transversale entre les poteaux. Dénouement dramatique et spectaculaire à l'extrême qui permettait aux erratiques porte-couleurs d'Ottawa de venger leur défaite par un point du samedi précédent à Montréal et de remonter en première place du "Big Four" à égalité avec les Chats-Tigres de Jim Trimble.

La bévue de Bob Judd, dans la quatrième minute de jeu, en lançant à la Hunsinger un échappé que Hal Patterson ramassa en un clin d'oeil pour courir 57 verges et compter le premier touché du match, l'impotence du flanc gauche de notre grosse ligne qui donnait l'impression d'une porte ouverte de hangar à Uplands, les autres échapés (officiellement, Ottawa recouvra quatre de ses fumbles et se fit enlever deux de ses passes), bref tout cela et davantage contre un club du calibre de Hamilton auraient mérité un humiliant revers aux Riders. La ligne s'est ressaisie dans la deuxième demie mais les Riders n'ont commencé à fonctionner que tard dans le troisième quart grâce au remplacement de Hal Ledyard par Tom Dimitroff qui trouva dans deux autres héros canadiens les cibles efficaces de ses lancers: le noir bilingue François Fraser de Montréal, et l'Outaouais Bob Pinkney.

Comme toujours, la grande cheville ouvrière d'Ottawa fut le capitaine Bob Simpson par ses interceptions, courses, mises en échec et son touché sur une passe de Dimitroff. En tout, un effort aérien et terrestre de 67 verges! Jusqu'alors Montréal menait 16-0. Le Torontois de 23 ans, Schreider, qui convertit les deux touchés (le second après son propre plongeon) et botta le placement de la victoire, pour un effort de 10 gros points, a été l'autre héros de la capitale. Est-il besoin d'ajouter que Patterson a de nouveau brillé du superlatif éclat qui lui a mérité tous les honneurs individuels en 1956?

Comme toujours, les Riders eurent l'avantage du jeu pour s'effondrer à quelques verges de leur objectif. Il s'en est fallu de peu pour perdre cette quatrième partie régulière. Le drapeau rouge signalant la minute finale de jeu flottait en bordure du terrain au troisième essai comme Ottawa avait le ballon sur ses 40 verges. Il nous fallait quatre verges. Schreider rattrapa Dimitroff qui se rendait au banc des Riders et lui dit de tenter un premier essai au sol au lieu de faire botter Judd. Schreider lui-même réussit le premier essai. En six jeux, les Riders s'étaient ensuite rendus aux 29 des Alouettes. Gary bottait ensuite son placement de trois points! La déesse des victoires, qui nous avait fait la grimace pendant 59 minutes, donna un petit bec à Schreider. La plus grande foule dans nos annales de football donnait ensuite libre cours à son extase.

Les Riders feront mieux de se détendre les nerfs avant l'invasion de Hamilton! La partie de samedi soir prochain décidera de la première place. Dans l'Ouest, les champions du Canada espèrent reprendre les devants en tapant les Calgary Stamps ce soir même à Edmonton. Les détenteurs de la coupe Grey ont écrasé les Lions de Clem Crowe 35-13 devant plus de 26,000 colombiens à Vancouver.

En saluant les Riders et les Esquimaux qui sont remontés sur un pied égal avec les Ti-Cats et les Stampeders, respectivement, nous vous prions de noter que la saison est encore jeune. Evidemment, il vaut mieux être en tête du peloton que dans le "caveau" comme les Argonauts de Hampton Pool à Toronto. Les confrères de Montréal, Michel (TV) Normandin, Vern de Geer (objet d'une manifestation dans la tribune des journalistes), Lloyd McGowan, Pierre Proulx, Jacques Barrette, etc., nous laissent entendre qu'Avatus Stone remplacera Johnny Majors. Le colosse Frick des Alouettes est efficace... mais effroyable à la Ralph Toohey, comme il le prouva en bottant Tom Hugo en pleine face après avoir manqué le petit Fraser!

Sur la couverture du Lansdowne, Joe Zaine et ses invités organisaient une excursion à Hamilton. Coco Jarry, Wilfrid Tremblay, Lally Lalonde, Sammy Pollock, Roger Léger, Lionel Duval, Marcel Fortin, Bob LaBelle, Scotty Bowman et les confrères de la radio-presse de langue anglaise ont titubé d'émotions jusqu'à l'échelle qui conduit au haut des gradins. Avouons que ce fut une inoubliable partie de football! Ottawa a enfin eu recours au "foot" pour gagner sa troisième joute de 1957.

x x x x

**LES TIGRES DE HULL avaient plutôt l'air des agneaux sacrifiés sur l'autel du repentir, dimanche après-midi, quand ils ont succombé 52-0 contre la belle équipe italienne du Saint-Antoine dans la joute inaugurale du football junior au parc Brewer. Vince Capogreco a le concours de trois assistants pour diriger les étoiles de son équipe. Espérons que Tremblay aura au moins un bon instructeur de ligne pour enseigner à ses novices l'art de jouer au football.**

x x x x

LE BOUT D'AFFLUENCE — Champ Volo a gagné les enjeux "Futurity" samedi soir au parc Connaught... grâce à l'échevin Charlie Saint-Germain, votre chroniqueur a pu se rendre au parc Brewer, près du pont Dunbar, un des plus beaux centres athlétiques de la région... dimanche prochain, nos Tigres pourront se reprendre contre les Saints au parc Jacques Cartier de Hull... Paul Périard et François Lacelle ont consolé le gérant Jean-Louis Ménard pour le voyage-retour de la Rideau au Ruisseau de la Brasserie... Bill Frieday a donné une description parfaite du jeu au microphone... les majorettes des Riders et le beau corps de clairons de Saint-Antoine ont donné un excellent spectacle à la mi-temps... le petit cyclone emporta plusieurs casques à pompons!... le président Arnie Morrison, Ted Saunders, le commissaire Allan Fraser, le gérant Jim McCaffrey des Riders et autres personnages ont admiré la tenue des juniors... les Yankees et les Braves s'acheminent de peine et de misère vers la série mondiale... les juniors et petits ligueurs du baseball méritent leur part de félicitations.

## Les éliminatoires de l'Internationale débutent demain

MONTREAL (PC) — Harry Simmons, secrétaire de la ligue Internationale, a révélé que les séries semi-finales pour la conquête de la coupe des Gouverneurs s'ouvriront mardi à Toronto et Buffalo, qui affronteront respectivement les Marlins de Miami et les Virginians de Richmond.

Les deux premières joutes de la série Miami-Toronto auront lieu dans la ville-reine et les deux autres à Miami.

Il en sera de même pour l'autre série, qui sera entamée à Buffalo.

Seule la date des joutes d'ouverture a fait l'objet d'une décision finale à venir jusqu'à présent, a ajouté Simmons. On publiera aujourd'hui un calendrier complet des joutes prévues.

EN PLEIN AIR

"Mon épouse est à préparer la cabine 5 pour vous!"

# L'avance des Braves réduite à 5½ parties

## Milwaukee perd contre Chicago, 5-3; St-Louis triomphe de Cincinnati

**Dans l'Américaine, les Yankees ont maintenant une avance de 5½ parties sur les White Sox, après avoir battu Washington tandis que Chicago perdait contre Kansas City**

Par la PRESSE CANADIENNE

Hank Sauer a fait compter trois points avec son 25e circuit de la saison à la quatrième manche pour permettre aux Giants de New-York de l'emporter par 3-2 sur les Dodgers de Brooklyn dans la joute finale d'un programme double aux Polo Grounds.

Les Giants, qui doivent déménager leurs pénates à San Francisco le mois prochain, n'ont plus que deux parties à jouer les dernières de la saison, sur l'historique losange de Polo Grounds contre les Pirates de Pittsburgh.

Curt Barclay a reçu le crédit de la victoire, sa neuvième de la saison, mais il a dû avoir recours à l'oncle' Marv Grissom pour la rendre certaine.

Les Giants en étaient à leur 10e victoire en 22 rencontres contre les Dodgers. Drysdale a été tenu responsable de la défaite, sa neuvième contre 14 victoires. Mays a réussi un triple à la huitième manche pour porter son total à 20. Ainsi, il est le seul autre joueur de la ligue Nationale, en plus de Stan Musial, à avoir répété l'exploit de Bill Terry dans la saison de 1931. Musial l'a réussi à deux reprises en 1943 et 1946.

**A MILWAUKEE**

Les Cubs de Chicago, qui occupent la dernière place du classement de la ligue Nationale, ont compté deux points contre Ernie Johnson à la dixième manche pour avoir raison des Braves de Milwaukee par 5-3.

Le frappeur d'urgence Bob Will a fait compter un point avec un simple et Johnson a contribué à l'autre en obtenant un but sur balles pour faire subir aux Braves de Milwaukee leur quatrième défaite en cinq joutes.

Par suite de cette défaite, la marge détenue par les Braves en tête du classement a été réduite à 5 1-2 parties, soit leur plus faible avance depuis le 11 août.

Long, qui a connu une journée parfaite au bâton avec un double, deux simples et un but sur balles, a été le joueur-clef dans la victoire des Cubs.

Drott a reçu le crédit de la victoire, sa 13e de la saison, et Johnson a essuyé sa troisième défaite.

**A ST-LOUIS**

Al Dark a dirigé une poussée des Cardinals de St-Louis avec un simple à la neuvième manche alors que les buts étaient remplis pour assurer le triomphe des siens au compte de 4-3 sur les Redlegs de Cincinnati.

Les Redlegs, qui détenaient une avance de 3-2 sur les Cardinals, en deuxième place du classement, au début de la neuvième manche ont connu leurs déboires par suite d'un but sur balles accordé par Joe Nuxhall, lanceur débutant des pendants, à Del Ennis.

Larry Jackson, appelé en relève à la neuvième, a reçu le crédit de la victoire.

Frank Robinson a fait compter tous les points des Redlegs avec trois coups sûrs, dont un circuit et un triple.

**A PITTSBURGH**

Les Pirates de Pittsburgh et les Phillies de Philadelphie ont divisé les honneurs de leur dernier programme double de la saison au Forbes Field; les Phillies ont remporté la première par 7-4 après avoir compté quatre points à la neuvième et les Pirates se sont assuré la deuxième par 6-2 par suite du magnifique travail de leur lanceur, R.G. Smith, qui a limité ses adversaires à huit coups sûrs bien espacés.

Rip Repulski a dirigé l'attaque des Phillies. Il a fait compter deux points avec un circuit en plus d'obtenir un triple et un simple.

Les Pirates ont employé cinq lanceurs et les Phillies, quatre. Dans la deuxième joute, Bob Friend, lanceur débutant des Pirates, a reçu un magnifique appui de ses coéquipiers, qui ont réussi cinq doubles jeux dans les cinq manches initiales.

**LIGUE AMERICAINE**

Bobby Shantz a étouffé une poussée des Senators de Washington à la neuvième manche pour préserver la victoire de Tom Sturdivant et des Yankees de New-York, qui l'ont emporté par 5-2. Sturdivant et Shantz ont limité les Senators à quatre coups sûrs.

Les Yankees ont compté trois points contre Russ Kemmerer et l'ont chassé du monticule dès la deuxième manche.

Les Senators ont compté leurs deux seuls points à la troisième avec deux hommes retirés. Roy Sievers, en faisant compter les deux points avec un simple, domine toujours les frappeurs de la ligue Américaine pour le nombre de points produits avec 101

**A BOSTON**

Mike Fornieles a limité ses adversaires à trois coups sûrs et Dick Gernert a fait compter les deux seuls points des Red Sox de Boston avec son 12e circuit de la saison alors que ces derniers ont blanchi les Orioles de Baltimore par 3-0 pour s'emparer des honneurs d'une série de trois joutes entre ces deux équipes.

Fornieles et le lanceur perdant Billy O'Dell ont été invincibles jusqu'à la septième manche, alors que Gernert a cogné son circuit avec deux retraits et Frankie Malzone posté au deuxième but.

Gernert avait obtenu son 11e circuit il y a un mois exactement contre le même Billy O'Dell, à Baltimore.

Fornieles a retiré les dix premiers frappeurs dans l'ordre avant que George Kell ne réussisse un simple dans le champ gauche.

Puis, il retira les 10 frappeurs suivants avant d'affronter Bob Nieman, qui réussit à frapper en lieu sûr.

O'Dell a été tenu responsable de la défaite, sa dixième contre deux victoires.

**A DETROIT**

Billy Hoeft est finalement sorti de sa torpeur, hier, pour permettre aux Tigers de Detroit de l'emporter par 3-1 dans la joute finale d'une série de trois parties.

C'était la première fois que le robuste lanceur gaucher, qui avait remporté 20 victoires la saison dernière, remportait deux victoires successives.

Le seul point compté contre lui l'a été par Gene Woodling, qui a cogné son 18e circuit de la saison à la huitième alors que les buts étaient déserts. Ce coup a donné lieu à une violente dispute quant à sa légitimité mais le tout s'est terminé au désavantage des Tigers.

Par cette victoire, les Tigers ont consolidé leur emprise sur la quatrième place du classement. Ils possèdent maintenant une avance de trois parties sur les Indians, qui occupent la cinquième position.

**A CHICAGO**

Le lanceur droitier Jack Urban et les Athletics de Kansas City ont affaibli les chances des White Sox de Chicago de s'assurer le championnat de la ligue en les défaisant par 3-2 par suite d'un ballon-sacrifice de Woody Held à la 13e manche.

Urban a enregistré ainsi sa cinquième victoire contre trois défaites. Par suite de cette défaite, les White Sox sont à 5 1-2 parties derrière les Yankees avec seulement 16 autres parties à jouer.

Urban s'est également mis en vedette au bâton en obtenant trois des 12 coups sûrs des siens.

VICTOIRE DE CHAMP VOLO—Le fameux Champ Volo a prouvé une autre fois qu'il était l'un des meilleurs ambleurs de trois ans au pays lorsqu'il a facilement gagné le Futurity Stake de la zone trois. Il l'emporta par trois longueurs sur Cathy Diggles. Ci-dessus, de gauche à droite, M. E. S. Burchell, de Perth, directeur de la zone trois; Keith Waples, le jockey; Joseph Smith, propriétaire et M. John Thompson, président de la zone trois. (Photo Champlain Marcil)

## Champ Volo devance Cathy Diggles pour facilement gagner le Futurity Stake au Connaught, samedi

par Marcel FORTIN

Champ Volo, propriété de Jobet Entreprises, d'Ottawa et conduit par l'un des plus habiles jockey au Canada en Keith Waples, a facilement remporté les honneurs du Futurity Stake, l'épreuve principale présentée, samedi soir à la piste du parc Connaught devant une autre foule-record. Champ Volo parcourut le mille en 2:09 1/5 pour devancer Cathy Diggles, sous la conduite du docteur John Findley, et gagner par au moins trois longueurs. Ben Direct terminait en troisième place. Cette épreuve fut disputée pour une bourse de $2,800.

Pendant que Champ Volo gagnait l'épreuve principale, les conducteurs André St-Amour et Neil Curran furent aussi à l'honneur en remportant chacun deux victoires. St-Amour gagna la quatrième course avec Corporal Gene et remporta les honneurs de la cinquième course avec Rene Hanover. A la quatrième épreuve, Corporal Gene s'assurait de la première position en devançant Maybe C. et Clever Edna. Durant l'épreuve suivante, Rene Hanover, un ambleur complètement ignoré des parieurs causa toute une surprise en capturant la première position et payer, $60.10, $21.10 et $12.80. Coronation Brook terminait au deuxième rang suivi de Soldier Boy.

Neil Curran gagna la huitième course avec Montague Lass, qui devança McElkington et Billie Chips et il remporta une deuxième victoire durant la dernière course avec Sacramento. Ce dernier s'assura des honneurs en devançant Elizabeth Dodge et J. W. L.

Les autres ambleurs et trotteurs à remporter des victoires, samedi soir, furent Niles C. Grattan, Man O'Tass, Malcolm Volo, Legal Express et Sadie M.

Les nombreux amateurs de courses sous harnais se montrèrent des plus enthousiastes durant cet intéressant programme et parièrent une somme de $69,828. Une somme de $5,960 fut pariée pour la première quinelle, qui fut de $15.00 et gagnée par 338 parieurs. La deuxième quinelle fut de $76.80 et une somme de $6,518 fut pariée et 79 personnes gagnèrent cette quinelle. Une somme de $7,276 fut pariée pour la dernière quinelle de $26.20 et qui fut gagnée par 238 parieurs.

Un programme de neuf épreuves est à l'affiche, ce soir, et la première course débutera à 8 h. 15.

Les Saints domptent les Tigres

## Les champions juniors débutent par un triomphe de 52-0, dimanche

(Par Charlie DAOUST)

Avec la crème des joueurs, le puissant club Saint-Antoine, piloté par Vince Capogréco, a bien commencé la défense de son championnat de football de 1956, dimanche après-midi, devant 3,000 partisans au parc Brewer. Après 60 minutes de jeu, les Saints avaient complètement dompté les Tigres de Hull au compte de 52-0.

Don Holtby, Danny Monk et Dave Cummings ont réussi deux touchés chacun, dans "le massacre des innocents", mais Wilfrid Tremblay espère avoir de l'aide pour enseigner à ses nouveaux joueurs, l'art du football. Il est certain que les Hullois feront meilleure figure dimanche prochain, au parc JacquesCartier, contre les champions juniors.

Dans le premier quart, Monk et Cummings comptèrent douze points. Doug Pratt et Holtby ajoutèrent deux autres touchés, convertis cette fois par Cummings pour porter l'avantage à 26-0 à la mi-temps. Après un spectacle de majorettes des Riders et les évolutions de la fanfare Saint-Antoine, les Saints comptèrent 26 autres points dans la seconde demie: Monk, Bob Richardson et Cummings filèrent le suaire des Hullois.

Les arbitres étaient Ray Boucher, George Fraser, Ed Wurtemberg et Gib Séguin.

ST. ANTHONY—D. Holtby, D. Davis, D. Pratt, D. Charbonneau, A. Ouellette, D. Cummings, A. McNamara, J. Gosson, M. Craig, R. Kaufman, B. Richardson, C. Rabbie, R. Menchetti, J. Aubrey, T. O'Connell, G. St. Martin, J. Band, K. Stoodley, J. McGregor, R. W. Gauthier, G. McEvoy, B. Nichols, T. Boehmer, B. Breton, D. Monk, J. Donaghy, P. Jones, N. Simcox, B. Gauthier, B. Tobin et B. Hudson.

TIGRES DE HULL—L. Eiseintat, J. Brown, A. Guertin, T. Crête, S. Wise, M. Lévesque, D. Cave, J. Carew, F. Robillard, J. Bégin, B. Green, A. Jacques, J. Lalonde, G. Pageau, A. Séguin, R. Malouin, R. Goulet, I. Tessier, W. Leduc, B. Evraire, R. Langlois, J.-P. Claude, K. Evraire, M. Goulet, D. McNicol, R. Ginn, W. Bérubé, J. Carisse, E. Watson et D. Woodbury.

## Les résultats

**Première course, trot d'Ouverture, un mille, $200 —**

Man O'Tass, (T. Turcotte, Jr.), $31.10, $13.60, $6.30; Dorothy Van, (C. Hilliard), $5.30, $3.80; Scotland Harvester, (D. Burque), $5.10. Temps 2.17 2-5. Ont aussi couru: June Etty Azoff, Dr. Rumbaugh, Bildad, Peter Star et Miller Grattan.

**nelle, un mille, $200 —**

Malcolm Volo, (E. Conley), $10.90, $4.40, $3.00; Sammy Bars, (O. Edwards), $3.40, $2.70; Tammejo, (A. Lachapelle), $3.30. Temps 2.15 2-5. Ont aussi couru: Rhoda M. Guy, Donna Express, Miss Audrey Scott, Lord Elgin et Van's Silver Boy. Quinelle: $15.00.

**Troisième course, amble Lansdowne, un mille, $250 —**

Niles C. Grattan, (Jim Zeron), $14.60, $8.30, $4.40; Robert Lee Jr., (J. Findley), $5.40, $3.20; Grattan Up, (W. Smith), $3.60. Temps 2.13 4-5. Ont aussi couru: Comela, Dale Oaks, John Andy, Goldie Hal et Sonney Cash.

**Quatrième course, trot Wakefield, un mille, $250 —**

Corporal Gene, (A. St. Amour), $4.70, $2.70, $2.20; Maybe C, (D. Cox), $4.90; $3.30 Clever Edna, (W. J. Palmer), $2.70. Temps 2.12 3-5. Ont aussi couru: Cindy's Lass, Frederick H et Silver Wally.

**Cinquième course, amble Parkdale, un mille, $250 —**

Rene Hanover, (A. St. Amour), $60.10, $21.10, $12.80; Coronation Brook, (J. Findley), $4.40, $2.80; Soldier Boy, (W. Smith), $2.60. Temps 2.14 2-5. Ont aussi couru: Miss O. Grattan, Miss True Volo, Follow Jim, Billy Mahone et Victory Patrick. Quinelle: $70.50.

**Sixième course, zone 3 Futurity, amble et trot, un mille, $2,800, un mille —**

Champ Volo, (K. Waples, $2.10, $2.10, $2.10; Cathy Diggles, (J. Findley), $2.10, $2.10; Ben Direct, (R. Curran), $2.10. Temps 2.09 1-5. Ont aussi couru: Cynthia Sue, Prince Brooke, Rae Chief et Betty Renown.

**Septième course, trot Invitation, un mille, $600 —**

Legal Express, (Ed Cline), $5.40, $4.80, $3.90; Lorne Todd, (H. Zeron), $6.80, $4.00; Lady C Grattan (F. Carnahan), $6.70. Temps 2.12 2-5. Ont aussi couru: Hillcrest Adam, Mr. Blue, Safetyman 2nd et Bangaway.

**Huitième course, amble Challenge, un mille, $600 —**

Montague Lass, (N. Curran), $10.50, $5.70, $4.10; McElkington, (R. Curran), $7.00, $3.70; Billie Chips, (C. Baker), $9.00. Temps 2.10 1-5. Ont aussi couru: Sally Sue, Professor Mc, Divorce.

**Neuvième course, amble Chateau, un mille, $400 —**

Sadie M. (C. Baker), $5.50, $2.90, $2.60; Bessie R. Sultan, (C. Hilliard), $4.90, $3.60; Henley Wilkes (H. Perkins), $4.40. Temps 2.13 3-5. Ont aussi couru: Barbara Lee Frisco, Rocky Hal Can, Eddie D. Dale, Becky Jane Volo et Ann Roswell.

**Dixième course, amble Prospectors, un mille, $300 —**

Sacramento, (N. Curran), $9.00, $4.90, $3.10; Elizabeth Dodge, (O. Edwards), $6.10, $3.70; J. W. L., (C. Hilliard), $2.60. Temps 2.14 1-5. Ont aussi couru: Lee Hal, Billie Elgin, Gammie Brooke, Royal Prince D et Captain Conrad. Quinelle: $26.20.

## La boxe

Kingston, Jamaïque—Sugar Boy Nanco, 155, des Antilles néerlandaises, a défait par k.o. technique, au 5e round, Hugh Serville, 156, de la Trinité.

Hollywood, Californie — Jimmy Carter, 137 1-2, de New-York, a défait aux points, en 10 rounds, Mickey Northrup, 135, de Los Angeles.

## Toronto remporte le championnat de l'Internationale par une demi-partie

Par la PRESSE CANADIENNE

MONTREAL (PC) — Les Bisons de Buffalo ont obtenu pas moins de 15 coups sûrs aux dépens de cinq lanceurs des Royaux de Montréal pour l'emporter par 6-4 dans leur dernière joute de la saison régulière. Cpendant, ils doivent céder le championnat de la ligue Internationale aux Maple Leafs de Toronto.

Toronto a en effet conservé une avance d'une demi - partie en tête en triomphant des Red Wings de Rochester par 4-3.

Walter Craddock, le plus efficace artilleur des Bisons, a remporté son 18e gain contre huit défaites.

Bill Serena a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois doubles. Il a enregistré deux points et en a fait compter un autre. Le double de Serena à la huitième suivi du simple de Mike Baxes a produit le point victorieux.

Les Royaux, qui menaient par 1-0 dans la première manche, ont vu leurs adversaires compter à deux reprises à la deuxième et conserver l'avantage la partie durant.

**Manche fructueuse**

Rene Valdes, lanceur débutant des Royaux, a été chassé du monticule à la sixième après avoir accordé deux simples et un double. Il a été tenu responsable de la défaite. Sa fiche est maintenant de 11-13.

Les Royaux ont été particulièrement efficaces à la sixième en comptant deux points grâce à des simples de Joe Pignatano, Jim Williams, Harry Schwegman et Al Ronning.

Les Bisons avaient vu le championnat leur échapper samedi soir alors qu'ils ont subi la défaite par 5-4 contre Billy Harris, qui en était à sa 16e victoire de la saison contre 10 défaites.

**Autres résultats**

Dans les autres joutes à l'affiche dans la ligue Internationale, les résultats ont été les suivants: les Maple Leafs ont eu raison par 4-3 des Red Wings de Rochester dans une joute qui a eu lieu à Toronto; les Marlins de Miami ont été défaits par 8-3 contre les Sugar Kings à la Havane, et les Virginians de Richmond ont baissé pavillon au compte de 12 à 4 devant les Jets de Columbus.

| | | |
|---|---|---|
| Buffalo | 020 002 011—6 15 | 0 |
| Montréal | 100 002 010—4 11 | 1 |

Craddock, Drews (8) et Noble; Valdes, Vargas (6) Barker (8) Kipp (8) Darnell (9) et Ronning, Pignatano (9).

G—Craddock. P— Valdes.

| | | |
|---|---|---|
| Rochester | 000 002 001—3 6 | 1 |
| Toronto | 000 001 03x—4 10 | 2 |

Russell, Wright (8) et Shantz; Coleman et Roselli. P—Russell.

Cir: Roch — Stevens; Tor — Wilson, Goliat.

| | | |
|---|---|---|
| Miami | 200 000 010—3 9 | 2 |
| La Havane | 206 000 00x—8 13 | 3 |

Bunker, Adams (3) McCall (6) et McCullough; Hatten, Culler (6) Cueche (8) et Garcia.

G—Hatten. P—Bunker.

| | | |
|---|---|---|
| Richmond | 000 202 000— 4 11 | 2 |
| Columbus | 010 308 00x—12 11 | 1 |

Kutyna, Kite (7) et Sullivan; Kuzava, O'Donnell (7) et Kravitz. G—Kuzava. P—Kutyna.

Cir: Rich—Schell, Sanders; Col — Henley.

**SAMEDI**

| | | |
|---|---|---|
| Buffalo | 100 200 010—4 10 | 0 |
| Montréal | 103 010 00x—5 9 | 0 |

Coleman, Kume (4) Drews (6) Duser (7) et Noble, Astroth (8); Harris, Darnell (8) et Ronning, Pignatano (6).

G—Harris. P—Coleman.

| | | |
|---|---|---|
| Rochester | 000 000 000—0 9 | 1 |
| Toronto | 000 101 00x—2 6 | 0 |

R. Ricketts, Greason (7) et D. Ricketts; Johnson et St. Claire.

G—Johnson. P—Ricketts.

| | | |
|---|---|---|
| Richmond | 001 400 000— 5 8 | 3 |
| Columbus | 000 217 40x—14 10 | 2 |

Parsons, James (6) Nixon (7) et Sullivan; O'Brien, Kildoo (4) Naranjo (4) Burtschy (5) et Kravitz.

G—Burtschy. P—James.

| | | |
|---|---|---|
| Miami | 001 130 020—7 15 | 0 |
| La Havane | 011 000 000—2 5 | 0 |

Church et Bucha; Cuellar, Pena (5) Scantlebury (5) et Izquierdo.

G—Church. P—Cuellar.

## Baseball

**Ligue internationale**

Montréal 5, Buffalo 4.
Toronto 2, Rochester 0.
Miami 7, La Havane 2.
Columbus 14, Richmond 5.

**Ligue nationale**

Brooklyn 5, New-York 4.
Pittsburgh 6, Philadelphie 3.
St-Louis 7, Cincinnati 4.
Milwaukee 7, Chicago 2.

**Ligue américaine**

New-York 4, Washington 1.
Boston 4, Baltimore 3.
Cleveland 5, Détroit 4.
Chicago 8, Kansas City 2.

**Hier**

**Ligue internationale**

Buffalo 6, Montréal 4.
Toronto 4, Rochester 3.
Columbus 12, Richmond 4.
La Havane 8, Miami 3.

**Ligue nationale**

New-York 3, Brooklyn 2.
Philadelphie 7, 2, Pittsburgh 4, 6.
St-Louis 4, Cincinnati 3.
Chicago 5, Milwaukee 3.

**Ligue américaine**

Boston 2, Baltimore 0.
Kansas City 8, Chicago 2.
Détroit 3, Cleveland 1.
New-York 5, Washington 2.

**Ligue internationale**

| | G | P | Moy | D |
|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 87 | 65 | .572 | — |
| Toronto | 86 | 65 | .570 | ½ |
| Richmond | 81 | 71 | .533 | 6 |
| Rochester | 74 | 78 | .487 | 13 |
| Miami | 74 | 7[illegible] | .490 | 12½ |
| La Havane | 71 | 81 | .467 | 16 |
| Montréal | 67 | 85 | .441 | 20 |
| Columbus | 67 | 85 | .441 | 20 |

**Ligue nationale**

| | G | P | Moy. | D |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 83 | 53 | .610 | — |
| St-Louis | 78 | 59 | .569 | 5½ |
| Brooklyn | 77 | 61 | .558 | 7 |
| Cincinnati | 70 | 68 | .507 | 14 |
| Philadelphie | 70 | 69 | .504 | 14½ |
| New-York | 67 | 74 | .475 | 18½ |
| Pittsburgh | 54 | 84 | .391 | 30 |
| Chicago | 52 | 83 | .385 | 30½ |

**Ligue américaine**

| | G | P | Moy. | D |
|---|---|---|---|---|
| New-York | 87 | 51 | .630 | — |
| Chicago | 80 | 55 | .593 | 5½ |
| Boston | 74 | 62 | .541 | 12 |
| Détroit | 69 | 67 | .507 | 17 |
| Cleveland | 66 | 70 | .485 | 20 |
| Baltimore | 65 | 71 | .478 | 21 |
| Washington | 52 | 84 | .382 | 34 |
| Kansas City | 51 | 84 | .378 | 34½ |

## Les meneurs

**LIGUE NATIONALE**

| | AB | P | C | Moy |
|---|---|---|---|---|
| Musial, St-Louis | 469 | 75 | 160 | .341 |
| Mays, New-York | 583 | 105 | 178 | .334 |
| Robinson, Cincinnati | 550 | 89 | 180 | .327 |
| Groat, Pittsburgh | 446 | 55 | 144 | .323 |
| Aaron, Milwaukee | 548 | 108 | 176 | .321 |
| Fondy, Pittsburgh | 365 | 45 | 117 | .321 |

Points—Aaron, Milwaukee, 108.
Points produits—Aaron, 119.
Coups sûrs—Schoendienst, Milwaukee, 181.
Doubles—Hoak, Cincinnati et Bouchee Philadelphie, 34.
Triples—Mays, New-York, 20.
Circuits—Aaron, 39.
Buts volés Mays, 36.
Lanceur—Schmidt, St-Louis, 10-2 — .833.
Retraits au bâton—Sanford, Philadelphie, 170.

**LIGUE AMERICAINE**

| | AB | P | C | Moy |
|---|---|---|---|---|
| Williams, Boston | 402 | 87 | 161 | .376 |
| Mantle, New-York | 447 | 115 | 165 | .369 |
| Woodling, Cleveland | 378 | 66 | 123 | .325 |
| Fox, Chicago | 537 | 98 | 172 | .320 |
| Boyd, Baltimore | 448 | 66 | 139 | .310 |

Points—Mantle, New-York, 115.
Points produits—Sievers, Washington, 101.
Coups sûrs—Fox, Chicago, [illegible].
Doubles—Gardner, Baltimore, 32.
Triples—McDougald, New-York, 9.
Circuits—Sievers, Washington, 26.
Buts volés—Aparicio, Chicago, 25.
Lanceur — Donovan, Chicago, 15-5 — .750.
Retraits au bâton—Wynn, Cleveland, 174.


"Magasins pour hommes"
HENRY
• Wellington près Holland
• Rideau près Sussex

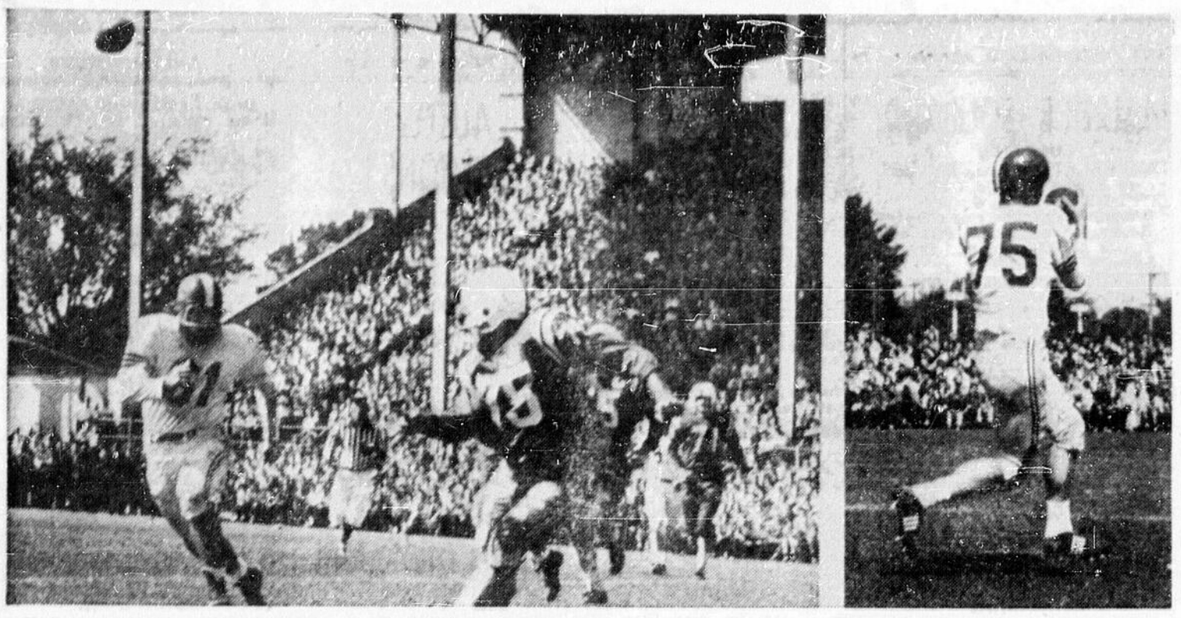
La Salle de Quilles
KING PIN
354, RUE RIDEAU
Rendez-vous populaire
10 allées modernes
Pour réservation de ligues
Signalez
CE. 5-5023 ou CE. 5-2814
HEURES DISPONIBLES

J.D.M. écrit: "Le Sterling donne une chaleur plus constante, plus facile à régler que tout autre combustible."
Charbon Sterling
"IL EST ARGENTÉ"
Sterling HUDSON COAL
O. GRANDMAITRE LTEE
131, chemin de Montréal, Eastview. SH. 618108

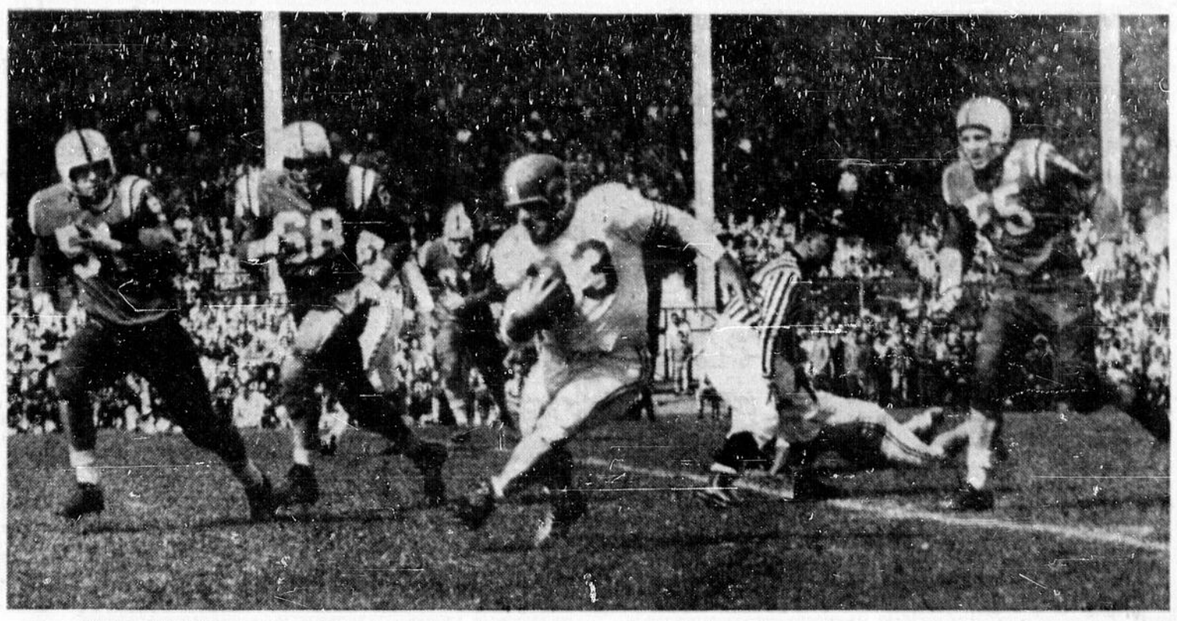
CALEÇONS et CAMISOLES

Pour les hommes qui préfèrent porter, en hiver comme en été, des sous-vêtements courts . . . Vaste choix de modèles et de prix.
Harvey Woods
UNE QUALITÉ DONT ON NE PEUT DOUTER

# Un placement donne une victoire de 17-16 aux Riders



DEUX LONGUES PASSES — Comme il fallait tout probablement s'y attendre, plusieurs passes furent lancées, samedi après-midi durant l'enlevante joute entre les Rough Riders et les Alouettes. Les Riders gagnèrent, 17-16. Ci-dessus nous voyons Hal Patterson (sur. Wonderful), des Alouettes alors qu'il saisit une passe d'Etcheverry et Bill Sowalski, des Riders, attendant une passe de Dimitroff, alors que surveillé par Johnny Blaicher (61). (Photo Champlain Marcil)



ABBRUZZI S'ECHAPPE—Pat Abbruzzi, robuste joueur de "fullback" des Alouettes de Montréal, a connu d'éclatants succès samedi contre les Rough Riders d'Ottawa. Ci-dessus nous voyons Abbruzzi alors qu'il s'échappe pour une longue course. L'on remarque également, Larry Hayes (51), Hardiman Cureton (68) et Kaye Vaughan (55), se lançant à sa poursuite.

(Photo Champlain Marcil)

# Une foule-record voit les Riders effacer un déficit de 16-0

## Schreider, Simpson et Dimitroff ont mené les Riders à leur éclatant triomphe de samedi

par Robert LA BELLE

Il n'y aura probablement jamais une autre partie comme celle de samedi après-midi au parc Lansdowne. On aurait dit que le texte avait été écrit par un des meilleurs auteurs d'Hollywood.

Une foule record pour le Lansdowne a été témoin d'une fin de partie comme il ne s'en ait jamais vue dans les annales du Big Four à Ottawa. Pour plusieurs personnes, la fin de la partie leur a fait penser aux beaux jours de Tony Golab et Howie Turner, pour ne pas aller plus loin.

19,998 personnes ont déboursé avec plaisir pour s'entasser dans l'estrade principale et dans les "bleachers" au Lansdowne, par une journée parfaite, quant à la température, et parfaite, à la fin, quant au pointage final. L'ancien record de 18,791, établi l'an dernier, a été dépassé par 1,208 et si l'on prend compte de tous les billets complimentaires des journalistes et gens de la radio et TV, de la fanfare, majorettes et tapageuses, ainsi que tous les jeunes qui ont réussi à sauter la clôture, il y avait plus de 21,000 personnes à cette joute mémorable.

S'il fallait choisir des étoiles sur l'équipe des Rough Riders, il faudrait choisir deux Canadiens et un Américain. Mais il faudrait aussi mentionner les vingt-sept autres joueurs qui samedi endossaient l'uniforme des Rough Riders d'Ottawa.

Gary Schreider, Frank Fraser et Tom Dimitroff cependant, méritent les trois premières étoiles de la joute. Schreider avec son placement de dernière heure, Fraser avec plusieurs beaux attrapés des passes de Dimitroff et plusieurs belles courses, et Dimitroff avec son sang-froid qui a conduit les Riders à la victoire dans la deuxième demie.

Schreider a maintenant un souvenir qu'il gardera avec joie jusqu'à la fin de ses jours. Il avait avec lui, quand il quitta la chambre des Riders après sa douche, le ballon qu'il avait botté pour son placement réellement spectaculaire. Gary a déclaré à votre chroniqueur que c'était la plus grande joie qu'il ressentait depuis ses débuts dans le football, professionnel ou amateur. Ce placement lui donnait un total de onze points pour la journée, Gary ayant compté le deuxième touché des siens et ayant converti son touché et celui de Simpson.

Fraser a sorti les Riders du "trou" dans le deuxième quart alors qu'il eut capté une passe de Hal Ledyard et a couru jusqu'à la 50e verge des visiteurs. Deux jeux plus tard, il faisait une des plus belles courses de l'après-midi pour porter le ballon sur la 8e verge des Alouettes.

Les Riders ont ensuite avancé le ballon sur la 3e verge de Montréal, et c'est à ce moment que les amateurs de football de la capitale, et il y en avait 20,000, ont probablement maudit Frank Clair. Après que ses Canadiens eurent avancé le ballon de la zone des Riders à la 3e verge des visiteurs, ils remplacent Fraser et Schreider par St-John et Lewis. Vous devinez ce qui s'est passé. Sur le premier jeu, St-John a échappé le ballon et Montréal pour la mille et unième fois, sortait du trou.

Dimitroff s'est probablement mérité le poste de premier arrière-quart avec sa performance dans la deuxième demie alors qu'il a conduit les Riders à leurs 17 points, tous comptés par des Canadiens. Ledyard n'était pas dans son assiette et Clair l'a remplacé par le jeune Dimitroff au début du troisième quart. La passe de ce dernier à Simpson était de toute beauté. De la 46e verge d'Ottawa, Dimitroff a passé au capitaine des Riders sur la 40e de Montréal. Simpson l'a captée en pleine course et s'est sauvé de deux montréalais qui le poursuivaient.

Dans le dernier quart, avec plusieurs verges à franchir sur un troisième essai, Dimitroff s'est montré à la hauteur de la situation, et après le touché de Schreider et l'horloge n'indiquant qu'une minute à jouer, il a su garder le ballon au milieu du terrain pour le placement.

Quand le ballon a traversé la barre au-dessus de la ligne d'Ottawa, environ 3,500 jeunes et moins jeunes ont envahi le terrain de jeu pour féliciter les Riders. Les arbitres ont pris quelques minutes à nettoyer le terrain de cette foule immense qui ne pouvait plus contenir sa joie.

La ligne des Riders a joué sa partie habituelle, et a passé une grosse partie de l'après-midi dans le champ arrière des Alouettes. Etcheverry a dû hâter plusieurs de ses passes, et n'a pas été aussi effectif qu'à l'habitude. Milt Graham semblait être partout à la fois, ainsi que Kaye Vaughan et Lou Bruce. Fred Smale, avant qu'il ne soit blessé juste avant la fin du 2e quart, a plaqué Etcheverry à plusieurs reprises.

Hal Patterson a encore joué une partie formidable. L'homme à tout faire des Alouettes était toujours au bon endroit pour capter les passes d'Etcheverry, ou encore, celles de Ledyard. Il était aussi au bon endroit pour recouvrir l'échappé de Judd et le convertir en un touché pour les siens. Pat Abbruzzi avait une moyenne de près de sept verges par plongeon avant qu'il ne soit blessé. Ken Owen, un des nouveaux importés des Alouettes, s'est montré très effectif, surtout sur les courses à l'extérieur. Juan Sheridan, l'excellent joueur de ligne canadien, a été blessé et son absence a créé un gros vide sur la ligne des visiteurs. Il a été blessé quand Frick, le grand no 84 des Alouettes, a voulu donner un coup de pied à un joueur d'Ottawa. Sheridan plongeait pour plaquer le porteur du ballon pour les Riders quand Frick a joué du pied.

### Un précis botté

MONTREAL—Demis, Abbruzzi, Owen, Pal, Majors, McCoy, C. Baillie, Karpuk; arrière-quarts: Etcheverry et Coulter; centres: Hugo, McLellan et Bremner; milieux: Sheridan, Hamilton, Zelenka, Kovac et Martinello; intérieurs: Makowiecki, Hudson, Trawick et Elsby; extérieurs: Patterson, O'Quinn, Miller, Moran et Frick.

OTTAWA — Demis: Pinkney, Schreider, Judd, Pinhey, Brancato, Fraser, Moll, Lewis, St. John et Kotoff; arrière-quarts: Ledyard, Dimitroff et Garbig; centres: Selinger, Pawlowski et Stracina; milieux: Hayes, Cureton, Collins, Soccia; intérieurs: Vaughan, Bevan, Archambault, Upton et Graham; extérieurs: Simpson, Smale, Bruce, Sowalski et Pfeifer.

Arbitre, en chef: Norm Crichton, Hamilton; arbitres: Harry Bowden, Toronto, et Sam Richardson, Hamilton; juge du jeu, Tommy Daley, Ottawa; juge des lignes, Harry Ross, Montréal.

Sommaire:

**Premier quart**

1—Montréal, touché (Patterson)
2—Montréal, converti (Bewley)

**Deuxième quart**

3—Montréal, simple (Etcheverry)
4—Montréal, simple (Etcheverry)

**Troisième quart**

5—Montréal, touché (Abbruzzi)
6—Montréal, converti (Bewley)
7—Ottawa, touché (Simpson)
8—Ottawa, converti (Schreider)

**Quatrième quart**

9—Ottawa, touché (Schreider)
10—Ottawa, converti (Schreider)
11—Ottawa, placement (Schreider)

(Par Marcel Fortin)

Même le plus habile et rusé scripteur n'aurait tout probablement pas réussi à imaginer une fin aussi dramatique, samedi après-midi au parc Lansdowne d'Ottawa, alors que les courageux et combattifs Rough Riders d'Ottawa comptèrent un précis placement durant la dernière minute de jeu pour remporter une décision de 17-16 sur les Alouettes de Montréal.

Une foule de 19,998 personnes manifesta alors rapidement son enthousiasme en envahissant le terrain pour féliciter le jeune canadien Gary Schreider, qui avait réussi l'exploit.

Avant ce point tournant, les Rough Riders avaient été obligés de se rallier superbement pour effacer un déficit de 16-0 accumulé par les Alouettes durant les trois premiers quarts.

Schreider a donc été la grande étoile des Rough Riders, même si à un certain moment de la partie, un point qu'il avait concédé semblait suffisant pour assurer la victoire aux Alouettes. Schreider compta dix des points de son équipe et partagea les honneurs de cette joute avec Tom Dimitroff, qui remplaça Hal Ledyard au début du troisième quart et Bobby Simpson, qui brilla offensivement et défensivement, ainsi que Hal Patterson, qui encore une fois fut à la hauteur de la situation pour les visiteurs.

En enregistrant le placement décisif, Schreider a donc prouvé que les Canadiens sont encore appelés à jouer un important rôle dans notre jeu, même si toutes les équipes de l'est et l'ouest alignent tous des spécialistes américains.

Cette victoire des Rough Riders fut d'autant plus éclatante, si l'on constate qu'ils commirent onze échappés et qu'ils perdirent le ballon à deux reprises sur des passes interceptées, qui auraient facilement résulté en des touchés pour les adversaires.

Encore une fois, Sam "The Rifle" Etcheverry tenta l'impossible pour remporter la victoire, se servant même de Johnny Majors et Hal Patterson pour lancer des passes. Les Alouettes ne complétèrent que 14 passes en 23 tentatives, ce qui est très rare pour cette équipe.

**Jeu défensif**

Les Alouettes surprirent quelque peu les experts en présentant un solide jeu défensif durant les deux premiers quarts tout en saisissant une avance de 9-0. A trois reprises, les Rough Riders ratèrent de magnifiques chances de compter. A trois reprises au moins, il furent arrêtés loin dans le territoire des Alouettes par l'agressive ligne des visiteurs et perdirent la balle à deux occasions, lorsque Hal Patterson et Bill Bewley interceptèrent chacun une passe.

**Couteux échappé**

Un coûteux échappé dès les premières minutes de jeu permirent aux Alouettes de prendre les devants. Bobby Judd fut coupable de cet échappé à la 57e verge des Riders et le rapide Hal Patterson reprit possession du ballon pour courir le reste du terrain et compter un touché, qui fut converti par Bill Bewley et les Alouettes prenaient une avance de 7-0. Les Riders répliquèrent rapidement en se rendant loin dans le territoire des Alouettes, mais, Hal Patterson mit fin à cette poussée en interceptant une passe de Ledyard à la 12e verge des Alouettes. Aucun autre point ne fut réussi durant le premier quart alors que le ballon changea régulièrement de mains.

**Simples de Etcheverry**

Après des passes de Etcheverry à O'Quinn et des courses de Abbruzzi et Majors, Etcheverry botta un simple de la 45e verge pour porter le compte à 8-0. Les Riders entreprirent une autre poussée après des courses de Frank Fraser, mais, encore une fois perdirent possession du ballon, lorsque Don St. John commit un échappé à la cinquième verge. Ted Elsby reprenait pour les Alouettes.

Sam Etcheverry botta un autre simple à la fin du deuxième quart, lorsque Gary Schreider concéda.

**Poussée des Riders**

Encore une fois, les Riders se rendirent loin dans le territoire des Alouettes au début du troisième quart, mais, cette fois c'est Hal Ledyard qui échappait le ballon, qui fut repris par le gros Herb Trawick. Quelques minutes plus tard, Bill Bewley interceptait de façon spectaculaire de Dimitroff à Al Pfeifer et les Alouettes inaugurèrent une longue marche de leur 18e verge pour compter leur deuxième touché de la joute. Abbruzzi et Majors ne parvenaient pas à compter de la première verge, mais, plus tard, Abbruzzi plongea pour le touché, converti par Bewley.

Sur le premier jeu après ce touché, Tom Dimitroff revint à la charge et compléta une passe à Bob Simpson, qui se sauva de Tom Moran pour le touché. C'était un gain de 67 verges. Ce brillant jeu semblait être l'inspiration nécessaire pour les Riders, qui n'arrêtèrent qu'à la fin de la joute, lorsque Schreider compta son précis placement.

Schreider permit aux Riders de se rapprocher considérablement des Alouettes, lorsqu'il plongea vers la fin du quatrième quart pour compter un touché qu'il convertit. Alors qu'il restait environ une minute de jeu et que le compte était de 16-14 en faveur des visiteurs, tout semblait que l'on inscrirait une défaite pour les Riders, mais, c'est alors que se produisit la fin dramatique. Dimitroff, Simpson et Bobby Judd portèrent alors le ballon jusqu'à la 35e verge des Alouettes et Schreider réussit son placement décisif.

## Les Eskimos et les Blue Bombers ont remporté chacun un gain, samedi soir

Les Eskimos d'Edmonton, qui depuis le début de la saison régulière suivent de près les Stampeders de Calgary, en première position de la Ligue interprovinciale de l'ouest, auront une chance de passer seuls en tête de ce circuit, ce soir.

Sur un pied d'égalité avec les Stampeders à la suite d'une victoire facile de 35-13 sur les Lions de Vancouver, samedi soir, les champions canadiens reçoivent la visite des Stampeders, ce soir, dans la seule joute à l'affiche.

Le Calgary est la seule équipe qui n'ait pas encore connu la défaite dans la Ligue de l'ouest. Les Eskimos ont été défaits une fois par le Calgary.

Dans l'autre partie à l'affiche, samedi soir, les Blue Bombers de Winnipeg ont amélioré leur emprise en troisième position en remportant un gain de 35-29 sur les Roughriders de Saskatchewan. Le Saskatchewan et le Vancouver partagent toujours la dernière position, n'ayant remporté qu'une seule victoire cette saison.

Frank "Pop" Ivy, instructeur des Eskimos d'Edmonton a déclaré qu'il ne se servirait pas du joueur d'arrière-quart Don Getty pour la joute de ce soir contre les Stampeders, à moins que ce soit réellement nécessaire.

Getty soignant toujours un genou blessé depuis le 24 août dernier fut à nouveau blessé contre le Vancouver durant les dernières minutes de jeu. Le demi Jackie Parker s'alignera tout probablement à l'arrière-quart.

A Vancouver, samedi soir, les Eskimos se mirent à rouler au début du deuxième quart et comptèrent cinq touchés convertis après être demeurés impuissants durant le premier quart. Les détenteurs de la coupe Grey déclassèrent les Lions à l'aide d'attaques aériennes et terrestres, qui ne furent jamais arrêtés.

Les joueurs de "fullback" Johnny Bright et Normie Kwong comptèrent chacun deux touchés pour les Eskimos et Ken Hall réussit l'autre. Joe Mobra réussit cinq convertis.

Le joueur d'arrière-quart Maury Duncan compléta une passe à l'extérieur Jerry Janes pour le premier touché des Lions durant le premier quart. Duncan convertit. Le "fullback" By Bailey compta l'autre touché du Vancouver durant le quatrième quart et le converti fut raté.

A Winnipeg, un ralliement du Saskatchewan fut arrêté à la deuxième verge des Blue Bombers alors que se terminait la joute. Alors que les Roughriders étaient en arrière de six points et qu'il restait moins de six minutes à jouer, le joueur d'arrière-quart Frank Tripucka compléta de nombreuses passes de la 25e verge du Winnipeg et conduire son équipe à la deuxième verge des Blue Bombers.

Gerry James et Leo Lewis conduisirent les attaques des Blue Bombers avec chacun deux touchés. L'arrière-quart Kenny Pleon ajouta un autre touché. Buddy Leake convertit quatre des cinq touchés et Gerry Vincent botta un simple.

Le "fullback" Bobby Marlow, avec deux, Kenny Carpenter et Jack Hill comptèrent les touchés du Saskatchewan et ils furent tous convertis par Reggie Whitehouse. Larry Isbell ajouta un simple.

## Les étoiles d'hier

Par la PA

FRAPPEUR — Hank Sauer, des Giants de New-York, frappa son 25e circuit de la saison pour faire compter deux points pour conduire les Giants de New-York à une victoire de 3-2 sur les Dodgers de Brooklyn. Les Giants comptèrent trois points à la quatrième manche pour remporter la victoire.

LANCEUR — Jack Urban, des Athlétiques de Kansas City, lança toute la joute, lorsque les Athlétiques remportèrent une victoire de 3-2 sur les White Sox de Chicago après 13 manches. Il n'alloua aucun point entre la quatrième et la 13e manche.

## Le football

SAMEDI
BIG FOUR
Ottawa 17, Montréal 16.
Ligue de l'Ouest canadien
Winnipeg 35, Saskatchewan 29.
Edmonton 35, Saskatchewan
Edmonton 35, Colombie-Britannique 13.
ORFU
Sarnia 83, Toronto 0.
Kitchener-Waterloo 13, London 1.
Junior de Manitoba-Saskatchewan
Rams de Regina 27, Rods de Winnip. 14.
Hilltops de Saskatoon 29, Wildcats de Winnipeg 7.
Juvénile de Lakeshore
Westlake 24, Dorval 7.
HIER
QRFU senior
Lakeshore 26, Orfuns 3.
Verdun 38, Trois-Rivières 0.
AUJOURD'HUI
Ligue de l'Ouest canadien
Calgary à Edmonton.

CLASSEMENT

| | J | G | P | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 4 | 3 | 1 | 84 | 43 | 8 |
| Ottawa | 4 | 3 | 1 | 81 | 61 | 6 |
| Montréal | 4 | 2 | 2 | 72 | 89 | 4 |
| Toronto | 4 | 0 | 4 | 62 | 106 | 0 |

Ligue de l'Ouest canadien

| | J | W | P | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 4 | 4 | 0 | 66 | 49 | 8 |
| Edmonton | 5 | 4 | 1 | 140 | 52 | 8 |
| Winnipeg | 5 | 3 | 2 | 84 | 108 | 6 |
| Colombie-Britannique | 6 | 1 | 5 | 105 | 133 | 2 |
| Saskatchewan | 6 | 1 | 5 | 109 | 162 | 2 |

QRFU senior

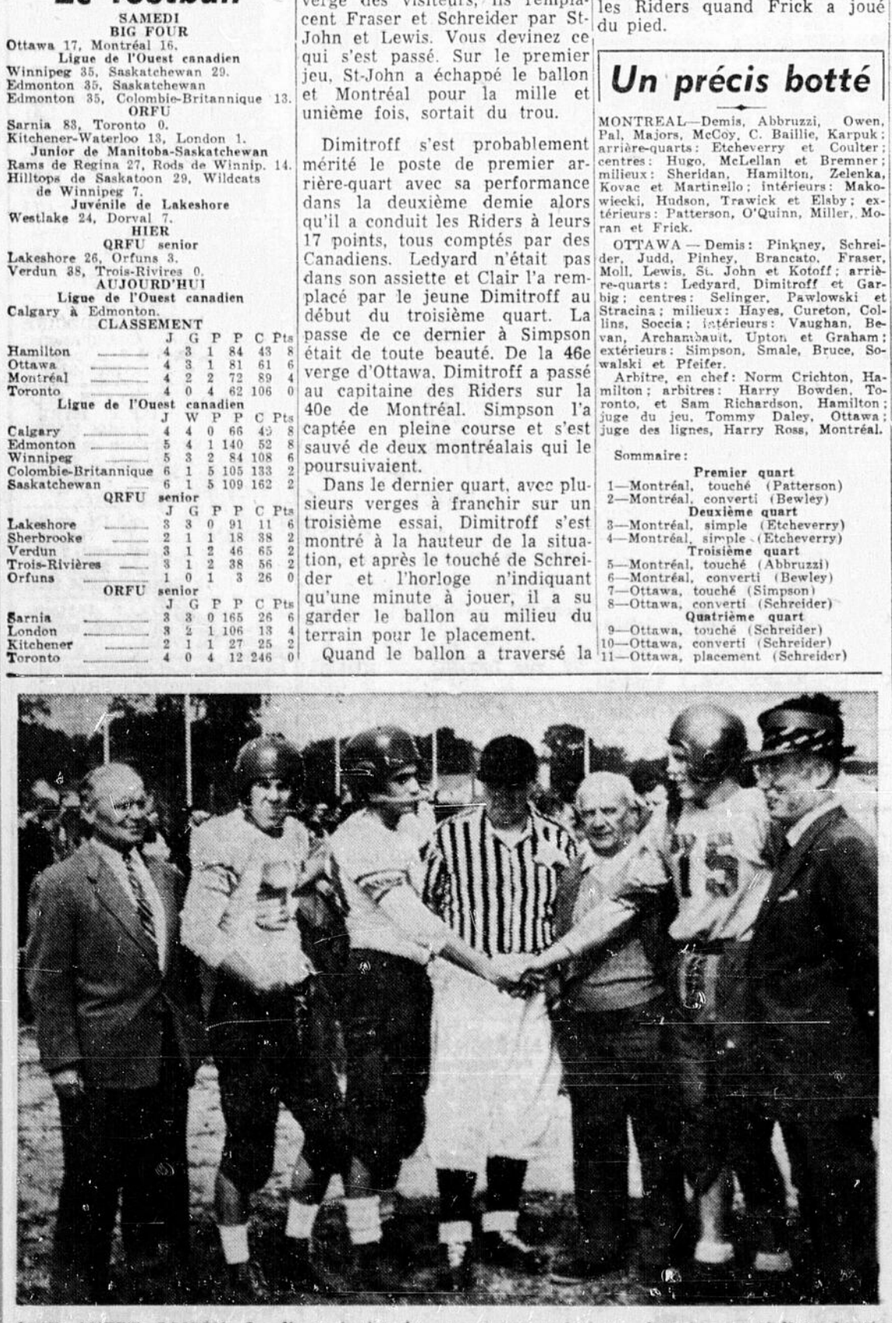
| | J | G | P | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Lakeshore | 3 | 3 | 0 | 91 | 11 | 6 |
| Sherbrooke | 2 | 1 | 1 | 18 | 38 | 2 |
| Verdun | 3 | 1 | 2 | 46 | 65 | 2 |
| Trois-Rivières | 3 | 1 | 2 | 38 | 56 | 2 |
| Orfuns | 1 | 0 | 1 | 3 | 26 | 0 |

ORFU senior

| | J | G | P | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sarnia | 3 | 3 | 0 | 165 | 26 | 6 |
| London | 3 | 2 | 1 | 106 | 13 | 4 |
| Kitchener | 2 | 1 | 1 | 27 | 25 | 2 |
| Toronto | 4 | 0 | 4 | 12 | 246 | 0 |

## Les statistiques

| | Mont. | Ott. |
|---|---|---|
| Premiers essais | 20 | 32 |
| Verges gagnées (au sol) | 148 | 310 |
| Verges gagnées (airs) | 162 | 261 |
| Passes tentées | 23 | 32 |
| Passes complétées | 14 | 16 |
| Passes interceptées | 3 | 2 |
| Bottés | 10 | 4 |
| Moyenne des bottés | 39.5 | 37.7 |
| Echappés | 3 | 11 |
| Echappés perdus | 1 | 4 |
| Punitions | 4 | 5 |
| Verges punies | 30 | 25 |
| Placement | 0 | 1 |
| Placement tenté | 0 | 1 |



UNE AUTRE SAISON—La ligue junior interprovinciale de football a inauguré officiellement une nouvelle saison, dimanche après-midi au parc Brewer lors d'une joute entre le St. Anthony et les Tigres de Hull. Ci-dessus, de gauche à droite, Arnie Morrison, président de la ligue; Don Hennessy et Doug Frail, co-capitaines du St. Anthony, le juge A. Fraser, commissaire du Big Four, Bob Ginn, capitaine des Tigres et James P. McCaffrey, gérant des Rough Riders.

(Photo Champlain Marcil)


BOUILLOIRES AUTOMATIQUES
VOLCANO
VENTE ET SERVICE
par
Welch & Johnston Limited
ESTABLISHED 1920
474, RUE BANK CE. 5-5172

OCCASION
QUI NE SE PRESENTERA QU'UNE FOIS
POUR HOMMES ANXIEUX DE FAIRE DE
L'ARGENT — TEMPS PARTIEL — PLEIN TEMPS
—LANCEZ-VOUS DANS UN NOUVEAU COMMERCE
VENDEZ A 12 PERSONNES ET LE PROFIT SUIVANT EST GARANTI
?Vous investissez $96.00. Vous faites $48.00 par jour — $288.00 par semaine — $1,152.00 par mois — $13,724.00 par an.
Conduisez-vous une auto? Que pensez-vous d'une bougie d'allumage qui dure la vie d'une auto, que vous pouvez frapper avec un marteau? Elle se nettoie d'elle-même, s'ajuste d'elle-même, donne 28 pour 100 plus de puissance, neuf milles de plus par gallon d'essence. Vendue sur une garantie de remboursement. La plus grande invention dans le domaine de l'automobile. Elle est brevetée et approuvée par le gouvernement. Nous avons douze autres produits brevetés qui ne sont pas encore sur le marché et nous représentons le plus grand manufacturier du monde de produits de haute qualité. Taillez-vous une intéressante carrière.
Pour tout renseignement, écrire à:
M. R. LANG, Avonmore, Ontario

Cigarettes de Virginie
Sportsman
Roulées dans du papier IMPERMÉABLE
Plus agréables . . . parce que plus douces.

La solution est simple!
Passez vos vacances au CANADA
MOLSON'S EXPORT ALE
BREWERY LTD. TORONTO
4277

Charbon Sterling
IL EST ARGENTÉ
Le charbon préféré des ménagères. Son "revêtement argenté" aide à garder la maison PROPRE..
Sterling HUDSON COAL
W. R. CUMMINGS LTD.
115, chemin de Montréal, Eastview. CE. 4-0085

# Pour économiser, lisez nos petites annonces

### 4] Perdu

BONNET de baptême. Hôpital général, passant rue Saint-Patrice. CE. 4-2909. 4-209

2 LETTRES importantes entre Chez Kouri et Canada Packers. 43 Montpetit, Wrightville. PR. 1-3037. 4-210

LUNETTES de dame, de l'église St-Rédempteur à rue Saint-Laurent, Hull, le dimanche 8 septembre. PR. 7-7023. 4-209

LUNETTES (homme), en plastic brun, rues Principale, Eddy, Hull. MU. 4-4228. 4-209

MONTRE (femme), bracelet or; la personne qui l'a prise a été vue. 59 Maisonneuve, PR. 7-1978. 4-211

### 4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie, à titre gratuit, sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. — Signalez CE. 6-7431 dépt. des annonces classées. 4A

CHAPELET bleu avec initiales, rue Carillon, près église Sainte-Bernadette, Hull. S'adresser 3 Garneau, Hull. 4A-211

### 5] Agents demandés

ON DEMANDE vendeur de porte en porte pour vendre des produits exclusifs. La meilleure commission en ville vous sera versée tandis que vous vous familiariserez. Aucune concurrence. SH. 9-2626. 5-300

### 6] Hommes demandés

VENDEUR expérimenté pour magasin de vêtements pour hommes. Bilingue. Emploi permanent. Superior Clothing Store, 43, rue William, Ottawa. 6-210

JEUNE homme 16 à 18 ans, bon travailleur. S'adresser au gérant, La Caisse populaire St-Joseph, Hull, 242 boul St-Joseph, 12 à 2 h. 6-210

**TECHNICIEN EN ELECTRONIQUES**

LE CONSEIL national des Recherches a une position vacante dans sa division du génie électrique et de radio, chemin de Montréal, pour un jeune homme, dans travail technique relatif à l'électronique dans la section micro-ondes. — Minimum d'instruction requis est un diplôme de graduation avec mention honneur ou l'équivalent. Des études plus avancées seraient un atout. Les candidats qui ont atteint un degré supérieur d'études en physique et qui ont des aptitudes dans ce domaine seraient préférables. Salaire initial jusqu'à $4,250 par année selon les aptitudes. S'adresser en personne ou par lettre en donnant l'âge, le numéro téléphonique et tous détails quant à l'instruction et l'expérience à l'Officier d'embauchage, Conseil national des Recherches, Sussex Drive, Ottawa 2. Prière de mentionner dossier ER-170. 6-210

## Annonces Classées Rubriques

| | |
|---|---|
| A vendre (propriétés) | (14) |
| Agents (d'immeubles) | (14A) |
| A vendre (commerce) | (15) |
| A vendre (hôtel) | (15A) |
| A vendre (fermes) | (16) |
| A vendre (automobiles) | (17) |
| A vendre (divers) | (18) |
| A vendre (terrains) | (14B) |
| A vendre (ou à échanger) | (19) |
| A vendre (ou à louer) | (20) |
| A louer (bureaux) | (21) |
| A louer (logements) | (22) |
| A louer (chambres) | (23) |
| A louer (divers) | (24) |
| A louer (commerce) | (24A) |
| A louer (ou à échanger) | (25) |
| A échanger | (25A) |
| Animaux | (65A) |
| Avis divers | (66) |
| Assurances | (36) |
| Assurance - Auto | (17A) |
| Argent à prêter | (37) |
| Argent demandé | (37A) |
| Amusements | (28) |
| Automobiles et accessoires | (29) |
| Auvents | (38) |
| Briqueteurs | (59) |
| Brûleurs à l'huile | (33) |
| Chambre et pension | (26) |
| Chiens, animaux choyés | (65B) |
| Combustible | (32) |
| Cours privées | (40) |
| Cartes d'affaires | (41) |
| Coiffeurs | (49) |
| Cordonniers | (50) |
| Couturières | (40A) |
| Couvreurs | (62) |
| Chiens Animaux choyés | (65B) |
| Cartes professionnelles | (79) |
| Dactylotypes | (41A) |
| Direction de funérailles | (67) |
| Décès | (70) |
| Dem. International | (30A) |
| Dentistes | (78) |
| Electriciens | (55) |
| Enseignes | (11A) |
| Entrepreneurs | (61) |
| Fiançailles | (2) |
| Fourrures | (34) |
| Ferblantiers | (66) |
| Fleuristes | (68) |
| Graveurs | (44) |
| In Memoriam | (73) |
| Inventions | (66A) |
| Imprimeurs | (48) |
| Lecture | (39A) |
| Marché alimentaire | (17B) |
| Mariages | (3) |
| Motocyclettes | (29A) |
| Matériaux de construction | (35) |
| Menuisiers | (54) |
| Machinistes | (30) |
| Magasin à louer | (21A) |
| Messes anniversaires | (72) |
| Monuments | (69) |
| Naissances | (1) |
| Naturopathes | (48) |
| Nettoyeurs | (52) |
| On demande (agents) | (5) |
| On demande (hommes) | (6) |
| On demande (homme ou femme) | (6A) |
| On demande (homme et femme) | (6B) |
| On demande (femme) | (7) |
| On demande (servantes) | (8) |
| On demande (instituteurs) | (9) |
| On demande (foyers) | (9A) |
| On demande (commerce) | (9B) |
| On demande (logements) | (10) |
| On demande (logement à échanger | (10A) |
| On demande (emplois) | (11) |
| On demande (chambres) | (12) |
| On demande (autos) | (13) |
| On demande (divers) | (13A) |
| On demande (maison) | (13B) |
| On demande (ferme) | (13C) |
| On demde (commerce) | (19B) |
| Occasions d'affaires | (27) |
| Orthopédistes | (46) |
| Ostéopathes-Chiropraticiens | (47) |
| Perdu | (4) |
| Trouvé | (4A) |
| Personnel | (33) |
| Photographes | (42) |
| Philatélistes | (45) |
| Peintres-décorateurs | (51) |
| Plombiers | (57) |
| Plâtriers | (58) |
| Positions vacantes | (6C) |
| Poussins | (65) |
| Radios TV et accessoires | (31) |
| Réfrigération | (62A) |
| Remerciements | (74) |
| Réparations | (65) |
| Serruriers | (78) |
| Services anniversaires | (71) |
| Stores vénitiens | (13A) |
| Taxi | (4A) |
| Transfert-camionnage | (30) |
| Tue-Vermine | (64) |
| Villégiature | (26A) |

### 6] Hommes demandés

RELEVEURS de quilles demandés. S'adresser à Karry's Bowling Alley, 158, rue Sparks. 6-223

RELEVEURS de quilles, immédiatement. Travail permanent. 16 ans et plus. Signaler CE. 6-3271. 6-211

ON DEMANDE mécanicien avec expérience. 153 Saint-Etienne, Hull. 6-209

GARÇON pour livraison; bicyclette fournie. 95 Laurier, Hull, entre 8 et 9 p.m. 6-211

LAVEUR de vaisselle, expérience pas nécessaire. S'adresser en personne Chez Kouri, 42, rue Montcalm, Hull. 6-211

VENDEUR de chaussures, d'expérience, bilingue. Trans Canada Shoes, 1287 Carling. Après 7 p.m., Marcel Tremblay, 195½ Eddy, Hull. PR. 1-3292. 6-210

EMPLOIS à salaires élevés: tous métiers. Canada, les Iles, Etats-Unis, Amérique du Sud. Transport payé. Formules de demande: Dépt. 38G., National, 1020 Broad, Newark, N.J., U.S.A. 6-mar.

### 7] Femmes demandées

COIFFEUSE d'expérience avec clientèle, pour salon très moderne. Salaire élevé et commission. Semaine 5 jours. CE. 2-1914. 7-209

FILLES demandées pour travail d'atelier. S'adresser en personne seulement. Florence Paper Company, angle des rues Boteler et Dalhousie, Ottawa. 7-300

AIDE-COIFFEUSE, bilingue de préférence, 5 jours par semaine. CE. 6-3123 après 7 p.m. 7-213

MENAGERE pour prendre charge complète de la maison et des enfants. SH. 9-7436 ou Case 8, Le Droit. 7-210

SERVANTE, ouvrage général de maison; bon salaire. Chambre et salle de bain privées. Références. CE. 4-0320. 7-212

**STENOGRAPHE BILINGUE**

LE SERVICE d'information technique du Conseil national des Recherches, Ottawa, offre une position immédiatement à une sténographe bilingue. Les bénéfices de l'employé comprennent: semaine de cinq jours, fonds de pension et congés fréquents ainsi que congés de maladie. Les candidates doivent parler couramment l'anglais et le français et doivent être capables de prendre de la dictée dans le domaine technique et la transcrire dans l'une ou l'autre langue. Une connaissance de l'allemand serait un atout, mais non essentiel. Qualités minimums requises: graduée d'école supérieure ou l'équivalent plus expérience connexe. Salaire jusqu'à $3,600 par année d'après la compétence. S'adresser en personne ou par poste en précisant l'âge, le numéro de téléphone et renseignements relatifs à l'instruction et à l'expérience à l'officier d'embauchage, Conseil national des recherches, Sussex Drive, Ottawa 2, Ontario. 7-211

CHAMBRE et pension en retour légers services, salaire. PR. 1-5666. 7-211

SERVEUSE de tables expérimentée, pour le jour seulement. S'adresser en personne Chez Kouri, 42 Montcalm, Hull. 7-211

**FREIMAN**
REQUIERT
**150 VENDEUSES SUPPLEMENTAIRES**
PLEIN TEMPS OU TEMPS PARTIEL
pour des ventes spéciales
Expérience non essentielle
S'adresser au
BUREAU DU PERSONNEL
**FREIMAN EN VILLE**
7

AIDE-CUISINIERE avec expérience, le jour, 8 à 6 h. PR. 7-7153 après 7 heures. 7-210

PERSONNE âgée et fiable, qui aimerait se faire un chez-soi. Aucun ouvrage à faire, seulement garder enfants, âge scolaire, pendant que mère travaille. Références. MO. 3-4402. 7-209

### 8] Servantes demandées

FEMME bilingue, maison neuve, couchera ailleurs. Arrondissement Alta Vista. Semaine 5½ jours. CE. 6-5131. 8-209

FILLE, travail de maison, pas de cuisson ni lavage. Adultes. Soirées libres. Couchera ici. Bon salaire. 289, rue Wilbrod, app. 1. 8-214

SERVANTE entre 20 et 40 ans, pour ouvrage général, famille d'adultes. Couchera ici. CE. 2-5813. 8-209

SERVANTE pour ouvrage général: aimant les enfants; 20 ans ou plus. Couchera ici. PR. 7-7153 après 7 heures. 8-210

FILLE demandée pour travail de maison dans petit appartement. Seulement 4 pièces. Aidera aussi au soin d'un enfant. PA. 8-7488. 8-209

AVEZ-VOUS de 20 à 45 ans? Aimez-vous les enfants? Je vous fournirai bon chez-soi, chambre privée et bain. Bon salaire, soins médicaux gratuits. Lessiveuse automatique et sécheuse; femme de ménage employée. PA. 8-2774. 8-211

FILLE ou femme pour ouvrage général; 5 jours par semaine. Overbrook. PR. 7-6567 après 5 h. 8-209

JEUNE fille, 18 ans ou plus, pour ouvrage général dans maison privée; un enfant. PR. 1-2967. 8-300

### 8] Servantes demandées

SERVANTE pour ouvrage général. 82 Nicolet, Wrightville, après 7 heures. 8-209

SERVANTE pour ouvrage général. Logée. PR. 7-4111. 8-211

### 9] Inst. demandés

ON DEMANDE institutrice diplômée, autant que possible, pour école rurale. Bon salaire. S'adresser à Jean-L. Nault, secrétaire, Montcerf, P.Q. 9-210

INSTITUTEUR ou institutrice demandé pour classes 4 et 5. Communauté urbaine. Salaire minimum $2,200. Veuillez mentionner le nom de votre dernier inspecteur. S'adresser: A. M. Mageau, secrétaire, E.S.C.R. no 2, Larder Lake, Ontario. 9-211

INSTITUTRICE catholique bilingue pour école no 2 dans la municipalité de Buckingham-Est. Bon salaire. S'adresser à J. M. McNamara, sec.-trés., Masson, Québec, R.R. 1. 9-212

### 11] Emplois demandés

**TELEPHONE ANSWERING**
SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151 11-300

FEMME de ménage demande emploi. PR. 7-1833. 11-208

MENUISIER expérimenté, réparations, finitions, peinture, bas prix. SH. 6-8325. 11-232

### 13A] Divers demandé

FILLE pour prendre soin des enfants pendant que mère travaille. PR. 7-9271. 13A-210

GARDERAIS enfants en pension chez moi. Pointe-Gatineau. PR. 1-1616. 13A-210

PALAN (hoist) demandé. Signaler SH. 6-4144. 13A-212

PRENDRAIS fillette en pension pendant que mère travaille. PR. 1-5218. 13A-208

PRENDRAIS fillette 5 ans en pension. $8 par semaine. SH. 6-0905. 13A-208

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre plomb, guenilles. CE. 4-8233. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

PRENDRAIS 2 enfants en pension, de 3 à 5½ ans. MO. 3-5971. 13A-211

FEMME avec expérience, prendrait soin de malades ou personnes âgées à domicile. PR. 7-9112. 13A-214

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille. PR. 1-2144. 13A-211

### 14] Propriétés à vendre

**LOUIS TITLEY**
IMMEUBLE-ASSURANCES
135 BESSERER OTTAWA
CE. 3-1168

POINTE-GATINEAU, rue Saint-Jean-Baptiste. Maison 2 côtés, 4 chambres et 2 chambres à coucher, salon, cuisine; loué présentement $10[illegible] par mois. Demande $6,900; $2,000 à compte. Bons termes. Photo Co-op. 870. J.-O. Clément, CE. 5-5392.

RUE CHAMPLAIN — Maison appartements, 6 logis, 2 chambres à coucher, planchers de bois dur, chauffée air chaud; revenu annuel $6,600. Demande $42,000. Très bons termes. Photo Co-op. 697. J.-O. Clément, CE. 5-5392.

**Pour plus de renseignements sur les maisons suivantes, appelez C. W. Leclerc, SH. 6-0600**

WRIGHTVILLE, rue Bourque — Très jolie maison en brique, 2 étages, 3 chambres à coucher et den, salon, salle à manger, cuisine; terrain 49x105 avec arbres. Chauffée à l'huile, air forcé. Demande $11,200; très bons termes. Photo Coop.

**Noël Potvin — CE. 4-3426**

SARSFIELD, grand garage moderne, bien équipé, agence B.A. Demande $12,000. Très bonne aubaine. Bas acompte. Photo Co-op 681.

**J. D. Telmosse, PR. 7-3993.**

BOUL. GAMELIN, coin Berri. — Bungalow moderne, 2 chambres à coucher; chauffage eau chaude à l'huile. Demande $13,000. Bons termes. Photo Co-op. 414.

GATINEAU MILLS, rue Hétu. — Triplex 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Demande $13,000; $3,000 à compte. Bons termes. Photo Co-op. 203. 14-300

**ANDRE TESSIER**
LIMITEE
103, rue Principale, Hull
PR 7-3875

L. Dubuc, SH. 9-5517.
G. St-Jean, PR. 1-2082.

**Possession immédiate**

POINTE-GATINEAU, centre. — Bungalow, 3 chambres à coucher, grand vivoir avec foyer naturel. Très moderne, $2,500 à compte. Prix $12,000, balance très facile. — 518.

**Possession immédiate**

HULL, boulevard Gamelin, face au parc du nouvel hôpital, triplex, construction de 3 ans, 1 logis libre pour octobre. Prix demandé, $22,000. Termes. — 532.

PLAISANCE — Ferme 120 arpents, 80 cultivable et 40 en bois de service. Les machines aratoires, bâtiments, animaux, plus une bonne grande maison. $7,400. Paiement initial, $5,000. On échangerait maison en ville. — 536.

HULL, rue Wright, sur grand terrain en pelouse et paysagé, excellente maison de 2 beaux logis. $15,500. Termes. — 539.

WRIGHTVILLE, rue Caron — Semi bungalow ayant 1 petit logis à louer. $16,000. Termes. — 538.

LAKEVIEW TERRACE, près du chemin d'Aylmer. Bungalow de 4 chambres à coucher, presque neuf, état impeccable, sur terrain 75x200, en pelouse. $12,400. Termes. — 548. 14-300

**JOS LeBLANC**
Courtier — 81 Donald
SH. 6-8242

CHEMIN TREMBLAY — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher. Facilement transformable pour commerce. Terrain de coin. — $10,000. Bons termes. 14-300

### 14] Propriétés à vendre

**AURELE J. HOULE**
COURTIER
IMMEUBLES ASSURANCES
265, ch. de Montréal Eastview
SH. 6-8101
Hector Lafrenboise CE. 3-6581
Léo Grégoire, SH 6-1863
Tony Paquette SH 6-1464

RUE SHAKESPEARE, près Bradley: Duplex, 2 chambres à coucher; revenu $180 par mois. Chauffage air forcé à l'huile. Prix demandé $16,000. Appelez-nous pour plus de renseignements.

RUE BARRETTE, Eastview: Logis de 2e étage, 4 chambres à coucher, très bel achat, $12,500. Appelez-nous pour plus de renseignements.

CHEMIN DE MONTREAL, près de la grotte: grande maison en brique; peut facilement se convertir en 2 logis. Prix demandé, $18,000. Appelez-nous pour plus de renseignements. 14-300

**DUSSAULT**
**ASSURANCES — IMMEUBLES**
**31, rue Laval, Hull, PR. 7-3835**
Julien Groulx, PR. 7-8850.
Albert Roy, PR 7-0265.
Edgar Chénier PR. 7-1198.
Rémi Rochon. PR. 7-4098.

OTTAWA, rue Dalhousie — Epicerie-boucherie tout équipée, faisant bon chiffre d'affaires. — $7,000; termes. Albert Roy.

HULL-SUD — Grande maison de 4 chambres à coucher. $10,000; $4,000 à compte. Julien Groulx.

WRIGHTVILLE, boul. Moussette, sur terrain 75x100. Duplex dont un logis rapporte $80 par mois. Autre logis occupé par propriétaire: 2 chambres à coucher, salon, cuisine; chauffage central. $15,000; $4,000 à compte. Albert Roy.

WRIGHTVILLE, boul. Laramée. — Maison finie stuc; chauffage central; 3 chambres à coucher, salon, cuisine. $15,800; termes. Rémi Rochon.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine. — Bungalow construit il y a deux ans. Chauffage central, salon, cuisine, 3 chambres à coucher. $13,040; $4,440 à compte. Albert Roy.

WRIGHTVILLE, rue Richer. Bloc appartement, fini stuc, avec chauffage électrique; 4 logis loués $60 par mois chacun. Prix $20,000; $5,000 à compte; balance à discuter.

DESCHENES, rue Principale, sur terrain 66x180, maison appartements de 5 logis, assurant $160 par mois de revenus. $9,000; $2,000 à compte; balance $100 par mois, capital et intérêts inclus. Edgar Chénier.

HULL, rue St-Dominique — Magnifique duplex en brique, de construction récente. $19,200; — $4,200 à compte. Julien Groulx.

WRIGHTVILLE — Triplex en brique, rapportant $230 par mois de revenus. Réfrigérateurs et poêles électriques compris. $19,500; $5,000 à compte; balance termes. Rémi Rochon.

WRIGHTVILLE, paroisse St-Raymond. Sur terrain 60x100. Bungalow en brique, de 3 chambres à coucher, chauffage central, grande cave. $14,750; termes. Albert Roy. 14-300

MAISON ROMEO
**PIGEON & LAVOIE**
LTEE
**ASSURANCE - IMMEUBLE**
**MEMBRES OTTAWA REAL ESTATE BOARD**
**CE. 2-7384**
**Adélard Génier, SH. 9-6051**

BASSE-VILLE, rue Bolton, près Dalhousie. 3 logis dont 2 de 3 pieces et un de six. Chauffage eau chaude, huile: 3 garages. Bons revenus. $22,500; $5,000 à compte.

BASSE-VILLE, rue Murray — Duplex, 11 pièces, intérieur remis à neuf. Soubassement préparé pour 3e logis. Chauffage air chaud, huile. Très bon état. Réduit à $18,000; $3,500 à compte. Pour régler succession.

**Armand Richard, CE. 3-5343**

CHEMIN DE MONTREAL, près Landriault: double en brique, photo Co-op. A-370. $24,500; $10,000 à compte.

SEMI-BUNGALOW de 4 chambres à coucher et garage, rue Collins. $13,500; à compte $5,000. Photo Co-op. 10969.

**Laurent Gaboury, PR. 7-4261**
**PR. 1-3832**

OBTENEZ un logis moderne pour loyer modique en achetant un 5 logis pour aussi peu que $22,000. Chaque unité offre une salle de bain, des entrées séparées. Rue Viger. Photo Co-op. A-615.

TRIPLEX de 6 ans, en brique, chauffé à l'eau chaude (huile), grandes pièces, revenu $255 par mois. Garage double. Seulement $23,700.

**Nick Kouri, CE. [illegible]452**

PROPRIETE en brique, Côte-de-Sable. 13 chambres, 2 salles de bain, filage électrique tout neuf, brûleur à l'huile, garage double. Belle occasion d'un grand foyer familial avec bons revenus. $18,500; $5,500 à compte.

**Conrad Sigouin, PA. 8-9354**

JARDINS Mackenzie King. Nous bâtissons maintenant des bungalows en brique de 3 chambres à coucher à $14,900. Dépôt de $2,000 à $2,600. Venez choisir votre terrain. 14-300

### 14] Propriétés à vendre

**MAURICE SOULARD**
**COURTIER**
IMMEUBLES — ASSURANCES
45 R.DEAU — CE 2-5751

COTE-DE-SABLE — 6 unités en brique; chauffage eau chaude. Revenu annuel $5,340. Prix demandé $35,000; termes. Ernest Lalonde, CE. 4-8900.

EASTVIEW, rue Gougeon, près de Richelieu, triplex presque neuf. Revenu $2,640. $19,000. Paul Tassé, SH. 9-8271.

EASTVIEW, chemin Marier. 5 logis en brique; revenu $3,440. Prix demandé $29,500; termes. Rita Hudon, SH. 9-8591.

RUE CHURCH, près du chemin de Montréal, duplex imitation de brique. $6,400. Co-op. 794. Conrad Verdon, PA. 2-5992. 14-300

DUPLEX neuf. Possession immédiate. 120 Carillon, Hull. PR. 7-8544. 14-300

**GASTON ST-AMAND**
IMMEUBLES
444, rue Plouffe Gatineau
MO 3-6253
Le jour ou le soir
GATINEAU MILLS, rue René Goupil. Duplex, $7,000; $2,000 à compte.

BUNGALOW, 2 chambres à coucher. Rue Champlain, Gatineau Mills. Système de chauffage à l'huile. $5,700, $2,000 à compte. Balance $50 par mois.

WRIGHTVILLE — Bungalow 1 chambre à coucher, rue Archambault près de Gamelin. Lot 50x100. Très beau site. $5,500; $1,200 à compte, balance $50 par mois. 14-300

BOUL. GAMELIN, Wrightville — Triplex en stuc, revenu mensuel $240; terrain de coin paysagé 104x104. Chauffage eau chaude à l'huile; garage chauffé. $21,000 demandé; termes très faciles. — J. F. Depatie, courtier, SH. 9-4584. 14-300

Maison en brique avec garage, 3 grandes chambres à coucher, toilette en haut et bas, quartier résidentiel, Wrightville, 2 ans hypothèques payées. Prix $14,750 — comptant, $4,300. PR. 1-3691. 14-210

EXCELLENTE occasion de placement assurant votre avenir: 2 maisons de rapport de 6 logis chacune, en brique, d'une valeur totale de $95,000 avec revenu annuel de $12,864. Récemment construites. Peuvent être vôtres avec seulement $10,000 à compte. Elles se paieront elles-mêmes en plus de vous rapporter un excellent profit. Appeler J.-F. Depatie, courtier, SH. 9-4584. 14-300

GRANDE maison en brique, porte au centre, 11 pièces, terrain 45x90, idéale pour bureaux, facile à transformer. Accepterais petite propriété ou ferme comme paiement partiel. $22,000. Un bloc à l'est de la rue Elgin. 143 Cartier, Ottawa. 14-211

**L. W. NOEL LTEE**
vous offre
BUNGALOW
$14,500 et plus
4 plans à choisir
BUNGALOW
Dans quartier résidentiel. Quelques-uns avec garage et breeze-way. 3 chambres à coucher, planchers de chêne, salle de bain en tuile céramique. Situés dans magnifique localité, endroit élevé. Près écoles, églises, autobus et centres d'achats.
Pour plus amples détails appelez
SH. 9-3551
ou rendez-vous directement au projet
RUE GRANVILLE
(près du ch. Montréal)
EASTVIEW
14

MAISON neuve, 5 pièces, planchers bois franc, gros filage. Terrain 200x150. $3,000; $1,500 à compte, balance bons termes. John Mathurin, R.R. no 2, Clarence-Creek. 14-212

MAISON, Mont-Laurier, située rue Frontenac, 3 minutes de l'église. Prix d'aubaine; très bonnes conditions. Cause de départ. Pour plus de renseignements s'adresser: 611, rue Clément, Gatineau. MO. 3-5991. 14-212

GRANDE maison, beau coin de rue, près chemin Aylmer et promenade fédérale, Hull. Prix $4,500; environ $1,200 à compte. SH. 6-1563 après 5 h. 14-209

BLACKBURN CORNER: Bungalow moderne, 3 chambres à coucher; 4 milles du cinéma Star Top. $15,000. Photo Coop. A-602-B. George Howith, courtier, SH. 9-9971. 14-300

### 14] Propriétés à vendre

BUNGALOW 6 pièces, à moitié terminé, sur terrain 60x100. — PR. 7-5857. 14-300

MAISON en brique, chemin McConnell, Aylmer; 8 pièces, chambre de bain complète; commodités de la ville; terrain 200x235. $5,000. MU. 4-5429. 14-210

WRIGHTVILLE: Duplex, revenu $90. Aubaine. 102, rue Sherwood, Ottawa. 14-213

RESIDENCES idéales pour professionel ou pour revenu dans Orléans; 9 pièces; chauffage eau chaude, etc. Bungalow 3 chambres à coucher, près hôpital Montfort. Doivent se vendre immédiatement pour moins du prix coûtant. SH. 9-3170. 14-213

DUPLEX à vendre près Imprimerie, 41 Brébeuf, Hull. PR. 1-5124. 14-213

HULL: 3 logis de 4 pièces chacun, dans très beau site. $7,000; termes. PR. 1-4350. 14-lun, ven.

3 COTES en brique, 6 pièces chacun, en très bon état. Bien situés dans Hull. Prix $10,500; $4,000 à compte. PR. 1-4350. 14-lun., ven.

MAISONS de 3 appartements à vendre. Aubaine. Hull. PR. 1-4144 14-220

MAISON 22x40, deux étages, sept pièces, électricité, service aqueduc, garage, service d'autobus, village Hammond. $4,000, termes. Conrad Lalonde, Hammond, Ont. 14-211

### 14B] Terrains à vendre

LOT avec fondations en blocs de ciment et 1er plancher. Templeton. Prix $500; $150 à compte, balance $15 par mois. Gaston St-Amand, MO. 3-6253. 14B-300

TERRAIN 70x100, avec fondations. Paiements faciles. PR. 1-1671. 14B-212

### 15] Commerces à vendre

RESTAURANT, très prospère, équipement et bâtisse. Chiffre d'affaires $45,000. Prix $20,000, $10,000 à compte. PR. 7-8850. 15-300

RESTAURANT - EPICERIE avec grand logis. CE. 6-1844. 15-219

RESTAURANT - EPICERIE tout équipé, avec stock, dans Hull. Prix $3,500; $1,000 à compte, balance termes. Gaston St-Amand, MO. 3-6253. 15-300

RESTAURANT, belle localité, coin Eddy et Frontenac. S'adresser: 122 Eddy, Hull. 15-209

### 16] Fermes à vendre

ST-ONGE: Ferme 100 acres, maison, bons bâtiments, trayeuse mécanique, puits inépuisable. Ecoles, bons chemins, 45 minutes d'Ottawa. Prix raisonnable. 54, avenue Russell, Ottawa. 16-209

BONNE TERRE, 122½ acres. Bonnes bâtisses. Electricité. Route 8. Près rivière Outaouais, entre Fassett et Pointe-aux-Chênes. S'adresser: E. Jouin, Restaurant d'Alsace, Pte-aux-Chênes, P.Q. 16-214

### 17] Autos à vendre

**Paiement à compte aussi bas que $25**
Jusqu'à 30 mois pour payer.
Reuben's Auto Sales

1957 CADILLAC, toiture rigide à 4 portières, toute équipée, prix coûtant d'à peu près $7,500; notre prix: $5,995.
1955 CHEVROLET, de luxe, 2 portière, coach V8, radio, chaufferette, comme neuve, $1,695.
1955 MORRIS Oxford, Station Wagon, très propre, $1,095.
1954 PONTIAC, sédan de luxe, automatique, radio et chaufferette, original d'un bout à l'autre, $1,395.
1953 CADILLAC, coupé, servo direction, tous les accessoires de Cadillac, 20,000 milles, $2,095.
1953 FORD, Customline (2), coach ou sédan, une automatique, 2 autos de choix, chacune, $1,195.
1953 GMC, ½ tonne, livraison légère, une camionnette très propre — $34 par mois.
1953 HENRY J, radio, chauferette, très propre, $475.
1952 PONTIAC, sédan, automatique, radio et chaufferette — $38 par mois.
1951 DODGE, Station Wagon, radio et chaufferette — $38 par mois.
1951 CHEVROLET, Pontiac, Plymouth, Ford (6) à votre choix, 2 automatiques, chacune pour $34 par mois.
**Spéciaux d'aujourd'hui**
1949 PREFECT, sédan, bon état de fonctionnement, $195.
1953 HENRY J, radio, chaufferette, transport fiable, $375.
**452, rue Rideau. — Tél: CE. 5-2055**
Ouvert le soir jusqu'à 9.30. 17-300

CAMION-REMORQUE à vendre. 112 St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. 17-211

### 17] Autos à vendre

AUTOS ! CAMIONS !
Oui nous les avons
LES VOICI . . .
"Le meilleur de la récolte"
Valeur maximum de $ $ $
EN TERMES D'ETAT ET DE PRIX

1956 CHEVROLET, 6 cyl. coupé, Delray ..... **$2250**
1956 PLYMOUTH, 6 cyl. sedan, Savoy avec radio .... **$2125**
1956 METEOR Niagara coach, avec radio .... **$2095**
1955 CHEVROLET 150, sedan, 6 cyl. ..... **$1595**
1955 CHEVROLET 210, sedan, 6 cyl., avec radio ..... **$1775**
1955 DODGE Regent, sedan, 6 cyl. ..... **$1695**
1955 OLDSMOBILE 88, sedan, radio, automatique **$2495**
1951 CHRYSLER Windsor, 4 places, coupé, radio, automatique **$695**
1950 BUICK Roadmaster, sedan, radio, automatique **$795**

SPECIAUX ! !
1955 FORD Mainline, sedan .... **$1175**
1954 FORD Mainline, sedan **$995**

CAMIONS
1955 CHEVROLET, ½ tonne, à panneaux, commercial **$1150**
1955 CHEVROLET, sedan, de livraison, bleu pâle ..... **$1250**
1953 CHEVROLET, ¾ tonne, de livraison légère, rouge commercial ..... **$850**

"VOTRE MEILLEUR PLACEMENT EST CHEZ GUEST"

**GUEST MOTORS**
LIMITED
Vos dépositaires autorisés de Chevrolet-Oldsmobile pour Ottawa, Hull et la région
72, rue LEDUC HULL
PR. 7-2735

LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VEHICULES LIVRES A OTTAWA

OUVERT LE SOIR
17

**JACKSON MOTORS**
**Pas de paiement à compte**
**Jusqu'à 30 mois pour payer.**
1955 CHEVROLET, chaufferette, radio, $1,575.
1954 HILLMAN.
1952 CHEVROLET power glide, comme neuve.
1951 METEOR, tout équipée, comme neuve.
1950 PREFECT, $245.
1955 MERCURY de livraison, ½ tonne.
LE PLUS grand choix d'autos usagées, de toutes marques de tous modèles
300 chemin Richmond PA 2-5339
125 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 1-3404
17-300

1947 MERCURY, radio, excellent état, pneus neufs, $250. Peut être financée. PP. 7-2563. 17-209

### 17] Autos à vendre

**BUDGET MOTOR SALES**
684, rue Bank. Tél: CE. 5-6895
1957 RAMBLER sedan, neuve.
1956 METEOR sedan.
1956 DODGE station wagon.
1955 FORD coach.
1955 RAMBLER sedan.
1955 PLYMOUTH sedan.
1954 DODGE sedan.
1953 METEOR coach, 2 teintes, $739.
1953 MERCURY automatique.
1953 DODGE sedan
1953 CHEVROLET sedan.
1953 FARGO ½ tonne, livraison.
1952 MONARCH sedan.
1951 HUMBERHAWK sedan.
1951 CHEVROLET ½ tonne, à panneaux, $129.
1951 FORD sédan.
1950 METEOR station wagon.
1950 METEOR sedan, $249.
1950 STUDEBAKER sedan.
1949 FORD sedan, $199.
1949 CHRYSLER 7 places.
1949 DE SOTO sedan.
1949 WILLYS station wagon.
1948 PONTIAC décapotable, $199.
1946 INTERNATIONAL 2½ tonnes, bascule.
LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves
AUCUN comptant requis.

**$25 A COMPTE**
achètent toute auto, et 30 mois pour solder si votre solvabilité est intacte
1955 CHEVROLET de luxe, Powerglide, $1,750.
1955 PONTIAC sedan, 4 portières, radio, chaufferette air climatisé; la plus belle voiture en ville. $1,595.
1953 CHEVROLET sedan, 4 portières, transmission power glide, comme neuve, $1,195.
1953 AUSTIN sedan, 4 portières. Spécial $595.
1952 CHEVROLET, Pontiac, Dodge, 6 au choix, à compter de $615.
1951 PONTIAC 2 portes, 24,000 milles, entièrement équipée. Il faut la voir.
1951-1950 CHEVROLET, 10 au choix. A partir de $300 et plus.
**Toutes nos autos sont garanties**
**MAURICE MOTORS**
**310, rue Rideau — CE. 4-4626**
17-300

ECONOMISEZ sur l'achat de votre auto ou camion Financez avec Roméo Pigeon et Lavoie Ltée. CE. 2-7384; le soir: CE. 3-5392. — 366 Dalhousie. Ottawa. 17-300

**SANDY'S USED CARS**
1953 CONSUL sedan.
1952 PONTIAC sedan.
1950 PONTIAC coach.
1950 FORD décapotable. Spécial, $595.
Plusieurs autres au choix. — Pas de paiement à compte.
Jusqu'à 30 mois pour payer
554 Rideau — CE. 6-1300.
17-300

### 78] Dentistes

Dr ROLAND L'ARRIVEE, chirurgien, dentiste; heures de bureau: tous les jours 9 à 12, 2 à 5, 7 à 9; 143, boulevard Saint-Joseph, PR. 1-4763. 78-300

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soirs: 7 à 8 h. 30. 214, boul. Saint-Joseph, PR. 7-5602. 78-306

### 80] Médecins

Dr J.-E. BELANGER, maladies du coeur, pression de sang, 328, rue Somerset-ouest. Tél: CE. 3-1353.

Dr PHILIPPE BELANGER, 217 Laurier-est, Suite no 3. — Spécialité: chirurgie. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. Tél: CE. 4-0117.

Dr HENRI BOURQUE, Edifice Medico-Dental, 150 Metcalfe. Tél: CE. 6-2624. Spécialité: Maladies des enfants.

Dr A. R. CORRIVEAU, spécialiste. Yeux, oreilles, nez, gorge. — 150 Metcalfe, Medico-Dental Bldg. Tél: CE. 5-4407.

Dr FRANÇOIS COTE, spécialiste en chirurgie générale et chirurgie des femmes. Consultations sur rendez-vous. 232 Metcalfe. Tél: CE. 5-1284

Dr ERNEST COUTURE. Spécialiste en obstétrique. Maladies des femmes, 161 est, ave Laurier. Tél: CE. 4-2455.

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations: 2 à 4 a. et 7 à 8 h. p.m. et sur rendez-vous PR 7-3543.

Dr MICHEL DREYFUS, M.D., L.M., C.C., D.F.M. PARIS; maladies des enfants. EASTVIEW, 252, chemin de Montréal. Consultations 2 à 4 et sur rendez-vous. Téléphone: SH. 9-9987.

Dr EUGENE GAULIN et Dr PIERRE GAULIN: Urologie. Soir: lundi et vendredi, 7 à 8. Après-midi: 1 h. 30 à 4 h. 545 King Edward. CE. 4-2938.

Dr P. E. LABELLE 4 Montclair. Hull Chirurgie, maternité. PR. 7-5811.

Dr J.-LEO LALONDE, 168, rue Notre-Dame, Hull. PR. 7-9130. Rayons-X. Chirurgie.

Dr ALFRED La ROCQUE, 418, rue Rideau. Spécialité: chirurgie. Tél: CE. 3-9454. Consult

# Prompts résultats pour quelques sous

### 17] Autos à vendre

" Une auto exceptionnelle"

C'EST UNE AUTO USAGEE "OK" de MYERS MOTORS

Oui, dollar pour dollar, une auto usagée de Myers Motors est votre meilleur achat. Elles sont remises au point, garanties et vraiment exceptionnelles.

1956 DODGE, sedan Crusader 2 portières attrayant fini 2 nuances, 1 proprio ..... $1795

1955 OLDSMOBILE, Super 88, sedan 4 portières, 1 proprio, bas millage $2095

1955 BUICK, Special 2 portières, toit rigide, une auto attrayante, état d'auto neuve ..... $2095

1955 PLYMOUTH sedan Plaza 4 portières, très propre, 1 proprio ..... $1395

1954 PONTIAC sedan Deluxe 2 portières, radio custom, autres accessoires, apparence et fonctionnement comme une neuve ..... $1195

1954 FORD sedan Custom, radio, très propre ..... $1195

1954 METEOR sedan Niagara 2 portières, élégant fini 2 nuances, 1 proprio, une réelle aubaine ..... $1195

1953 FORD sedan 2 portières, fini, pneus et moteur en très bon état ..... $925

1952 PONTIAC sedan 4 portières, élégant fini bleu 2 nuances, radio custom ..... $695

SPECIAUX TELLES QUELLES

1951 VANGUARD sedan ..... $155

1948 PLYMOUTH sedan 4 portières ..... $115

MYERS MOTORS LIMITED

Votre vendeur Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

Avenue Laurier-Ouest (entre Bank et Kent)

Salle de montre, CE. 3-8411

Parc d'autos usagées, CE. 3-9046

Ouvert jusqu'à 9 h. p.m.

17

EPARGNEZ DES $$$ ET DES $$$ SUR LES PRIX ET LA QUALITE QUI PEUVENT AFFRONTER TOUTE CONCURRENCE

VOYEZ-LES COMPAREZ-LES

La plus grande sélection d'autos usagées à Ottawa

Autos anglaises — Bien sûr que nous les avons. Un bon choix de Hillman, Sunbeam, Sunbeam Rapier, Rover et Land Rover, Morris, MG, Metropolitan, Austin.

AUSSI

Votre choix de toutes les marques d'autos canadiennes et américaines sur

PLUS BAS PRIX EN VILLE

Rappelez-vous... une auto usagée n'a d'égal en valeur que la compagnie de laquelle vous l'achetez.

DONC

Que votre visite ne soit pas la première chez nous qu'elle soit la dernière en vue d'acheter et d'économiser

PERCY CARRIERE

Hillman - Sunbeam - Morris - MG Land Rover et Willys
Unités de commande des 4 roues

565, rue Rideau
CE. 3-8609
Angle Charlotte

17

1942 DODGE sédan, De Luxe, très bon état. Licences de Québec. PR. 7-5146. 17-210

1948 PLYMOUTH sedan, bons pneus, moteur et carrosserie en parfait état. Garantie. CE. 5-5454 17-209

1953 NASH accidenté, au complet ou par morceaux. MO. 3-5939. 17-212

### 17] Autos à vendre

AUCUN ACOMPTE sur NOS AUTOS USAGEES jusqu'à 30 mois pour solder

$495 A COMPTE sur NOS AUTOS NEUVES jusqu'à 36 mois pour solder

"Nous sommes les docteurs de la finance"

Chaque auto porte une garantie de 30 jours à 100%

DEPENDABLE MOTORS SALES

"Le plus important vendeur indépendant à Ottawa"

3 ENDROITS POUR VOUS SERVIR

394, che. Richmond, PA. 2-6740
248, Dalhousie CE. 2-3665

17

GRANDE VENTE DE SOLDE D'AUTOMNE CHEZ CAMPBELL

Notre assortiment complet d'autos remises au point a été coté pour vente rapide.

Notre parc d'autos usagées est rempli, et nous devons en réduire le nombre immédiatement. Avant d'acheter, venez chez Campbell profiter de l'aubaine de votre vie.

1956 FORD sedan Custom, chauffe-rette, transmission automatique. Prix rég. $2195, notre prix ..... $1945

1955 BUICK sedan Special, chauffe-rette, radio, transmission dyna-flow, pneus à paroi blanche. Prix rég. $2295, notre prix ..... $1995

1955 PONTIAC sedan Pathfinder, chaufferette, housses. Prix rég. $1595, notre prix ..... $1345

1954 PONTIAC sedan de luxe, chaufferette et dégivreur. Prix rég. $1395, notre prix ..... $1245

1954 BUICK Century deux portières, à toiture rigide. Transmission dynaflow. Prix régulier $1795, notre prix ..... $1645

1953 FORD sedan Custom, chauffe-rette et dégivreur. Prix rég. $1245, notre prix ..... $1095

CAMIONS

1956 GMC 1 tonne, à panneaux, chaufferette ..... $1695

1954 FORD ½ tonne, à panneaux ..... $795

1952 MERCURY ½ tonne, à panneaux, chaufferette ..... $495

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED

Votre vendeur de Ford et Monarch depuis 37 ans

265 ouest, ave Laurier

CE. 2-9445 - 6 CE. 2-9447 - 8

17

1953 DODGE sedan, Régent. Radio. CE. 5-9411, 6-8 h. 17-213

PIECES DE RECHANGE AUTHENTIQUES DES PRODUITS FORD

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury - Lincoln - Meteor
198, rue Montcalm, Hull
PR 7-5251

17

AUBAINE — 1957 CHEVROLET Modèle standard 2 portières, garantie d'auto neuve. Moins de 100 milles. $2,195. Accepterais échange. PR. 7-2563. 17-209

### 17A] Assurance Auto

ASSURANCE Allstate — Epargnez 20%. 9 mois pour régler. Téléphonez: Gerry Beauchamp, CE. 5-6375 en tout temps. 17A-300

### 17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY PAIN ENRICHI PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie

CE. 3-8481 338 Rochester

17b

### 18] Articles à vendre

NOUS ACCEPTERONS VOS VIEUX MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS en paiement partiel sur des meubles neufs ainsi qu'appareils ménagers vendus à prix réduits. Conditions: 2 ans pour payer.

Salle de montre longue d'un bloc de rue. Pas de problème de stationnement.

G. H. JOHNSON'S FURNITURE LTD.
111, rue Murray
CE. 5-5147

18

BLOCS de cheminées, blocs de ciment, de cendre et brique de ciment. Idéal Concrete Products. 100 Lois. Hull. PR. 7-1683 18-300

BOIS, portes, châssis, vitres et plomberie. Thibault Lumber, 63 Saint-Florent Hull. PR. 7-9120. 18-300

CHANTS, disques, méthodes d'instruction musicale. — Centre de musique, 291 Rideau. CE. 4-0291. 18-211

CHESTERFIELD très propre. Valeur $350 pour $125. Cause maladie. PA. 9-0843. 18-209

CHESTERFIELDS, poêles, meubles et lessiveuses usagés, ainsi que meubles neufs. G. Lefebvre, Buckingham, Québec. 18-306

COSTUME gabardine rouge vin, 20 ans. Cause de deuil. PR. 7-5866. 18-210

DIVAN et 2 chaises; mobilier de salle à manger, 5 chaises, cabinets à verrerie et vaisselle. SH. 9-2729. 18-211

EUGENE ROY Typewriter Service
DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à louer vendre, réparations. 177 Principale, Hull. Tél: PR. 7-3012. 18-300

FOURNAISE à l'huile 2 brûleurs, "Duo Therm" souffleur, thermostat, 2 mois d'usure, payé $155, vendrais $75. Simon Allard, 170 Kent, Hull. PR. 7-6946. 18-213

FOURNAISE neuve à l'huile. 15 Michaud, Pointe-Gatineau. PR. 1-4559. 18-209

FOURNAISE à l'huile, 3 mois d'usure. $75. PR. 7-1718. 18-211

FOURNAISE suspendue au plafond; un an d'usure. PR. 7-4691. 18-211

FOURNAISE Findlay à l'huile; poêle Enterprise, blanc, huile; parfait état. Bon marché. 106 Leduc, Hull. 18-211

FOURNAISE Coleman, grosseur moyenne, presque neuve. $45. — PR. 1-2347. 18-209

FOURNAISE Findlay à l'huile, usagée, $60. — 80, rue Eddy. 18-300

GRATIS
BOIS et briques usagés. 49 Metcalfe, Ottawa. 18-218

FOURNAISE Coleman moyenne, 1½ an d'usure. Aubaine. Table à café moderne, noyer blond. SH. 9-2628. 18-214

2 GRANDS lits en bois, avec sommiers et matelas; poêle gros filage, modèle ancien, bon état; prix raisonnable. CE. 6-4650. 18-211

HABIT tweed gris bleu, taille 36, $15; paletot court, 34 ou 36, $5. CE. 3-9443. 18-209

JACK paye les plus hauts prix pour meubles usagés. CE. 5-8658. 18-300

KIOSQUE neuf, en panneaux, pouvant servir de chalet; électricité; 8x10. PR. 7-8768. 18-210

LAVEUSE Bendix, entièrement automatique, en bon état de fonctionnement; raisonnable. Tél: SH. 9-0652. 18-209

LESSIVEUSE, lit double, lit simple, bureau. 135 Bourque, Hull. 5-8 p.m. 18-209

LIT et bureau. Ensemble de salon Kroehler. PR. 7-3649 avant 3 h. ou après 4 h. 18-211

MACHINERIE International Harvester, système à pression Beatty, articles de plomberie clôtures Frost toiture Modern Farm Supplies, 23, rue Murray Téléphone CE. 2-5773 18-300

MACHINE à laver Connor Thermo, bon état, $25. PR. 1-2253. 18-211

MACHINE à coudre Singer. Lessiveuse Connor. 57 Augusta, Ottawa. 18-209

MANTEAU de fillette, 12 ans. Aussi robes. 31 Bourque, Wrightville. 18-211

MANTEAUX de fille français 38, aussi un en matériel épais, 38, paletot d'homme, 36. PR. 1-1372. 18-210

MOBILIERS chambre à coucher, $99 à $495. Vaste choix. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-300

MOBILIERS chesterfield, $149 à $489, vaste assortiment. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-300

PETERBOROUGH Comet, jamais mise à l'eau. A coûté $1,161. A vendre $999. CE. 2-0706. 18-300

PIANO avec banc, $100. Fournaise Findlay à l'huile. $35. PR. 7-7023. 18-211

POELE Bélanger, bois et charbon, très propre. 328 Champlain, Hull. 18-209

POELE à l'huile "Quaker", $50. Table extension, $3. PR. 7-5779. 18-210

POELE combiné, électricité et bois, émaillé blanc. Réfrigérateur "Norge", parfait état. SH. 9-4992. 18-210

POELE Findlay, bois et charbon, comme neuf. PR. 1-2418. 18-210

PEINTURE $3.25 GAL.
17 COULEURS: extérieur et intérieur. M. Zagerman & Co Ltd. 100 Bayview PA 8-3728. 18-300

ROBE de maternité, noire, 16-18 ans. Valeur $35, vendrais bon marché. PR. 1-2208. 18-212

### 18] Articles à vendre

ACIER
COMPLET ASSORTIMENT
ICI CHEZ ZAGERMAN
ERECTION — FABRICATION
REMARQUABLE SERVICE

BACHES
Imperméables avec cordes et rondelles. Grandeurs spéciales faites sur mesures.

SCIES RADIALES
Comet et DeWalt en stock.

SCIES ELECTRIQUES PORTATIVES
Cummings ou Black and Decker.

M. ZAGERMAN & Co.
LIMITED
100, ch. Bayview Ottawa
PA 8-3728

18

RANGETTES en très bon état, à partir de $24.50; machines à laver de toutes marques, remises à neuf, $49.50 et plus. — A. L. Achbar Ltée, magasin d'échanges, 57 Eddy, Hull. PR. 7-1243. 18-300

VISITEZ le plus considérable rayon d'échange de meubles et appareils à Ottawa. Vous y trouverez toujours une aubaine. — Johnson's Trade-In department, 111, rue Murray. 18-300

### 21] Bureaux à louer

RUE PRINCIPALE, Hull. Spacieux bureau de 3 pièces et salle d'attente à louer. $140 par mois. — Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, courtiers, CE. 2-7384. 21-lun., mer., ven.

### 22] Logis à louer

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain complète. Libre. 93 St-Jean-Baptiste, Deschênes. PR. 7-1500. 22-211

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain complète; 1er octobre. 95 St-Jean-Baptiste, Deschênes. PR. 7-1500. 22-211

APPARTEMENT 4 pièces. Téléphoner SH. 9-5078. 22-214

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain; chauffé, moderne. $80. 28 Caron, Hull. 22-211

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude à l'année. 356 Rideau, app. 3. — CE. 2-2295. 22-211

APPARTEMENT neuf d'une chambre à coucher. Eastview. Appareils électriques fournis. $85 par mois. 1er octobre. S'adresser au concierge. 355, rue Lacasse. 22-300

APPARTEMENT, 119 Wellington, Hull; chauffé, éclairé, eau chaude, privé. PR. 1-3554. 22-210

A LOUER
APPARTEMENT, dans édifice de l'Union St-Joseph du Canada; poêle électrique et réfrigérateur compris. Occupation 1er octobre prochain. S'adresser à Gaston Robertson, 325 Dalhousie, CE. 5-1801 ou SH. 6-1716. 22-300

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $90. Possession immédiate. Rue St-Dominique, Hull. PR. 7-2194. 22-300

APPARTEMENT — (plain-pied), chauffé, meublé. CE. 4-1184. 22-214

APPARTEMENT chauffé, éclairé, libre. 231 Maisonneuve, Hull. 22-211

APPARTEMENT chauffé, éclairé; possession immédiate. Téléphoner PR. 7-4409. 22-211

APPARTEMENT neuf, une chambre à coucher. $65. PR. 1-4351. 22-214

APPARTEMENTS 2, 3, 4, 5, 7 pièces. 88 Frontenac, Hull. PR. 1-4144. 22-220

### 22] Logis à louer

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 3e étage: salon, chambre à coucher, cuisine, poêle, réfrigérateur; 1er octobre. $70. — 195 James, Ottawa. CE. 3-8046. 22-211

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 2e étage; salon, chambre à coucher, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, douche; 1er octobre. $80. — 195 James, Ottawa. CE. 3-8046. 22-211

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chambre de bain complète. 64 Langevin, Hull. S'adresser à 62. — PR. 7-4620. 22-214

APPARTEMENT 4 pièces. 215, rue Bruyère, Ottawa. 22-209

APPARTEMENT: grande chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, réfrigérateur, poêle. 207 Hannah, Eastview, app. 1. 22-209

APPARTEMENT moderne, chauffé, 4 pièces, couple, paroisse St-Raymond; 1er octobre. $55. — PR. 7-9372. 22-211

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain, chauffé, éclairé, privé. $65. CE. 3-6935. 22-229

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 289 Maisonneuve, Hull, après 5 heures. 22-210

APPARTEMENT 3 pièces, éclairé. $40. PR. 1-5666. 22-212

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, stores vénitiens, poêle électrique; rez-de-chaussée. $80. — 58 Demontigny, Wrightville. PR. 7-7387. 22-212

APPARTEMENT (bachelor) à louer. PR. 7-4106. 22-300

BASSE-VILLE: Appartement deux chambres à coucher. $70. CE. 2-9983. 22-210

PETIT boudoir, cuisinette, pour une personne; meublés, chauffés, entrée privée. — 158 Papineau, Hull. PR. 7-7855. 22-209

CENTRE de la ville, appartement 4 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. 1er octobre. $80. CE. 4-2195; CE. 3-8880. 22-212

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées, éclairées; entrée privée. 13 Garneau, Hull, entre 1-8 p.m. 22-211

2e ETAGE: 3 pièces, chambre de bain; non chauffé. $40. 1er octobre. Adultes seulement. Références 243 Guigues, Ottawa. — PR. 7-4247. 22-211

FILLE pour partager appartement meublé, entrée privée, prix raisonnable, télévision. CE. 3-2265 après 6 h. 30. 22-209

HULL: Appartements à compter de $50 à $85. Près Imprimerie nationale. PR. 7-4106. 22-300

IRONSIDE: Bungalow 5 pièces, chambre de bain, garage double. $65. Libre 1er octobre. PR. 1-3238 entre 6 et 7 heures. 22-211

LOGIS idéal, près nouvel hôpital, genre "bachelor", réfrigérateur et poêle électrique; chambre de bain moderne; chauffé. Libre 1er octobre. $80. PR. 1-1671 après 6 heures. 22-212

LOGIS 2 grandes pièces, chambre de bain privée, (bas), près église. Chauffé si désiré. PR. 7-6474. 22-209

LOGIS 2 pièces, eau chaude, entrée privée. Libre. MO. 3-4538. 22-211

LOGIS 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, chambre de bain, eau chaude; 1er octobre. $55. — 398 Champlain, Gatineau. 22-210

LOGIS 5 pièces, chauffé. 35 Guertin, Hull. 22-209

LOGIS 3 pièces, chambre de bain. 112 St-Louis, Pointe-Gatineau. PR. 7-8338. 22-210

LOGIS 5 pièces, gros filage, privé, (bas), non chauffé. SH. 6-6610. 22-212

2 LOGIS, chambre de bain, semi-privée, 3 pièces, l'autre 2 pièces, chauffés, éclairés, adultes, libre 1er octobre. $60, $55. 182 Bolton, 1er étage, CE. 5-9296. 22-210

LOGIS à louer. 76A, boul. Sacré-Coeur, Hull, pour 3 ou 4 personnes. 22-209

LOGIS, chambre de bain complète, gros filage. 468 Plouffe, Gatineau. 22-212

LOGIS 4 pièces, planchers tuile, meublé si désiré. Près cinéma Cartier. $75. PR. 7-9557 ou PR. 1-4674. 22-216

LOGIS 3 grandes pièces, chauffé, $45. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-210

LOGIS 3 pièces, rue Champlain, Pointe-Gatineau. PR. 7-5126. 22-214

LOGIS, Hull, rue Laurier, fraîchement décoré. CE. 4-0643. 22-211

LOGIS 3 pièces, chambre de toilette. 50 Champlain, app. 3, Hull, après 6 heures. 22-214

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé. $70. PR. 1-2873. 22-211

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, poêle électrique. $70. CE. 4-1645 soir. 22-211

LOGIS (bas), 3 pièces, chambre de bain. S'adresser 43 Vaudreuil, Hull. 22-211

LOGIS 4 pièces. PR. 7-8272 après 6 heures. 22-211

LOGIS 4 pièces, chambre de bain, libre 1er octobre, (haut), chauffé. $85. Mme E. Labrosse, app. 4, entre 6 et 9 heures, 93 Genest, Eastview. SH. 6-8606. 22-210

LOGIS privé, 3 pièces. $55. Libre 1er octobre. PR. 7-9687. 22-211

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 23, boul. Sacré-Coeur, Hull. 22-214

2 LOGIS, un de 3 pièces et un de 4 pièces. S'adresser: 16A Rouville, Hull. 22-210

2 PETITS logis pour personnes seules; chauffés, éclairés. $35; $50. SH. 9-6213. 22-212

MAISON 4 pièces, 388 Hôtu, Gatineau. MO. 3-6034. 22-209

ORLEANS, 4 pièces, chambre de bain, gros filage, éclairé. $55. SH. 9-3192. 22-217

ORLEANS — Maison neuve, trois chambres à coucher, chambre pour laver, cuisine, grand salon; système à l'huile; cave. PR. 7-4821. 22-209

PETIT logis privé, chauffé, éclairé. Adultes seulement. 38 Sherbrooke, Hull. 22-210

PETIT appartement 2 pièces. 105 Leduc, Hull. 22-209

PETIT logis pour couple, idéal pour personnes âgées. 15 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 7-6961. 22-211

PETIT logis chauffé, éclairé. Tél: PR. 7-9212. 22-211

POINTE-GATINEAU: Logis 3 pièces, prélarts partout, stores vénitiens. PR. 7-7813. 22-214

POINTE-GATINEAU: Grand logis neuf, 3 chambres à coucher, planchers bois franc, gros filage, près église, école. $60 non chauffé. 26 St-Josephat, Pointe-Gatineau. SH. 9-3789. 22-211

POINTE-GATINEAU: 3 pièces, neuf, chauffé, chambre de bain complète; autobus à la porte. $65. PR. 7-8573 après 7 h. 22-211

WRIGHTVILLE — Duplex 3 pièces, entrée privée, grande cuisine, gros filage, poêle, fournaise fournis; tuile, eau chaude. $60. 1er octobre. SH. 9-8170. 22-209

### 23] Chambres à louer

CHAMBRE meublée. Personne sobre qui travaille. Rue St-Patrice. CE. 3-8715. 23-209

GRANDE chambre en avant, très propre. CE. 5-4813. 23-210

CHAMBRE meublée, près Hôpital général. CE. 5-4595. 23-213

GRANDE chambre ou petit appartement, près autobus, Wrightville. PR. 7-6796. 23-213

CHAMBRE meublée et privilèges. Femme seulement. SH. 9-1790. 23-209

CHAMBRES meublées ou non. 169 Bolton, Ottawa, près Dalhousie. CE. 6-1645. 23-212

CHAMBRE et cuisine, salle de bain, pour couple. SH. 6-8809. 23-211

CHAMBRE propre, meublée, eau chaude. Prix raisonnable. Basse-Ville. CE. 2-8183. 23-211

GRANDE chambre pour 1 ou 2 personnes; privilèges. PR. 7-7878. 23-211

CHAMBRE pour 2 jeunes filles. Pension si désirée. CE. 2-2529. 23-209

CHAMBRE pour personne seule, près université. CE. 5-8921. 23-211

CHAMBRES pour demoiselles, près rue Principale, Hull. PR. 7-3995. 23-214

CHAMBRE très propre. PR. 7-2009 23-214

GRANDE chambre, $10 par semaine, chauffée, éclairée. Aussi chambre pour homme seul. $20 par mois. PA. 8-5681. 23-211

CHAMBRE meublée. 194, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-6983. 23-214

CHAMBRE meublée pour fille, près Hôpital général. CE. 5-2014 après 6 heures. 23-212

CHAMBRES meublées pour hommes; entrée privée. 285 Richelieu, Eastview. 23-211

COTE-DE-SABLE, chambres pour 2 filles ou dames, gril, réfrigérateur. 301 Stewart, Ottawa. 23-210

COTE-DE-SABLE: Chambre propre, $25. CE. 3-8980. 23-212

GRANDE chambre, fille ou femme. 343, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-2854. 23-209

GRANDE chambre meublée, pour adultes. 19 Rose, Ottawa. CE. 5-0588. 23-209

GRANDE chambre meublée, gril. 240 Cumberland, Ottawa. CE. 4-0735. 23-211

GRANDE chambre meublée pour homme; entrée privée. 54 Eddy, app. 6, Hull. PR. 1-2949 après 6 heures. 23-210

### 23] Chambres à louer

GRANDE chambre pour 1 ou 2 personnes. CE. 2-2389. 23-210

GRANDE chambre-vivoir, privilèges. $6.50 par semaine. Fille ou dame. 306 Champlain, Hull. 23-210

2 CHAMBRES non meublées; permis de cuisson. Près Hôpital général. Dame ou demoiselle de préférence. 161 Bolton. CE. 4-0250 23-212

### 24] Divers à louer

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières, aussi fourrures tout dernier cri. Signaler CE. 4-2253, 634 Saint-Patrice. 24-300

ROBES mariées filles d'honneur, soirée, voiles, diadèmes, mantes fourrure. PR. 7-7980 24-300

SALON DE LA MARIEE
ROBES et voiles de mariées, filles d'honneur, bouquetières. — Accessoires, bouquets. PR. 1-4023 PR. 7-7974. 24-300

GARAGE à louer, $8. Signaler, CE. 5-9296, 182 Bolton, 1er étage. 24-210

### 26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension, centre de Hull, PR. 7-0258. 26-262

CHAMBRE à louer. 102 Bruyère, Ottawa. 26-209

CHAMBRE et pension. CE. 6-4671. 26-211

CHAMBRE et pension (hommes), lits simples. 274 Marier, Eastview. SH. 6-0513. 26-209

CHAMBRE et pension pour étudiants; lits simples. CE. 5-8967. 26-210

CHAMBRE et pension pour deux hommes; près Imprimerie nationale. PR. 1-5024. 26-209

CHAMBRE et pension pour hommes, maison privée. Adultes seulement. PR. 7-6736. 26-209

### 26A] Villégiature

LUSKVILLE. Chalet 26x30 à vendre. Lot 90x180. S'adresser: Lucien Renaud, 8-s-8. 26A-210

### 29] Autos et accessoires

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto, batteries, pneus, accessoires, etc., 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

Service d'automobiles CHRYSLER, PLYMOUTH et CAMIONS FARGO

PATTERSON MOTORS LTD.
478, rue Elgin CE. 6-3654

29

S & S AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces Réparations de radiateurs. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 29-300

### 30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LTEE
ETABLI depuis 1879. Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201. 30-300

### 30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. — Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél.: PA. 8-3773. 30A

### 31] Radios-Accessoires

GAULIN ELECTRIC — Service et réparations radio et télévision. 227 Dalhousie. CE. 3-9884. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy Hull, PR. 1-1988. 31-300

POUR SERVICE de radio et T.V. garanti et rapide, téléphoner chez Young's Radio and Television, 334 Cumberland, CE. 5-5428. 31-300

SERVICE de radio, télévision. Gougeon. 86A Montcalm. PR. 7-4996. 31-300

VENTE et service de téléviseurs RCA Victor. Magasin de Musique Gervais 333 Cumberland. CE. 4-8095 31-300

TELEVISION, radio, service réparations. 24 heures. S. Gagnon. SH. 6-8209. 31-300

SERVICE d'urgence de télévision. 24 heures. C. Tremblay. CE. 4-3840. 31-300

### 32] Combustible

ATTENTION!
LIVRAISON rapide, huile distillée, 22.3. Camille Levesque, 347 Laramée, PR. 7-4652. 32-231

EDMOND LEVESQUE
HUILE distillée réservoirs à l'huile neufs. 200 gallons. $31. Installation de brûleurs à l'huile 1 rue Walker. PR 7-7386 32-300

A.B.C. Woodyard, bois de qualité, voyage ou corde. PR. 7-9972. 32-229

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143. 32-300

RETAILLES d'érable sèche; gros voyage à bon prix. PR. 1-2762. 32-217

### 33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE, ajustement, installation, fournaise à l'huile. PR. 7-2038. 33-231

NETTOYAGE de fournaises et de carburateurs. PR. 7-3495. 33-211

### 37] Argent à prêter

ARGENT obtenu rapidement. — Strictement confidentiel. Ville, Campagne. Première, deuxième hypothèques. Evitez démarches inutiles. Ecrire: Société de Prêts hypothécaires. 2037 Saint-Denis, Montréal, BE.7694. 37-224

### 40] Cours privés

COURS de dessin et peinture, pour enfants et adolescents. — PR. 7-6061. 40-213

### 41] Cartes d'affaires

DESIRE prendre contrats pour entrées de cour, caves, trottoirs, etc., en ciment. Estimations gratuites. Prix raisonnable. SH. 9-5693. 41-213

PRENDRAIS contrats pour poser gyproc, lattes à plat et joints. Prix raisonnable. PR. 1-4524. 41-209

VENTE D'ASCENSEURS et service. Mécaniciens diplômés. Atelier complet. Nesbitt Engineering Ltd., 374, rue Rochester, Ottawa. CE. 6-7487. 41-300

### 41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES "Underwood" portatives et régulières. Aubaines. Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531 41A-300

### 43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 6-3608. 43-300

### 51] Peintres-Décorateurs

PEINTURE, TAPISSERIE, ouvrage garanti; estimations gratuites. CE. 3-4950. 51-209

### 54] Menuisiers

MENUISERIE et réparations de tous genres. Estimation gratuite. CE. 5-0463. 54-232

## TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

| Mots | Insertions 1 | 3 | 6 |
|---|---|---|---|
| 1 à 10 | .40 | .98 | 1.65 |
| 11 | .44 | 1.07 | 1.82 |
| 12 | .48 | 1.17 | 1.98 |
| 13 | .52 | 1.27 | 2.15 |
| 14 | .56 | 1.37 | 2.31 |
| 15 | .60 | 1.46 | 2.48 |
| 16 | .64 | 1.56 | 2.64 |
| 17 | .68 | 1.66 | 2.81 |
| 18 | .72 | 1.76 | 2.97 |
| 19 | .76 | 1.85 | 3.14 |
| 20 | .80 | 1.95 | 3.30 |

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre".

Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires, considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

**Avis de décès**
Première insertion ..... $1.75
Insertions subséquentes ..... $1.50

**Autres avis**
Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire):
Première insertion ..... $1.50
Insertions subséquentes ..... $1.25

**In memoriam**
Jusqu'à 50 mots ..... $1.50
Le mot additionnel ..... .04

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres :
Caractère 6 points, la ligne ..... $0.20
Caractère 8 points, la ligne ..... $0.15
Classées en caractère, étalage, minimum 20 lignes.
Occasionnelle, la ligne agate ..... $0.14
6 insertions consécutives $0.13
Titre spécial hors liste $0.20
Pour faire suivre réponses au casier ..... $0.10

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Pour calculer le nombre de mots dans une annonce, comptez les groupes de cinq chiffres au moins, chaque initiale, les abréviations, les signes $, c, %, etc. comme des mots entiers, et l'adresse ou casier du DROIT comme 3 mots.

## HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES
Edition du jour, 10 h. 20 a.m. du lundi au vendredi.
Edition du samedi, 8 h. p.m. vendredi.

Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

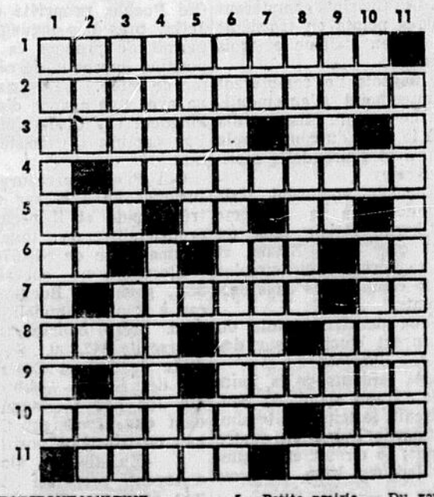
Le Droit se réserve le privilège de refuser sans avis toute annonce contraire à son programme ou sujette à libelle.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
Samedi :
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.

TELEPHONE
CE. 6-7431

## Les Mots Croisés du Droit



HORIZONTALEMENT
1 — Formation du salpêtre, dans les salpêtrières artificielles.
2 — Découvertes heureuses.
3 — Assembler ce qui était épars — Note de la gamme.
4 — Petit piédestal en forme de base ronde ou carrée et servant de support à un buste.
5 — Petite prairie — Du verbe rire — Pronom personnel.
6 — En quel endroit — Volonté — Du verbe rire.
7 — Produire un certain effet — Pronom personnel.
8 — Division d'un livre — Dans "ave" — Petit poème narratif ou lyrique.
9 — Possédé — Antérieurement.
10 — Se disait d'un bâtiment servant à faire la traite des nègres — Aller, en latin.
11 — Ancienne unité monétaire chinoise (pl.) — Tantes avec hardiesse.

VERTICALEMENT
1 — Siège que l'on met sur le devant dans une voiture et qui peut se lever et s'abaisser.
2 — Mesure agraire — Petit ruisseau — Conjonction.
3 — Verre convexe des deux côtés — Lettre grecque.
4 — Qui a une punition — En proie à la peur.
5 — Petit canal par lequel s'écoulent les eaux d'une cuisine — Pronom personnel.
6 — Famille d'animaux édentés qui se meuvent très lentement.
7 — Du verbe rire — Songer.
8 — Mettre le feu.
9 — Etui congédié — Laiquen.
10 — Voyelles jumelles — Qui annonce de la gaieté (fém.).
11 — Bout de qui qui est stérile (pl.).

Solution du problème de vendredi

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | C | L | I | S | S | E | T | T | E | ■ | |
| T | I | E | D | E | ■ | T | ■ | A | ■ | R | |
| E | L | ■ | E | N | T | R | A | C | T | E | |
| R | I | A | N | T | ■ | A | N | ■ | A | M | |
| N | E | ■ | T | I | G | N | A | S | S | E | |
| U | ■ | L | I | E | ■ | G | ■ | O | ■ | N | |
| E | S | ■ | T | R | I | L | I | T | H | E | |
| M | A | R | E | ■ | ■ | O | L | ■ | I | R | |
| E | ■ | O | ■ | R | I | O | ■ | V | ■ | ■ | |
| N | ■ | U | ■ | M | O | R | T | I | E | R | |
| T | ■ | T | O | I | T | ■ | E | T | R | E | |

**55] Electriciens**

O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

**63] Réparations**

**LESSIVEUSES BEATTY**
RÉPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 163A Principale, Hull. PR. 1-3653. 63-300

**MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY**
205, rue Rideau — Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

**65] Poussins**

**AVICULTEURS**
achetez des poussins certifiés LIGHT SUSSEX, lignée "Maska". Plymouth Rock barré. Harbour Acre, W.-R. Leghorn. Mount-Royal.
**Couvoir Saint-Raymond**
**92 Saint-Raymond, Hull, PR. 7-2448**
Georges Piché.
**Santé, vigueur, rusticité, qualités de nos poussins. Catalogue sur demande.**

**69] Monuments**

**R. SAINT-MARTIN & FILS**
10% sur monuments. Téléphoner et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

J.-P. LAURIN LTEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires, 213 York angle King-Edward. CE. 4-0417.

J. D. AMBROISE, monuments. 375, chemin de Montréal — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300


## AVIS LEGAUX

### OTTAWA, ONTARIO
### Soumissions pour contrats intermédiaires

Des soumissions seront reçues par le soussigné, jusqu'à 4 h. p.m.

MERCREDI, 11 SEPTEMBRE 1957

en vue d'obtenir des cotations pour tous les contrats intermédiaires requis dans la construction d'une résidence pour C. Rowley Booth, Seignory Club, Montebello, P.Q.

Architectes: Belcourt et Blair, 233, rue Metcalfe, Ottawa, Ont.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission en particulier.

Assaly Construction Ltd.,
549, Ave Gladstone,
Ottawa, Ont.
CE. 2-1197

### VILLE D'OTTAWA
### Département de l'urbanisme et des travaux
### EGOUTS SANITAIRES

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, bureau 504, immeuble Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 p.m. (heure avancée de l'Est) le mardi 17 septembre, 1957, pour un égout sanitaire dans l'avenue Coldrey de l'avenue Laperrière à l'avenue Kirkwood, selon le projet d'amélioration locale 690E.

L'on peut se procurer les plans, cahiers des charges, renseignements et formules de soumission en s'adressant au bureau du Directeur de l'urbanisme et des travaux, bureau 703, immeuble Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

N. R. OGILVIE,
greffier de la ville

Ottawa, 6 septembre, 1957

### VENTE DE TERRAINS POUR FINS FISCALES PAR LE TRESORIER — VILLE D'OTTAWA

Avis public est par les présentes donné que la liste de terrains dans la ville d'Ottawa en vente aux fins de la perception de taxes, et des taux et frais acquittables à titre de taxes calculées au 31e jour de décembre 1956 a été dressée; que l'on peut se procurer des exemplaires de ladite liste à l'édifice Transportation, en la ville d'Ottawa; et que ladite liste a été publiée dans la Gazette d'Ontario, livraison du 3 août 1957 et qu'à défaut de paiement desdits taux et taxes, ainsi que des sommes acquittables à titre de taxes et frais, lesdits terrains seront vendus à l'enchère publique dans la salle de lecture de la bibliothèque publique Carnegie de la ville d'Ottawa, le MERCREDI 13e jour de NOVEMBRE 1957, à 10 h. 30 précises du matin.

J. W. LOWTHER,
Trésorier de la ville.

### VILLE D'OTTAWA
### Département de l'urbanisme et des travaux
### EGOUTS SANITAIRES

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, bureau 504, immeuble Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 p.m. (heure avancée de l'Est), le mardi 24 septembre, 1957 pour les égouts sanitaires suivants:

(1) Avenue Rex de l'ave Carling à l'avenue Kerr
Avenue Kerr, de l'avenue Rex aux lots 23 et 29 de la limite est
Denison Crescent de l'ave Kerr à la limite sud de la rue selon le Projet d'amélioration locale 665E

(2) Ave Broadview de l'ave Carling à l'ave Ernest
Ave Kerr de l'ave Broadview à la limite est Inst. 41687
Ave Ernest de l'avenue Broadview aux lots 3 et 21 de la limite ouest selon le projet d'amélioration locale 691E

Les plans, cahier des charges, renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau du Directeur de l'urbanisme et des travaux, bureau 703, immeuble Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ni toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

N. R. OGILVIE,
greffier de la ville.

Ottawa, 6 septembre, 1957.

Ligue de l'Académie

# Albion-Straths prend une avance d'une joute dans la finale contre Dominion

Par Lucien RICHARD

L'équipe Albion-Stratheona a pris une avance d'une partie dans la série finale du championnat de la Ligue de balle molle de l'Académie De La Salle en triomphant contre le Dominion-Ste-Anne, hier après-midi, au pointage serré de 5-4 devant près de 1,000 fervents au terrain du Patronage St-Vincent. La série est du meilleur dans sept et se poursuivra ce soir à 6 heures 15.

La première joute de cette série finale restera mémorable aux yeux de tous les spectateurs et indique qu'elle sera des plus contestées à la suite du jeu énervant qui s'est produit au cours des sept manches, tout particulièrement dans les deux dernières manches, tout particulièrement dans les deux dernières manches, alors que l'Albion-Straths se rallia brillamment pour compter 5 points et ainsi prendre l'avance dans cette série qui décide le championnat.

Le gros crédit de la victoire revient au jeune Bill Timlin, arrêt-court du Straths, qui réussit un circuit à la 7e et dernière manche alors qu'il y avait un joueur sur le premier but et deux hommes de retirés. Il est probable qu'il y eut quelque manque de la part des voltigeurs sur le coup de Timlin, mais dans une joute aussi serrée que celle d'hier, la tension est tellement énervante qu'il est souvent impossible aux joueurs de contrôler le jeu. De toute façon, l'équipe Albion a su profiter de l'occasion et sortir victorieuse par la faible marge d'un point.

Le club Dominion de l'instructeur Henri Lapointe prenait une forte avance de 4-0 en comptant 3 points à la 3e, et un autre point à la 6e. Tout indiquait que le lanceur Roger Dénommée remporterait un blanchissage bien mérité. Un choix à l'intérieur mettait Gerry Lalonde au 1er but. Ed Lapointe fut ensuite sauf sur une erreur et sur ce jeu, Lalonde comptait le premier point. Ray Descelles fut ensuite frappé par le lanceur Greer et Georges Berniquez fut sauf sur un "fielder's choice". Paul Séguin, le meilleur frappeur de la partie, réussit ensuite un double qui fit compter Lapointe et Descelles. Dominion menait alors 3-0. Un simple de Guy Desjardins, une balle passée et un simple de Roger Dénommée mettait le compte 4-0 au début de la sixième manche.

C'est à leur tour au bâton que l'Albion-Straths s'avéra de vrais opportunistes en comptant trois points. Billy Watson et Bill Timlin furent marchés pour ouvrir la manche. Un sacrifice de Thibaudeau avança les deux coureurs puis Earl Blum frappa un simple pour faire compter Watson. Deux interférences arrivèrent à la suite, ce qui suscita de grandes discussions et une bagarre presque générale. Les arbitres parvinrent à contrôler les deux équipes et la joute se continua. Un "fielder's choice" sur le coup de Kritsch permit à Timlin de compter et Blum enregistrait le 3e point sur un retrait au premier but.

Vint ensuite la manche fatale qui décida de l'issue de la joute lorsque Timlin cognait son long circuit alors qu'il y avait deux joueurs de retirés. Archie Greer, qui fut le lanceur gagnant, fut frappé pour un total de 9 coups sûrs par le Dominion. Il ne retira qu'un joueur au bâton et donna deux passes. Roger Dénommée n'alloua que 6 coups saufs, retira 4 frappeurs mais par contre donna 6 buts sur balles.

Paul Séguin avec deux doubles, Gerry Lalonde et Dénommée avec deux simples chacun furent les gros frappeurs des perdants. Ivan McAuliffe et Bill Cooke réussirent deux simples pour les vainqueurs.

Encore une fois, n'oublions pas la deuxième joute de cette série qui se continue ce soir.

**Alignement des équipes**

Dominion: Lalonde, ac; Ed Lapointe, cd; R. Descelles, 3b; Geo. Berniquez, cg; Rod Kimberley, cc; P. Séguin, rec.; W. Kimberley, 2b; G. Desjardins, 1b; R. Dénommée, lanceur.

Albion-Straths: Ed. Blondin, cg; McAuliffe, 2b; Cooke, cd; Watson, cc; Timlin, ac; Thibaudeau, rec.; Blum, 3b; Johnstone, 3b (7e); Kritsch, 1b; Greer, lanceur.

Arbitres: Don Lyons derrière le marbre; Jack Wesley et Norman Johnson sur les buts.

**Points par manche**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Dominion | 003 | 001 | 0 | 4 | 9 | 2 |
| Albion | 000 | 003 | 2 | 5 | 6 | 2 |

## DECES

AUCLAIR, Roger-Rosario — Décédé à sa demeure, 22, rue St-Thomas, Pointe-Gatineau, Québec, le samedi 7 septembre 1957, Roger-Rosario Auclair, époux de Constance LaBrèche, à l'âge de 35 ans. Funérailles le mardi 10 septembre; départ à 8 h. 30 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service à 9 heures en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-209

DUPLANTIE, Mme Laura — Décédée subitement à sa demeure, 135 est, rue Principale, Hawkesbury, le dimanche 8 septembre 1957, Laura Lacelles, épouse d'Euclide Duplantie, à l'âge de 52 ans. Funérailles le mercredi 11 septembre. Départ des salons Noël Ltée, 12, rue McGill, pour service en l'église Saint-Alphonse-de-Liguori à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-210

GRAVELINE, Mme Cordélia — A sa résidence, 103, 2e Avenue, Gatineau, le lundi 9 septembre 1957, est décédée à l'âge de 62 ans, Cordélia Godin, épouse bien-aimée d'Edmond Graveline. Funérailles le mercredi 11 septembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour l'église Saint-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-210

GRAVELLE, Mme Elvina — Dans un hôpital local, le lundi 9 septembre 1957, est décédée Elvina Fortin, épouse de feu le colonel J.-A. Gravelle, à l'âge de 83 ans et 2 mois. Elle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le mercredi 11 septembre; départ du cortège à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-210

LAROCQUE, Mme Lumina — A Alfred, Ont., le dimanche 8 septembre 1957, est décédée après une longue maladie, Lumina Ouellette, épouse d'Arthur Larocque, marchand général d'Alfred, à l'âge de 76 ans. Funérailles le mercredi 11 septembre; départ de sa demeure, pour service à 10 heures en l'église Saint-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Direction funéraire Lamarre et Fils, d'Alfred, Ont. 70-210

MORIN, Mme Elvina — Dans un hôpital local, le samedi 7 septembre 1957, est décédée à l'âge de 84 ans, Elvina Guertin, épouse de feu Gédéon Morin. Funérailles le mardi 10 septembre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, à 7 h. 15 a.m. pour se rendre à l'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation à Gatineau, Qué. 70-209

PAQUETTE, Maurice, s/l A.R.C. A sa demeure à Chease, C.-B., le samedi 7 septembre 1957, est décédé Maurice Paquette, à l'âge de 52 ans, époux de Gladys Gerhart et frère de Mme Maurice Ménard, d'Ottawa, et de Mme Mathias Martel, de Rockland, Ont. Les funérailles auront lieu à Chease, C.-B. 70-209

RONDEAU, Armand — Décédé subitement à Montréal, le vendredi 6 septembre 1957, Armand Rondeau, à l'âge de 41 ans, fils de feu M. et Mme William Rondeau. Il repose aux salons Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull. Funérailles le mardi 10 septembre; départ à 7 h. 40 a.m. pour service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-209

SISSET, Samuel — Décédé accidentellement le samedi 7 septembre 1957, Samuel Sisset, époux d'Emelda Villeneuve. La dépouille mortelle repose à sa demeure, à Duhamel. Funérailles le mardi 10 septembre à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-209

TREMBLAY, Aldège — Dans un hôpital local, le samedi 7 septembre 1957, est décédé Aldège Tremblay, époux de Germaine Girouard, à l'âge de 60 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, Hull. Funérailles le mardi 10 septembre; départ à 7 h. 20 a.m. pour l'église Saint-Rédempteur où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-209

## AVIS LEGAL

### AVIS AUX ENTREPRENEURS FOURNITURE ET LIVRAISON DE TUYAU

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, immeuble Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, pour la fourniture et la livraison d'environ 4,625 pieds linéaires de tuyau de béton armé cylindrique et spéciaux ou tuyau d'acier, spéciaux et raccords avec couche protectrice d'émail de goudron pour une conduite principale d'eau de 24", rue Bank et avenue Randall, seront reçues jusqu'à 3.30 p.m. heure avancée de l'Est, le mardi 24 septembre, 1957.

Les plans, cahier des charges, formules de soumissions et autres renseignements sont disponibles au bureau du Commissaire de l'aqueduc, bureau 202, 48, rue Rideau, Ottawa.

La ville se réserve le privilège de refuser une ou toute soumission ou d'accepter une ou toute soumission si elle juge dans l'intérêt de la ville, de ce faire, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

N. R. OGILVIE,
greffier de la ville.

Ottawa, Ontario,
3 septembre, 1957.


## VILLE D'OTTAWA
## DEPARTEMENT DES INCENDIES

Des demandes d'emploi de personnes désirant devenir pompiers pour le département des incendies seront acceptées. Les intéressés doivent posséder les qualifications nécessaires:

âge: 18-25 ans
grandeur: 5'9"
poids: 145 livres
instruction intermédiaire—(10e année) - école secondaire (diplôme)
résidence: 2 ans de résidence à Ottawa
On devra soumettre un certificat de naissance et certificats scolaires.

Faire demande au: BUREAU DU PERSONNEL, pièce 405, édifice Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa


Finale du baseball junior

# Sauvé, Bélair et Viau cognent des circuits quand St-Charles défait le Village

### Les Villageois avaient remporté la première par 4-3 — Prochaine joute samedi prochain à Eastview

Le St-Charles d'Eastview a joué de malheur dans la première joute de la finale de baseball junior, hier après-midi au parc Riversideb, mais s'est vite ressaisi dans la deuxième, disputée au parc Strathcona, pour égaliser la série avec le Club Sportif Village.

Les Charlots ont perdu la première joute de justesse au compte de 4-3, à la suite d'erreurs coûteuses, mais ont prouvé leur supériorité une heure plus tard, à Ottawa, quand ils maîtrisèrent leurs adversaires par 12 à 3. Cette joute a été remarquable par un fait particulier: celui de voir trois coups de circuit cognés successivement, dont un "grand slam" par Bernard Sauvé.

**Tout allait bien, mais...**

Il ne manquait que Serge Séguin à l'alignement des Charlots au parc Riverside, hier après-midi. On sait que le boute-en-train du St-Charles est hospitalisé à St-Louis-Marie de Montfort, à la suite d'une fracture de la jambe gauche en s'exerçant au football avec les Tigres de Hull. Les autres copains y étaient cependant et, avec Jacques Valiquette au monticule, on pouvait s'attendre au meilleur.

Les Charlots prirent une avance d'un point à la première manche puis en ajoutèrent deux autres à la seconde. Ils tinrent cet avantage de 3 à 0 jusqu'à la sixième manche alors que le Village compta à deux reprises. A la septième manche le Village égalisa le compte puis compta le point décisif. Deux erreurs avaient été fatales aux Charlots.

Premier homme au bâton à la première, Germain Emard obtint un but sur balles. Hervé Dorval se sacrifia, Emard volant au 2e. André Guertin fut "marché" à son tour puis Raymond Séguin cogna sauf au champ droit pour "remplir" les buts. Marcel Leblanc cogna alors dans un "fielder's choice" puis Emard compta sur le jeu.

**Points pas mérités**

Marleau fut sauf sur une erreur puis vola le deuxième coussin. Jacques Valiquette fut également sauf sur une erreur puis se rendit au deuxième sur un mauvais lancer au premier... Marleau croisant le marbre alors que Valiquette volait au deuxième. Hervé Dorval cogna sauf au champ gauche pour faire compter Valiquette.

Cette avance de trois points fut conservée jusqu'à la sixième manche quand le receveur du Village Misericordia obtint un but sur balles. Il compta quand le versatile Gordie Ventura réussit un coup de trois buts. Ventura compta à son tour quand Kealey tapa une hirondelle sacrifice au champ centre...

Les points décisifs furent comptés à la septième et dernière manche. Migneault cogna sûr au champ droit puis vola le deuxième but. Chiarelli mérita un but sur balles puis Ted Hutchins cogna sauf pour faire compter ses deux compagnons. Les Charlots revinrent au bâton dans leur demie de la manche finale mais ne purent se reprendre.

**Une tout autre histoire**

Ce fut une tout autre histoire au parc Strathcona d'Ottawa quelques moments plus tard quand les Charlots furent vainqueurs par 12 à 3. Trois coups de circuit en ligne ont écrasé les Villageois... et cela, dès la première manche.

Tom Goudie, qui avait lancé la première joute pour le Village, fut délégué de nouveau au monticule pour cette deuxième joute. Ce fut là l'erreur fatale du gérant-instructeur Vince McBride. Voici le synopsis de cette première manche: Germain Emard "marcha"; Marcel Leblanc fut frappé par un lancer de Goudie; Phil Lafontaine mérita un but sur balles, les coussins étant donc tous occupés. Bernard Sauvé cogna alors un puissant coup de circuit par-dessus la clôture du champ droit pour compter les quatre premiers points des Charlots.

**Goudie aux douches**

C'est alors qu'on envoya Goudie aux douches pour le remplacer par Ventura. Ce dernier ne fut guère plus heureux. Charlie Bélair cogna une balle par-dessus la clôture de droite également pour un autre circuit puis Jacques Viau compléta "le tour du chapeau" en cognant le plus long coup de circuit de la saison, en plein centre du champ extérieur. C'est la première fois, au dire du vétéran Claff Lecompte, vice-président honoraire de la ligue junior, que trois coups de circuit successifs sont cognés au parc Strathcona. Ces trois circuits en ligne ont fait baisser la vapeur dans l'équipe villageoise et ils ne purent jamais reprendre le terrain perdu.

Jacques Marleau était solide au monticule du St-Charles, recevant un bon appui de ses coéquipiers. Les Charlots comptèrent deux autres points en troisième manche, un en sixième et trois en septième.

Les Villageois ne comptèrent leur premier point qu'en cinquième manche quand Misericordia compta à la suite du coup simple de Ventura et l'hirondelle sacrifiée de Kealey

Les Charlots voulurent finir "en grandeur" à la septième quand Charlie Bélair tapa un triple et que Viau, Emard et Dorval cognèrent des simples pour faire compter les trois derniers points.

Les deux derniers points du Village furent comptés sur des erreurs des Charlots.

Les faits saillants de la joute furent le "grand slam" de Sauvé, le circuit, le triple et le simple de Charlie Bélair en quatre apparitions; le circuit et le simple de Jacques Viau en trois efforts.

Ayant remporté une joute chacun, les deux clubs finalistes sauront certes attirer des foules aux prochaines joutes de cette série. La prochaine joute aura lieu au parc Riverside, à Eastview, samedi prochain le 14 septembre à 5h.

**Score par manches**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Charles | 602 | 001 | 3 | 12 | 9 | 6 |
| Village | 000 | 010 | 2 | 3 | 7 | 6 |

## *La boxe hier*

Par la PRESSE ASSOCIEE

Louisville, Kentucky — Oaolo Rosi, 136, de Brooklyn, a défait aux points, en 10 rounds, Ray Portilla, 141, de Houston, Texas.

Buenos-Aires — Frederick Thomson, 150, d'Argentine, a défait aux points, en 10 rounds, Gunther Hase, 148, d'Allemagne.

Commerciale d'Eastview

# Plouffe prend une avance de 2 parties dans la série finale

Les pompiers d'Eastview devront bien jouer, ce soir, s'ils ne veulent pas être éliminés. Car, dans la série finale trois de cinq, ils ont perdu les deux premières parties aux mains des barbiers Plouffe.

Ces éliminatoires de balle molle, des équipes de la Ligue commerciale d'Eastview, se déroulent au parc Russell.

La partie de ce soir commencera à 6 h. 30. On y attendra une foule decord si le temps est favorable. Si les barbiers Plouffe gagnaient, ils recevraient le trophée à la fin de la partie.

La partie d'hier, qui a attiré plus de 500 personnes, a été magnifique jusqu'à la quatrième manche. Les deux équipes avaient maintenu les chances égales: zéro à zéro.

Mais, à la quatrième, un coup de circuit de Roger Désormeaux a donné trois points aux Plouffe, par suite d'une erreur de Clermont.

Puis, Don Brown a compté un quatrième point pour les Plouffe, par suite d'une erreur de Red Baldwin.

Pointuge final: 4 à 0 pour les Plouffe.

Le lanceur gagnant, Don Brown, a retiré 10 hommes; le perdant, Ronald Viau, huit. Receveur gagnant, Roger Léveillé; perdant, Aldé (Red) Bigonesse.

# Un circuit par Guy Trottier assure la victoire du Sacré-Coeur sur le Village

L'équipe du Sacré-Coeur du gérant Roméo Imbeau, après plus d'une semaine d'inactivité, a prouvé qu'elle n'avait rien perdu de son adresse et de son habileté hier après-midi, au parc Brewer, d'Ottawa, quand elle a blanchi le Village, 4-0, dans la première partie de la finale du meilleur de cinq joutes pour le championnat de la ligue de baseball juvénile Ottawa, Hull et district.

La joute, disputée à 4 h. 30, a été marquée par un formidable coup de circuit de Guy Trottier, à la troisième manche, alors que deux de ses confrères étaient sur les sentiers. Le Sacré-Coeur compta un autre point à la septième manche pour rendre la victoire encore plus certaine.

*André Roy est solide*

C'est André Roy qui a lancé toute la partie pour les vainqueurs. Il n'a été touché que pour deux coups sûrs alors qu'il passa le blanchissois aux Villageois. Il reçut un bon appui de ses coéquipiers qui réussirent à cogner six coups saufs sur les offrandes du lanceur perdant Bob Patterson.

Roy a fait mordre la poussière à sept adversaires, tandis que Patterson en a éventé dix.

Premier homme au bâton à la troisième manche, André Roy a tapé un simple au champ droit. Claude Brisebois fut retiré à la plaque et George Dunnegan cogna sauf au champ gauche pour faire avancer Roy. André Lévesque fut éventé à son tour, puis Guy Trottier hissa son circuit pour faire compter les trois premiers points.

*Le coup de grâce*

Les Villageois ne furent jamais menaçants tant André Roy parvenait à les tenir sous contrôle. A la septième manche, Lévesque fut sauf à la suite d'une erreur. Trottier fut retiré sur une haute hirondelle faisant avancer Lévesque qui compta sur le simple d'André Arvisais au champ droit.

Claude Brisebois, voltigeur du Sacré-Coeur, s'est surpassé au champ extérieur en gobant plusieurs balles difficiles. Il a couru en tous sens pour attraper des balles qui semblaient destinées pour le circuit.

La prochaine joute de cette série sera disputée dimanche prochain au parc Reboul, de Hull, à 1 h. 30, avec un match-retour au parc Strathcona, à 4 h. 30.

Plus tôt dans l'après-midi, au parc Strathcona, les Villageois avaient éliminé les Braves d'Eastview par 2 à 1 dans la cinquième et dernière joute de leur série semi-finale. Marcel Lachapelle a été le lanceur gagnant et Bernard Schryburt, le perdant. C'était la première défaite de Schryburt en 10 joutes.

Finale de la Ligue Prescott

# Viau cogne à temps et Wendover prend la première joute contre Papineauville

En présence du président René Sauvé et de plusieurs autres officiers, une foule nombreuse a vu le Wendover remporter la première joute de la série finale pour le championnat de la ligue de baseball Prescott, en triomphant du Papineauville au compte de 4-3, hier après-midi, à Wendover.

Jean Maisonneuve, artilleur vétéran du Wendover, a limité les visiteurs à six coups sûrs seulement, tandis que les gagnants ont réussi dix coups sûrs dont un coup de deux-buts par R. Maisonneuve, sur le lanceur Emile Dutrisac, du Papineauville.

La deuxième joute de cette série finale aura lieu à Montébello, dimanche prochain.

*Une bonne avance*

Le Wendover a pris une avance de deux points dès la première manche et en a ajouté un autre à la troisième. Il conserva cette marge de 3 à 0 jusqu'à la huitième manche, alors que les visiteurs comptèrent deux points. Le Papineauville égalisa le pointage à la neuvième, mais, à son tour au bâton, le club Wendover compta de nouveau pour s'assurer de cette victoire serrée, au compte final de 4-3. Hubert Maisonneuve cogna un simple, se faufila au 2e but et vola le 3e. Ainsi posté au troisième coussin, Maisonneuve n'eut pas de peine à franchir la plaque pour le point gagnant quand F. Viau tapa sauf au champ droit. Ce fut une finale palpitante et les nombreux fervents du club Wendover poussèrent des vivats prolongés à l'endroit de Jean Maisonneuve et de ses copains.

Roger Leblanc a été le receveur de Dutrisac et Roch Potvin a reçu les balles de Maisonneuve.

La finale de la ligue de baseball Prescott est de trois en cinq.

# Old Pueblo gagne le Del Mar Futurity

NEW-YORK — (PA) — Old Pueblo a devancé six autres coursiers de deux ans, samedi après-midi, pour remporter les honneurs du Futurity Del Mar, en Californie. Cette course était d'une bourse de $64,000. Disdainful, du ranch Alberta, terminait en deuxième position.

Le jockey Eddie Arcaro tint Old Pueblo, propriété de Rukin Jelks, près des meneurs et lui permit de prendre la première position durant le dernier huitième de mille. Le gagnant termina avec une avance d'une demi-longueur sur Disdainful. Strong Bay captura la troisième position.

Old Pueblo parcourut les six furlongs en 1:09 sur une piste très rapide et il permit à son propriétaire de toucher une somme nette de $40,570.

Clermont, un cheval coté à 35-1, gagna le Buckeye Handicap à la piste Randall, de Cleveland. Cette course était d'une bourse de $47,250. Sous la conduite de Gilbert Roser, ce cheval des écuries Cakbrook, Nonnie Joe par ½ longueur, pendant que My Night Out terminait en troisième position.

**En dixième place**

Argent, propriété de Benjamin Steen, de Toronto, termina en dixième position, alors que onze coursiers participèrent à l'épreuve.

Tick Tock réussit à devancer Reneged durant le "stretch" et remporter une victoire par un cou durant le mille Sysonby, présenté à la piste Belmont. Cette course était pour une bourse de $30,200.

Ricci Tavi terminait en deuxième position et Riley s'assurait de la quatrième place. Tick Tock parcourut le mille en 1:36 1/5.

Dogoon, propriété de E. Gay Drake, gagna le Chicago Handicap à la piste Hawthorne, Illinois et cette épreuve était pour une bourse de $29,950. Il égalisait le record de la piste en parcourant le mille en 1:35 1/5. Dogoon terminait 3 et ½ longueurs en avant de Call Me Lucky et Kope Hope.

# Althea Gibson réalise son rêve en gagnant le championnat américain au tennis féminin

FOREST HILLS (PA) — Althea Gibson a enfin réalisé son rêve, vieux de sept ans, en remportant le championnat de tennis en simples des Etats-Unis et Malcolm Anderson s'est révélé comme la plus récente terreur australienne sur les courts de tennis.

Mlle Gibson, récemment couronnée championne de Wimbledon, est devenue la première femme de race noire à s'assurer ce titre en l'emportant sur l'expérimentée Louise Brough, de Beverly Hills, en Californie, par 6-3 et 6-2.

Anderson, un joueur complètement ignoré des experts, a émerveillé les spectateurs par son jeu à l'emporte-pièce qui lui a permis d'avoir raison d'Ashley Copper, champion australien et le favori de ce tournoi, par 10-8, 7-5 et 6-4.

**Un précédent?**

Au dire des connaisseurs, ce serait la première fois qu'un joueur, dont le nom ne figure pas dans le choix des experts, remporte les honneurs de ce tournoi, dont les débuts remontent à 1881.

Anderson, qui est âgé de 22 ans, vient de Brisbane, en Australie. Il devient de ce fait le principal candidat dans le choix du favori en simples lors de la prochaine rencontre de la coupe Davis fixée au mois de décembre.

Mlle Gibson, une jeune fille de 29 ans qui a appris les rudiments de son sport de prédilection dans les rues du Harlem en se servant d'une raquette de bois, a facilement défait Louise Brough, championne de Wimbledon à quatre reprises, grâce à un puissant service et d'efficaces coups à la volée.

Althea doit avoir une double raison de se réjouir de sa victoire si l'on se souvient que c'est Louise Brough qui s'était dressée sur la route de la joueuse noire dans sa première tentative pour remporter le titre en 1950.

**Autre victoire**

Althea est donc la reine incontestée du tennis amateur. Elle a remporté la victoire dans huit tournois successifs et elle n'a pas subi une seule défaite depuis le mois de janvier dernier.

Ce fut une journée mémorable pour Althea. En effet, après avoir réalisé son désir le plus cher, elle formait équipe avec Kurt Nielsen, du Danemark, pour remporter le championnat des doubles mixtes par 6-3 et 9-7 au plus grand désappointement de Darlene Hard, de Montebello, Californie, et Bob Howe, d'Australie.

# Les majeures en fin de semaine

**DIMANCHE**
**LIGUE NATIONALE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Brooklyn | 020 | 000 | 000 | 2 | 8 | 0 |
| New-York | 000 | 300 | 00x | 3 | 5 | 1 |

Drysdale, Roebuck (7) et Walker; Barclay, Grissom (7) et Thomas. G-Barclay. P-Drysdale. C: Bkn-Gilliam. N.Y.-Sauer.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 020 | 100 | 000 | 2 | 10 | 2 |
| Milwaukee | 000 | 110 | 001 | 3 | 9 | 1 |

Drabowsky, Drott (9) et Silvera; Conley, Phillips (4) Buhl (5) McMahon (8) Johnson (10) Pizarro (10) et Crandall. G-Drott. P-Johnson. C: Mil-Covington.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 100 | 001 | 010 | 3 | 8 | 1 |
| St-Louis | 000 | 000 | 022 | 4 | 8 | 2 |

Nuxhall, Freeman (9) et Burgess; Bailey (9); Mizell, Jackson (9) et H. Smith. G-Jackson. P-Nuxhall. C: Cin-Robinson.

**Première joute**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 000 | 002 | 014 | 7 | 13 | 0 |
| Pittsburgh | 010 | 100 | 200 | 4 | 10 | 3 |

Cardwell, Morehead (7) Farrell (8) Roberts (9) et Seminick, Lopata (9). Friend, Face (8) Arroyo (8) Purkey (8) King (9) et Foiles, Rand (9). G-Farrell. P-Purkey. C: Phi-Repulski.

**Deuxième joute**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 000 | 200 | 000 | 2 | 8 | 2 |
| Pittsburgh | 004 | 110 | 00x | 6 | 12 | 0 |

Hacker, Hearn (3), Morehead (4), Wualters (7) et Lopata; R.G. Smith et Peterson. P-Hacker.

**LIGUE AMERICAINE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| New-York | 030 | 000 | 002 | 5 | 8 | 2 |
| Washington | 002 | 000 | 00x | 2 | 4 | 2 |

Sturdivant, Shantz (9) et Howard; Kemmerer, Stobbs (2) Byerly (9) et Berberet. G-Sturdivant. P-Kemmerer.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 000 | 000 | 000 | 0 | 3 | 0 |
| Boston | 000 | 000 | 20x | 2 | 5 | 0 |

O'Dell, Zuverink (8) et Triandos, Ginsberg (8); Fornieles et Daley. P-O'Dell. C: Bos-Gernert.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 000 | 000 | 010 | 1 | 7 | 0 |
| Detroit | 200 | 000 | 01x | 3 | 9 | 0 |

McLish, Aguirre (8) et Hegan; Hoeft et Wilson. P-McLish. C: Cle-Woodling.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Kan. C. | 000 | 100 | 100 | 000 | 1 | 3 | 13 | 1 |
| Chicago | 100 | 000 | 010 | 000 | 0 | 2 | 5 | 0 |

Urban et Thomson; Donovan, Howell (9) et Lollar. P-Howell. C: KCy-Skizas.

**SAMEDI**
**LIGUE NATIONALE**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 100 | 010 | 001 | 3 | 10 | 0 |
| Pittsburgh | 103 | 000 | 20x | 6 | 9 | 0 |

Sanford, Qualters (7) Hearn (7) et Lopata; Swanson, Arroyo (7) Face (9) et Foiles.

G—Swanson. P—Sanford.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Brooklyn | 000 | 013 | 100 | 3 | 10 | 0 |
| New-York | 030 | 000 | 001 | 4 | 8 | 0 |

McDevitt, Craig (4) et Walker; Gomez, Worthington (6) Constable (7) Grissom (8) et Thomas.

G—Craig. P—Gomez.

Cir: Bkn—Furillo, Snider; NY—Thomas, Mays.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 110 | 000 | 020 | 4 | 8 | 0 |
| St-Louis | 301 | 011 | 10x | 7 | 12 | 0 |

Jeffcoat, Podbielan (7) Freeman (8) et Bailey; V. McDaniel, L. McDaniel (2) Muffett (9) et Landrith.

G—L. McDaniel. P—Jeffcoat.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 100 | 000 | 100 | 2 | 8 | 0 |
| Milwaukee | 005 | 000 | 20x | 7 | 14 | 1 |

Hillman, Littlefield (6) Brosnan (8) et Silvera; Spahn et Crandall.

P—Hillman.

Cir: Chi—Long, Banks; Mil — Covington, Pafko.

**LIGUE AM

# Bonne fête

9 SEPTEMBRE 1957

Boileau, Louis, 4 ans, Ottawa.
Daoust, Marcel, 11 ans, Eastview.
Desjardins, Andrée, 9 ans, Maniwaki.
Labelle, Pierre-Paul, 12 ans, St-Onge.
Leclair, Thérèse, 14 ans, Embrun.
Marchand, Louise, 11 ans, Eastview.
Perrin, La-Joseph, 10 ans, Ottawa.
Thomas, Diane, 5 ans, Saint-Albert.
Vincent, Victor, 8 ans, Saint-Rose.
Massia, Arthur, 8 ans, Dalkeith.
Beaumure, Louise, 12 ans, Maniwaki.
St-Pierre, Claude, 6 ans, Curran.

10 SEPTEMBRE 1957

Bertrand, Lise, 5 ans, Montréal.
Bissillon, Gilles, 5 ans, Billings Bridge.
Boisvert, Nicole, 11 ans, Montebello.
Charron, Anne-Marie, 13 ans, Bucking.
Pelletier, Ginette, 11 ans, Curran.
Perreault, Edmour, 14 ans, Beauharnois
Renaud, Hélène, 11 ans, Deschênes.
Vaillancourt, Hervé, 7 ans, Hull.
Boileau, Louise, 4 ans, Ottawa.
Théoret, Jacques, 11 ans, Vankleek.

11 SEPTEMBRE 1957

Bercier, Ronald, 11 ans, Treadwell.
Bourré, Edouard, 12 ans, Eastview.
Chaussé, Réjean, 10 ans, Ottawa.
Galipeau, Armand, 6 ans, Hull.
Labbé, Germaine, 9 ans, Potter.
Lalonde, Thérèse, 12 ans, Cornwall.
Laurin, Henri, 14 ans, Hawkesbury.
Loiselle, Léo-Paul, 7 ans, Hull.
Moreau, Valmore, 11 ans, Timmins.
Ouellet, Léo, 10 ans, Windsor.
Pilon, Ginette, 12 ans, Hull.
Plouffe, Armand, 13 ans, Ottawa.
Prévost, Hector, 10 ans, Ottawa.
Béguin, Huguette, 9 ans, Timmins.
Sincennes, Bernadette, 6 ans, Eastview.
Thérialt, Jocelyne, 11 ans, Maniwaki.
Trudeau, Thérèse, 13 ans, Ottawa.
Vachon, Albert, 8 ans, Eastview.

## L'île du Faucon et son mystère

L'île du Faucon, dans le sud du Pacifique, est probablement unique en son genre. Depuis sa découverte en 1865, elle a disparu et réapparu trois fois. Elle est de nature volcanique et constituée par des coulées de laves et des cendres que les courants marins et le vent arrivent à faire disparaître en attendant de nouvelles éruptions. De nombreux savants de tous les points du globe ont voulu étudier cette île, mais beaucoup d'entre eux ne l'ont observée que du pont de leurs navires, car ils craignent l'effet des gaz empoisonnés émanant du sol de cette île.


Si Fraîche... Si Pure... ELLE EST PLUS SAVOUREUSE, évidemment c'est de la gomme en palette!

## Rêvez à un grand idéal

Et non à n'importe quelle résolution vague. Rêvez à quelque chose qui fait monter les coeurs à Dieu. Sursum corda. En haut les coeurs, dit la préface à la messe. Donc, il faut monter au-dessus de soi-même. C'est ce qui se passe de mystérieux et de doux, quand vous forcez vos coeurs à regarder en haut.

Rêvez et... agissez. Le démon, les distractions de toutes sortes ne s'arrêteront jamais de vous tendre des pièges. Entre le rêve et l'action soyez vigilants, d'une prudence de toutes les heures. Par votre faute, ne permettez pas que le moindre mal salisse votre idéal. Si vous faites une chute, revenez à la pensée de votre idéal, et de nouveau, de toute votre énergie, tenez vos coeurs en haut. C'est la méthode des saints. Est-il besoin d'ajouter que vous n'en trouverez pas de meilleure?

Oncle JEAN

## Une dictée mémorable

Un instituteur de village, anti-religieux militant, comme il y en avait avant la guerre, donna un jour à ses élèves une composition sur "la liberté". Or, dans le texte choisi à dessein, il y avait cette phrase perfide: "L'esprit humain affranchi de l'esclavage des religions ne reconnaît d'autre dieu que la nature ni d'autre paradis que le bonheur de la terre."

La plupart des élèves écrivirent machinalement cette phrase sans y prêter attention. Cependant un grand, à l'air éveillé, la souligne d'un coup de coude significatif à son voisin, aussitôt celui-ci de se plaindre tout haut:

—Monsieur, y me pousse.

—Larue, pourquoi poussez-vous?

—Pour rien, Monsieur.

—Comment, pour rien! Si vous recommencez je vous mets en retenue.

Et la dictée s'acheva dans le calme.

Pendant la récréation qui suivit, il y eut naturellement une petite explication entre Larue et Massot son voisin de classe; mais ce fut Larue qui en prit l'initiative:

—T'as donc pas vu pourquoi que je t'ai poussé? C'est parce que Monsieur y nous a dicté qu'y a pas de bon Dieu.

—Hein, qu'y a pas de bon Dieu? Moi j'ai pas vu ça!

—Tiens, voici mon brouillon.

Et les deux gosses s'éloignèrent le plus possible pour relire loin des yeux du maître la phrase satanique.

—Et bien, dit Massot, cette phrase-là, Léon, faut pas l'écrire sur notre cahier. Ce serait un péché.

—Eh bien! écoute, Henri, si tu l'écris pas, moi je l'écris pas non plus. Tant pis si on est puni.

Or, voici ce qui arriva. En transcrivant la dictée au propre, les deux braves enfants écrivirent tout de même la phrase en question, mais d'un commun accord, ils la biffèrent d'un gros trait d'un bout à l'autre.

—Larue, pourquoi avez-vous biffé une phrase de votre composition?

—Parce qu'elle est fausse, Monsieur.

—Comment, elle est fausse! qu'est-ce que vous me chantez-là?

—Oui, Monsieur, elle dit comme ça qu'y a pas de bon Dieu.

—Ah! Ah! c'est donc une protestation? Ea vous, Massot pourquoi avez-vous biffé aussi cette phrase?

—C'est la même chose, Monsieur; je veux pas écrire qu'y a pas de bon Dieu puisqu'y en a un.

—Ah! vous ne voulez pas. Eh bien! tous les deux vous serez en retenue ce soir et vous me copierez dix fois chacun cette même phrase.

Larue et Massot restèrent, en effet, après la classe, mais ils n'écrivirent pas dix fois qu'il n'y avait pas de bon Dieu. Malgré toutes les injonctions de leur maître irrité, ils ne l'écrivirent même pas une fois, et la haine du diable dut une fois de plus capituler devant la foi courageuse de deux enfants.

L'Ancien

## Le plus ancien feuilleton

C'est "Robinson Crusoe" qui fut le premier roman publié sous forme de feuilleton. On le trouve dans un journal anglais, le "London Post", qui le fit paraître du 7 octobre 1719 au 17 octobre 1720. L'éditeur s'y montra très habile à couper le récit au moment le plus pathétique, bien avant que fut inventée la formule: "la suite au prochain numéro".

EST-CE VRAI!

La femme du professeur—Lorsqu'on dit quelque chose à un homme, ça lui entre par une oreille et ça sort par l'autre.

Le professeur—C'est peut-être vrai, ma chère, mais lorsqu'on dit quelque chose à une femme ça lui rentre par une oreille et ça lui sort par la bouche.

## Quelques animaux

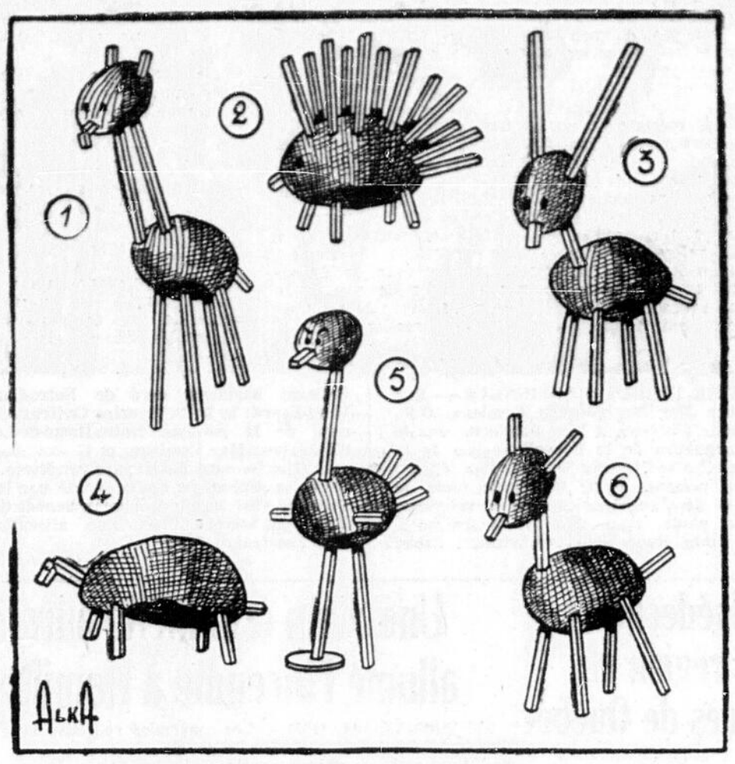
SOLUTION:

Le numéro 1 est une grande girafe, le no 2 un porc-épic, le 3 un petit âne, le 4, la tortue de la fable. Le numéro 5, l'autruche, tient debout grâce à une piécette ou un bouton. Le 6 est un daim.

# Royaume des enfants

Directeur: ONCLE JEAN

## QUELQUES ANIMAUX




Voici quelques animaux facilement réalisables: Il suffit de quelques allumettes et de quelques marrons.

(Voir réponses ailleurs sur cette page)

## Roger Bontemps

"Roger Bontemps" était le surnom qu'avait pris Roger de Collereye, un prêtre né à Paris, vers 1570 et qui, secrétaire de l'évêque d'Auxerre, fut président d'une Société facétieuse, établie dans cette ville, dont le chef avait le titre d'Abbé des fous. Le célèbre chansonnier Béranger en a fait le type d'homme gai et insouciant.

## Mots d'esprit

ACCIDENT D'AUTO

L'automobiliste se tient penché sur sa victime:

—Vous avez de la chance dans la malchance, cher monsieur, ici, dans la maison voisine, habite un médecin.

—Oui, et le médecin c'est moi, gémit l'accidenté.

ALLAIS ET LA CONCIERGE

Alphonse Allais n'aimait rien tant que de visiter des appartements dans les beaux quartiers. Il se perdait alors en compliments sans fin, et lorsque la concierge, excédée, s'impatientait, il s'écriait:

—Voyons, madame vous inscrivez sur votre porte: "Appartement à louer", je monte et je loue de toutes mes forces. De quoi vous plaignez-vous donc?

## Les vacances sont terminées

Je dois l'écrire en toutes lettres. Il enestqui y pensent encore, comme si elles devaient commencer demain. Allons, soyons sérieux, et mettons chaque chose à sa place. Il y a un temps pour tout. Faites votre devoir d'écoliers, et les prochaines vacances seront encore plus belles que celles de cette année.

Oncle JEAN

## Vive les Sections juvéniles!

Cette Page vous est entièrement dédiée. C'est pour vous, mes petits amis. Pour vous, de la Croisade, des Sections juvéniles, de la Garde d'honneur, des Comité du Bon Parler français, des clubs sportifs. C'est la Page de vos familles et de vos écoles. J'ai donc le plaisir de souhaiter à tous la plus cordiale bienvenue.

Oncle JEAN


ASTHME
Crise calmée par la cigarette ASMYNAL

ASMYNAL (cigarettes antiasthmatiques) décongestionne et calme les voies respiratoires dès les premières bouffées que vous aspirez. Des milliers de personnes souffrant d'asthme, d'oppression, de suffocation, d'étouffement, de fièvre des foins, de suites de vieilles bronchites, en font l'essai tous les jours avec succès. ASMYNAL diminue les crises, espace leur intensité. Elles sont maintenant présentées dans un nouvel empaquetage commode et discret, semblable au paquet de cigarettes ordinaire.

En vente dans les pharmacies


Notre feuilleton

# Le parfum qui sauve

par LUC MEGRET

3 —

Le jeune homme arriva au sommet des rochers. Ses yeux brillèrent soudain. Une fleur blanche s'épanouissait là, à ses genoux.

Il la cueillit et, follement, descendit les rochers et traversa de nouveau la forêt. A peine minuit sonnait-il que, brisé, anéanti, pouvant à peine se trainer sur les genoux, il offrait à sa mère l'humble fleur qu'il avait cueillie. Il s'aperçut alors qu'elle ne répondait pas à la description que lui en avait fait la vieille fée. La malheureux en avait cueilli une autre! Il tomba de tout son long et s'évanouit.

Lorsqu'il recouvrit ses sens, il vit sa mère qui, penchée vers lui, lui adressait de douces paroles. En proie à la fièvre, il dut s'aliter. Le jour vint, plein de soleil et de chants d'oiseaux. Le lendemain, le jeune homme se sentit moins faible et moins fiévreux. Le jour fut plus radieux encore. Et sa mère vivait toujours. Le surlendemain, le jeune homme put se lever et repartit pour la forêt sombre. Cette fois, sans grandes difficultés, il découvrit la fleur tant cherchée. Elle lui parut fort simple, peu originale et ne dégageant qu'une vague senteur sauvage.

(A suivre)

## Royaume-Magazine

*Si l'on desséchait la mer et si l'on répartissait régulièrement le sel sur toute la surface du fond, cela ferait une couche de 23 pouces d'épaisseur.*

* * *

*Le plus grand des océans, le Pacifique, a une surface de 65 millions de milles carrés.*

* * *

*Le faucon est l'oiseau qui a la vue la plus perçante et dont le vol est également très rapide.*

* * *

*Le pinson et le verdier, sont les deux oiseaux qui se réveillent le plus tôt le matin.*

* * *

*Les moustaches du chat servent en réalité de véritables antennes. Lorsque les moustaches passent dans un trou sans frôler les bords, le chat sait que tout son corps pourra y passer.*

* * *

*Pour jouer le "Mouvement perpétuel", de Weber, un pianiste doit arriver à lire 4,541 notes en moins de quatre minutes.*

* * *

*La langue la plus parlée du monde est le chinois qu'utilisent plus de 400 millions d'individus.*

* * *

*Les enveloppes dont on se sert aujourd'hui pour la correspondance remontent à 1692. Cependant la vraie enveloppe pliée non à la main a été inventée par un nommé Edwin Hill en mars 1845.*

* * *

*La première traversée de la Manche, en avion, fut réussie par Blériot, le 25 juillet 1909.*

Vente Spéciale de Conifères ou Résineux

*En vigueur jusqu'au 10 oct.*

20% d'escompte d'après les prix de notre catalogue 1956-57, sur tous les **conifères** que nous offrons. (voir page 61)

*Magasin et pépinière ouverts de 8 hres a.m. à 6 p.m., du lundi au vendredi, jusqu'à 5 p.m. le samedi.*

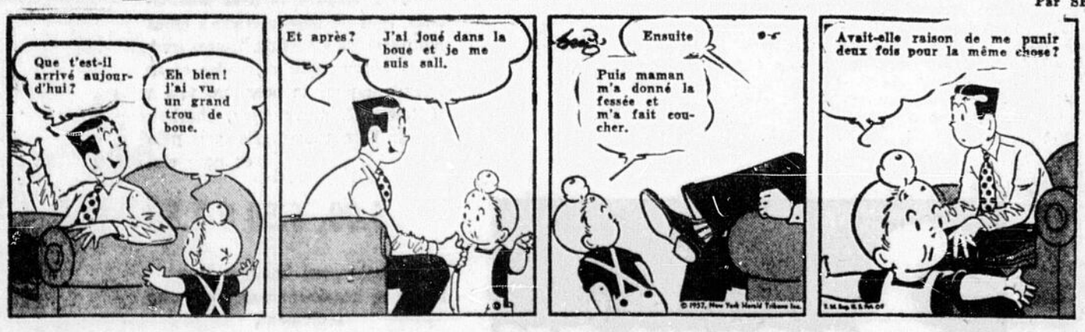
Visitez notre PALAIS DU JARDIN et choisissez en même temps vos **oignons à fleurs** favoris pour floraison au printemps, **semence de gazon, mousse de tourbe, fertilisants,** etc.

*Livraison GRATUITE dans Montréal et la banlieue.*

W·H·PERRON & CIE LIMITÉE
515 BOUL. LABELLE, L'ABORD A PLOUFFE, P.Q., (Montréal 9) TÉL. MU. 1-1615


NAPOLEON — Par McBRIDE

LOUISE et LOUIS — Par SEEG




LE SURHOMME — Par WAYNE BORING

LE FANTOME — Par LEE FALK et WILSON McCOY

PHILOMENE — Par ERNIE BUSHMILLER

LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKER

MANDRAKE — Par LEE FALK et PHIL DAVIS

MARISE DUCLAUS — Par McEVOY et STRIEBEL

# Le Barreau canadien s'oppose à l'aide judiciaire aux indigents

BANFF, Alberta (PC)—Dans un geste visant à maintenir les bonnes relations entre la profession d'avocat et le public, l'Association du Barreau canadien a repoussé une proposition qui aurait confié aux gouvernements la responsabilité des frais judiciaires pour la défense des indigents dans les causes criminelles

"Nous pouvons le faire nous-mêmes," a-t-on déclaré à la séance générale de clôture de l'assemblée annuelle du Barreau, samedi. Et les délégués ont voté en grande majorité en faveur de cette attitude

En même temps, l'Association, comprenant quelque 8,000 avocats, a imposé à ses membres l'obligation morale d'aider à l'amélioration de l'appareil judiciaire canadien

A la suite d'un long débat, l'assemblée a adopté une résolution visant à assurer le choix des meilleurs hommes comme juges dans les tribunaux canadiens. Elle déclare que les membres du Barreau devraient accepter la nomination sur le Banc, peu importe les sacrifices financiers que cela peut impliquer.

Le congrès, qui a duré une semaine, a également discuté les affaires indiennes, les relations ouvrières et les passages à niveau, samedi.

Mais les questions de l'assistance juridique gratuite et des nominations à la magistrature ont suscité les discussions les plus animées.

**Assistance aux indigents**

La résolution demandant aux gouvernements provinciaux et fédéral de payer les honoraires des avocats pour la défense des indigents dans les causes criminelles aurait mis fin au plan en vertu duquel des membres de la profession dans plusieurs villes canadiennes fournissent actuellement leurs services gratuitement aux personnes ne pouvant se les payer.

A la séance générale, moins de 10 des quelque 150 délégués présents ont voté en faveur de la résolution.

"A mon avis, les avocats ne devraient pas être rémunérés à même les fonds publics," a dit Me Edson L. Haines, de Toronto, qui a dirigé l'opposition à la résolution. "Nous sommes fiers du service que nous rendons et nous pouvons le faire sous-mêmes."

**Les élections**

M. Arthur Kelly, de Toronto, a été élu samedi, président de l'Association du Barreau canadien. Il succède à M. E. C. Leslie, de Régina.

M. Walter S. Owen, de Vancouver, devient vice-président canadien et M. Renault St-Laurent, de la ville de Québec, secrétaire honoraire. M. A. B. Gilbert, de Saint-Jean, demeure trésorier honoraire. Parmi les vice-présidents provinciaux on relève les noms de M. W. F. Macklaier, de Montréal D. Gordon Willet, de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, et V. W. Armstrong, de Toronto.

# Jeune médecin blessé par suite d'un capotage

Le Dr Segondo Mariz, 32 ans, de l'Hôpital municipal, a perdu la maîtrise de sa voiture, à un passage à niveau de la route Corktown, près de Britannia, vers 5 h. 20 hier soir.

L'auto est démolie et le chauffeur souffre de contusions. La voiture a d'abord zigzagué sur la route puis capoté le long de la voie ferrée. Aucun train ne venait à ce moment-là.

Le sergent Jack Tassé, de la Sûreté de Nepean-Gloucester, a fait enquête. M. Mariz n'a pu expliquer au juste pourquoi il a perdu la maîtrise de son auto. Les ambulanciers de l'Exclusive ont transporté le jeune médecin à l'hôpital qui l'emploie.

A un autre passage à niveau, situé à environ trois milles de cet endroit, trois personnes ont perdu la vie samedi soir. On trouvera ailleurs le compte rendu de cette tragédie.

UN AUTRE TEMPLE AU SEIGNEUR — Son Excellence Mgr Marie-Joseph Lemieux, O.P., archevêque d'Ottawa, a béni dimanche soir la pierre angulaire de la nouvelle église de la paroisse Notre-Dame-du-Saint-Esprit, d'Eastview, en présence d'une imposante foule de fidèles et de dignitaires civiques et religieux. Dans la photo, nous voyons, de gauche à droite, l'abbé René Bouchard, vicaire; l'abbé Clément Baribeau, curé de Notre-Dame-du-Saint-Esprit; le R. P. Maurice Cadieux, S.M.M., curé de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview; Mgr Lemieux; et le curé Hermas Glaude, curé de la paroisse Marie-Médiatrice. La cérémonie, qui a débuté par le Veni Creator, s'est terminée par la bénédiction du Très-Saint-Sacrement et une allocution de Mgr Lemieux.

(Photo Champlain Marcil)

# Des médecins de la région au congrès de Québec

Un groupe imposant de médecins de la région Ottawa-Hull se rendra à Québec pour assister au congrès annuel de l'Association des médecins de langue française du Canada qui aura lieu les 23, 24, 25 et 26 septembre.

Le programme scientifique sera du plus haut intérêt. En plus des travaux présentés par des médecins canadiens en vue, les délégués pourront aussi entendre les représentants de la France qui traiteront des derniers perfectionnements de la science médicale.

Le comité d'organisation du congrès a aussi élaboré un programme social auquel participeront les épouses des délégués.

## Nomination à l'université

La faculté des Arts ainsi que la bibliothèque centrale de l'université d'Ottawa viennent de retenir pour la prochaine année scolaire les services de M. Joseph Szövérffy, médiéviste de réputation internationale.

Né à Kolozsvar, Hongrie, M. Szövérffy fréquente de 1939 à 1944 l'université et l'Ecole normale supérieure de Budapest et obtient en 1943 le doctorat en lettres.

Le professeur Szövérffy sera chargé cette année d'un cours spécial de latin à la faculté des Arts et prêtera aussi son concours à la bibliothèque centrale de l'Université, tout en poursuivant ses études sur les sources du kolklore en collaboration avec le Musée de l'homme récemment créé par le Conseil canadien des arts.

# Une main criminelle aurait allumé l'incendie à Hamilton

ST. THOMAS, Ont. (PC) — Les directeurs des services d'incendie de l'Ontario ont ouvert une enquête sur les causes de l'incendie qui a éclaté samedi matin dans l'usine de la société Canada Vitrified Products Limited dont les employés sont en grève depuis le 6 juin.

La possibilité d'un incendie criminel n'est pas exclue.

Le directeur de l'établissement, M. Herbert Dickey, a déclaré que les flammes ont causé des dégâts de $10,000 à $50,000 dans un bâtiment abritant des machines-outils qui servent à la fabrication des tuyaux d'égout en argile.

Il a ajouté que les fils téléphoniques conduisant au bâtiment principal avaient été coupés et que la porte de l'arrière n'avait pas été verrouillée.

M. Kern Levack, représentant le Syndicat des métallurgistes unis d'Amérique, a reconnu que l'incendie semble avoir été allumé par une main criminelle, précisant qu'il y voit une tentative "visant à discréditer notre Syndicat". Il a de plus souligné que ses hommes ont tout à perdre et rien à gagner par suite de cet incendie".

**42 grévistes**

La grève, qui immobilise 42 employés, a été marquée de plusieurs incidents violents. Depuis qu'il a été officiellement reconnu en 1953, le Syndicat cherche à conclure une convention collective avec la compagnie.

La veille de l'incendie, deux grévistes piqueteurs, John Dunn et Don West, ont été accusés d'entraver la circulation le directeur des ventes, M. Don Dougherty, s'était plaint à la police que l'on avait dressé des obstacles devant son automobile à la barrière de l'usine.

Au même moment, Don West s'est plaint à la police que M. Dickey, le directeur, l'a renversé avec sa voiture à la barrière. La police a accusé M. Dickey de conduite dangereuse.

Les deux piqueteurs et le directeur comparaîtront demain.

John Goves, le seul piqueteur de faction au moment de l'incendie, a été interrogé, puis relâché par la police.

# L'ambassadeur de France au grand congrès Richelieu

Son Excellence M. Francis Lacoste, ambassadeur de France au Canada, sera au nombre des invités d'honneur lors du congrès annuel des clubs Richelieu qui aura lieu à Chicoutimi les 13, 14 et 15 septembre.

M. Lacoste prononcera une allocution au déjeuner de clôture du congrès. Il a intitulé sa causerie "La France et la charité."

M. A.-Davidson Dunton, président du bureau des gouverneurs de Radio-Canada, a aussi accepté de porter la parole au congrès.

Toutes les chambres d'hôtel disponibles à Chicoutimi, de même qu'à Jonquière et Arvida, ont été retenues par 600 congressistes représentant les 93 clubs de la Société Richelieu dans le Québec, l'Ontario, le Manitoba, les provinces Maritimes et la Nouvelle-Angleterre.

Deux semaines avant l'ouverture du congrès, les organisateurs ont annoncé qu'ils ne pouvaient plus accepter d'inscriptions, n'ayant plus de chambres d'hôtel pour loger un nombre plus considérable de délégués.

Me Normand Grimard, de Rouyn, Qué., président et gouverneur de la Société Richelieu, présidera le congrès.

## Importants visiteurs espagnols à Ottawa

Un groupe de hautes personnalités espagnoles arriveront à Ottawa le mercredi 18 septembre, à l'occasion du voyage inaugural de la nouvelle ligne aérienne Toronto-Montréal-Lisbonne-Madrid des Canadian Pacific Airlines.

Parmi eux on remarque le comte de Mayalde, maire de Madrid, le lieutenant-général José Lacalle, secrétaire de l'Air de l'Espagne, le général Manuel Merino, directeur général de l'aviation civile espagnole, et M. Luis Calvo, directeur de l'ABC, principal quotidien de Madrid.

Ils seront ici l'objet de réceptions officielles.


Charbon "Vikingized"
JOHN HENEY & SON LIMITED
88, rue Metcalfe. CE. 2-9451
*"Plus de 80 ans de service impeccable en combustible".*

SI VOUS CONSTRUISEZ
ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison.
HARRY HAYLEY & SONS
Chemin Hurdman CE. 3-7769

Dr Laurier Légaré
Médecine générale—Maternité
644, rue Rideau, Ottawa
Tél.: CE. 5-2767

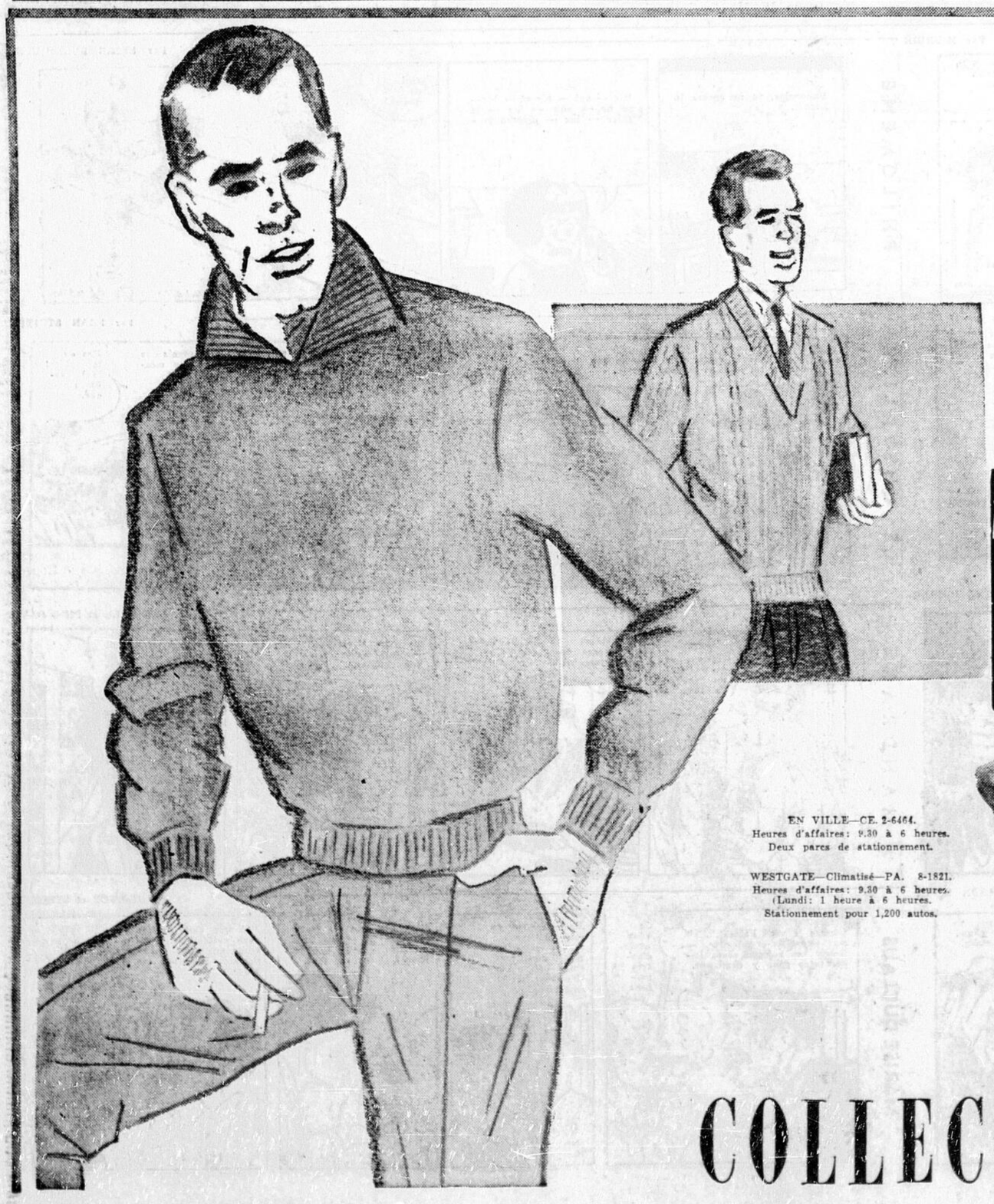
J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW: 166, ch. de Montréal, Tél SH. 9-0481
OTTAWA: 101, rue Rideau, Tél. CE 4-3215, Rés.: tél. CE. 6-3090
FERME LE SAMEDI durant juin, juillet et août
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir.

J. R. W. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
10 a.m. à midi et 2 p.m. à 5 p.m.
Vendredi, 7 à 9 p.m — Lun., mar., jeudi, 7 à 8 sur rendez-vous
97, rue Principale, O ME 2-2872 ou ME. 2-3624
Hawkesbury, Ont.

Les rêves se réalisent-ils?
Surveillez

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

Charbon Sterling "IL EST ARGENTÉ"
FIABLE!
*Vous pouvez en faire une provision CHEZ VOUS pour tout l'hiver... d'AVANCE!*
J. & T. BALLANTYNE LTD.
217 ECHO DRIVE CE. 2-5301
Sterling HUDSON COAL



Ces chandails nous viennent directement de Paris, France. Ils portent ces trois caractéristiques: confort, souplesse et style — et de plus, ils sont exclusifs. En trois modèles, tous de laine pure. Modèle à encolure en V disponible dans les teintes jaune, bleu et blanc. Modèle à encolure marine disponible dans les teintes rouge, gris et noir. Modèle à collet italien dans les teintes beige, jaune et blanc. Grandeurs: P.M.F. 29.50

Aussi, un autre item importé directement de Paris — cette fois-ci, ce qu'il y a de plus nouveau en cravates pour l'automne, tous de tissus importés de qualité. Reps à étroites rayures horizontales, reps de tissé vertical à chics motifs, et jolis dessins. Toutes sont entièrement nouvelles et se vendent pour la première fois à Ottawa. Teintes: bleu, charbon de bois, rouge, gris, gris pâle et noir vin.

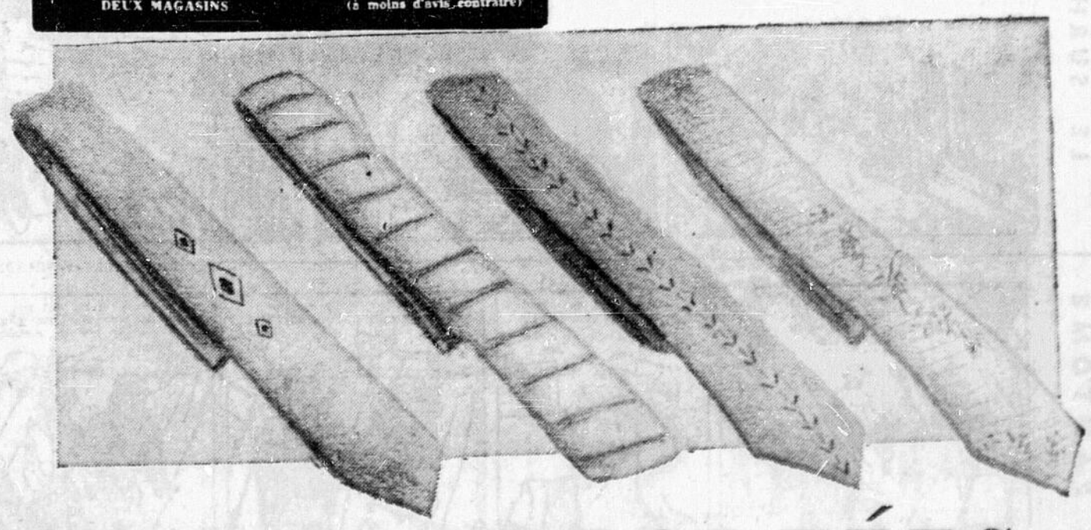
5.00, 6.50 et 7.50

Magasin pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville seulement.

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

EN VILLE—CE. 2-6464.
Heures d'affaires: 9.30 à 6 heures.
Deux parcs de stationnement.

WESTGATE—Climatisé—PA. 8-1821.
Heures d'affaires: 9.30 à 6 heures.
(Lundi: 1 heure à 6 heures.
Stationnement pour 1,200 autos.



COLLECTIONS IMPORTÉES